

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

16 JULI 1996

Wetsontwerp tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

Evocatieprocedure

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEREN **SANTKIN EN HAZETTE****

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevr. Maximus, voorzitter; de heer Buelens, mevr. Cantillon, de heren Chantraine, G. Charlier, Coene, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren D'Hooghe, Destexhe, de dames Merchiers, Nelis-Van Liedekerke, de heren Olivier, Poty, en Santkin en Hazette, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers: de heer Bourgeois, mevr. Bribosia-Picard, de heren Ceder, Happart, de dames Leduc, Lizin, de heer Mahoux, mevr. Milquet, de heer Moens, de dames Sémer en Van der Wildt.

3. Andere senatoren: de dames Cornet d'Elzcius, Dardenne en Dua.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-384 - 1995/1996:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 en 3: Amendementen.

Nr. 4: Advies van de Raad van State.

Nr. 5: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

16 JUILLET 1996

Projet de loi portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

Procédure d'évocation

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR M. **SANTKIN ET HAZETTE****

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mme Maximus, présidente; M. Buelens, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Coene, Mme Delcourt-Pêtre, MM. D'Hooghe, Destexhe, Mmes Merchiers, Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Poty, et Santkin et Hazette, rapporteurs.

2. Membres suppléants: MM. Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, MM. Ceder, Happart, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mme Milquet, M. Moens, Mmes Sémer et Van der Wildt.

3. Autres sénatrices: Mmes Cornet d'Elzcius, Dardenne et Dua.

Voir:

Documents du Sénat:

1-384 - 1995/1996:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 et 3: Amendements.

N° 4: Avis du Conseil d'État.

N° 5: Amendements.

INHOUD

SOMMAIRE

	Blz.		Pages
	—		—
I. Inleiding door de minister van Sociale Zaken . . .	4	I. Exposé introductif de la ministre des Affaires sociales	4
II. Algemene bespreking	15	II. Discussion générale	15
A. Financiering en globaal beheer van de sociale zekerheid	15	A. Financement et gestion globale de la sécurité sociale	15
B. Pensioenen	39	B. Pensions	39
C. Geneeskundige verzorging en volksgezond- heid	64	C. Soins de santé et santé publique	64
D. Sociaal statuut der zelfstandigen	65	D. Statut social des travailleurs indépendants	65
E. Maatschappelijke integratie	74	E. Intégration sociale	74
III. Artikelsgewijze bespreking	84	III. Discussion des articles	84
Artikel 1	84	Article 1 ^{er}	84
Artikel 1 <i>bis</i> (nieuw).	84	Article 1 ^{er} <i>bis</i> (nouveau)	84
Artikel 2	84	Article 2	84
Artikel 3	89	Article 3	89
Artikel 4	89	Article 4	89
Artikel 5	90	Article 5	90
Artikel 6	91	Article 6	91
Artikel 7	92	Article 7	92
Artikel 8	93	Article 8	93
Artikel 9	93	Article 9	93
Artikel 10	94	Article 10	94
Artikel 11	94	Article 11	94
Artikel 12	95	Article 12	95
Artikel 13	97	Article 13	97
Artikel 14	99	Article 14	99
Artikel 15	100	Article 15	100
Artikel 16	105	Article 16	105
Artikel 17	106	Article 17	106
Artikel 18	107	Article 18	107
Artikel 19	108	Article 19	108
Artikel 20	108	Article 20	108
Artikel 21	108	Article 21	108
Artikel 22	110	Article 22	110
Artikel 23	111	Article 23	111
Artikel 24	112	Article 24	112
Artikel 25	113	Article 25	113
Artikel 26	113	Article 26	113
Artikel 27	114	Article 27	114
Artikel 28	114	Article 28	114
Artikel 29	115	Article 29	115
Artikel 31	116	Article 31	116
Artikel 32	116	Article 32	116
Artikel 33	117	Article 33	117

	Blz.	Pages
	—	—
Artikel 34	118	Article 34 118
Artikel 35	118	Article 35 118
Artikel 36	119	Article 36 119
Artikel 38	119	Article 38 119
Artikel 39	121	Article 39 121
Artikel 40	121	Article 40 121
Artikel 41	122	Article 41 122
Artikel 42	122	Article 42 122
Artikel 43	122	Article 43 122
Artikel 44	122	Article 44 122
Artikel 45	123	Article 45 123
Artikel 46	124	Article 46 124
Artikel 47	124	Article 47 124
Artikel 49	124	Article 49 124
Artikel 50	124	Article 50 124
Artikel 51	125	Article 51 125
Artikel 52	125	Article 52 125
Tekst aangenomen door de commissie	126	Texte adopté par la commission 126
Bijlage	145	Annexe 145

I. INLEIDING DOOR DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

Het regeerakkoord voorziet in een programma dat de basis moet leggen om de uitdagingen van onze veranderende samenleving aan te gaan en aldus waarborgen te bieden voor het behoud van onze essentiële maatschappelijke, sociaal-economische en democratische verworvenheden.

In het kader van deze doelstelling vormt de modernisering van de sociale zekerheid een essentieel onderdeel.

Deze maatschappelijke verschuivingen en de demografische ontwikkeling betekenen een belangrijke uitdaging zowel op het vlak van de betaalbaarheid van het sociale-zekerheidsstelsel als op dat van zijn doelmatigheid en het behoud van zijn legitimiteit ten opzichte van het geheel van de bevolking.

Het Belgisch stelsel is leefbaar en is een van de beste ter wereld.

In 1993 heeft België 27,6 pct van zijn bruto binnenlands produkt besteed aan de totale sociale uitgaven, tegen 27,7 pct voor het Europa van de Twaalf.

Over het tijdvak 1990-1993, is de groei van de Belgische sociale uitgaven nauwelijks boven de groei van het B.B.P. van gemiddeld 0,2 pct uitgekomen, tegen 0,8 p.c. voor het Europa van de Twaalf.

Volgens een internationale studie waaraan onder andere Professor Deleeck van de Universiteit van Antwerpen heeft deelgenomen, zouden 86,2 pct van de Belgische gezinnen die zonder sociale uitkeringen arm zouden zijn, het redden dank zij die uitkering. Dat is het hoogste percentage van het Europa van de Twaalf. Het wordt verkregen met een bedrag aan sociale uitgaven per hoofd dat zeker met 17,8 pct boven het Europese gemiddelde ligt, maar onder het Duitse (129,6), het Luxemburgse (128,9) of het Franse (124,1) niveau ligt.

Niettegenstaande het lage armoedeniveau zijn er nog steeds te veel mensen die lijden onder bestaansonzekerheid. De modernisering van de sociale zekerheid beoogt daarom eveneens het versterken van de doelmatigheid van het stelsel en de verbetering van de toegang tot het stelsel voor de sociaal-economisch achtergestelde groepen.

De Regering bevestigt uitdrukkelijk alles in het werk te stellen om de grondslagen van de sociale zekerheid te waarborgen.

Onder andere de sanering van de openbare financiën moet het mogelijk maken het gewicht van de schuld in de nationale economie duidelijk verder te verlagen en aldus budgettaire ruimte te scheppen voor werkgelegenheid en voor het opvangen van de gevolgen van de veroudering van de bevolking. Deze

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

L'accord de Gouvernement prévoit un programme qui servira de base pour relever les défis d'une société en mutation et partant, constituer la garantie du maintien de nos acquis sociaux, socio-économiques et démocratiques essentiels.

Dans le cadre de cet objectif, la modernisation de la sécurité sociale constitue un facteur primordial.

Les mutations de société et l'évolution démographique constituent effectivement des défis importants, tant au plan du financement qu' au plan de l'efficacité de la sécurité sociale et du maintien de sa légitimité par rapport à l'ensemble de la population.

Le système belge est viable et un des meilleurs du monde.

En 1993, la Belgique consacrait un montant équivalent à 27,6 p.c. de son Produit Intérieur Brut aux dépenses sociales totales, contre 27,7 p.c. pour l'Europe des Douze.

Sur la période 1990-1993, les dépenses sociales belges ont à peine dépassé la croissance du P.I.B. de 0,2 p.c. en moyenne, contre 0,8 p.c. pour l'Europe des Douze.

Selon une étude internationale à laquelle a notamment participé le Professeur Deleeck, de l'Université d'Anvers, 86,2 p.c. des ménages belges qui seraient pauvres sans transferts sociaux parviennent à s'en sortir grâce à eux. C'est le plus haut pourcentage dans l'Europe des Douze. Il est obtenu avec un montant de dépenses sociales par tête certes supérieur de 17,8 p.c. à la moyenne européenne, mais inférieur aux niveaux allemand (129,6), luxembourgeois (128,9) ou français (124,1).

Toutefois, malgré le taux faible de pauvreté, trop de personnes sont encore exposées à l'insécurité d'existence. C'est pour cette raison que la modernisation de la sécurité sociale vise le renforcement de l'efficacité du système et l'amélioration de l'accessibilité pour les groupes de population désavantagés au point de vue socio-économique.

Le Gouvernement s'engage de manière expresse à mettre tout en œuvre pour conforter les fondements de la sécurité sociale.

L'assainissement des finances publiques doit notamment permettre de réduire davantage le poids de la dette dans l'économie nationale et de créer la marge budgétaire pour l'emploi afin de rencontrer les effets du vieillissement de la population. Cette réduction de la dette est la meilleure garantie pour l'avenir

afbouw van de schuld is de beste waarborg voor de pensioenen van de toekomst en kan dus gelijkgesteld worden met de opbouw van een pensioenreserve. Op die wijze wordt tevens ruimte geschapen voor een antwoord op nieuwe maatschappelijke behoeften en het behoud van het systeem van sociale bescherming.

Ons sociale-zekerheidsstelsel is in de loop der jaren proefondervindelijk tot stand gekomen, op basis van een sociale consensus; het heeft de laatste decennia blijk gegeven van een merkwaardig aanpassingsvermogen. Het bewijs daarvan is trouwens dat de bevolking zeer gehecht is aan de basisbeginselen van de sociale zekerheid en de waarborgen die daardoor worden geboden in een steeds meer onzekere samenleving.

Dat betekent dat voor de sociale zekerheid geen algehele hervorming nodig is, tenzij men de basisbeginselen van zekerheid en solidariteit opnieuw ter discussie wil stellen.

Geen revolutie dus, maar een modernisering en een weloverwogen aanpassing aan de nieuwe economische, technologische, sociale en demografische gegevens; een zich wijzigend model van economische ontwikkeling, een negatieve ontwikkeling van de verhouding tussen degenen die bijdragen aan de sociale zekerheid en de uitkeringsgerechtigden, meer vrouwen op de arbeidsmarkt, atypisch werk en onzekere statuten, meer eenoudergezinnen en alleenstaanden, mensen die gedurende lange tijd op uitkeringen aangewezen zijn, steeds duurdere medische technieken, meer ouderen met meer behoeften qua diensten en infrastructuur.

Maar het is duidelijk dat deze uitdagingen niet afzonderlijk mogen worden aangepakt. Niet alleen op het gebied van de sociale zekerheid moet er een nieuw beleid komen maar ook op macro-economisch, fiscaal en werkgelegenheidsgebied. De drie kaderwetten zouden het mogelijk moeten maken snel een heel aantal nuttige maatregelen te nemen op elk van die gebieden.

Met behoud van de grondslagen van de sociale zekerheid, legt dit ontwerp van machtigingswet de krachtlijnen voor de modernisering ervan vast. De structurele maatregelen die er uit voortvloeien moeten vóór 30 april 1997 worden genomen.

Titel I betreft dus de basisbeginselen van de modernisering alsmede de algemene beginselen die zijn opgenomen in de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers. De besluiten die krachtens deze wet worden genomen, mogen hier niet van afwijken.

Voor de basisprincipes gaat het met name om:

— het vrijwaren van het stelsel van de sociale zekerheid dat sociale verzekering verbindt aan solidariteit tussen personen;

des pensions et peut donc être assimilée à la constitution d'une réserve de pensions. De cette manière, la marge sera en outre créée pour rencontrer les nouveaux besoins de société et pour maintenir le système de protection sociale.

Notre système de sécurité sociale s'est construit empiriquement au fil des années, sur base d'un consensus social; il a fait la preuve au cours de ces dernières décennies d'une remarquable faculté d'adaptation. La preuve en est d'ailleurs que la population est profondément attachée aux principes de base de la sécurité sociale et à la garantie qu'elle constitue dans une société de plus en plus incertaine.

Cela signifie que la sécurité sociale n'a pas besoin d'une réforme globale à moins qu'on ne veuille remettre fondamentalement en cause les principes d'assurance et de solidarité.

Pas de révolution donc, mais une modernisation et une adaptation réfléchie à la nouvelle donne économique, technologique, sociale et démographique; modèle de développement économique en mutation, évolution négative du rapport entre cotisants et bénéficiaires d'allocations, féminisation du marché du travail, travail atypique et statuts précaires, augmentation des ménages monoparentaux et des isolés, allocataires sociaux de longue durée, techniques médicales de plus en plus coûteuses, plus de personnes âgées avec plus en plus de besoins en services et en infrastructures.

Mais il est clair qu'aucun de ces défis ne peut être rencontré isolément. Les options politiques à prendre ne se situent pas seulement en matière de sécurité sociale mais aussi dans la politique macro-économique, la politique fiscale et la politique de l'emploi. Les trois lois-cadres devraient permettre d'adopter rapidement toute une série de mesures utiles dans chacun de ces domaines.

Dans le respect des fondements de la sécurité sociale, le présent projet de loi d'habilitation définit les lignes de force de sa modernisation. Les mesures structurelles qui en découlent devront être prises avant le 30 avril 1997.

Ainsi, le Titre I^{er} concerne les principes de base de la modernisation et les principes généraux, repris dans la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, auxquels les arrêtés qui seraient pris en vertu de la présente loi ne pourront déroger.

En ce qui concerne les principes de base, il s'agit notamment:

— de sauvegarder le système de sécurité sociale associant assurance sociale et solidarité entre personnes;

— het verzekeren van een duurzaam financieel evenwicht;

— het belang van alternatieve financiering ten einde de arbeid minder te belasten;

— het versterken van het globaal beheer;

— het moderniseren van het beheer van de sociale zekerheid via een vereenvoudiging van de administratieve verplichtingen en via de responsabilisering van de sociale parastatalen;

— het verbeteren van de inning van sociale bijdragen en het versterken van de strijd tegen sociale fraude

— en tenslotte, het vrijwaren en zo mogelijk verbeteren van de levensstandaard van mensen die uitsluitend leven van de laagste sociale-zekerheidsuitkeringen.

Titel II betreft de financiering en het algemeen beheer van de sociale zekerheid. De diverse middelen waarover de sociale zekerheid beschikt, en in het bijzonder de alternatieve financiering, worden bevestigd en geconsolideerd. Zo wordt de volledige reeds bestaande alternatieve financiering vanaf 1997 op zijn minst geïndexeerd. Anderzijds wordt de rijkstoelage vanaf 1998 opnieuw geïndexeerd. Het algemeen beheer van de middelen wordt verder uitgebreid. Hierbij wordt rekening gehouden met de vooruitzichten voor de komende jaren op het stuk van de inkomsten en de uitgaven en met de prioritaire beleidskeuzes. Al die elementen dragen bij tot het in stand houden van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid op lange termijn.

Over de periode 1991-1995 vertoonde onze sociale zekerheid voor werknemers een gemiddeld jaarlijks tekort van 1,42 pct. van het totaal der lopende uitgaven (ongeveer 18 miljard frank). In 1996 zal de sociale zekerheid in evenwicht zijn volgens het traditioneel begrotingsprincipe en een tegoed vertonen in termen van E.S.E.R.-rekeningen.

Op middellange termijn gaan de jongste prognoses van het Planbureau bij een onveranderd beleid uit van een tekort van ongeveer 50 miljard frank tegen 1999. Op de middellange termijn is dus budgettaire waakzaamheid geboden.

Om de creatie van arbeidsplaatsen te stimuleren, kan de berekeningswijze van de sociale zekerheidsbijdragen worden gewijzigd, zodanig dat de bijdragevoet afneemt bij een verhoging van het aantal tewerkgestelde werknemers. De netto-kosten van de bijdragevermindering die er uit voortvloeien zullen worden gecompenseerd door alternatieve financiering. Dit systeem beoogt de doelmatigheid van de bijdragevermindering en de alternatieve financiering te verhogen door de directe band met de tewerkstelling van bijkomende werknemers, onder meer verkregen dank zij arbeidsherverdeling of arbeidsduurvermindering.

— d'assurer le maintien d'un équilibre financier durable;

— de confirmer l'importance du financement alternatif afin de réduire le coût du travail;

— de renforcer la gestion globale;

— de moderniser la gestion de la sécurité sociale par le biais d'une simplification des obligations administratives et par la responsabilisation des parastataux sociaux;

— d'améliorer la perception des cotisations sociales et d'intensifier la lutte contre la fraude fiscale;

— et, enfin, de préserver, voire d'améliorer, le niveau de vie des personnes exclusivement tributaires des allocations sociales les plus basses.

Ensuite, le Titre II traite du financement et de la gestion globale de la sécurité sociale. Les différentes ressources dont disposent la sécurité sociale et, en particulier, le financement alternatif, sont confirmées et consolidées. Ainsi, la totalité du financement alternatif actuel est au moins indexé dès 1997. D'autre part, la subvention de l'Etat est réindexée à partir de 1998. La gestion globale de ces ressources sera davantage développée, en tenant compte de perspectives pluriannuelles des recettes et des dépenses et des options politiques prioritaires. Tous ces éléments contribuent au maintien durable de l'équilibre financier de la sécurité sociale.

Sur la période 1991-1995, le déficit moyen annuel de notre sécurité sociale des travailleurs salariés s'est élevé à 1,42 p.c. du total des dépenses courantes (± 18 milliards de francs). En 1996, la Sécurité sociale sera en équilibre selon le concept budgétaire traditionnel, et en boni en termes de comptes S.E.C.

À moyen terme, les dernières projections du Bureau du Plan tablent, à politique constante, sur un déficit de l'ordre de 50 milliards de francs à l'horizon 1999. La vigilance budgétaire s'impose donc pour le moyen terme.

Afin de stimuler la création d'emplois, on pourra modifier le mode de calcul des cotisations sociales de telle sorte que le taux de cotisation diminue lors d'une augmentation du nombre de travailleurs occupés. Le coût net de la diminution des cotisations qui en résulte sera compensé par un financement alternatif. Ce système vise à augmenter l'efficacité de la diminution de cotisations et du financement alternatif par un lien direct avec l'engagement de travailleurs supplémentaires obtenu, notamment, grâce à la redistribution du travail ou à la diminution du temps de travail.

Gelet op het feit dat de middelen die vereist zijn voor de goede werking van de sociale zekerheid duidelijk werden vastgelegd en geconsolideerd, worden voor elke sector van de sociale zekerheid een aantal specifieke bepalingen in uitzicht gesteld.

Titel III heeft betrekking op de machtigingen op het stuk van de gezondheidszorg en de volksgezondheid.

De filosofie waarin het huidige wetsontwerp inzake de modernisering in de sector «Geneeskundige verzorging en Volksgezondheid» is opgesteld, is gebaseerd op de volgende principes :

- een gezonde financiële basis;
- de kwaliteit, de doelmatigheid, de toegankelijkheid en de adequate organisatie van de gezondheidszorg, in overleg met alle betrokkenen.

Zoals voor alle regelingen van de sociale zekerheid is het de ambitie van de Regering om de beginselen en de grondslagen van ons performant gezondheidsstelsel te bevestigen, namelijk het behouden van de gelijke, brede en betaalbare toegang voor het geheel van de in België wonende bevolking tot een geneeskundige verzorging van hoge kwaliteit die ook financieel haalbaar is, waarbij het persoonlijk aandeel geen belemmering mag zijn voor de toegang tot een kwalitatief hoogstaande gezondheidszorg.

Titel III is onderverdeeld in vijf hoofdstukken.

Het eerste heeft tot doel het voortzetten van de beheersing van de uitgaven. Voor de Regering blijft het financieel evenwicht van de verzekering voor geneeskundige verzorging een van de eerste te vermelden waarborgen, door het verder uitwerken van de mechanismen voor het beheersen van de uitgaven-groei en door de responsabilisering van alle bij het beheer van de sector betrokken actoren.

Het tweede hoofdstuk heeft betrekking op de verbetering van de toegang tot de gezondheidszorg voor de sociaal-economisch kansarme categorieën en de chronisch zieken. Daarbij wordt gedacht aan de uitbreiding van het W.I.G.W.-voorkeursstatuut tot andere rechthebbenden, een versoepeling van de verzekeraarbaarheid en een verbetering van de fiscale franchises.

Hoofdstuk III is gewijd aan diverse verbeteringen die moeten worden aangebracht aan de organisatie van de gezondheidszorg :

- betere afstemming van de beslissingen van de beheersorganen van het R.I.Z.I.V. op het volksgezondheidsbeleid;
- bevordering van de echelonnering van de gezondheidszorg;
- betere controle van de naleving van de regelgeving door de zorgverstreckende instellingen;
- permanente evaluatie van al dan niet vernieuwende medische technologieën.

Les ressources nécessaires au bon fonctionnement de la sécurité sociale étant précisées et consolidées, un certain nombre de dispositions particulières sont envisagées dans chaque secteur de la sécurité sociale.

Le Titre III concerne les habilitations relatives aux secteurs des soins de santé et de la santé publique.

La présente loi relative à la modernisation dans le secteur «Soins de santé et Santé publique» a été rédigée est fondée sur les principes suivants :

- une base financière saine;
- la qualité, l'efficacité, l'accessibilité et l'organisation adéquate des soins de santé, en concertation avec tous les acteurs concernés.

Comme pour l'ensemble des régimes de la sécurité sociale, l'ambition du Gouvernement est de confirmer les principes et les fondements de notre système performant de santé, à savoir de garantir à l'ensemble de la population résidant en Belgique un accès égal et large à des soins de santé de haute qualité et qui soient financièrement abordables, pour lesquels la part d'intervention personnelle ne peut être un obstacle à l'accès à des soins de santé de haute qualité.

Ce titre III se subdivise en cinq chapitres.

Le premier a pour objet de poursuivre la maîtrise des dépenses. Pour le Gouvernement, l'une des premières garanties à mentionner demeure l'équilibre financier de l'assurance soins de santé, au travers de la poursuite des mécanismes de maîtrise de la croissance des dépenses et au travers de la responsabilisation de tous les acteurs impliqués dans la gestion de ce secteur.

Le second concerne l'amélioration de l'accès aux soins de santé des catégories socio-économiquement défavorisées et des malades chroniques. Extension du statut V.I.P.O. préférentiel à d'autres ayants droit, assouplissement de l'assurabilité et amélioration des franchises fiscales et sociales sont les moyens ici envisagés.

Le chapitre III est consacré à diverses améliorations à apporter à l'organisation des soins de santé :

- meilleure prise en compte de la politique de santé publique dans les décisions des organes de gestion de l'I.N.A.M.I.;
- encouragement de l'échelonnement des soins de santé;
- meilleur contrôle du respect de la réglementation par les institutions de soins;
- évaluation permanente des technologies médicales, novatrices ou non.

Hoofdstuk IV wil de inwerkingtreding versnellen van de concrete beginselen en maatregelen die zijn opgenomen in de oriëntatienota inzake ziekenhuisbeleid, die door de vorige Regering is aangenomen en is bevestigd in het huidige regeringsprogramma.

Een vijfde en laatste hoofdstuk bevat een maatregel die ertoe strekt de werking van de administratie en van sommige wetenschappelijke instellingen van volksgezondheid te verbeteren.

In Kamercommissie voor de Sociale Aangelegenheden werd een amendement ingediend. De Koning wordt gemachtigd in de regeling der invaliditeitsvergoedingen een aantal wetsbepalingen te wijzigen. Het is daarbij de bedoeling dat invalidengezinshoofden, net als alleenstaanden en samenwonenden, de extra-uitkering kunnen ontvangen voorzien voor de hulp van een derde.

Titel IV betreft de belangrijke modernisering van de pensioenen.

De algemene doelstellingen van de modernisering van de pensioenen bestaan erin voor de toekomst:

- een volwaardig en behoorlijk pensioen te garanderen voor iedereen,
- een vernieuwd vertrouwen in het wettelijk pensioen te creëren en
- de solidariteit binnen en tussen de generaties te bevestigen en te versterken.

De uitdaging in de pensioensector vloeit voort uit de volgende evoluties:

- demografische ontwikkelingen;
- maatschappelijke en arbeidsmarktevoluties en met name de stijgende activiteitsgraad van de vrouwen; de veranderende gezinsstructuren en de evoluties op de arbeidsmarkt (inzonderheid deeltijdse jobs, arbeidsherverdeling, preciaire jobs, uitstoot van laaggeschoolden, de afname van de activiteitsgraad bij de oudere werknemers, ...);
- interne pensioenberekingsfactoren, voornamelijk in de pensioenregeling voor werknemers;
- de richtlijn 79/7/E.E.G. van 19 december 1978 die noopt tot verdere uitvoering van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen.

De Regering wil de pensioenregelingen voor werknemers, voor zelfstandigen en voor het overheidspersoneel aan deze evoluties aanpassen en aldus ook de nodige maatregelen nemen om de leefbaarheid ervan in de toekomst te vrijwaren. Zij garandeert dat dit zal gebeuren zonder miskennis van de hiernavolgende basisprincipes:

- de algemene principes vervat in Titel I van onderhavig wetsontwerp;
- prioriteit voor de wettelijke pensioenen;

Le chapitre IV vise à permettre une accélération de la mise en œuvre des principes et mesures concrètes contenues dans la note d'orientation de politique hospitalière, approuvée sous la précédente législature par le Gouvernement et confirmée dans l'actuel programme gouvernemental.

Un cinquième et dernier chapitre comprend une mesure visant à améliorer le fonctionnement de l'administration et de certaines institutions scientifiques de santé publique.

En Commission des Affaires sociales de la Chambre, un amendement a été introduit. Dans le régime des indemnités d'invalidité, le Roi sera habilité à modifier certaines dispositions légales. L'objectif est de permettre l'octroi aux invalides chefs de famille, comme pour les isolés et les cohabitants, du complément d'allocation prévu pour l'aide d'une tierce personne.

Le Titre IV concerne l'importante modernisation des pensions.

Les objectifs généraux de la modernisation des pensions consistent pour l'avenir:

- à garantir une pension à part entière et convenable à chacun;
- à susciter une confiance nouvelle dans la pension légale et
- à confirmer et renforcer la solidarité au sein des générations et entre elles.

Le défi à relever dans le secteur des pensions résulte des évolutions suivantes:

- évolution démographique;
- facteurs sociaux et évolution du marché du travail, notamment l'accroissement du taux d'activité des femmes; changements dans les structures familiales et évolution du travail (emplois à temps partiel, redistribution du travail, emplois précaires, rejet des personnes peu qualifiées, diminution du taux d'activité des travailleurs plus âgés, ...);
- facteurs internes de calcul des pensions, essentiellement dans le régime des travailleurs salariés;
- la directive 79/7/C.E.E. du 19 décembre 1978, qui nécessite la poursuite de la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes.

Le gouvernement a l'intention d'adapter les régimes de pension des travailleurs salariés, des indépendants et des agents des services publics en fonction de ces évolutions et de prendre également les mesures qui s'imposent afin d'en assurer la viabilité à l'avenir. Il garantit qu'il procédera à cette modernisation dans le respect des principes de base suivants:

- les principes généraux repris au Titre I^{er} de la présente loi;
- la priorité à accorder aux pensions légales;

— respect voor de eigenheid van de diverse pensioenstelsels;

— het vrijwaren van de pensioenrechten van de gepensioneerden wier pensioen daadwerkelijk en voor de eerste keer is ingegaan voor de inwerking-treding van deze wet, hetgeen niet belet dat de solidariteit tussen alle gepensioneerden, met andere woorden tussen hoge en lage pensioenen, versterkt kan worden.

Het vrijwaren van de financiële leefbaarheid en het versterken van de legitimiteit van de wettelijke pensioenen veronderstelt het inwerken zowel op de inkomsten als op de uitgaven, waarbij een mildering van de globale uitgavenstijging beoogd wordt.

De aanpassingen aan de maatschappelijke ontwikkelingen en de ontwikkelingen op de arbeidsmarkt die beoogd worden zijn de volgende :

— het verwezenlijken van de gelijkberechtiging tussen mannen en vrouwen dat stapsgewijs, met andere woorden gespreid in de tijd, dient te verlopen en dit parallel met de verwezenlijking van de gelijkberechtiging in de andere takken van de sociale zekerheid bij werknemers en zelfstandigen en in de residuaire stelsels;

— de instelling van minimale rechten per loopbaanjaar en een verhoogde toegankelijkheid tot deze minimumrechten;

— het rekening houden met de evoluties op de arbeidsmarkt, met name de ontwikkelingen van arbeidsherverdeling en van diverse vormen van deeltijdse arbeid.

Voor het overige wil de Regering de nodige aanpassingen doen inzake :

— de regels met betrekking tot de toegelaten arbeid en de andere cumulaties;

— de regelgeving inzake de aanvullende pensioenen voor werknemers;

— de dienstverlening, waarbij enerzijds een wettelijke basis zal worden gegeven aan de «Info-dienst» en een «Ombudsdienst» kan worden opgericht en anderzijds, de pensioenwetgeving eenvoudiger en doorzichtiger zal worden opgesteld;

— de financieringstechnieken, waarbij inzonderheid kan worden gedacht aan de oprichting van een pensioenfonds bij bepaalde openbare bedrijven, de herstructurering van het bestaande wettelijke kapitalisatiestelsel bij de werknemers en de regelgeving inzake de solidariteitsinhouding;

— het gewaarborgd inkomen voor bejaarden waar :

* enerzijds, parallel met de gelijkgeschakeling van de pensioenleeftijd in het stelsel voor de werknemers en in dat voor de zelfstandigen, de toegangsleeftijd inzake het gewaarborgd minimuminkomen voor bejaarden voor mannen en vrouwen gelijkgeschakeld zal worden en

— le respect de la spécificité des différents régimes de pensions;

— le maintien des droits en matière de pension des pensionnés dont la pension a effectivement et pour la première fois pris cours avant l'entrée en vigueur de la présente loi, parallèlement au renforcement de la solidarité entre tous les pensionnés, c'est-à-dire entre les grandes et les petites pensions.

Préserver la viabilité financière des pensions et renforcer la légitimité des pensions légales suppose une intervention tant au niveau des revenus que des dépenses, l'objectif étant de modérer la hausse globale des dépenses.

Les adaptations aux évolutions de la société et aux évolutions du marché du travail que nous entendons apporter sont les suivantes :

— la réalisation de l'égalité de traitement entre hommes et femmes doit se faire pas à pas, c'est-à-dire de manière étalée dans le temps et ce parallèlement à la réalisation de l'égalité de traitement dans les autres branches de la sécurité sociale des travailleurs salariés, des indépendants et dans les régimes résiduaire;

— l'instauration de droits minimaux par année de carrière et une augmentation de l'accessibilité à ces droits;

— la prise en compte des évolutions sur le marché du travail, à savoir les développements en matière de redistribution du travail et les différentes formes de travail à temps partiel.

Pour le surplus, le gouvernement entend apporter les adaptations nécessaires en ce qui concerne :

— les règles relatives à l'activité autorisée et aux autres cumuls;

— la réglementation en matière de pensions complémentaires des travailleurs salariés;

— le service rendu aux pensionnés, d'une part, en donnant un cadre légal au Service Info Pensions et en organisant un service de médiation, d'autre part, en simplifiant et en clarifiant la législation sur les pensions;

— la technique de financement, pour laquelle on peut songer, notamment, à l'instauration d'un fonds de pension dans certaines entreprises publiques, à la restructuration du système actuel de capitalisation légale des travailleurs salariés et à la réglementation en matière de retenue de solidarité;

— le revenu garanti aux personnes âgées, dans le cadre duquel :

* d'une part, parallèlement à l'alignement de l'âge de la retraite dans le régime des pensions des travailleurs salariés et des indépendants, l'âge auquel les hommes et les femmes pourront prétendre au revenu garanti aux personnes âgées sera aligné;

* anderzijds, de doelmatigheid en de doeltreffendheid verhoogd zal worden en een zekere harmonisering met de andere bijstandsregelingen bewerkstelligd zal worden.

Titel V heeft de meer bescheiden doelstelling om verschillende verbeteringen mogelijk te maken in de regeling van de gezinsbijslagen. De Koning kan de regelingen inzake de gezinsbijslagen wijzigen, ten einde de toegang voor de sociaal-economisch kansarme gezinnen te vergemakkelijken, de doeltreffendheid van de regelingen te verhogen en de aanpassing ervan aan de nieuwe gezinsstructuren en -omstandigheden mogelijk te maken.

Titel VI bevat belangrijke bepalingen betreffende het sociaal statuut van de zelfstandigen.

Overeenkomstig het regeerakkoord maakt de voorgestelde tekst het mogelijk de regeling voor de zelfstandigen te hervormen door de invoering van een doeltreffend en gecentraliseerd beheer door het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen en het R.S.V.Z.

Voorts biedt de voorgestelde tekst de mogelijkheid om de sociale dekking van de zelfstandigen te verbeteren, door zowel aan de inkomsten- als aan de uitgavenzijde de gepaste financiële maatregelen te nemen, daarbij rekening houdend met de prioriteiten van de zelfstandigen en de specifieke risico's die zij lopen, bijvoorbeeld op het stuk van de faillissementen.

In de huidige stand van het ontwerp bestaat de voorgestelde modernisering van de regeling voor zelfstandigen in de instelling van de vereiste wettelijke grondslag voor de versterking van de samenhang van de regeling en voor het waarborgen van de leefbaarheid en de eigenheid ervan in de toekomst.

Die hervorming zal dus de afronding zijn van de grote inspanningen die de afgelopen jaren zijn geleverd om de geloofwaardigheid van de regeling te herstellen, niet alleen op het stuk van het financiële evenwicht, maar ook in de ogen van de groep zelfstandigen die van de regeling gebruik maken.

Het wetsontwerp bevat tevens een Titel VII die de Koning de mogelijkheid biedt om bij een in Minister-raad overlegd besluit sommige wettelijke bepalingen te wijzigen of aan te passen om de beroepsinschakeling te bevorderen.

Het gaat daarbij om:

— wettelijke bepalingen betreffende de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, om uitvoering te geven aan het overleg betreffende de buurtdiensten dat met de sociale partners zal worden gevoerd, alsmede aan de lopende evaluatie van de P.W.A.-regeling;

— wettelijke bepalingen betreffende de werkloosheidsverzekering, zodat blijvend uitkeringen kunnen

* d'autre part, on augmentera l'efficacité et l'efficience du régime et on réalisera une certaine harmonisation avec les autres régimes d'assistance.

Le Titre V vise plus modestement à permettre différentes améliorations du régime des prestations familiales. Le Roi pourra modifier les régimes de prestations familiales afin de permettre un accès plus aisé des familles socio-économiquement défavorisées, d'augmenter l'efficience des régimes de prestations familiales et les adapter aux nouvelles structures et réalités familiales.

Le Titre VI reprend pour sa part d'importantes dispositions relatives au statut social des travailleurs indépendants.

Conformément à l'accord du gouvernement le texte proposé permet de réformer le régime des indépendants en assurant une gestion efficace et centralisée à partir du Comité général de gestion du statut et de l'I.N.A.S.T.I.

De même, moyennant certaines mesures financières appropriées, tant au niveau des dépenses qu'au niveau des recettes, le texte propose d'améliorer la couverture sociale des travailleurs indépendants en tenant compte de leurs priorités et des risques spécifiques qu'ils encourent, par exemple dans le domaine des faillites.

La modernisation qui est proposée dans le domaine des indépendants consiste, au stade actuel de ce projet, à créer la base légale nécessaire pour renforcer la cohérence du régime et pour assurer sa viabilité et sa spécificité pour les années à venir.

Cette réforme sera dès lors l'aboutissement des efforts majeurs qui ont été accomplis ces dernières années pour restaurer la crédibilité de ce régime non seulement au niveau de son équilibre financier, mais aussi par rapport au groupe des indépendants qui en bénéficient.

Le projet de loi comporte également un Titre VII qui autorise le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à modifier ou adapter certaines dispositions légales en vue de favoriser l'insertion professionnelle.

Il s'agit:

— des dispositions légales relatives aux agences locales pour l'emploi, afin de donner suite à la concertation qui sera organisée avec les partenaires sociaux sur les services de proximité et à l'évaluation en cours du régime des A.L.E.;

— des dispositions légales relatives au régime de l'assurance-chômage et cela afin de pouvoir continuer

worden toegekend aan werklozen behorend tot bepaalde doelgroepen die tewerkgesteld zijn in een inschakelingsproject, zulks ten einde hun inpassing in de arbeidsmarkt te bevorderen;

— wettelijke bepalingen betreffende de achtergestelde lening aan volledig werklozen die zich willen vestigen als zelfstandige of een onderneming willen oprichten, ten einde tot de financiering van hun opleiding en hun begeleiding te kunnen bijdragen.

Daarna komt Titel VIII in verband met de maatschappelijke integratie.

Een van de doelstellingen van de modernisering van de sociale zekerheid is het versterken van de doelmatigheid van het stelsel teneinde de armoede te voorkomen.

Te dien einde hecht de Regering veel belang aan de uitvoering van de aanbevelingen van het algemeen verslag over de armoede en aan de werkzaamheden van de interministeriële conferentie voor maatschappelijke integratie.

In deze optiek laat Titel VIII van het wetsontwerp toe de doelmatigheid van het residuaire stelsel van het bestaansminimum te versterken. De Regering kan op basis hiervan immers een aantal sociale correctie-maatregelen nemen ten aanzien van de wet tot instelling van het recht op het bestaansminimum en op deze wijze het armoedebeleid ten aanzien van bijzondere groepen — ondermeer de daklozen, campingbewoners en jongere bestaansminimumgerechtigden — bijsturen.

Titel VIII laat eveneens toe het residuaire stelsel van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden te verfijnen opdat de meest zorgbehoevende bejaarden een betere financiële tegemoetkoming zou kunnen gegeven worden. De financiële situatie van sommige zorgbehoevende bejaarden laat momenteel immers niet toe dat zij op een adequate wijze een beroep kunnen doen op de voorzieningen die tegemoet kunnen komen aan de gevolgen van de vermindering van hun zelfredzaamheid.

In het kader van de versterking van de doelmatigheid van de sociale zekerheid laat dit wetsontwerp de Regering evenzeer toe de toegang tot het sociale-zekerheidsstelsel te verruimen en te vergemakkelijken voor de sociaal-economisch achtergestelde bevolkingsgroepen, en dit met name in de geneeskundige verzorging en in de gezinsbijslag. Tevens zal de in de gezondheidszorg de W.I.G.W.-regeling voor verhoogde verzekeringstegemoetkoming uitgebreid worden.

Titel IX van het wetsontwerp geeft aan de Koning de mogelijkheid om structurele maatregelen te nemen met het oog op het waarborgen van het financiële evenwicht voor de regeling van de jaarlijkse vakantie

à payer des allocations aux chômeurs appartenant à certains groupes cibles qui sont occupés dans un projet d'insertion en vue de favoriser leur intégration sur le marché du travail;

— des dispositions légales relatives au prêt subordonné aux chômeurs qui désirent s'installer comme indépendants ou créer une entreprise afin de pouvoir contribuer au financement de leurs formation et guidance.

Vient ensuite le Titre VIII qui traite de l'intégration sociale.

Un des objectifs de la modernisation de la sécurité sociale consiste à renforcer l'efficacité du système afin de prévenir la pauvreté.

Dans ce cadre, le Gouvernement attache une grande importance à l'exécution des recommandations du rapport général sur la pauvreté et aux travaux de la conférence interministérielle de l'intégration sociale.

Dans cette optique, le Titre VIII du projet à l'examen permet de renforcer l'efficacité du système résiduel du minimum de moyens d'existence. Le Gouvernement pourra en effet prendre, sur cette base, une série de mesures de correction sociale à la loi instaurant le droit à un minimum de moyens d'existence et apporter ainsi des améliorations à la politique de lutte contre la pauvreté en ce qui concerne certains groupes spécifiques (sans-abri, résidents permanents dans les campings et jeunes minimeux).

Le Titre VIII permet également de peaufiner le système résiduaire de l'allocation pour aide aux personnes âgées afin de pouvoir donner une meilleure aide financière aux personnes âgées les plus indigentes. La situation financière de certaines personnes âgées nécessitant des soins ne leur permet en effet pas aujourd'hui de faire appel de manière adéquate aux services susceptibles de les aider à résoudre les problèmes résultant de la diminution de leur autonomie.

Afin de renforcer l'efficacité de la sécurité sociale, le projet de loi permet également au Gouvernement d'élargir et de faciliter l'accès au système de sécurité sociale pour les groupes de la population socio-économiquement désavantagés, notamment dans le domaine des soins médicaux et dans celui des allocations familiales. Dans la même optique, le régime de remboursement préférentiel V.I.P.O. sera élargi.

Le Titre IX du projet de loi donne au Roi la possibilité de prendre des mesures structurelles visant à assurer l'équilibre financier du régime des vacances annuelles des travailleurs manuels, basé sur un prin-

voor loonarbeiders, gebaseerd op het beginsel van solidariteit alsmede om de opdrachten en de bevoegdheden die de R.J.V. uitoefent ten aanzien van het toezicht op de vakantiefondsen te versterken.

Titel X bevat een reeks fundamentele bepalingen om een snelle modernisering van het beheer van de sociale zekerheid mogelijk te maken, zowel voor de loontrekkenden als voor de zelfstandigen.

Deze titel is onderverdeeld in drie hoofdstukken. Het eerste handelt over de modernisering en de vereenvoudiging van de administratieve verplichtingen van zowel werkgevers, zelfstandigen als sociaal verzekerden. De mogelijkheden die de informatica en de Kruispuntbank van de sociale zekerheid ter zake bieden, zullen hierbij ten volle worden benut. Op die manier zal men sneller beschikken over de statistische gegevens die voor het beheer van de sociale zekerheid vereist zijn. Zo zijn efficiënte instrumenten ter beschikking om het zwartwerk beter te bestrijden en worden omstandigheden geschapen die gunstig zijn voor de werkgelegenheid. De concrete maatregelen kunnen in vijf categorieën worden ingedeeld:

— vereenvoudiging van de documenten die door de werkgevers en de zelfstandigen moeten worden bijgehouden;

— invoering van een multifunctionele aangifte aan de sociale zekerheid en de belastingdiensten;

— veralgemening van het elektronisch gegevensverkeer tussen de werkgever enerzijds, de sociale zekerheid en de belastingen anderzijds;

— invoering van de sociale identiteitskaart;

— aanpassing van het juridisch kader.

Het tweede hoofdstuk is erop gericht een bijzondere aansprakelijkheidsregeling en toezicht in te stellen, met de volgende bijzondere doelstellingen:

— enerzijds wordt als sluitstuk op de hierboven beschreven maatregelen een extra waarborg ingebouwd met betrekking tot de correcte inning van de sociale en fiscale schulden in sectoren die een verhoogd risico inhouden wat koppelbazerij en georganiseerde fraude betreft;

— anderzijds wordt beoogd de werking en de bevoegdheden van de sociale- en arbeidsinspectiediensten aan te passen aan de vereisten op het vlak van de controle die het nieuwe beheersmodel zal stellen;

— een eenvormige en eenduidige wetgeving, ook wat het sociaal handhavingsrecht betreft;

— de sociaal-economische situatie van het laatste decennium heeft ertoe geleid dat ook in het toepassingsgebied een aantal maatregelen werden genomen

cipe de solidarité, ainsi qu'à renforcer les missions et les compétences de l'O.N.V.A. en matière de contrôle des caisses de vacances annuelles.

Le Titre X contient une série de dispositions fondamentales afin de permettre une modernisation rapide de la gestion de la sécurité sociale. Celle-ci concernera tant les travailleurs salariés que les indépendants.

Il est subdivisé en trois chapitres. Le premier concerne la modernisation et la simplification des obligations administratives tant des employeurs, que des indépendants et des assurés sociaux. Les potentialités offertes par les technologies de l'information et la Banque-Carrefour de la sécurité sociale seront ici exploitées au maximum. Elles devraient faciliter l'établissement des informations statistiques pertinentes pour la gestion de la sécurité sociale fournir les outils adéquats à une meilleure lutte contre le travail au noir et créer ainsi un climat propice à la création d'emplois. Les mesures concrètes peuvent être réparties en cinq catégories:

— simplification des documents à tenir par l'employeur et l'indépendant;

— instauration d'une déclaration multifonctionnelle à la sécurité sociale et à l'administration fiscale;

— généralisation de l'échange électronique de données entre l'employeur, d'une part et la sécurité sociale et le fisc, d'autre part;

— instauration de la carte d'identité sociale;

— adaptation du cadre juridique.

Le second chapitre vise à mettre en place un régime spécial de responsabilité solidaire et de contrôle, dans plusieurs buts particuliers:

— d'une part, comme conclusion des mesures précitées, une garantie supplémentaire est prévue en ce qui concerne la perception correcte des dettes sociales et fiscales dans les secteurs qui comportent un risque accru en ce qui concerne les négriers et la fraude organisée;

— d'autre part, on vise à adapter le fonctionnement et les compétences des services d'inspection sociale et du travail aux exigences sur le plan du contrôle, que le nouveau modèle de gestion impliquera;

— une législation uniforme et non équivoque, y compris en ce qui concerne toutes les sanctions prévues par la législation sociale;

— la situation socio-économique de cette dernière décennie a exigé de prendre également un certain nombre de mesures au niveau du champ d'applica-

om punctuele situaties te regelen en heeft er anderzijds ook voor gezorgd dat een aantal anomalieën ontstaan zijn.

Het doel is hier de situatie weer uit te klaren, met het oog op een correct beheer, hetgeen dan opnieuw mogelijkheden schept om verder te moderniseren, te rationaliseren, te harmoniseren en te vereenvoudigen.

Het derde en laatste hoofdstuk heeft betrekking op de responsabilisering van de sociale parastatale instellingen. Die doelstelling zal worden bereikt door het sluiten van een bestuursovereenkomst tussen de betrokken instelling en de Regering. Die bestuurs-overeenkomst beschrijft de taken en de doelstellingen inzake efficiëntie en kwaliteit die de instelling moet naleven. Om deze responsabilisering te waarborgen zullen sancties en positieve maatregelen worden ingesteld, afhankelijk van het feit of de begrotingsdoelstellingen al dan niet werden gehaald.

Titel XI ten slotte omvat de slot-, overgangs- en opheffingsbepalingen. Het eerste artikel legt de strikte naleving op van de adviesverplichtingen die zijn vereist op grond van de diverse besluiten die ter uitvoering van deze wet zullen worden genomen. Titel XI beperkt voorts de aan de Koning verleende machtigingen en legt de voorwaarden en termijnen vast voor de bekrachtiging van de besluiten die op grond van de door het parlement verleende machtigingen worden genomen. Zo krijgt de wetgevende macht het laatste woord.

De Raad van State heeft bij het wetsontwerp tal van algemene en bijzondere opmerkingen geformuleerd. Die kunnen als volgt worden samengevat:

1) dit ontwerp zou een mengeling zijn van volmachten, kaderwetbepalingen en bepalingen inzake een gewone machtiging van de Koning om de wet uit te voeren.

De criteria om een dergelijk onderscheid te maken zijn vaag. Alles hangt af van de wijze waarop de omvang van de overdracht van bevoegdheden van wetgevende macht naar de uitvoerende macht wordt beoordeeld.

Aangezien die begrippen vaag zijn, kunnen juristen tot in het oneindige redetwisten over de manier waarop deze of gene machtigingswet moet worden bestempeld.

Er zijn hoe dan ook fundamentele verschillen met de drie volmachtwetten van 1980:

— die wetten formuleerden in één enkele zin de zeer ruime machtigingen die aan de Koning werden verleend om de overleving van de instellingen van de

tion, afin de régler les situations ponctuelles et elle a occasionné d'autre part un certain nombre d'anomalies.

L'objectif est de clarifier la situation en vue d'une gestion correcte, ce qui ouvre à son tour des possibilités de modernisation, de rationalisation, d'harmonisation et de simplification.

Le troisième et dernier chapitre a trait à la responsabilisation des parastataux sociaux. Cet objectif sera atteint par la conclusion d'un contrat d'administration entre les institutions concernées et le Gouvernement. Ce contrat d'administration décrit les tâches et les objectifs en matière d'efficacité et de qualité que les institutions doivent respecter. En vue de garantir cette responsabilisation, des sanctions positives et négatives seront instaurées, en fonction du respect des objectifs fixés.

Enfin, le titre XI reprend des dispositions finales transitoires et abrogatoires. Son premier article impose le respect strict des procédures consultatives requises par les différents arrêtés qui seront pris en exécution de la présente loi. Il limite ensuite dans le temps les habilitations conférées au Roi et fixe les conditions et délais de confirmation des arrêtés pris en vertu de ces habilitations par le Parlement. Ainsi, le pouvoir législatif aura le dernier mot.

Le Conseil d'État a formulé bon nombre de remarques générales et particulières sur le projet de loi, on peut les synthétiser comme suit:

1) ce projet serait un mélange de pouvoirs spéciaux, de dispositions de loi-cadre et d'habilitation ordinaire du Roi à exécuter la loi.

Les critères permettant ces distinctions sont flous. Tout est question d'appréciation de l'étendue de la délégation de pouvoirs du législateur à l'exécutif.

Comme les concepts sont flous, les juristes peuvent disserter à l'infini sur la qualification à donner à telle ou telle loi d'habilitation.

Dans tous les cas, il existe des différences fondamentales avec les trois lois de pouvoirs spéciaux des années 1980:

— ces lois reprenaient en une seule phrase les très larges habilitations laissées au Roi pour «assurer la sauvegarde des organes de sécurité sociale». Le texte

sociale zekerheid te vrijwaren. De voorgestelde tekst omschrijft de verleende machtigingen in een vijftigtal artikelen, waarvan de memorie van toelichting meestal de volledige strekking preciseerd;

— artikel 2 somt een reeks krachtlijnen op die de Regering zal moeten volgen om de modernisering door te voeren;

— de artikelen 3 en 4 leggen de naleving op van de nauwkeurig omschreven algemene beginselen, waaronder de indexering van de sociale uitkeringen;

— aan iedere sector van de Sociale Zekerheid is een afzonderlijk hoofdstuk met precieze doelstellingen gewijd. Conform het advies van de Raad van State werden een aantal opdrachten in het dispositief zelf of in de memorie van toelichting nader omschreven (de artikelen 17, 23, 24, 28, 40, 49, 50 in het dispositief; de artikelen 5, 9, 12, 25, 26, 29, 34, 40 en 49 in de memorie van toelichting);

2) de ter rechtvaardiging van de opdrachtwet aangevoerde omstandigheden zouden niet gewichtig genoeg zijn.

De minister is het daar niet mee eens.

— De samenhang tussen de gang van zaken in verband met de toetreding tot de Economische en Monetaire Unie, de nieuwe omkadering van de loonontwikkeling, de aanvullende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid en de modernisering van de sociale zekerheid bieden op zichzelf al waarborgen dat de fundamentele rechten en principes van de sociale zekerheid geëerbiedigd zullen worden. Een en ander biedt ook de mogelijkheid het financieel evenwicht van die sector te consolideren via de uitbreiding van de alternatieve financiering.

— De door het Parlement aan de Koning gegeven opdracht is ook gerechtvaardigd wegens de omvang en de ingewikkeldheid van de sociale wetgeving, het feit dat de diverse sectoren op meer dan een gebied vervlochten zijn en de noodzaak van een gecoördineerde en coherente modernisering van de sociale zekerheid;

3) de Raad van State maakt ook het verwijt dat het ontwerp een aantal bepalingen bevat die niet veel met de doelstellingen ervan te maken hebben.

Aan die opmerkingen werd tegemoetgekomen door de schrapping van de artikelen 12, 5^o en 6^o, 13 en 15 tot 17 van het aan de Raad van State voor advies voorgelegde ontwerp;

4) de Raad van State heeft voorgesteld om uitdrukkelijk melding te maken van alle wetbepalingen tot wijziging, opheffing of aanvulling waarvan de Koning opdracht krijgt.

proposé définit les habilitations accordées en une cinquantaine d'articles, dont l'exposé des motifs précise le plus souvent toute la portée;

— l'article 2 énonce une série de lignes de conduite générale que le Gouvernement devra suivre pour la modernisation;

— les articles 3 et 4 imposent le respect de principes généraux précisément définis, dont l'indexation des prestations sociales;

— chaque secteur de la sécurité sociale fait l'objet d'un chapitre distinct, qui reprend des objectifs précis à atteindre. Un certain nombre d'habilitations ont été précisées suite à l'avis du Conseil d'État, dans le dispositif lui-même ou dans l'exposé des motifs (les articles 17, 23, 24, 28, 40, 49, 50 dans le dispositif; les articles 5, 9, 12, 25, 26, 29, 34, 40 et 49 dans l'exposé des motifs);

2) les circonstances qui justifient la loi d'habilitation seraient insuffisantes.

La ministre s'inscrit en faux contre cette position.

— La connexité entre le processus d'adhésion à l'Union Économique et Monétaire, la mise en place d'un nouvel encadrement de l'évolution des salaires et de mesures complémentaires visant à la promotion de l'emploi et la modernisation de la sécurité sociale constituent en soi une garantie du respect des droits et principes fondamentaux de la sécurité sociale. Elle permet aussi la consolidation de son équilibre financier — via un renforcement du financement alternatif.

— De plus, vu l'ampleur et la complexité de la législation sociale et les multiples interdépendances entre ses différents secteurs, une mise en œuvre coordonnée et cohérente de la modernisation justifie aussi cette habilitation du Parlement au Roi;

3) le Conseil d'État a aussi reproché au projet de contenir des dispositions qui n'ont que peu de rapport avec ses objectifs.

Cette remarque a été rencontrée par la suppression des articles 12, 5^o et 6^o, 13 et 15 à 17 du projet soumis à l'avis du Conseil d'État;

4) le Conseil d'État proposait de citer explicitement toutes les dispositions légales que le Roi était habilité à modifier, supprimer ou compléter.

Zulks lijkt inadequaat; als dat moet gebeuren is het immers niet denkbeeldig dat wij de een of andere bepaling over het hoofd zouden zien die noodzakelijk is voor het bereiken van de voor de modernisering van de sociale zekerheid gestelde oogmerken;

5) het wetsontwerp zou enige bepalingen bevatten die tot de in artikel 77 van de Grondwet opgesomde bevoegdheden van beide Kamers behoren en niet tot die, waarvan sprake is in artikel 78.

Om tegemoet te komen aan die opmerking werd in de memorie van toelichting duidelijk aangegeven dat het wetsontwerp uitsluitend betrekking zou hebben op de aangelegenheden bedoeld in artikel 78.

Na grondiger onderzoek werd besloten tot intrekking van de bepaling die de invoering van de «social ruling» mogelijk moest maken. Die bepaling had immers betrekking op een bicamerale aangelegenheid (instelling van een administratieve rechtbank).

Naast die opmerkingen werden bijzondere opmerkingen gemaakt over de artikelen in verband met de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, alsmede over de overeenstemming tussen het dispositief en de memorie van toelichting. Daarenboven werden ook een aantal preciseringen gevraagd in verband met de formulering. Over het algemeen werd aan die opmerkingen tegemoetgekomen.

II. ALGEMENE BESPREKING

A. Financiering en globaal beheer van de Sociale Zekerheid

Opmerkingen van de commissieleden

Een lid is van oordeel dat de financiering van de sociale zekerheid een verontrustende evolutie doormaakt. Om het systeem in evenwicht te houden, werden her en der nieuwe financieringsbronnen aangeboord zoals de inhoudingen op de pensioenen, de premies betaald op de autoverzekeringen, bijdragen van de farmaceutische bedrijven, bijdragen op de brugpensioenen, capitatieve bijdrage op deeltijdse arbeid, inhouding op het vakantiegeld, energieheffing, ...

Deze bijdragen vormen een heterocliet geheel en weerspiegelen de crisistoestand waarin de sociale zekerheid zich bevindt. Zij wegen op de arbeid en de hoge arbeidskost is de voornaamste reden van het hoge werkloosheidscijfer waarmee ons land te kampen heeft.

De Regering heeft zich verplicht gezien tot het invoeren van dit soort heffingen, omdat zij enerzijds

Ce procédé semble inadéquat. En effet, il nous amène à courir le risque d'omettre l'une ou l'autre disposition nécessaire à la réalisation des objectifs assignés à la modernisation de la sécurité sociale;

5) le projet de loi contiendrait l'une ou l'autre disposition relevant des compétences bicamérales, énumérées à l'article 77 de la Constitution et non des compétences reprises à l'article 78.

Suite à cette remarque, il a bien été précisé dans l'exposé des motifs que le présent projet concernerait exclusivement des compétences prévues à l'article 78.

Après analyse, la disposition qui visait à permettre l'instauration du ruling social a été retirée. Elle visait effectivement une compétence bicamérale (instauration d'une juridiction administrative).

En dehors de ces remarques, les remarques particulières sur les articles visaient des problèmes de concordance entre texte français et néerlandais ou entre le dispositif et l'exposé des motifs. Différentes précisions dans la formulation ont aussi été demandées. Généralement, ces remarques ont été rencontrées.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Financement et gestion globale de la sécurité sociale

Remarques des commissaires

Un commissaire estime que l'évolution du financement de la sécurité sociale a de quoi inquiéter. Pour assurer l'équilibre du système, le Gouvernement a ouvert de tous côtés de nouvelles sources de financement comme les retenues sur les pensions, sur les primes d'assurance-automobile, les cotisations des entreprises pharmaceutiques, les cotisations sur les prépensions, la cotisation captive sur le travail à temps partiel, la retenue sur le pécule des vacances, la taxe sur l'énergie, etc.

Ces retenues forment un ensemble hétéroclite et témoignent de la situation de crise dans laquelle se débat actuellement la sécurité sociale. Elles pèsent sur le revenu du travail et le taux de chômage élevé auquel notre pays est confronté, est dû principalement au niveau élevé des coûts salariaux.

Le Gouvernement a été contraint d'instaurer ce type de retenues parce qu'il doit maîtriser les finances

verplicht is de overheidsfinanciën in de hand te houden met het oog op de toetreding tot de E.M.U. en anderzijds geconfronteerd wordt met een constante stijging van de sociale uitgaven.

De problemen zijn wat dit betreft zeker nog niet van de baan.

Hoe langer hoe meer wordt immers duidelijk dat niet alleen België, maar ook andere Europese landen onvoldoende voorbereid zijn op de verdere liberalisering van de wereldmarkt ten gevolge van de G.A.T.T.-akkoorden.

Daarnaast is er het sociologische gegeven. Ten gevolge van de veroudering van de bevolking zullen de uitgaven voor pensioenen en geneeskundige verzorging de komende decennia spectaculair toenemen.

De wijzigingen die zich in het Westen voordoen in de structuur van de gezinnen vergen een grotere inzet van middelen om armoede tegen te gaan.

Het lid concludeert dat de lasten op arbeid derhalve niet meer kunnen worden verhoogd, maar dat anderzijds de uitgaven in de sociale zekerheid enorm zullen stijgen indien er geen maatregelen worden genomen.

Het repartitiestelsel waarop de pensioensector is gesteund, geeft de huidige generatie een vordering op de volgende, die volgens sommige studies even hoog is als de openbare schuld waarmee ons land momenteel is opgezadeld.

In 1982 waren er in België 966 000 gepensioneerden. Volgens het Planbureau zullen dat er in 2040 3 043 000 zijn. Reeds in de loop van de jaren tachtig, toen de huidige Premier nog minister van Sociale Zaken was, werd dit probleem er onderkend, maar er werden geen maatregelen genomen om de toekomst van het stelsel veilig te stellen. Hoewel iedereen het erover eens is dat het stelsel slechts kan overleven indien het op drie pijlers berust — repartitie, groepsverzekering en individueel sparen — is het repartitiestelsel intact gebleven.

Het lid merkt op dat het solidariteitsbeginsel, dat de basis van ons sociale-zekerheidssysteem vormt, drieledig is: de solidariteit tussen generaties, de solidariteit tussen individuen en de solidariteit tussen de regio's.

Om de solidariteit tussen de generaties in stand te houden, zal de Regering de nodige maatregelen moeten nemen om de huidige generatie gepensioneerden, die zelf gedurende hun hele loopbaan bijdragen hebben betaald, te verzekeren van hun pensioen.

Daarnaast moet zij de personen die als bijdrageplichtige in het systeem komen, kunnen garanderen dat ook zij later pensioenrechten op een redelijk niveau zullen genieten.

publiques en vue de l'adhésion à l'U.E.M. et parce qu'il a à faire face à une croissance constante des dépenses sociales.

Les problèmes sont loin d'être résolus en la matière.

Il apparaît en effet de plus en plus clairement que la Belgique et d'autres pays européens sont encore mal préparés à la libéralisation croissante des marchés mondiaux en application des accords du G.A.T.T.

Il faut tenir compte en outre des réalités sociologiques. En raison du vieillissement de la population, les dépenses de pensions et de soins de santé connaîtront une croissance spectaculaire dans les décennies à venir.

Les modifications qui interviennent en Occident dans la structure des ménages appellent une augmentation des moyens effectifs à la lutte contre la pauvreté.

L'intervenant en conclut, d'une part, que l'on ne peut plus alourdir les charges qui pèsent sur le travail et, d'autre part, que, si l'on ne prend pas de mesures, les dépenses de la sécurité sociale augmenteront dans d'énormes proportions.

Le système de répartition sur lequel est fondé le secteur des pensions accorde à la génération présente une créance sur la suivante. Selon certaines études, il s'agit d'une créance dont l'ampleur équivaut à celle de la dette publique actuelle du pays.

En 1982, la Belgique comptait 966 000 pensionnés. Les estimations du Bureau du plan indiquent qu'il y en aura 3 043 000 en 2040. L'on s'est rendu compte de ce problème dans les années 80, à l'époque où l'actuel Premier ministre était encore ministre des Affaires sociales, mais l'on n'a pris aucune mesure pour garantir l'avenir du régime. Le système de répartition est resté intact, alors même que tout le monde considère qu'il ne peut survivre que s'il repose sur trois piliers, à savoir la répartition, l'assurance-groupe et l'épargne individuelle.

Le commissaire souligne que la notion de solidarité sur lequel est basé notre système de sécurité sociale recouvre la solidarité entre les générations, la solidarité entre les individus et la solidarité entre les régions.

Dans le cadre des efforts à faire pour préserver la solidarité entre les générations, le Gouvernement devra prendre les mesures qui s'imposent pour que l'on puisse garantir le paiement des pensions de la génération actuelle de retraités, qui ont versé des cotisations pendant toute leur carrière.

Il devra en outre donner aux personnes qui entrent dans le régime en tant que cotisant la garantie qu'elles pourront prétendre plus tard à une pension d'un niveau raisonnable.

De bereidheid om voor het systeem bij te dragen, zou zwaar kunnen worden aangetast indien, in het kader van een harmonisering tussen pensioenstelsels, te sterk zou worden geraakt aan de rechten die tijdens een loopbaan werden opgebouwd.

Een gelijkschakeling van de pensioenen van vrouwen en mannen dient derhalve geleidelijk te worden doorgevoerd.

De solidariteit tussen individuen kan alleen worden gegarandeerd door een zo groot mogelijke responsabilisering van alle actoren in het systeem.

Voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering betekent dit dat de ziekenfondsen een grotere financiële verantwoordelijkheid moeten krijgen.

In de sector van de gezinsbijslagen moet men de vraag durven stellen naar wenselijkheid van bepaalde vormen van selectiviteit.

Inzake pensioenen moet, zonder de solidariteit tussen de generaties aan te tasten, toch worden gestreefd naar meer hybride systemen, waarbij de bijdragen gedeeltelijk worden aangewend om eigen pensioenrechten op te bouwen.

Door een wijziging in het statuut van giften of erfnissen zou overigens een « omgekeerde » solidariteit kunnen worden gestimuleerd van de oudere generaties met de jongere.

Via een systeem van dienstencheques zouden de gepensioneerden een bijdrage kunnen leveren aan de werkgelegenheid voor jongeren.

Ten slotte is de vraag of het solidariteitsbeginsel zal kunnen weerstaan aan het toenemende ethnocentrisme dat in onze samenleving waarneembaar is.

In het noordelijke gedeelte van het land is er een sterke beweging voor de splitsing van de sociale zekerheid, die weerklank vindt in de pers en in het Parlement. Dat deze beweging ons land in een existentiële crisis dreigt te brengen, is voor een groot deel te wijten aan het beleid van de diverse regeringen die de jongste tien jaar onvoldoende hebben ingegrepen om een aantal mistoestanden in de sociale zekerheid weg te werken.

Een lid onderstreept dat in het sociale beleid voor de volgende jaren een dubbele zorg moet voorop staan: het sociale model mag niet worden aangetast en de solidariteit tussen het noorden en het zuiden van het land moet behouden blijven.

Hij verklaart dat niet over sociale zekerheid kan worden gepraat zonder dat daarbij de financiering van het systeem wordt betrokken. Iedereen is het er intussen wel over eens dat de lasten op de arbeid te groot zijn. Ook indien wordt gestreefd naar andere financieringsbronnen, blijft het noodzakelijk dat de

Il se pourrait, si l'on portait trop atteinte, dans le cadre d'une harmonisation des régimes de pension, aux droits acquis en cours d'une carrière, que les gens ne soient plus guère disposés à contribuer au financement du régime.

C'est pourquoi il faut réaliser l'alignement des pensions des hommes et des femmes les unes sur les autres.

L'on ne peut garantir la solidarité entre individus qu'en responsabilisant autant que possible tous les acteurs du système.

En ce qui concerne l'assurance maladie-invalidité, cela signifie qu'il faut attribuer une plus grande responsabilité financière aux mutuelles.

Il faut oser s'interroger, à propos du secteur des allocations familiales, sur l'opportunité de certaines formes de sélectivité.

En matière de pensions, il faudrait tendre, sans porter atteinte à la solidarité entre les générations, vers l'instauration de régimes plus hybrides, dans le cadre desquels une partie du produit des cotisations d'une personne serait affectée à la constitution de ses propres droits en matière de pension.

L'on pourrait, en outre, encourager une solidarité « inverse », c'est-à-dire des vieilles générations envers les autres, en modifiant le statut des dons ou des héritages.

Un système de chèques-services permettrait aux pensionnés de contribuer à la création d'emplois pour les jeunes.

Reste enfin la question de savoir si le principe de solidarité pourra résister à la montée de l'éthnocentrisme au sein de notre société.

Dans la partie nord du pays, l'on observe un mouvement important en faveur de la scission de la sécurité sociale. Ce mouvement trouve des échos dans la presse et au sein du Parlement. Si ce mouvement risque de mener notre pays à une crise existentielle, c'est à cause de la politique qu'ont menée les divers Gouvernements qui se sont succédés au cours des dix dernières années et qui ont négligé de prendre les mesures nécessaires pour supprimer certaines distorsions qui existent dans le régime de sécurité sociale.

L'intervenant souligne que, dans les années à venir, la politique sociale doit privilégier deux objectifs: la préservation du modèle social et le maintien de la solidarité entre le nord et le sud du pays.

Il déclare que l'on ne peut discuter de solidarité sociale sans aborder la question du financement du système. Chacun considère aujourd'hui que les charges qui pèsent sur le travail sont trop élevées. Même si l'on cherche de nouvelles sources de financement, la maîtrise des dépenses du système reste indispensable,

uitgaven van het stelsel in de hand worden gehouden en zeker niet sneller stijgen dan het bruto nationaal produkt.

Dit lijkt alleen haalbaar indien een zekere selectiviteit in de uitkeringen en een grote verantwoordelijkheid van de diverse sectoren wordt aanvaard.

Het debat hieromtrent kan evenwel alleen in het Parlement worden gevoerd. Wallonië is niet bang van deze discussie en is zeker bereid zijn verantwoordelijkheid op te nemen. De Franssprekenden beantwoorden absoluut niet aan het beeld dat van hen wordt geschetst in een bepaalde pers: dat van een bedelaarsvolk.

Een ander lid stelt vast dat in deze ontwerpen van wet alleszins het belangrijkste beginsel van het sociale-zekerheidssysteem gehandhaafd blijft: dat van de interpersoonlijke solidariteit.

Er is al bij herhaling op gewezen dat het stelsel in de toekomst slechts leefbaar is indien het financieel in evenwicht blijft. Dit vergt niet alleen dat de uitgaven in de hand worden gehouden, maar ook dat nieuwe bronnen van inkomsten worden aangeboord. Het stelsel wordt voor het overgrote deel gedragen door sociale bijdragen. Vanuit economisch oogpunt is een verhoging van de lasten op arbeid niet haalbaar.

Toch is spreekster van oordeel dat men in deze aangelegenheid niet pessimistisch hoeft te zijn. De roerende en onroerende inkomsten zijn de jongste jaren sterk gestegen en stijgen nog steeds. Het is niet meer dan logisch dat ook van die een zekere solidariteit wordt gevraagd.

Wanneer men pleit voor een heffing op de werkelijke inkomsten op de verhuur van onroerende goederen, wordt al te gemakkelijk gewezen op het gevaar dat de onroerende investeringen kunnen stilvallen. Men kan een belasting op grote vermogens niet blijven afwenden met het argument van de kapitaalvlucht.

De rijkdom die in deze sectoren werd gegenereerd is aanzienlijk en men mag hiervan ook een inspanning verwachten, die vooral belangrijk is voor een gezondmaking van het stelsel op lange termijn.

Spreekster merkt vervolgens op dat het beleid niet kan voorbijgaan aan een aantal maatschappelijke evoluties. Zo zijn in de loop der jaren steeds meer vrouwen gaan werken, met als gevolg dat deze gezinnen een dubbele bijdrage betalen voor een risico dat in wezen niet is veranderd. Men moet hieruit de logische consequenties durven trekken en de weg opgaan van de individualisering van de sociale rechten.

Het lid gaat ten slotte in op de maatregelen in de diverse sectoren. In de ziekte- en invaliditeits-

en ce sens qu'il faut éviter, en tout cas, qu'elles n'augmentent plus rapidement que le produit national brut.

Il semble que ce ne sera possible que si l'on admet une certaine forme de sélectivité dans l'octroi d'allocations et le principe d'une «responsabilisation» accrue des divers secteurs.

Ce débat ne peut toutefois avoir lieu qu'au Parlement. La Wallonie n'a pas peur de ce débat et elle est en tout cas prête à prendre ses responsabilités. Les francophones ne correspondent en rien à l'image d'un peuple de mendiants qu'une certaine presse se plaît à donner d'eux.

Un autre commissaire constate qu'en tout cas, les lois en projet préservent le principe essentiel qui fonde le régime de la sécurité sociale, à savoir celui de la solidarité entre les personnes.

L'on a déjà souligné à plusieurs reprises que le régime ne pourra survivre que si l'on continue à en assurer l'équilibre financier. Pour ce faire, il faut non seulement maîtriser les dépenses, mais aussi trouver de nouvelles sources de revenus. Actuellement, le système est financé en majeure partie au moyen de cotisations sociales. Il est économiquement impossible d'encore alourdir les charges qui pèsent sur le travail.

L'intervenante estime néanmoins qu'il n'y a pas lieu d'être pessimiste en la matière. Ces dernières années, les revenus mobiliers et immobiliers ont fortement progressé et ils continuent à le faire. Il serait tout à fait logique d'exiger une forme de solidarité à charge des bénéficiaires de ces revenus.

L'on agite un peu trop facilement le risque d'un arrêt des investissements mobiliers, face à l'idée d'imposer des revenus locatifs réels des biens immobiliers. L'on ne peut continuer à écarter l'idée d'un impôt sur les grosses fortunes en arguant qu'un tel impôt provoquerait la fuite des capitaux.

Comme ces secteurs ont généré une richesse considérable, l'on est en droit d'attendre qu'ils fournissent également un effort pour leur part. Cet effort aura particulièrement beaucoup d'importance en vue de l'assainissement du régime à long terme.

L'intervenante fait ensuite observer que la politique ne peut pas ignorer un certain nombre d'évolutions sociales. Ainsi, au fil des années, de plus en plus de femmes ont travaillé et ces ménages-là paient une double cotisation pour un risque qui, en fait, n'a pas changé. Il faut oser en tirer les conclusions logiques et s'engager dans la voie de l'individualisation des droits sociaux.

Enfin, la membre aborde les mesures à prendre dans les divers secteurs. Dans celui de l'assurance

verzekering werden reeds aanzienlijke inspanningen gedaan om de uitgaven in de hand te houden en dit zowel in het noorden als in het zuiden van het land. De risico's op ziekte zijn ongelijk verdeeld, niet alleen volgens de regio's waar de verzekerden wonen, maar ook volgens de beroepen en zelfs binnen de gezins-situaties. In al deze gevallen moet de solidariteit binnen het stelsel worden opgebracht.

Waar alleszins dient te worden over gewaakt, is dat ook de laagste inkomensklassen toegang blijven hebben tot de gezondheidszorg. In het licht hiervan is een verhoging van het remgeld in het kader van een verdere sanering van het stelsel niet aanvaardbaar.

Spreekster merkt op dat wat de gezinsbijslagen betreft, de tekst op dat punt op zijn minst ambigu is. In tegenstelling tot de vorige interveniënt is zij van oordeel dat er geen sprake van kan zijn het stelsel selectiever te maken. Recente studies wijzen er overigens op dat de geboorte van het eerste kind financieel een veel grotere impact heeft op het gezinsbudget dan die van het tweede of het derde.

Wat de alternatieve financiering van het stelsel betreft, stelt zij vast dat deze momenteel ongeveer 90 miljard frank bedraagt.

Tegenover dit bedrag staat aan aanzienlijke vermindering van de evenredige sociale bijdragen door de werkgevers, wat evenwel nog niet heeft geleid tot een toename van de werkgelegenheid. Ook hieruit moeten door de politieke verantwoordelijken de nodige conclusies worden getrokken.

Een volgende spreekster merkt op dat reeds voldoende is gewezen op de precaire financiële toestand van de sociale zekerheid.

Het is waar dat een defaitistische houding in deze aangelegenheid weinig aarde aan de dijk brengt, maar wie zijn gezond verstand gebruikt, ziet ook wel dat het sociale manna niet langer uit de hemel valt.

Spreekster herinnert eraan dat deze Regering bij haar aantreden beloofde tegen het einde van 1995 aan het Parlement de krachtlijnen voor een hervorming van de sociale zekerheid voor te leggen. Die zijn er nooit gekomen en in de plaats daarvan liggen nu een aantal kaderwetten voor die in eerste instantie lijken te zijn ingegeven door de noodzaak het begrotings-tekort terug te dringen tot 3 pct., teneinde de toetreding tot de E.M.U. niet in het gedrang te brengen.

Het lid stelt vast dat de kaderwet voor een deel een gewone programmawet is. Daar staat tegenover dat de krachtlijnen die bij de hervorming van de sociale zekerheid moeten worden gerespecteerd, dermate vaag zijn dat de Regering om het even wat kan doen zonder het Parlement hierin te kennen. Ook de Raad van State is wat dit betreft in zijn advies erg duidelijk.

maladie-invalidité, on a déjà fait des efforts considérables pour maîtriser les dépenses, et ce tant au nord qu'au sud du pays. Les risques de maladie sont inégalement répartis, non seulement entre les régions où habitent les assurés, mais aussi entre les professions et même au sein des ménages. Dans tous ces cas, la solidarité doit jouer dans le cadre du régime.

Ce à quoi il faut absolument veiller, c'est que les catégories de revenus les plus basses conservent, elles aussi, l'accès aux soins de santé. Dans cette optique, une majoration du ticket modérateur dans le cadre de la poursuite de l'assainissement du régime n'est pas acceptable.

L'intervenante fait observer qu'en ce qui concerne les allocations familiales, le texte relatif à cette question est pour le moins ambigu. Contrairement au préopinant, elle estime qu'il ne peut être question de rendre le système plus sélectif. Des études récentes montrent d'ailleurs que la naissance du premier enfant a une incidence financière beaucoup plus grande sur le budget familial que celle du deuxième ou du troisième.

En ce qui concerne le financement alternatif du système, elle constate qu'il représente actuellement environ 90 milliards de francs.

En regard de ce montant, on constate une diminution considérable des cotisations sociales des employeurs, qui ne s'est toutefois pas encore traduite en une croissance proportionnelle de l'emploi. Ici aussi, les responsables politiques doivent tirer les conclusions qui s'imposent.

L'intervenante suivante observe qu'on a déjà beaucoup mis l'accent sur la situation financière précaire de la sécurité sociale.

Il est vrai qu'une attitude défaitiste en cette matière ne fait guère avancer le problème, mais si l'on regarde les choses en face, on doit bien constater que la manne céleste s'est tarie.

L'intervenante rappelle que lors de son investiture, le Gouvernement actuel avait promis de soumettre au Parlement pour la fin de 1995 les lignes de force d'une réforme de la sécurité sociale. Celles-ci n'ont jamais vu le jour et en leur lieu et place, on se trouve en présence d'une série de lois-cadres qui semblent inspirées avant tout par la nécessité de ramener le déficit budgétaire à 3 p.c., afin de ne pas compromettre l'adhésion à l'U.E.M.

La membre constate que la loi-cadre est, pour une part, une loi-programme ordinaire. Par contre, les lignes de force à respecter dans le cadre de la réforme de la sécurité sociale sont à ce point vagues que le Gouvernement peut faire n'importe quoi en ignorant le Parlement. L'avis du Conseil d'État est, lui aussi, très clair sur ce point. Les dispositions relatives aux

Een typisch voorbeeld hiervan zijn de bepalingen in verband met de ziekenhuizen, waar in de Kamer van volksvertegenwoordigers ook de meerderheid ernstige vragen heeft bij gesteld.

Het lid stelt vast dat de alternatieve financiering van de sociale zekerheid ook in dit debat door de vorige sprekers al is aangeraakt. Zelf is zij van oordeel dat het stelsel moet worden gesplitst in enerzijds de arbeidsgebonden risico's en anderzijds de algemene sectoren, die de gezondheidszorg en de gezinsbijslagen omvatten. Recente standpunten geformuleerd in academische kringen tonen aan dat deze idee steeds meer ingang vindt.

Zij merkt ten slotte op dat ook een ander delicaat thema niet langer uit de weg kan worden gegaan. De recente uitspraken van de Vlaamse Minister-President tonen aan dat ook binnen de regeringsmeerderheid de overtuiging groeit dat de verdeling van de bevoegdheid over bepaalde sectoren tussen de deelgebieden onafwendbaar is.

Een andere spreker merkt op dat sociale zekerheid, zoals voorgaande interveniënten beklemtoonden, solidariteit vereist. De wil om een dergelijke solidariteit op te brengen, is evenwel slechts aanwezig binnen een volksgemeenschap, waar men zich erkent en thuis voelt.

Het federale België beantwoordt niet hieraan. Vandaar dat het lid van oordeel is dat de sociale zekerheid, evenals andere beleidsdomeinen, volledig dient te worden gesplitst, zodat de beide Gemeenschappen het beleid terzake naar eigen inzicht kunnen invullen.

Het lid wijst er op dat geregeld studies verschijnen die tot doel hebben de miljardenstroom van het noorden naar het zuiden te minimaliseren. Indien die effectief niet zou bestaan, kan de vraag worden gesteld waarom men zich in bepaalde kringen blijft verzetten tegen een eigen verantwoordelijkheid voor de deelgebieden.

Overigens wint de idee van een splitsing gaandeweg veld, zowel in politieke kringen als bij topambtenaren, in de perswereld of in academische kringen.

Spreker beklemtoont dat een splitsing van de sociale zekerheid overigens de solidariteit tussen de deelgebieden geenszins uitsluit. Het zou dan wel gaan om een vrijwillige, onderhandelde en geen afgedwongen solidariteit.

Een volgende spreker wenst de minister een vijftal vragen voor te leggen.

Recente studies leren dat het Belgische sociale-zekerheidsstelsel vrij efficiënt werkt en mede aan de basis ligt van het lage armoedepercentage in ons land.

hôpitaux, au sujet desquelles la majorité elle-même a soulevé de sérieuses questions à la Chambre des représentants, en sont un exemple typique.

La membre constate que dans ce débat aussi, le financement alternatif de la sécurité sociale a été évoqué par les intervenants précédents. Pour sa part, elle considère que le régime doit être scindé entre, d'une part, les risques liés au travail et, d'autre part, les secteurs généraux, qui regroupent les soins de santé et les allocations familiales. Des points de vues récents formulés dans monde universitaire prouvent que cette idée a gagné de plus en plus de terrain.

Enfin, elle fait remarquer qu'il est un autre thème délicat que l'on ne peut ignorer plus longtemps. Les propos tenus récemment par le ministre-président flamand démontrent que même au sein de la majorité gouvernementale, on est de plus en plus convaincu qu'un partage de compétence entre les entités fédérées est inéluctable pour certains secteurs.

Un autre orateur remarque que, comme l'ont souligné des intervenants, la sécurité sociale exige de la solidarité. La volonté de faire preuve d'une telle solidarité n'existe toutefois qu'au sein d'une communauté nationale où l'on se sent reconnu, chez soi.

La Belgique fédérale ne répond pas à ces critères. C'est pourquoi l'intervenant estime que la sécurité sociale, tout comme d'autres domaines de la gestion publique, doit être entièrement scindée, de sorte que les deux communautés puissent orienter leur politique en la matière selon leurs propres vues.

L'intervenant souligne que des études visant à minimiser le flux de milliards qui passe du nord au sud paraissent régulièrement. Si ce flux n'existait pas réellement, on peut se demander pourquoi d'aucuns restent opposés, dans certains milieux, à l'octroi de responsabilités propres aux entités fédérées.

Du reste, l'idée d'une scission fait progressivement son chemin, tant dans les milieux politiques que chez les fonctionnaires supérieurs, dans le monde de la presse ou dans les milieux universitaires.

L'intervenant souligne qu'une scission de la sécurité sociale n'exclut d'ailleurs aucunement la solidarité entre les entités. Mais il s'agirait alors d'une solidarité volontaire, négociée, et non forcée.

L'intervenant suivant tient à poser cinq questions à la ministre.

Des études récentes nous apprennent que le système belge de sécurité sociale fonctionne très efficacement et est une des raisons du taux de pauvreté peu élevé dans notre pays.

De bijstandsregeling daarentegen scoort heel wat minder goed dan in het buitenland. Gezinnen die van het bestaansminimum moeten leven, hebben het zeer moeilijk en kunnen bijvoorbeeld geen beroep doen op steun wanneer zij een huurwaarborg moeten betalen. Hoe zal de Regering bij de uitvoering van de kaderwetten op deze noden inspelen?

Inzake de organisatie van de gezondheidszorg worden de Regering inderdaad belangrijke bevoegdheden gegeven. Dit lijkt op het eerste gezicht eigenaardig, aangezien het hier een sector betreft waar overleg met de rechtstreekse betrokkenen noodzakelijk is om in het veld resultaten te bereiken.

Een thema dat door nogal wat betrokkenen, waaronder ook de patiënten, met argwaan bekeken wordt, is dat van de echelonnering. Het lijkt met name weinig efficiënt dat elk bezoek aan de oogarts of de gynaecoloog vooraf moet worden gegaan door een onderzoek door de huisarts. Heeft de Regering werkelijk de bedoeling een veralgemeende echelonnering door te voeren?

Een aangelegenheid die hiermee nauw in verband staat, is dat van het patiëntendossier. Heeft de Regering op dit vlak al concrete plannen?

Een ander gevoelig thema is de fiscale en sociale franchise. Zal er wijziging komen in de huidige regeling voor de W.I.G.W.'s? Is het de bedoeling dat de fiscale franchise verdwijnt en wordt vervangen door een eenvormig systeem van sociale franchise?

In de kaderwet zijn blijkbaar geen bepalingen opgenomen in verband met geneesmiddelen en implantaten. De jongste programmawet was een aanzet voor een besparing van 3 miljard frank in de geneesmiddelensector. Blijkbaar wordt niet op deze weg voortgegaan.

Nochtans is het lid van oordeel dat hier nog mogelijkheden zijn om de uitgaven te verminderen, onder meer door de promotie van de zogenaamde « witte produkten ».

Met betrekking tot de implantaten lijkt het dat de produkten in het buitenland een stuk goedkoper zijn dan in België. Moeten hierover geen onderhandelingen worden aangegaan met de producenten? Zou parallelimport kunnen worden overwogen?

Inzake de gezinsbijslagen kan het lid zich aansluiten bij een vorige spreekster. De bepaling in dit verband is te beknopt om niet gevaarlijk te zijn. Het lid wenst dan ook van de minister enige verduidelijking in dit verband.

In de ziekenhuissector heeft de Regering reeds eerder de intentie geuit het aantal bedden met 5 000

La réglementation en matière d'assistance, par contre, est beaucoup moins brillante qu'à l'étranger. Les ménages qui doivent vivre du minimum de moyens d'existence ont à faire face à de grandes difficultés et ne peuvent par exemple pas solliciter une assistance lorsqu'ils doivent payer une garantie locative. Comment le Gouvernement répondra-t-il à ces besoins lors de l'exécution des lois-cadres?

En ce qui concerne l'organisation des soins de santé, le Gouvernement se voit effectivement accorder des pouvoirs importants. À première vue, cela semble singulier, puisqu'il s'agit-là d'un secteur où une concertation avec les intéressés directs est nécessaire pour pouvoir atteindre des résultats sur le terrain.

Un thème considéré avec méfiance par bon nombre d'intéressés, parmi lesquels les patients, est celui de l'échelonnement. En effet, faire précéder obligatoirement toute visite à l'oculiste ou au gynécologue par un examen pratiqué par le médecin traitant ne semble guère efficace. Le Gouvernement a-t-il vraiment l'intention de procéder à un échelonnement généralisé?

Une question qui y est étroitement liée est celle des dossiers des patients. Le Gouvernement a-t-il déjà des projets concrets sur ce point?

Un autre thème sensible est celui de la franchise fiscale et sociale. Apportera-t-on des modifications à la réglementation applicable actuellement aux V.I.P.O.? A-t-on l'intention de supprimer la franchise fiscale et de la remplacer par un système uniforme de franchise sociale?

La loi-cadre ne comporte manifestement aucune disposition relative aux médicaments et aux implants. La dernière-loi programme incitait à économiser trois milliards de francs dans le secteur des médicaments. L'on ne poursuit manifestement pas sur cette voie.

Le membre estime pourtant que ce secteur recèle encore des possibilités de réduire les dépenses, notamment par la promotion des produits dits « blancs ».

Quant aux implants, il semble qu'à l'étranger, les produits soient bien moins coûteux qu'en Belgique. Ne faut-il pas entamer des négociations avec les producteurs à ce sujet? Pourrait-on envisager une importation parallèle?

En ce qui concerne les allocations familiales, le membre peut se rallier à l'avis d'une intervenante précédente. La disposition y afférente est trop succincte pour être dépourvue de danger. C'est pourquoi le commissaire souhaite obtenir de la ministre quelques éclaircissements à ce sujet.

Dans le secteur hospitalier, le Gouvernement a déjà fait part de son intention de réduire le nombre des lits

eenheden te verminderen. Wat is in dit verband de stand van zaken en in welke mate zal dit invloed hebben op de sector van de R.V.T.'s en de rusthuizen?

Het lid stelt ten slotte vast dat twee voorgaande sprekers hebben gepleit voor een gehele of gedeeltelijke splitsing van de sociale zekerheid. Persoonlijk ziet hij niet hoe een dergelijke splitsing in Brussel zou moeten worden gerealiseerd. Hij stelt overigens vast dat in heel wat gefederaliseerde staten waar de gezondheidszorg aan de deelgebieden was toevertrouwd, hierop wordt teruggekomen. Dat zou toch tot nadenken moeten stemmen.

Een volgende spreker wenst zijn tussenkomst te beperken tot de sector van de gezondheidszorg.

Hij ontkent niet dat het financiële evenwicht in deze sector belangrijk is voor de toekomst. Toch moet in het beleid terzake op de eerste plaats de gezondheid van de bevolking centraal staan. De besparingen die werden gerealiseerd in de sector van de klinische biologie of in de geneesmiddelensector tonen overigens aan dat een vermindering van de uitgaven niet noodzakelijk ten koste moet gaan van de volksgezondheid. Integendeel, een beleid dat de overconsumptie van geneesmiddelen tegengaat, moet de beide doelstellingen dienen.

Het lid is van oordeel dat het beleid er in eerste instantie moet voor zorgen dat de gezondheidszorg voor iedereen toegankelijk blijft. Dit vergt waakzaamheid op verschillende gebieden.

Op het sociale vlak dient er over te worden gewaakt dat de hulpverlening ook voor de laagste inkomens betaalbaar blijft. Nu reeds stelt men vast dat sommige mensen zich om financiële redenen minder vlug tot een arts wenden. Een vorige spreker heeft dan ook terecht gewaarschuwd tegen een verhoging van het remgeld.

Inzake het soort pathologie moeten blijvend middelen worden vrijgemaakt voor de chronische patiënten.

Het beleid moet ook tijdig inspelen op de gevolgen van de veroudering van de bevolking, die een toename van bepaalde ziekten tot gevolg zal hebben.

De vorige spreker heeft reeds gewezen op het toenemend gebruik van implantaten, die inderdaad zeer duur zijn en een beperkende factor zouden kunnen worden voor de toegang tot de gezondheidszorg.

Wat de regionale verschillen betreft, moet de solidariteit ten volle gehandhaafd blijven. Dit geldt niet alleen voor de solidariteit tussen het noorden en het zuiden van het land, maar ook binnen de regio's, tussen stad en platteland en dergelijke meer. Het zou

de 5 000 unités. Où en est-on dans ce domaine et dans quelle mesure cela aura-t-il une incidence sur le secteur des M.R.S. et des maisons de repos ?

L'intervenant remarque enfin que les deux préopinants ont plaidé pour une scission totale ou partielle de la sécurité sociale. Il ne voit pas, quant à lui, comment l'on devrait réaliser pareille scission à Bruxelles. Il constate d'ailleurs que l'on fait marche arrière dans de nombreux États fédéralisés où l'on avait chargé les entités fédérées des soins de santé. Il y a là matière à réflexion.

Un autre intervenant souhaite limiter son intervention au secteur des soins de santé.

Il ne nie pas l'importance, pour l'avenir de ce secteur, d'arriver à un équilibre financier. Il faut toutefois que la santé de la population occupe une place centrale dans la politique en la matière. Les économies qui ont été réalisées dans le secteur de la biologie clinique ou des médicaments montrent d'ailleurs qu'une diminution des dépenses ne doit pas nécessairement se faire au détriment de la santé publique. Au contraire, une politique qui tente de réduire la surconsommation de médicaments doit répondre aux deux objectifs.

L'intervenant estime que la politique doit veiller en premier lieu à ce que les soins de santé continuent à être accessibles à tout le monde. Il faut pour cela être vigilant dans différents domaines.

Sur le plan social, il convient de veiller à ce que les revenus les moins élevés puissent contribuer à avoir recours aux services d'aide. Déjà maintenant, l'on constate que certaines personnes consultent moins rapidement un médecin pour des raisons financières. Aussi un préopinant a-t-il, à juste titre, lancé une mise en garde contre une hausse du ticket modérateur.

En ce qui concerne les différents types de pathologie, il faut que les patients chroniques puissent continuer à bénéficier de moyens financiers.

La politique doit également anticiper à temps sur les conséquences du vieillissement de la population, lequel entraînera une augmentation du nombre de certaines maladies.

Le préopinant a déjà dénoncé l'utilisation croissante d'implants, lesquels sont en effet très chers et pourraient devenir un facteur qui limite l'accès aux soins de santé.

En ce qui concerne les différences régionales, il faut pleinement maintenir la solidarité. Non seulement celle entre le nord et le sud du pays, mais également la solidarité interrégionale ainsi que celle entre la ville et la campagne, etc. De toute façon, il ne serait pas

alleszins niet aanvaardbaar zijn dat ten gevolge van het wegwerken van «transfers», in bepaalde streken de gezondheidszorg voor een deel van de bevolking minder toegankelijk wordt.

Bij het toekennen van meer verantwoordelijkheid aan de ziekenfondsen dient er over te worden gewaakt dat die niet worden verplicht zich af te keren van de patiënten met een groot gezondheidsrisico. Zij moeten de nodige armslag behouden om iedereen, zonder onderscheid, te verzekeren.

Spreeker besluit dat het beheersen van de uitgaven in de gezondheidszorg en de responsabilisering van de diverse actoren die hierin actief zijn een noodzaak vormen, maar dat daarbij het ethische aspect nooit uit het oog mag worden verloren.

Een senator stipt aan dat, wat haar betreft, de sociale solidariteit tussen het noorden en het zuiden van het land niet in vraag kan worden gesteld. Er lijkt overigens maar een politieke familie meer te zijn waar de Nederlandstalige en Franstalige fracties in dit domein consequent naar een gemeenschappelijk standpunt streven.

Ook zij is er zich ten volle van bewust dat de arbeid momenteel zwaar belast wordt. Indien men evenwel via alternatieve financiering de lasten van de patroons beperkt, moet van die een vergelijkbare inspanning inzake werkgelegenheid worden geëist. Totnog toe zijn zij wat dit betreft tot niets verplicht geweest. Alternatieve financiering houdt overigens een betere herverdeling in van de lasten van de sociale zekerheid, die moeten worden gedragen door alle soorten inkomsten, ook die uit aandelen en uit onroerend bezit, die overigens minder onder de huidige crisis te leiden hebben dan de inkomsten uit arbeid.

De senator is voorts van oordeel dat in de discussie over de gezondheidszorg al te zeer wordt voorbijgegaan aan de invloed van milieufactoren. In bepaalde streken van Wallonië met een verouderde industrie of in bijvoorbeeld de streek rond Antwerpen, waar een sterke concentratie is van petrochemische bedrijven, is de invloed hiervan op de volksgezondheid en dus op de uitgaven in de ziekte- en invaliditeitsverzekering onmiskenbaar aanwezig.

Een lange-termijnvisie op het gezondheidsbeleid en op de uitgaven in dit verband moet ook ecologische factoren in rekening brengen.

Wat specifiek de sector van de geneesmiddelen betreft, stelt zij vast dat vanuit verschillende hoeken wordt gepleit voor de promotie van «witte producten». Daar staat tegenover dat België enige tijd geleden een conventie heeft goedgekeurd die voorziet in een langere beschermingsperiode voor brevetten, wat het op de markt brengen van goedkope producten zeker niet zal bevorderen.

acceptable qu'une partie de la population ait moins facilement accès, dans certaines régions, aux soins de santé, en raison de la suppression de «transferts».

Lorsqu'on accordera davantage de responsabilités aux mutuelles, on devra veiller à ce que celles-ci ne soient pas contraintes de se désolidariser des patients présentant des risques importants de santé. Les mutuelles doivent conserver la marge de manœuvre nécessaire pour que tout le monde, sans distinction aucune, puisse être assuré.

En conclusion, l'intervenant dit qu'il est essentiel de maîtriser les dépenses dans le secteur des soins de santé et de responsabiliser les différents acteurs qui y prennent part, mais que l'on ne peut jamais ignorer l'aspect éthique.

Une sénatrice déclare qu'en ce qui la concerne, l'on ne peut remettre en question la solidarité sociale entre le nord et le sud du pays. Il semblerait d'ailleurs qu'il n'y ait plus qu'une seule famille politique dans laquelle les groupes néerlandophones et francophones cherchent de façon conséquente à adopter un point de vue commun dans ce domaine.

Elle aussi est pleinement consciente du fait que le travail est actuellement fort taxé. Si, cependant, on limite au moyen d'un financement alternatif les charges patronales, il faut exiger des employeurs un effort comparable en matière d'emploi. Jusqu'à présent, ils n'ont été soumis à aucune contrainte en la matière. Le financement alternatif implique, d'ailleurs, qu'il faut procéder à une meilleure répartition des charges de la sécurité sociale, lesquelles doivent être supportées par toutes les sortes de revenus, également ceux provenant des actions et des biens immobiliers, qui souffrent moins de la crise actuelle que les revenus provenant du travail.

La sénatrice estime en outre que l'on ne tient pas suffisamment compte, dans la discussion concernant les soins de santé, de l'influence des facteurs environnementaux. Dans certaines régions de Wallonie, où l'industrie est vieille, ou par exemple dans la région d'Anvers, où il y a une forte concentration d'entreprises pétrochimiques, l'influence de l'environnement sur la santé publique, et partant sur les dépenses en matière d'assurance maladie et invalidité, est indéniable.

Une vision à long terme de la politique de santé et des dépenses y afférentes doit tenir compte aussi des facteurs écologiques.

En ce qui concerne plus particulièrement le secteur des médicaments, elle constate que l'on plaide de divers côtés pour la promotion des «produits blancs». Or, la Belgique a adopté il y a quelque temps une convention qui prévoit une période de protection plus longue pour les brevets, ce qui ne va certainement pas favoriser la commercialisation de produits moins chers.

Een commissielid merkt op dat alleszins voor twee domeinen de Regering moeilijk kan volhouden dat de voorliggende bepalingen geen volmachten inhouden.

Aan de ziekenhuizen, die binnen de ziekte- en invaliditeitsverzekering de belangrijkste uitgave vertegenwoordigen, worden precies tien regels gewijd, die de Regering in staat stellen de hele sector te organiseren zonder tussenkomst van het Parlement. Het Tropisch Instituut krijgt in de tekst meer aandacht dan de hele ziekenhuissector.

Daarnaast zijn er de gezinsbijslagen, waarover ook andere leden reeds hun ongerustheid hebben geuit.

Het lid wijst er op dat de heer Vandenbroucke bij de bespreking van het voorliggende ontwerp een uitgebreide uiteenzetting heeft gehouden, waaruit overduidelijk bleek dat België op zowat alle terreinen (groei, werkgelegenheid, consumptie, fiscale druk, ...) slechter scoort dan zijn belangrijkste handelspartners.

Vooraf de achterstand op Nederland, nochtans het beste referentiepunt, is zeer opvallend. Hij vraagt of de minister deze analyse kan onderschrijven.

Spreeker merkt vervolgens op dat, ook in deze commissie, geregeld wordt gewezen op het lage armoedepercentage in ons land en op de efficiëntie van het beleid dat ter zake wordt gevoerd. Uit de voormelde uiteenzetting blijkt dat ook dit moet worden gerelativeerd. Wanneer men alle parameters in aanmerking neemt, zijn de verschillen tussen de diverse Europese landen eerder miniem. België heeft weliswaar een relatief laag armoedepercentage, maar blijft op sommige gebieden ook achter tegenover de rest van Europa.

Zo kent ons land, in tegenstelling tot heel wat andere Europese staten, vrijwel geen woonsubsidies toe, wat nochtans een belangrijk gegeven is in de bestrijding van de armoede. De gegevens die door de heer Vandenbroucke in de Kamer van volksvertegenwoordigers werden verstrekt, zijn ook op andere vlakken zeer leerzaam. Het verenigd koninkrijk, veelvuldig voorgesteld als de sociale boeman van Europa, heeft een armoedepercentage van 12 pct., waar dit voor Frankrijk, na tien jaar socialistisch bewind, 15,4 pct. bedraagt.

Overigens zeggen de cijfers niet alles. Het armoedebeleid dat in België gevoerd wordt, is een louter passief beleid, uitsluitend gebaseerd op financiële transfers. Inzake de reïntegratie van de betrokken groepen in de samenleving gebeurt er vrijwel niets.

Meer in het algemeen heeft spreker de indruk dat deze kaderwetten geen fundamentele oplossing brengen voor de problemen waarmee de sociale zekerheid

Un commissaire déclare qu'il y a en tout cas deux domaines pour lesquels le Gouvernement peut difficilement soutenir que les dispositions proposées ne comportent pas des pouvoirs spéciaux.

Alors que les hôpitaux représentent le poste de dépenses le plus important de l'assurance maladie-invalidité, le projet leur consacre exactement dix lignes, qui permettent au Gouvernement de réorganiser l'ensemble du secteur sans l'intervention du Parlement. Le texte accorde plus d'attention à l'Institut des maladies tropicales qu'à l'ensemble du secteur hospitalier.

L'autre domaine est celui des allocations familiales, au sujet desquelles d'autres commissaires aussi ont déjà exprimé leur inquiétude.

L'intervenant rappelle qu'au cours de l'examen de la loi en projet à la Chambre, M. Vandenbroucke a fait un exposé détaillé d'où il ressort très clairement que les performances de la Belgique sont inférieures à celles de ses principaux partenaires commerciaux sur presque tous les plans (croissance, emploi, consommation, pression fiscale, ...).

Notre retard sur les Pays-Bas, pourtant le meilleur point de référence, est particulièrement frappant. Le membre demande au ministre s'il souscrit à cette analyse.

L'intervenant observe ensuite que l'on fait régulièrement référence, y compris dans cette commission, au faible taux de la pauvreté dans notre pays et à l'efficacité de la politique suivie en la matière. L'exposé susmentionné a montré qu'il fallait relativiser aussi cette affirmation. Si l'on considère tous les paramètres, les différences entre les divers pays européens sont plutôt minimales. La Belgique affiche certes un taux de pauvreté relativement faible, mais dans certains domaines, elle accuse aussi du retard sur le reste de l'Europe.

Ainsi, contrairement à bon nombre d'États européens, la Belgique n'accorde-t-elle pratiquement pas de subventions au logement, ce qui est pourtant un facteur important pour lutter contre la pauvreté. Les données communiquées par M. Vandenbroucke à la Chambre des représentants sont également fort instructives sur d'autres places. Le Royaume-Uni, que l'on dépeint souvent comme l'épouvantail social de l'Europe possède un taux de pauvreté de 12 p.c. alors qu'en France, après dix années de régime socialiste, il est de 15,4 p.c.

Les chiffres ne disent d'ailleurs pas tout. La politique de lutte contre la pauvreté en Belgique est purement passive, basée exclusivement sur des transferts financiers. On ne fait pratiquement rien pour réintégrer les groupes concernés dans la société.

D'une manière plus générale, l'intervenant a l'impression que ces lois-cadres ne résolvent pas fondamentalement les problèmes de la sécurité

te kampen heeft. Zij passen in de logica die reeds jaren door de beleidsinstanties wordt aangehouden en die erin bestaat de gevolgen van de veroudering van de bevolking te minimaliseren. Typerend in dit verband is de analyse van het Planbureau in het kamerverslag. *Grosso modo* is de conclusie hiervan dat de veroudering van de bevolking budgettair geen fundamenteel probleem vormt aangezien zij kan worden opgevangen door de middelen die vrijkomen ten gevolge van de vermindering van de staatsschuld. Iedereen met gezond verstand weet dat dit een grove onderschatting van het probleem is.

De grote uitdaging voor de toekomst bestaat erin, met behoud van ons sociaal model, de fiscale en para-fiscale lasten op arbeid te verlagen, in die mate dat onze economie opnieuw concurrentieel wordt. Wat dit betreft, bieden de voorliggende teksten geen enkel perspectief.

Wat de sector van de gezondheidszorg betreft, lijkt er geen wijziging van het beleid, dat hoofdzakelijk bestaat uit het verschuiven van budgetten, in zicht. De sectoren krijgen collectief een enveloppe toegewezen en wanneer die wordt overschreden, worden collectieve sancties opgelegd. Dit is niet responsabiliseren, dit is dreigen met sancties. Het systeem zal niet tot een beperking van de uitgaven leiden omdat de hulpverleners er geen enkel belang bij hebben per geval na te gaan wat ook vanuit medisch oogpunt, de meest geschikte therapie is.

Het systeem van de collectieve enveloppes en collectieve verantwoordelijkheden moet dan ook worden afgebouwd en vervangen door de individuele verantwoordelijkheid van de zorgverstrekkers en de verzekeraars, met vanzelfsprekend een aantal wettelijke garanties voor de patiënt.

Het lid wenst de minister ten slotte een aantal concrete vragen voor te leggen:

— In de statistieken van het R.I.Z.I.V. worden de uitgaven voor medische honoraria gegroepeerd. Kunnen die worden uitgesplitst over de verschillende specialiteiten? Welke uitgaven vertegenwoordigen hierin in het bijzonder de huisartsen (consultaties en huisbezoeken)?

— Onder meer in het kader van de Benelux is gebleken dat in de grensstreek inwoners van Nederland een aanzienlijk deel uitmaken van het patiënten bestand in Belgische ziekenhuizen. Is er hiervoor een verklaring? Kan de oorzaak hiervan gelegen zijn in het feit dat Nederland het aandeel van de sociale uitgaven tegenover het B.N.P. wenst te verminderen, daar waar België uitgaat van een groei met 1,5 pct.?

— Kan de minister een appreciatie geven van het Engelse systeem, waarbij huisartsen een «gezondheidsbudget» toegewezen krijgen?

sociale. Elles s'inscrivent dans la logique adoptée depuis des années par les pouvoirs publics et qui consiste à minimaliser les conséquences du vieillissement de la population. L'analyse du Bureau du Plan contenue dans le rapport de la Chambre est caractéristique à cet égard. En gros, ce rapport conclut que le vieillissement de la population ne pose pas de problème budgétaire fondamental puisque les moyens libérés par la réduction de la dette publique permettront d'y faire face. Toute personne sensée sait que c'est là sous-estimer gravement le problème.

Le grand défi d'avenir auquel nous sommes confrontés, c'est, tout en préservant notre modèle social, de réduire les charges fiscales et parafiscales grevant le travail dans une mesure qui rende notre économie à nouveau compétitive. À cet égard, les textes à l'examen n'offrent aucune perspective.

En ce qui concerne le secteur des soins de santé, on ne discerne aucun changement dans une politique qui consiste principalement à gérer des glissements budgétaires. Les secteurs se voient attribuer collectivement une enveloppe et en cas de dépassement de celle-ci, le Gouvernement inflige des sanctions collectives. On ne responsabilise pas; on brandit des sanctions. Le système n'entraînera pas de réduction des dépenses, parce que les prestataires de soins n'ont aucun intérêt à déterminer au cas par cas quelle est la thérapie la plus appropriée, y compris du point de vue médical.

Il faut donc abandonner le système des enveloppes et des responsabilités collectives et le remplacer par un système de responsabilité individuelle des dispensateurs et des assureurs tout en prévoyant, bien entendu, des garanties légales pour le patient.

Enfin, le membre souhaite poser un certain nombre de questions concrètes:

— Dans les statistiques de l'I.N.A.M.I., les dépenses d'honoraires médicaux sont regroupées. Est-il possible de les ventiler par spécialité? Quelle est, en particulier, la part prise par les médecins généralistes dans ces dépenses (consultations et visites à domicile)?

— Dans le cadre du Benelux notamment, il est apparu qu'en région frontalière, les patients néerlandais constituent une partie non négligeable de la clientèle des hôpitaux belges. Y a-t-il une explication à cela? Ne serait-ce pas dû au fait que les Pays-Bas entendent réduire la part de P.N.B. consacrée aux dépenses sociales, alors qu'en Belgique on table sur une croissance de 1,5 p.c.?

— Que pense la ministre du système anglais, qui attribue un «budget de santé» au médecin généraliste?

— Hoeveel personen hebben totnogtoe genoten van de sociale en fiscale franchise die vorig jaar werd ingesteld?

— Aansluitend op de vragen van een vorige spreker, wat zijn de plannen van de Regering inzake de echelonnering en inzake het instellen van een persoonlijk medisch dossier

— In het verslag van de Kamercommissie is er sprake van het Instituut S.O.C.I.U.R.A. Waar staat dit precies voor?

— Tijdens de hoorzitting in de Kamer van volksvertegenwoordigers met de heer de Tœuf werd verwezen naar het overlegcomité van ziekenhuisbeheerders en ziekenhuisartsen. Kan de minister hierover nadere toelichting verstrekken?

Een laatste spreker is het niet eens met de opmerkingen van de vorige interveniënt wat het armoedebeleid betreft. Uit alle statistieken, ook deze die in de Kamer van volksvertegenwoordigers werden voorgelegd, blijkt dat België deel uitmaakt van een kleine groep landen waar de armoedegraad onder 10 pct. blijft en binnen deze groep met 5,7 pct. een koppositie inneemt. Dit is voor een groot deel te danken aan het systeem van sociale zekerheid.

Het lid is van oordeel dat het systeem zijn huidige efficiëntie slechts kan bewaren indien een aantal fundamentele beginselen gerespecteerd worden, die overigens in het voorliggende ontwerp terug te vinden zijn.

— De twee principes waarop het systeem rust, algemene solidariteit en verzekering, mogen niet worden aangetast.

— Het financieel evenwicht van het stelsel moet worden gegarandeerd. De huidige regeringscoalitie heeft in dit verband haar verantwoordelijkheid zeker opgenomen.

— De alternatieve financiering van het stelsel, die momenteel ongeveer 90 miljard frank bedraagt, moet worden versterkt. Belangrijk daarbij is dat alle soorten van inkomens in de solidariteit delen.

— De levensstandaard van de gerechtigden op de sociale uitkeringen en van de werknemers moet worden gegarandeerd door het in stand houden van het indexmechanisme.

— De solidariteit tussen de regio's moet in stand worden gehouden. Binnen het huidige kader is een gehele of gedeeltelijke splitsing van de sociale zekerheid overigens niet aan de orde.

Het lid betreurt in dit verband ten zeerste de verdachtmakingen vanuit sommige hoeken aan het adres van de commissie die belast is met het onderzoek naar de transfers in de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Hij beklemtoont dat de resultaten van deze commissie in academische kringen worden bevestigd,

— Combien de personnes ont-elles bénéficié jusqu'à présent de la franchise sociale et fiscale instaurée l'an dernier?

— Dans le prolongement des questions posées par un préopinant, quelles sont les intentions du Gouvernement concernant l'échelonnement des soins et l'instauration d'un dossier médical individuel?

— Dans le rapport de la commission de la Chambre, il est question d'un groupe S.O.C.I.U.R.A. Que signifie exactement cette dénomination?

— Au cours de l'audition de M. de Tœuf à la Chambre des représentants, il a été fait référence au comité de concertation des Administrateurs et médecins d'hôpitaux. La ministre peut-elle fournir de plus amples explications à ce sujet?

Un dernier intervenant n'est pas d'accord sur les remarques du préopinant concernant la politique de lutte contre la pauvreté. Toutes les statistiques, y compris celles qui ont été présentées à la Chambre des représentants, montrent que la Belgique fait partie d'un petit groupe de pays où le taux de pauvreté est inférieur à 10 p.c., et même qu'elle occupe une position de tête avec un taux de 5,7 p.c. Cela est dû en grande partie à notre système de sécurité sociale.

Le membre estime que ce système ne pourra conserver son efficacité actuelle que si l'on respecte certains principes fondamentaux, que l'on retrouve d'ailleurs dans le projet à l'examen.

— Les deux principes sur lesquels se fonde le système — solidarité générale et assurance généralisée — ne peuvent être remis en cause.

— L'équilibre financier du système doit être garanti. À cet égard, la coalition au pouvoir a certainement pris ses responsabilités.

— Le financement alternatif du système, qui avoisine actuellement les 90 milliards de francs, doit être renforcé. À ce propos, il importe que toutes les catégories de revenus contribuent à la solidarité.

— Le niveau de vie des allocataires sociaux et des travailleurs doit être garanti par le maintien du mécanisme d'indexation.

— La solidarité entre les régions doit être préservée. Dans le cadre actuel, une scission partielle ou totale de la sécurité sociale n'est d'ailleurs pas à l'ordre du jour.

Le membre déplore vivement, à ce propos, les doutes émis par certains quant à l'objectivité de la commission chargée d'étudier les transferts de l'assurance maladie-invalidité.

Il rappelle que les résultats auxquels est parvenue cette commission sont confirmés par les milieux

die er bovendien op wijzen dat vanuit economisch en sociaal oogpunt, niemand belang zou hebben bij een dergelijke splitsing.

— Zoals reeds door een vorige spreker werd opgemerkt, kan het beleid inzake medische hulpverlening niet alleen steunen op budgettaire overwegingen, maar moet de gezondheid van de bevolking en het welzijn van de patiënten prioriteit krijgen.

De vraag kan worden gesteld of het vastleggen van de budgetten in deze sector niet te zeer gesteund is op algemene projecties en te weinig gericht op de concrete noden.

Het lid toont zich tenslotte bijzonder verheugd over de inspanningen die de Regering in de ziekte- en invaliditeitsverzekering blijft doen voor de niet-beschermde personen. Het armoedeverslag van de Koning Boudewijnstichting heeft het enorme belang van deze maatregelen voor het kansarmoedebeleid aangetoond.

Antwoorden van de minister van Sociale Zaken

Verscheidene leden hebben algemene opmerkingen gemaakt in verband met de grondslag van onze sociale zekerheid en het kader waarin wij werken. *Hic et nunc* moet dus worden herhaald dat wij binnen een federaal kader werken, volgens federale beginselen en met het oog op een federale toepassing. De Raad van State heeft trouwens in zijn adviezen over sommige amendementen verduidelijkt dat hij alleen uitspraak doet binnen ons huidig institutioneel kader, dus een federaal kader.

Sommige sprekers hebben trouwens terecht gewezen op de noodzaak van solidariteit tussen personen, generaties en gewesten en meer algemeen op de noodzaak niet in individualisme te vervallen.

In dat kader moeten het ontwerp en de beginselen die eraan ten grondslag liggen, worden bekeken. Niemand kan voorspellen hoe de institutionele constellatie er over vijftien of twintig jaar zal uitzien, maar wat nu wordt voorgesteld zou toch een generatie lang moeten kunnen meegaan indien de zaken blijven wat ze zijn.

Wat de financiering en de opsplitsing daarvan betreft, heeft een lid gewezen op het hermetisch karakter van de evenwichtstabellen, en vooral van de tabellen waarin de diverse middelen van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid vermeld staan. Het fonds dat oorspronkelijk gefinancierd werd via een regeling van «communicerende vaten» toen er in sommige sectoren nog overschotten waren, is in de loop der jaren zijn middelen moeten gaan putten uit een veelheid van heffingen, bijdragen, enz., zodat buiten een handvol specialisten, niemand nog in staat is aan de hand van de tabellen uit te maken wie precies wat doet.

académiques, qui soulignent de surcroît que, du point de vue économique et social, nul n'aurait intérêt à une telle scission.

Comme l'a souligné déjà un préopinant on ne peut fonder exclusivement la politique des soins de santé sur des considérations budgétaires. Il faut donner la priorité à la santé de la population et au bien-être des patients.

On peut se demander si, lors de l'élaboration des budgets de ce secteur, on ne s'est pas trop basé sur des projections générales et pas assez sur les besoins réels.

Enfin, le membre se réjouit des efforts que continue à faire le Gouvernement dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité en faveur des personnes non-protégées. Le rapport de la Fondation Roi Baudouin sur la pauvreté a démontré l'importance considérable de ces mesures pour la lutte contre la pauvreté.

Réponses de la ministre des Affaires sociales

Plusieurs membres ont formulé des observations au sujet des principes généraux pour ce qui est des fondements de notre sécurité sociale et du cadre dans lequel nous travaillons. Il faut dès lors répéter que *hic et nunc* nous travaillons dans un cadre fédéral, selon des principes fédéraux et en vue d'une application fédérale. Le Conseil d'État a d'ailleurs précisé dans son avis sur certains amendements qu'il ne se prononçait que dans notre cadre institutionnel actuel, donc un cadre fédéral.

Par ailleurs, certains intervenants ont rappelé à juste titre la nécessité d'une solidarité tant interpersonnelle et intergénérationnelle qu'interrégionale et, de manière plus générale, la nécessité d'éviter les individualismes.

Voilà le cadre dans lequel se situe le projet et les principes qui en sont le fondement. Personne ne peut prédire comment le cadre institutionnel se présentera dans 15 ou 20 ans, mais en principe ce qui est proposé doit pouvoir fonctionner pendant une génération si les choses restent ce qu'elles sont.

Pour ce qui est du financement et la décomposition de celui-ci, un membre a relevé à bon droit le caractère hermétique des tableaux d'équilibre et principalement des tableaux qui font état des différentes ressources du F.E.F. (Fonds d'équilibre financier pour la sécurité sociale). Le F.E.F., alimenté initialement par un effet de vases communicants lorsqu'il y avait une marge dans certains secteurs, s'est vu, au fil des années, alimenté de toutes sortes de prélèvements, cotisations, etc., de sorte qu'hormis quelques très rares spécialistes, plus personne n'est en mesure de déterminer à partir des tableaux qui fait quoi.

Er zij echter op gewezen dat in het kader van de nieuwe overkoepelende aanpak en door het instellen van het nieuwe comité van globaal beheer, de regeling aan transparantie en helderheid zal winnen. De leden weten best dat er vanaf 1 januari 1995 een einde komt aan de reserves van de eigen stelsels. Alles vormt een geheel en de verschillende bronnen die de verschillende sectoren financieren, zullen voortaan ook het geheel financieren. Het fonds wordt momenteel echter gehandhaafd als overgangsregeling en voor sommige bijzondere stelsels (mijnwerkers, zeelieden).

Het is trouwens juist, zoals sommigen in herinnering hebben gebracht, dat de sociale zekerheid nog steeds hoofdzakelijk wordt bekostigd uit bijdragen, hoofdzakelijk werkgeversbijdragen. Doordat de grondslag echter smaller is geworden, moesten die bijdragen in de loop der jaren worden verhoogd en het is duidelijk dat zij zouden moeten worden vermindert, alleen al om werken opnieuw aantrekkelijker te maken.

Het is al even juist dat de alternatieve financiering alles welbeschouwd een belasting is en ze dus bij de berekeningen zou moeten worden toegevoegd aan de Staatsbijdrage.

Men kan natuurlijk de bijdragen wel verminderen maar de lasten blijven gelijk, en er moet dus een andere financieringsbron worden gevonden die niet op de arbeid drukt. Vandaar dat in 1993 met het idee werd gekomen van alternatieve financiering, met een tweevoudig doel: enerzijds het verlies van inkomsten compenseren en anderzijds zorgen voor de herfinanciering van de sociale zekerheid die nodig was geworden omdat men ze was gaan gebruiken als instrument ter bevordering van de werkgelegenheid.

Die financiering wordt thans bevestigd en geïndexeerd vanaf 1 januari 1997.

Wat het aandeel van de Staat in de financiering betreft, zo vervolgt de minister, zijn er twee scholen.

De eerste, met harde vakbondsstandpunten, zegt dat de Staat sedert de wet Dhoore — op één jaar na — nooit de verschuldigde bedragen aan de sociale zekerheid heeft gestort, en voorts de sociale zekerheid heeft gebruikt als instrument voor de bevordering van de werkgelegenheid en de sanering van de staatsfinanciën.

Een tweede school daarentegen acht het noodzakelijk de rijksfinanciering op hetzelfde niveau te houden als bepaald in 1992, maar dan met een herindexering vanaf 1 januari 1998. Om polemieken te voorkomen is het wel degelijk de «gezondheidsindex» die in aanmerking wordt genomen.

Voorts moet rekening worden gehouden met de nieuwe alternatieve of bijkomende financiering, die geacht wordt iedere toekomstige vermindering van de sociale bijdragen te compenseren, met daarbij uiteraard nog een stootkussen, namelijk de bijkomende

Il faut toutefois préciser que dans le cadre de la globalisation et la mise en place du nouveau comité de gestion globale, il y aura toute une opération de transparence et d'éclaircissement. Les membres n'ignorent pas qu'il est mis fin, à partir du 1^{er} janvier 1995, aux réserves des régimes propres. Tout est un tout et les différentes sources qui avant alimentaient les différents secteurs alimentent désormais l'ensemble. Le F.E.F. est pourtant maintenu pour l'instant pour assurer la transition et pour certains régimes particuliers (mineurs, marins).

Par ailleurs, il est vrai, comme certains l'ont rappelé, que la sécurité sociale est encore essentiellement alimentée par les cotisations dont principalement les cotisations patronales. Toutefois, de par le fait du rétrécissement de l'assiette, ces cotisations ont dû être augmentées au fil des années et il est clair qu'il faut pouvoir les diminuer ne fût-ce que pour rendre le travail attractif.

Par ailleurs, il est tout aussi vrai que le financement alternatif constitue tout compte fait également un impôt et qu'il faut donc l'ajouter, dans les calculs, à l'intervention de l'État.

Pourtant, il est clair que si l'on réduit les cotisations, les charges restent ce qu'elles sont et il faut donc bien trouver une source d'alimentation quelque part, source ne grèvant pas le travail. D'où l'idée, en 1993, d'un financement alternatif ayant une double optique: d'une part compenser la perte de ressources et d'autre part assurer le refinancement de la sécurité sociale, rendu nécessaire par le fait qu'on lui avait fait jouer le rôle d'instrument de promotion de l'emploi.

Ce financement est maintenant confirmé, et indexé, à partir du 1^{er} janvier 1997.

En ce qui concerne la subvention de l'État, poursuit le ministre, il y a deux écoles.

La première, ultrasyndicale, qui dit que depuis la loi Dhoore, l'État n'a jamais versé, à l'exception d'une seule année, les sommes qu'il devait à la sécurité sociale, et a en outre fait jouer à la sécurité sociale un rôle de promotion de l'emploi et de redressement des finances publiques.

Une deuxième école par contre, estime nécessaire de maintenir le financement de l'État au montant qui avait été fixé en 1992, mais ce montant est réindexé à partir du 1^{er} janvier 1998. Pour éviter toute polémique, c'est bien l'indice dit «de santé» dont on tient compte.

En outre, il faut tenir compte du financement alternatif ou additionnel nouveau, qui est censé compenser toute diminution ultérieure des cotisations sociales, avec évidemment toujours le garde-fou qui pourra être mis en application, notamment par la cotisation à

werkgelegenheidsbijdragen neergelegd in artikel 6, zodat krachtens de wet ook andere middelen kunnen worden ingezet om het evenwicht van de sociale zekerheid te handhaven.

Voorts zij eraan herinnerd dat de E.M.U.-kaderwet niet mag afwijken van de basisbeginselen van deze wet, wat zorgt voor een gewaarborgde en stabiele financiering.

Sommige leden hebben opgemerkt dat het niet volstaat nieuwe financieringsmiddelen te vinden indien men de lekken niet dicht, d.w.z. niet aan uitgavenbeheersing doet.

De minister meent dat bij deze opmerking enkele kanttekeningen kunnen worden gemaakt. In de eerste plaats is de sociale zekerheid in 1996 in evenwicht, niet alleen volgens de Europese boekhoudregels — dat was immers reeds in 1995 zo — maar ook volgens onze gebruikelijke boekhoudregels. In het verleden schommelde het jaarlijks tekort tussen 16 en 18 miljard frank. Daarbij moet echter worden opgemerkt dat wij hebben kunnen profiteren van een aantal eenmalige operaties. Het is dus duidelijk dat er voor een werkelijk gezonde balans nog een inspanning moet worden gedaan, d.w.z. structurele maatregelen, vooral als men de uitdagingen het hoofd wil bieden.

Het Planbureau, dat uiteraard zijn projecties maakt uitgaande van ongewijzigde wet- en regelgeving, is van mening dat het tekort van de sociale zekerheid in het jaar 2000 tot 50 miljard frank zou kunnen oplopen. Men moet dus zeer waakzaam blijven, besparen en hervormen zodat het systeem kan blijven bestaan en betaalbaar blijft.

Wat betreft de selectiviteit waarover sommigen zich in verschillende zin hebben uitgelaten, zij opmerkt dat wet- en regelgeving reeds voorziet in selectieve maatregelen en een gedifferentieerde aanpak, en wel sedert een twintigtal jaren.

Die selectiviteit bestaat echter ook via de sociale en de fiscale franchise, ook al is het de bedoeling de stofkam te halen door die franchises om na te gaan of er geen onrechtvaardigheden in zitten en of er geen correcties moeten worden aangebracht.

Een te algemene selectiviteit op een te laag niveau zou echter de legitimiteit van het stelsel in gevaar kunnen brengen. Bijvoorbeeld wat betreft selectiviteit in de kinderbijslag, is gebleken dat zoiets alleen interessant is in geval van een gezinsinkomen van 800 000 tot 900 000 frank per jaar. Op het eerste gezicht is dat aanvaardbaar, vooral vanuit het standpunt van iemand die slechts een vervangingsinkomen van 250 000 frank per jaar krijgt. Toch moet men goed beseffen dat indien de twee echtgenoten werken, zelfs een gezinsinkomen van 900 000 frank aan de matige kant is (hulpagent, opvoedster in een crèche, enz.).

l'emploi supplémentaire développé dans l'article 6, le texte permettant ainsi de mobiliser par la loi toute autre source nécessaire pour maintenir l'équilibre de la sécurité sociale.

Par ailleurs, il faut rappeler que la loi-cadre U.E.M. ne peut pas déroger aux principes de base de la présente loi, ce qui permet d'avoir la garantie d'un financement assuré et stable.

Des membres ont fait observer qu'il ne suffit pas de trouver de nouvelles sources de financement si l'on ne bouche pas les trous, c'est-à-dire si on ne maîtrise pas les dépenses.

Le ministre estime que cette remarque appelle plusieurs observations. En premier lieu, en 1996 la sécurité sociale est en équilibre, non seulement selon les règles comptables européennes, ce qui était déjà le cas en 1995, mais aussi selon nos règles comptables habituelles. Dans le passé, le déficit annuel se situait entre 16 et 18 milliards de francs. Il faut toutefois préciser que l'on a encore pu profiter d'un certain nombre d'opérations non récurrentes. Il est donc clair que pour avoir une situation comptable réellement saine, il faudra encore faire un effort, c'est-à-dire prendre des mesures structurelles, surtout si l'on veut pouvoir faire face aux défis.

Le Bureau du Plan, qui fait évidemment ses projections à hypothèse constante, au niveau de la législation et de la réglementation, estime en effet que le déficit de la sécurité sociale pourrait s'élever à 50 milliards de francs en l'an 2000. Il faut donc rester très vigilant, réaliser des économies, et induire des réformes de sorte que la survie du système reste garantie et qu'il reste soutenable.

Pour ce qui est du thème de la sélectivité, abordé par d'aucuns et dans des sens divergents, il faut remarquer que la législation et la réglementation prévoient déjà des mesures sélectives et des traitements différenciés, et ceci depuis une vingtaine d'années.

La même sélectivité existe d'ailleurs également au travers de la franchise sociale et de la franchise fiscale, même si l'intention est de passer franchises au peigne fin pour vérifier si le régime ne cache pas des injustices et s'il n'y pas de corrections à apporter.

Toutefois, une sélectivité trop généralisée et à un niveau trop bas peut mettre en danger la légitimité du système. Par exemple, lorsqu'on a parlé de sélectivité au niveau des allocations familiales, il s'est avéré que pour que l'opération soit intéressante, il fallait descendre à des niveaux de revenus pour un ménage de 800 000 à 900 000 francs par an. À première vue, c'est acceptable, surtout du point de vue de celui qui ne bénéficie que d'un revenu de remplacement de 250 000 francs par an. Il faut toutefois se réaliser que si les deux époux travaillent, un revenu de famille, même de 900 000 francs, implique qu'on se trouve en

Een stelsel dat dergelijke lage inkomens zou belasten, dreigt het wettelijke systeem onaantrekkelijk te maken.

Iets anders is uiteraard een selectiviteit via belastingen, wat uiteraard een instrument is tot herverdeling van 's lands rijkdom, en tot aanvulling van de laagste uitkeringen. Studies tonen immers aan dat veel gezinnen met kinderen gemakkelijk bestaansonzeker kunnen worden, vooral in deze tijd waarin het instituut van het gezin aan verandering onderhevig is.

Een ander thema dat nadere aandacht verdient, zo gaat de minister verder, is dat van de armoede. Uiteraard kan lang worden gediscussieerd over de vraag vanaf wanneer men werkelijk arm is. Beter lijkt het om zich er rekenschap van te geven dat afgezien van de extreme armoede, er ook heel wat mensen zijn die in een uiterst kwetsbare positie zitten, dat wil zeggen dat zij voldoende beschermd lijken, maar ten gevolge van een of andere gebeurtenis in het leven op korte termijn in de echte armoede kunnen verzeilen. Een goed werkend sociaal-zekerheidsstelsel kan dat opvangen.

Er kan uiteraard worden gedacht aan een hele reeks maatregelen om de situatie te verbeteren van personen die het moeilijk hebben, en dat gebeurt ook. Uiteraard mag men niet aan volksverlakkerij doen en willekeurig wat voorstellen, zoals een lid terecht heeft opgemerkt, maar wat gezondheidszorg betreft moet een groter deel van de bevolking verzekeraar worden gemaakt.

Zo bijvoorbeeld zou de toegang tot een preferentieel stelsel van eerstelijnsgezondheidszorg aanzienlijke voordelen kunnen opleveren omdat overbodige kosten wegvallen.

Op dat vlak valt duidelijk nog heel wat te doen.

Er zijn eveneens vragen gesteld over de bedoelingen inzake kinderbijslag. De minister herinnert aan wat zij hieromtrent op persoonlijke titel al heeft verklaard. Zij is een reeks maatregelen aan het voorbereiden ter uitvoering van artikel 81 zoals een duidelijkere definitie van het begrip bijslagtrekker, regels inzake de rang van de kinderen, enz.

Erg revolutionair kan men dat niet noemen doch de geplande maatregelen zijn financieel haalbaar en verlenen een onmiddellijk voordeel aan veel bevolkingslagen.

Daarbij dient nog te worden vermeld, zo vervolgt de minister, dat onze Rijksdienst voor kinderbijslag zeer behoorlijk functioneert in vergelijking met de andere sociale-zekerheidsinstellingen, niet alleen in

présence de travailleurs de niveau modeste (auxiliaire de police, éducatrice dans une crèche, etc.). Un système qui pénaliserait des revenus aussi bas risque d'être néfaste pour l'attractivité du système légal.

Autre chose est évidemment une sélectivité par le biais des impôts, ce qui est évidemment un instrument de redistribution de la richesse nationale, et le pouvoir de compléter les allocations les plus basses. En effet, des études mettent en évidence le risque de fragilisation des familles avec des enfants, surtout à cette époque de mutation de la famille.

Un autre thème qui mérite qu'on y revienne, poursuit la ministre, est celui de la pauvreté. On peut évidemment discuter longtemps sur la question de savoir à partir de quel moment on est réellement pauvre. Il semble plus indiqué de se rendre compte qu'au-delà de la couche d'extrême pauvreté, il y a toute une couche plus importante de personnes fragilisées, c'est-à-dire de personnes apparemment suffisamment protégées qui, à la suite de l'un ou l'autre accident de la vie, peuvent verser à court terme dans la vraie pauvreté. Un régime de sécurité sociale correct peut jouer un rôle important à ce niveau.

On peut évidemment envisager toute une série de mesures permettant d'améliorer la situation des personnes qui se trouvent dans une situation difficile et on le fait. Il ne faut évidemment pas aller à des tentatives démagogiques en proposant n'importe quoi, comme l'a fait remarquer à juste titre un membre, mais par exemple, pour une fraction plus importante de la population, l'assurabilité en matière d'assurance de soins de santé doit être étendue.

Ainsi, l'accès à un régime préférentiel soins de santé première ligne, etc., peut apporter en coûts redondants un avantage considérable.

Il est clair qu'à ce niveau beaucoup de choses sont à améliorer.

Des questions ont également été formulées sur les intentions en matière d'allocations familiales. La ministre rappelle ce qu'elle a déjà déclaré à cet égard en son nom personnel. Elle précise qu'elle prépare déjà une série de mesures en exécution de l'article 21, comme une meilleure définition de l'allocataire, de la règle de groupement au niveau du rang des enfants, etc.

Il n'y a là rien de révolutionnaire, mais ce qui est envisagé est payable et profite immédiatement à de larges couches de la population.

Il faut encore préciser en la matière, ajoute la ministre, que notre Office d'allocations familiales est un des plus performants, non seulement par rapport aux autres institutions de la sécurité sociale belge, mais

België maar ook in Europa. De bijslag wordt op tijd gestort, met de trimestrialisering kan men veel opzoekingswerk inzake de loopbaan voorkomen, enz.

De modernisering van de sociale zekerheid is sedert jaren aan de gang en het kan zeker niet de bedoeling zijn alles eerst plat te gooien en daarna van nul opnieuw te beginnen.

Vervolgens snijdt de minister het onderwerp van de geneeskundige verzorging aan. Zij stelt vast dat haar collega hier reeds op ingegaan is en wijst erop dat de artikelen 10 tot 13 onder haar bevoegdheid ressorteren. Op de vragen daarover zal zij doen ook antwoorden. Wat betreft de spreiding van de honoraria tussen huisartsen, specialisten enz. verwijst ze naar de tabel bij dit verslag.

Over de principes dient een eerste opmerking te worden geformuleerd. Men behoort een zuiver budgettaire logica stapsgewijze op te geven en de weg in te slaan van de kwaliteit van de verzorging en de zorg voor de patiënten. Binnen dit kader moet men geleidelijk aan ophouden structuren te financieren die geneeskundige verzorging produceren zodat alle geldmiddelen naar de financiering van de verzorging kunnen gaan.

Wie met dit onderwerp vertrouwd is, weet hoe moeilijk de opgave is.

De tweede oplossing is van ethische aard. Tijdens zijn persconferentie heeft A.B.S.Y.M. een aantal volstrekt aanvaardbare standpunten verdedigd over de geneeskundige verzorging. De pers heeft die al even correct weergegeven. Dat neemt niet weg dat een televisiestation die standpunten totaal heeft vertekend door te beweren dat de geneeskundige verzorging vanaf een bepaalde leeftijd gerantsoeneerd zou worden of aan selectiviteit onderworpen.

Op dit punt moet klaarheid komen. Er is geen sprake van sommige categorieën van personen uit te sluiten van een bepaalde soort verzorging of van kwaliteitsverzorging en we willen evenmin een staatsgeneeskunde invoeren door geleidelijk een nieuw stelsel van eerstelijnszorg uit te bouwen.

Het is integendeel zo dat er indien er op zekere hoogte orde op zaken moet worden gesteld, dat onder meer moet gebeuren door een gemeenschappelijk draagvlak te creëren voor alle ziekenhuizen samen en door te waarborgen dat die alle patiënten ook moeten opnemen en niet alleen patiënten die een aanvullende verzekering hebben onderschreven of over een geldige verzekeringskaart beschikken.

Dat ethisch richtsnoer is des te belangrijker naarmate de levensverwachting toeneemt en gelijktijdig dus ook het risico dat men het slachtoffer wordt van een aantal ziekten die vooral bejaarden treffen.

Het stelsel van de enveloppes, dat vooral geldt voor de klinische biologie, kan een algemene toepassing

aussi au niveau européen. Les allocations sont versées dans les délais, la trimestrialisation a permis d'éviter beaucoup de problèmes de recherche de la carrière, etc.

La modernisation de la sécurité sociale est un processus évolutif en cours depuis des années et il ne s'agit certainement pas de tout démolir et de recommencer dès le début.

La ministre aborde alors le domaine des soins de santé. Elle constate que son collègue est déjà intervenu sur ces questions, mais elle rappelle que les articles 10 à 13 sont de sa compétence et que, par conséquence, elle répond aux questions des membres à ce sujet. Pour la ventilation des honoraires entre médecins généralistes, spécialistes, etc., elle renvoie au tableau joint en annexe au rapport.

Au niveau des principes, une première remarque s'impose. Il faut graduellement abandonner une logique purement budgétaire et entamer un processus axé sur la qualité des soins et le patient. Dans les limites de ce cadre, il faut arrêter progressivement de financer des structures productrices de soins au bénéfice d'un financement des soins.

Ceux qui connaissent la matière, savent que le chemin est difficile.

Une deuxième remarque est d'ordre éthique. L'A.B.S.Y.M. avait, lors d'une conférence de presse, défendu des thèses tout à fait raisonnables en matière de soins de santé, thèses relayées tout aussi correctement par la presse. Cela n'a pas empêché une chaîne de télévision de diffuser une lecture tout à fait biaisée des positions défendues en faisant état d'un rationnement des soins de santé à partir d'un certain âge ou d'une sélectivité dans les soins.

Or, il faut être clair. Il ne saurait être question d'exclure certaines catégories de personnes de certains types de soins ou de soins de qualité, ni d'instaurer une médecine étatique, au travers de la mise en place d'un nouveau système graduel de renforcement de la première ligne.

Bien au contraire, s'il faut dans une certaine mesure remettre de l'ordre dans certaines choses, c'est notamment en créant un socle commun pour l'ensemble des hôpitaux et en assurant que ceux-ci soient obligés d'accepter n'importe quel client et ne puissent plus admettre uniquement les patients bénéficiant d'une assurance complémentaire ou d'une carte d'assurance en ordre.

Cette balise éthique est d'autant plus importante à mesure que l'espérance de vie augmente et donc les risques d'être victimes de certaines affections touchant surtout les personnes d'un certain âge.

Le système des enveloppes, que l'on connaît surtout en matière de biologie clinique, peut éventuel-

krijgen in overleg met de subsectoren en kan ook de sectoren op hun verantwoordelijkheid attent maken. Het gaat bijvoorbeeld om die sectoren die hun kredieten voortdurend overschrijden, zoals de sector rusthuizen en de sector rust- en verzorgingsinstellingen. Een lid heeft gevraagd of er veranderingen gepland zijn voor de structuur van de R.V.T.-bedden, de V-bedden en de andere. Het klopt dat de standpunten vrij ver uiteen lijken te liggen. Men mag evenwel niet vergeten dat de vaste prijs C+ in een rusthuis 500 frank per dag lager is dan de vaste prijs R.V.T.

De bespreking heeft ook, aldus de minister, de vinger gelegd op een aantal delicate punten in verband met de geneesmiddelen, waaronder die van de persoonlijke bijdrage, het gedrag van sommige voorschrijvers en het gedrag van sommige groepen van gebruikers, punten waarop maatregelen moeten worden getroffen, niet noodzakelijk op het vlak van de terugbetalingen want die treffen alle patiënten zonder onderscheid.

Ook de politiek van geleidelijke prijsdaling zal, ondanks tegenkantingen, worden voortgezet. Andere maatregelen die kunnen worden overwogen, zijn een forfaitariseren van de terugbetalingen voor geneesmiddelen en ziekenhuizen, waar men enorme verschillen vaststelt, en sommige maatregelen ten voordele van chronische zieken, bijvoorbeeld via een systeem waarbij voor het bepalen van de sociale franchise rekening wordt gehouden met de uitgaven voor geneesmiddelen.

Dat laatste brengt ons op de suggestie om ook rekening te kunnen houden met de sociale situatie van de patiënten, naast de aard van de pathologie en de duur van het verblijf. Men moet evenwel opmerken dat de nieuwe financieringswijze waar met deze laatste twee gegevens en de verstrekte prestaties rekening wordt gehouden, al zekere ongewilde effecten heeft. Het gaat daarbij niet alleen om het verstrekken van technische prestaties die soms overbodig lijken. Het systeem houdt ook onvoldoende rekening met het gegeven dat korte hospitalisaties soms omwille van de sociale situatie van de patiënt niet de beste oplossing zijn.

Aan de andere kant mag men niet zo ver gaan dat de privacy van de betrokkenen in het gedrang komt.

De minister wenst nog kort in te gaan op enkele problemen. Een eerste is de problematiek van de armoede. Een lid merkte terecht op dat men dat probleem niet alleen oplost via de sociale zekerheid en dat het vele aspecten vertoont, zoals bijvoorbeeld een huisvestingsaspect, de vaststelling van de problematiek van de plaatsing van kinderen van marginale gezinnen, waar repressie het dikwijls schijnt te winnen van preventie, enz.

lement être généralisé, en accord avec les sous-secteurs, et peut responsabiliser des secteurs, par exemple des secteurs qui sont en dépassement constant de crédits, comme le secteur des maisons de repos et des maisons de repos et de soins. Un membre a demandé si des changements étaient envisagés au niveau de la structure des lits M.R.S., lits V et autres. Il est vrai que les opinions semblent être divergentes. Il faut toutefois rappeler qu'un forfait C+ en maisons de repos est inférieur de 500 francs par jour au forfait M.R.S.

La discussion a également permis, selon la ministre, d'attirer l'attention sur un certain nombre de points délicats en ce qui concerne les médicaments, par exemple l'intervention personnelle, le comportement de certains prescripteurs et celui de certains groupes d'usagers. Il faudra prendre des mesures en la matière, mais pas nécessairement pour les remboursements, puisque ceux-ci concernent tous les patients sans distinction.

L'on poursuivra également la politique de la baisse progressive des prix, malgré les oppositions que celle-ci suscite. Parmi les autres mesures que l'on peut envisager, il y a, par exemple, le remboursement forfaitaire des médicaments et des frais d'hôpital, pour lesquels l'on constate d'énormes différences et certaines mesures en faveur des malades chroniques, par exemple l'instauration d'un système qui permet de tenir compte, pour déterminer la franchise sociale, des dépenses de médicaments.

Ce dernier point appelle la suggestion de tenir également compte, en plus de la nature de la pathologie et de la durée du séjour, de la situation sociale des patients. Il faut toutefois remarquer que le nouveau mode de financement, dans l'application duquel l'on tient compte et de la nature de la pathologie et de la durée du séjour, et des prestations fournies, a déjà certaines conséquences indésirables. Le problème n'est pas seulement que certaines prestations techniques semblent parfois superflues; le système ne tient pas suffisamment compte non plus du fait qu'une hospitalisation de courte durée ne constitue pas toujours la meilleure solution en raison de la situation sociale du patient.

L'on ne peut par ailleurs en arriver à ce que la vie privée des intéressés soit compromise.

La ministre souhaite encore aborder brièvement certains problèmes. Un premier problème est celui de la pauvreté. C'est avec raison qu'un membre a remarqué que l'on ne résout pas ce problème par le seul biais de la sécurité sociale, puisqu'il présente de nombreux aspects, par exemple le logement, le placement d'enfants issus de familles marginalisées, où la répression semble souvent l'emporter sur la prévention, etc.

Oplossingen voorstellen is echter niet eenvoudig, gelet op de bevoegdheidsverdeling in ons land.

De minister preciseert ook in antwoord op opmerkingen waarin gewag werd gemaakt van een rantsoenering van verstrekkingen en een collectieve sanctie, meer bepaald inzake dialyse, dat het driepartijenoverleg dat zich over de problematiek van de toekomst van het ziekenhuiswezen buigt inzake de dialyse tot een eenparig advies kwam. Het gaat uit van de volgende punten: voorrang voor transplantaties en stimuleren van de peritoneale dialyse, wanneer dat mogelijk is, nooit de traditionele dialysemethodes. Bovendien lijkt het niet meer dan rechtvaardig voor de dialyse hetzelfde te doen als wat men voorheeft met de palliatieve ligdag, namelijk een hoog forfait toekennen, maar steeds dezelfde forfait, ongeacht het ziekenhuis waar de dialyse wordt uitgevoerd.

Men stelde immers belangrijke verschillen vast tussen ziekenhuizen op het niveau van de ligdagprijs, en het is niet normaal dat de terugbetaling van identieke prestaties de ene keer driemaal meer kost dan de andere, alleen maar omdat zij in een verschillend ziekenhuis worden uitgevoerd.

Volgens de minister kan men in dit verband niet van een collectieve straf spreken.

Tot besluit blijft de minister stilstaan bij het vraagstuk van de doorverwijzing, een probleem dat al heel wat pennen in beweging heeft gebracht. Uit onderzoeken en studies blijkt dat het merendeel van de patiënten (80 pct.) bij hun gewone arts in behandeling blijven, behalve eventueel wanneer ze ziekteverlof willen krijgen en hun gewone arts dat niet gemakkelijk toestaat.

De minister deelt mee dat hij die getrouwheid nog meer in de hand wil werken en de raadplegingen wil bevorderen tegenover de bezoeken.

Wat de doorverwijzing betreft, wordt thans gedacht aan een onderscheid tussen de intellectuele prestatie en de technische prestatie, onder meer bij de kinderarts, de gynaecoloog, de oogarts of de dermatoloog. Hier geldt de opvatting dat, enkele gewettigde uitzonderingen uiteraard niet te na gesproken, onder meer omdat men de preventieve geneeskunde wil stimuleren, de technische prestaties geleverd zouden moeten worden na doorverwijzing door de eerstelijnszorg. Er is echter geen sprake van een aantal zaken op te leggen die tegen de wil van de patiënten ingaan noch tegen die van de artsen in de eerstelijns- of de tweedelijnszorg. De bedoeling is een positieve stimulans te geven die op termijn tot andere gewoontes leidt.

Aanvullende opmerkingen en replieken

Een lid stelt vast dat de minister in haar betoog nogmaals de nadruk heeft gelegd op de noodzaak, de

Il n'est cependant pas simple, eu égard à la répartition des compétences dans notre pays, d'avancer des solutions.

Certains membres ayant fait des remarques relatives au rationnement des prestations et à une sanction collective, plus particulièrement en ce qui concerne la dialyse, la ministre précise dans sa réponse que la concertation tripartite qui se penche sur le problème de l'avenir des hôpitaux a élaboré un avis unanime au sujet de la dialyse. Dans cet avis, les points suivants sont formulés: l'on donne la priorité aux transplantations et l'on stimule la dialyse péritonéale, jamais les méthodes de dialyse traditionnelles, si c'est possible. De plus, il semble juste de prévoir, pour la dialyse, les mêmes dispositions que pour la journée d'hospitalisation palliative, à savoir un forfait élevé, mais toujours identique, quel que soit l'hôpital où l'on procède à la dialyse.

L'on a, en effet, constaté d'importantes différences entre les hôpitaux en ce qui concerne le prix de la journée d'hospitalisation; il n'est pas normal que le remboursement de prestations identiques coûte parfois trois fois plus, uniquement parce que ces prestations ont été fournies dans un autre hôpital.

La ministre estime qu'il est dès lors inexact de faire état de punition collective.

Pour conclure, la ministre s'attarde brièvement sur la question de l'échelonnement, problème qui fait couler beaucoup d'encre. Des enquêtes et études démontrent que la grande majorité des patients (80 p.c.) sont fidèles à leur médecin habituel, sauf éventuellement lorsqu'ils souhaitent bénéficier d'un congé de maladie et que leur médecin habituel ne l'accorde pas facilement.

La ministre déclare vouloir stimuler encore davantage cette fidélisation, de même que le recours à des consultations plutôt qu'à des visites.

Pour ce qui est de l'échelonnement, la piste qui est actuellement explorée distingue l'acte intellectuel de l'acte technique, notamment pour le pédiatre, le gynécologue, l'ophtalmologue ou le dermatologue. L'idée est que, moyennant évidemment certaines exceptions justifiées entre autres par le souhait de privilégier la médecine préventive, les prestations techniques devraient faire l'objet d'un renvoi par la première ligne. Toutefois, il n'est pas question d'imposer d'autorité des choses qui vont à l'encontre de la volonté des patients ou des médecins de première ou de seconde ligne. Il faut agir par une stimulation positive devant conduire à terme à une modification des habitudes.

Remarques et répliques complémentaires

Une membre constate que, dans son discours, la ministre a mis une fois de plus l'accent sur la nécessité

sociale zekerheid budgettair in evenwicht te houden en op de inspanningen die in dit verband door de regering worden gedaan.

Daar staat tegenover dat, blijkens recente persartikels, de uitgaven in de sector van de ziekte- en invaliditeitsverrekening gedurende de eerste maanden van dit jaar met 8 pct. zijn gestegen. Uit de cijfers verstrekt door het R.I.Z.I.V., toch een onverdachte bron, blijkt dat tussen april 1995 en april 1996, de uitgaven voor de gezondheidszorgen spectaculair de hoogte zijn ingegaan.

Ook op andere vlakken lijkt de regering zich te hebben vergist. I.R.E.S. een onderzoekscentrum van de U.C.L. heeft berekend dat de groei van het B.N.P. dit jaar slechts 0,8 pct. zal bedragen, wat iets meer is dan de helft van de geraamde 1,5 pct.

Het lid merkt op dat dit alles nog maar eens bewijst dat er wat schort met onze economie. De binnenlandse vraag, die voor 2/3 wordt gecreëerd door de gezinnen, blijft extreem laag. Dit wijst voldoende op de onzekerheid van de gewone man voor zijn toekomst. Zij is dan ook van oordeel dat de regering het over een andere boeg zal moeten gooien om de sociale zekerheid veilig te stellen.

De minister antwoordt, dat de regering zich als doel heeft gesteld de uitgaven van het R.I.Z.I.V. dit jaar met niet meer dan 1,5 pct. te laten stijgen. Door de verbetering van de controlemogelijkheden is het mogelijk nu reeds een beeld te krijgen van de uitgaven voor het eerste trimester van dit jaar. Hieruit blijkt dat ze in januari en februari inderdaad een stuk hoger lagen dan in januari en februari 1995, maar lager zijn dan in de eerste twee maanden van 1994. De hoge uitgaven begin dit jaar kunnen deels worden verklaard door boekhoudkundige oorzaken, zoals de overheveling van facturen van 1995 naar 1996 en deels door een effectieve stijging van het verbruik ten gevolge van bijvoorbeeld de griepidemie.

De minister wijst erop dat wanneer in een bepaald trimester een stijging van de uitgaven met meer dan 8 pct. wordt vastgesteld, de Commissie voor de budgetcontrole samenkomt en correctiemaatregelen voorstelt. Uitgangspunt daarbij zijn de uitgaven van 1994 verhoogd met 1,5 pct. plus de aanpassing aan het indexcijfer der consumptieprijzen. Om dit streefcijfer te respecteren kan het verzekeringscomité, na overleg, correctiemaatregelen opleggen aan de deelsectoren.

De minister merkt op dat hoe dan ook de enveloppe die dit jaar voor de gezondheidszorg werd opgelegd, zal worden gerespecteerd. Dit is overigens

de maintenir l'équilibre budgétaire de la sécurité sociale et sur les efforts que fait le Gouvernement dans ce domaine.

Néanmoins, si l'on en croit des articles parus récemment dans la presse, les dépenses dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité ont augmenté de 8 p.c. au cours des premiers mois de cette année. Les chiffres fournis par l'I.N.A.M.I., une source au-dessus de tout soupçon, montrent qu'entre avril 1995 et avril 1996, les dépenses en matière de soins de santé ont augmenté spectaculairement.

Il semble également que le Gouvernement ait commis des erreurs d'évaluation dans d'autres domaines. L'I.R.E.S., un centre de recherche de l'U.C.L., a calculé que la croissance du P.N.B. ne s'élèvera cette année qu'à 0,8 p.c., un peu plus que la moitié de ce que prévoyait le Gouvernement, à savoir 1,5 p.c.

L'intervenante fait remarquer que tout cela est une preuve supplémentaire que notre économie est malade. La demande intérieure, qui est créée aux deux tiers par les ménages, reste extrêmement faible. Cette faiblesse traduit suffisamment l'incertitude que ressent l'homme de la rue face à l'avenir. Elle estime dès lors que le Gouvernement devra changer de cap pour préserver la sécurité sociale.

La ministre répond que le Gouvernement s'est fixé comme objectif de limiter la hausse des dépenses de l'I.N.A.M.I. pour cette année à un maximum de 1,5 p.c. Grâce à l'amélioration des possibilités de contrôle, il est dès à présent possible de se faire une idée du montant des dépenses pour le premier trimestre de cette année. Force est de constater qu'en janvier et en février, les dépenses ont en effet été plus élevées qu'en janvier et en février 1995, mais elles sont moins élevées qu'au cours des deux premiers mois de 1994. L'augmentation des dépenses au début de cette année peut s'expliquer en partie par des données comptables, telles que le report de factures de 1995 à 1996, et en partie par une croissance réelle dans la consommation de soins en raison, par exemple, de l'épidémie de grippe.

La ministre souligne que, quand une augmentation des dépenses de plus de 8 p.c. est constatée au cours d'un trimestre déterminé, la Commission de contrôle budgétaire se réunit et propose des mesures de correction. Elle se réfère au chiffre des dépenses de 1994, majoré de 1,5 p.c. plus l'adaptation à l'indice des prix à la consommation. Le Comité de l'assurance peut, après concertation, imposer des mesures de correction à certains secteurs, pour qu'ils respectent le chiffre à atteindre.

La ministre fait remarquer que, quoi qu'il en soit, l'enveloppe qui a été imposée cette année au secteur des soins de santé sera respectée. C'est d'ailleurs

noodzakelijk. De gezinnen zullen het vertrouwen in de toekomst slechts terugwinnen wanneer zij de zekerheid hebben dat hun rechten op ziekteverzekering, op pensioen, etc. veiliggesteld zijn.

Volgende week zullen alle commissies van het R.I.Z.I.V. samenkomen om, in het licht van de cijfers van het eerste trimester, na te gaan welke correcties nodig zijn. De minister geeft toe dat deze bijstellingen niet gemakkelijk zullen zijn. De stijging van de uitgaven is immers een gevolg van het feit dat de artsen, bijvoorbeeld inzake implantaten, begrijpelijkerwijze hun patiënten de beste behandeling voorschrijven. Die is echter vaak ook de duurste.

De vorige spreekster vraagt of het R.I.Z.I.V. geen reserves aanlegt voor onvoorziene omstandigheden, zoals de recente griep epidemie of hiervoor bijvoorbeeld een zekere marge in de begroting inbouwt.

De minister stelt vast dat spreekster hier onrechtstreeks de problematiek van de inachtneming van de exogene factoren aanraakt. Het is voldoende bekend dat verschillen in opvatting bestaan tussen hen die de strikte financiële orthodoxie bepleiten en anderen die wijzen op de mogelijkheid van exogene factoren. In het verleden heeft men al rekening moeten houden met de herziening van de barema's van de verpleegkundigen en de herziening van de barema's voor de gemeenten en O.C.M.W.'s die door de Gewesten werd beslist. Dat is nu allemaal betaald maar dat leidt ertoe dat men geen marge meer kan berekenen voor exogene factoren qua een baremaherziening in de toekomst.

Als er toch iets ernstig en overwacht gebeurt, dan maakt het artikel dat de beperking van de stijging van de uitgaven regelt het mogelijk er rekening mee te houden. En een griep epidemie is zeker niet uitzonderlijk.

Een lid ontving graag nog bijkomende preciseringen. De minister verklaarde dat de administratie van de kinderbijslag zeer goed werkte. Echter, in de documenten opgesteld naar aanleiding van het 50-jarig bestaan van ons sociaal-zekerheidsstelsel wordt betreffende de kinderbijslag opgemerkt dat dat stelsel uiterst ingewikkeld is.

Men kan zich dan ook afvragen of de kostprijs van de overgang naar het principe van het recht van het kind-kostprijs die 4 tot 5 miljard bedraagt, niet voor een groot gedeelte zou worden gecompenseerd door de administratieve bepalingen die eruit voortvloeien en dus gedeeltelijk zichzelf zou betalen.

Er zou bijvoorbeeld geen regelmatige periodieke controle meer moeten zijn op de loopbanen en de tewerkstelling van de ouders, enz.

nécessaire. Les familles n'auront à nouveau confiance en l'avenir que si elles ont la certitude que leurs droits aux soins de santé, à la pension, etc., seront préservés.

La semaine prochaine, toutes les commissions de l'I.N.A.M.I. se réuniront pour examiner quelles sont les corrections nécessaires à la lumière des chiffres du premier trimestre. La ministre avoue qu'il ne sera pas facile d'apporter ces corrections. L'augmentation des dépenses est due au fait que les médecins prescrivent le meilleur traitement possible à leurs patients, par exemple, en matière d'implants, ce qui est compréhensible. Cependant, le meilleur traitement est souvent aussi le plus cher.

L'intervenante précédente demande si l'Inami se constitue des réserves pour pouvoir faire face à des événements imprévus, tels que l'épidémie de grippe qui a eu lieu récemment ou si, par exemple, l'on prévoit une certaine marge à cet effet dans le budget.

La ministre constate que l'intervenante aborde ici indirectement le problème de la prise en compte des facteurs exogènes. L'on connaît suffisamment les divergences de vues entre ceux qui plaident pour une orthodoxie financière stricte et ceux qui plaident pour la possibilité d'inclure des facteurs exogènes. Dans le passé, l'on a déjà dû tenir compte de la révision des barèmes pour les infirmiers et de la révision des barèmes pour les communes et les C.P.A.S. qui a été décidée par les régions. Tout cela a été financé, mais il est désormais impossible de prévoir une marge pour des facteurs exogènes, telle une révision des barèmes.

L'article qui vise à maîtriser l'augmentation des dépenses permet de tenir compte d'un événement grave et inattendu. Et une épidémie de grippe n'est certainement pas un événement exceptionnel.

Un membre souhaiterait encore quelques précisions supplémentaires. La ministre a déclaré que l'administration des allocations familiales fonctionnait très bien. L'on remarque cependant, dans les documents établis à l'occasion du 50^e anniversaire de notre régime de sécurité sociale, que le système des allocations familiales est extrêmement compliqué.

L'on peut aussi se demander si le coût que représente l'adoption du principe selon lequel les allocations familiales sont un droit de l'enfant — coût qui s'élève à 4 ou 5 milliards de francs — ne serait pas compensé en grande partie par les dispositions administratives qui découleraient de l'adoption de ce principe, lequel s'autofinancerait donc en partie.

Il ne faudrait, par exemple, plus instaurer de contrôle régulier et périodique des carrières et de l'occupation des parents, etc.

De minister herinnert eraan dat de organisatie van ons systeem historisch bepaald is. Voor sommige sectoren heeft men, wat de uitbetalingsorganismen betreft, de mutualiteiten of de syndicaten en daarnaast een hulpkas voor wie niet gesyndiceerd is of aangesloten bij een mutualiteit. Daarentegen kent men in twee sectoren alleen patronale organisaties, wat wordt verklaard door het feit dat de patroons die sectoren volledig betalen: de kinderbijslag en de jaarlijkse vakantie voor handarbeiders.

De R.K.W. telt ongeveer 700 loontrekkenden en daarnaast zijn er de werkgevers van de patronale kassen. Deze afschaffen en het geheel toevertrouwen aan de R.K.W. zou natuurlijk op weerstand botsen, maar op zich zou de operatie niet ideologisch onaanvaardbaar zijn. Nochtans blijken de private kassen veel efficiënter en dus veel goedkoper te werken, wat uiteraard te maken heeft met historische redenen, maar elk mogelijk besparingseffect teniet zou doen. Bovendien zijn het niet de administratiekosten die de bijdragen bezwaren.

Trouwens, de trimestriële controle geldt nog slechts na het einde van de leerplicht of wanneer de familiale toestand wijzigt. De procedures werden al sterk vereenvoudigd. De R.K.W. betaalt nu ook de kinderbijlagen voor het onderwijzend personeel van de Gemeenschappen, wat ook een merkbare verbetering van de toestand en van de correcte uitbetaling heeft meegebracht.

Het lid wenst kort terug te komen op de kwestie van de rusthuizen en de rust- en verzorgingsinstellingen en op het verschil tussen het C+-forfait en het R.V.T.-forfait. Hij wenst de verzekering te krijgen dat men zich bij de beslissingen ter zake zal laten leiden door het belang van de bejaarden en niet door de belangen van de verschillende netten.

De minister antwoordt dat zij regelmatig contact onderhoudt met de drie gesprekspartners ter zake, namelijk CARITAS of het V.V.I. (Verbond van Verzorgingsinstellingen) de Vereniging van Steden en Gemeenten en FEMARBEL, de drie netten die over heel het land vertegenwoordigd zijn.

Zij wijst erop dat de hervorming die door een van haar voorgangers was ingevoerd, vooral toegespitst was op de kleine rusthuizen (met minder van 40 bedden). Het was met name de bedoeling een einde te maken aan een aantal misbruiken in deze instellingen om de kwaliteit en de continuïteit van de verzorging te waarborgen. Een rusthuis is toch geen handelszaak! De hervorming had dus betrekking op de begeleiding, de veiligheid van de inwoners en het aantal zware gevallen.

De overeenkomstencommissie had vier normen voorgesteld waarvan er volgens de minister drie aangenomen zijn. Als men de vier normen had aange-

La ministre rappelle que l'organisation de notre système est issue d'une évolution historique. Les organismes de paiement sont, pour certains secteurs, les mutualités ou les syndicats, ainsi qu'une caisse auxiliaire pour les personnes qui ne sont pas syndiqués ou affiliées à une mutualité. À côté de cela, dans deux secteurs, ce sont des organisations patronales qui procèdent aux paiements, puisque ce sont les patrons qui financent la totalité de ces secteurs: celui des allocations familiales et des vacances annuelles des travailleurs manuels.

L'O.N.A.F.T.S. compte environ 700 agents salariés; les caisses patronales emploient elles aussi du personnel. Si l'on supprimait ces dernières et qu'on confie l'ensemble à l'O.N.A.F.T.S., l'on se heurterait évidemment à une certaine résistance, mais l'opération ne serait pas, en soi, inacceptable du point de vue idéologique. Il s'avère cependant que les caisses privées sont bien plus efficaces et bien moins coûteuses, ce qui est dû bien entendu à des raisons historiques; leur suppression annulerait dès lors les économies éventuelles. De plus, ce ne sont pas les frais administratifs qui grèvent les cotisations.

Le contrôle est d'ailleurs effectué uniquement à la fin de l'obligation scolaire ou lorsque la situation familiale subit un changement. Les procédures ont déjà été fortement simplifiées. Actuellement, l'O.N.A.F.T.S. paie également les allocations familiales du personnel enseignant des communautés, ce qui représente aussi une nette amélioration de la situation et garantit un paiement correct.

Le membre désire revenir brièvement sur la question des maisons de repos et des maisons de repos et de soins, et sur la différence entre le forfait C+ et le forfait M.R.S. Il souhaite avoir l'assurance que les décisions qui seront prises en la matière seront dictées par l'intérêt des personnes âgées et non par les intérêts des différents réseaux.

La ministre répond qu'elle a des contacts réguliers avec les trois interlocuteurs en la matière, à savoir CARITAS, ou V.V.I. (Verbond van Verzorgingsinstellingen), l'Union des Villes et Communes, et FEMARBEL, les trois réseaux étant d'ailleurs présents dans tout le pays.

Elle rappelle que la référence à laquelle il avait été procédé par un de ses prédécesseurs était surtout axée sur les maisons de repos de taille réduite (moins de 40 lits). Elle visait notamment à mettre fin à certains abus au niveau de celles-ci pour assurer la qualité et la continuité des soins. Une maison de repos n'est pas uniquement un commerce. La réforme visait donc l'encadrement, la sécurité des pensionnaires et le nombre de cas lourds.

La commission de convention avait proposé quatre normes dont la ministre déclare en avoir retenu trois. L'adoption des quatre normes aurait conduit à la

nomen, zou dit geleid hebben tot de onmiddellijke sluiting van een reeks rusthuizen zowel in Brussel als in Wallonië en Vlaanderen. Men moet ook rekening houden met de keuze van de betrokkenen of van hun familie, die de voorkeur kunnen geven aan een kleinere structuur op voorwaarde dat de kwaliteit van de verzorging gewaarborgd is, dat er verzorging is, dat de directie daarvoor opgeleid is en dat er geen misbruiken zijn bij het bepalen van wat de zware gevallen zijn voor het vaststellen van het soort forfait.

Er rijst echter een bijkomende vraag, namelijk of een zeer kleine instelling voldoende uitgerust is om zeer zware gevallen te behandelen. Men moet dus eventueel overwegen de zware gevallen anders over de instellingen te verdelen op grond van het soort zware gevallen. Men dient ook te weten dat wanneer men iemand naar een andere instelling overbrengt omdat het een zwaar geval betreft, dit over het algemeen een ernstige verslechtering van de toestand meebrengt. Op dit vlak gaan strenge normen nog meer dan elders in tegen de belangen van de betrokken personen. Men kan zich trouwens afvragen of het niet nodig is een betere begeleiding te geven aan de minder zware gevallen veeleer dan aan de totaal afhankelijke personen.

Een lid meent dat het hier om een zeer zware problematiek gaat. Volgens hem moet men twee zaken voor ogen houden. Soms vindt een bejaarde slechts een kamer in een rusthuis op voorwaarde dat hij nog gezond, om niet te zeggen zelfstandig is. Zodra er zich een ernstig probleem voordoet en de gezondheidstoestand van de betrokkene verslechtert, wordt de bejaarde echter doorverwezen of is het rusthuis niet uitgerust om hem op te vangen of op passende wijze te verzorgen.

Dus wordt de bejaarde overgebracht, hij wordt uit zijn vertrouwde omgeving weggehaald en is helemaal overstuurd. Hierover moet men zich bezinnen maar deze bezinning overstijgt natuurlijk de federale bevoegdheden.

Anderzijds verklaart het lid een overtuigde pleitbezorger te zijn van de kleine rusthuizen en in het bijzonder van de rusthuizen die de zware gevallen opvangen. Hoezeer men ook rekening moet houden met technische normen, toch moet men evenzeer, zo niet meer rekening houden met de kwaliteit van de personen die de leiding over een rusthuis hebben en van de mensen die er werken.

Een lid haalt het probleem aan van de prijs van de geneesmiddelen en van de medische implantaten zoals infuzen, pacemakers, hartkleppen, enz. Deze geneesmiddelen en toestellen, die in België vaak duurder zijn dan elders in de Europese Gemeenschap, moeten vaak betaald worden.

De minister heeft weet van dit probleem. De prijs wordt vastgesteld door de minister van Economische Zaken, terwijl de minister van Volksgezondheid het

fermeture immédiate d'une série de maisons de repos tant à Bruxelles qu'en Wallonie ou en Flandre. Il faut aussi tenir compte du choix des intéressés ou de leurs familles, qui peuvent donner la préférence à une structure plus petite du moment que la qualité des soins est assurée, du moment que les soins sont assurés, que la direction est formée et qu'il n'y a pas d'abus dans la détermination de la gravité des cas pour la détermination du type de forfait.

Une question se pose toutefois en ordre subsidiaire, à savoir si une institution très petite est suffisamment équipée pour traiter des cas très lourds. Il faudra donc éventuellement envisager une nouvelle forme de répartition des cas lourds en fonction du type de lourdeur. Il faut aussi savoir que lorsqu'on transfère une personne en fonction de la lourdeur de son cas, cela implique dans la règle une aggravation importante du cas. C'est-à-dire que dans ce domaine encore plus qu'ailleurs, des normes rigides vont à l'encontre des intérêts des personnes concernées. On peut d'ailleurs se demander si dans ce domaine il ne faut pas envisager de renforcer plutôt l'encadrement pour les cas moins lourds que pour les personnes totalement dépendantes.

Un membre estime qu'il s'agit là d'une problématique très importante. Il lui semble que deux réflexions s'imposent. L'on se trouve souvent confronté au fait qu'une personne âgée ne trouve une chambre dans une maison de repos qu'à condition d'être encore valide pour ne pas dire indépendante. Toutefois, dès qu'un problème majeur se présente et que l'état de santé de l'intéressé se dégrade, celui-ci se voit refoulé ou bien la maison de repos n'est pas équipée pour l'héberger ou le soigner convenablement.

D'où un transfert, et donc un déracinement qui perturbe profondément l'intéressé. Il y a là une réflexion à mener, réflexion qui dépasse évidemment le cadre fédéral.

D'autre part, le membre déclare être un défenseur convaincu des petites maisons de repos et particulièrement celles qui accueillent les cas lourds. Autant qu'il faut avoir égard aux normes techniques, il faut en effet tout autant, si pas plus, avoir égard à la qualité des personnes qui dirigent les maisons de repos et des gens qui y travaillent.

Un membre soulève le problème du prix des médicaments et des implants médicaux tels que baxters, pacemakers, valvules. Ces médicaments et appareils beaucoup plus chers en Belgique qu'ailleurs dans l'Union européenne doivent souvent être payés.

La ministre n'ignore pas l'existence de ce phénomène. Le prix est fixé par le ministre des Affaires économiques alors que le ministre de la santé publi-

materiaal moet erkennen op basis van de kwaliteit. Er zij ook vermeld dat België het land is met de meeste hartimplantaten. Maar een van de belangrijkste factoren die aan de grond van het probleem liggen is het feit dat bijna alle ziekenhuizen in ons land elk soort operatie uitvoeren terwijl in bijna alle andere landen een aantal operaties in gespecialiseerde centra uitgevoerd worden. De pacemakers en de hartkleppen worden ingeplant in cardiologische centra, de heupprothesen in orthopediecentra, enz.

Aangezien iedereen alle mogelijke soorten van verzorging kan verstrekken, zijn de ziekenhuizen niet in staat voorraden van prothesen of implantaten aan te leggen en beschikken zij niet over personen met de nodige technische *know-how* om de chirurg tijdens de operatie te helpen. Daaruit volgt dat de firma's geval per geval zorgen voor de levering van prothesen en implantaten die de ziekenhuizen nodig hebben en eveneens de technici detacheren om de chirurg te helpen want deze voert zo'n operatie niet elke dag uit. Deze twee elementen zijn natuurlijk berekend in de prijs.

Wat kan men doen? Men kan bijvoorbeeld patiënten die aan een bepaald soort aandoening lijden, maar bepaalde ziekenhuiscentra doorverwijzen. Dat is natuurlijk niet eenvoudig te verwezenlijken in dit land.

Op de opmerking van een lid dat bepaalde artsenleiders er op gewezen hebben dat ons land in de richting gaat van een rationalisering van de zorgverstrekking, antwoordt de minister dat zulks niet wil zeggen dat bijvoorbeeld geen overbruggingen meer zullen worden uitgevoerd bij personen ouder dan 65 jaar.

Hetzelfde lid wijst op de mogelijke ongewenste gevolgen van de vergelijking van de prestaties van de verschillende ziekenhuizen. Eén van die gevolgen is dat de ziekenhuizen die niet maximaal gebruik maken van de financieringsmogelijkheden, wellicht die mogelijkheden gaan ontdekken, niet om de uitgaven te doen dalen, maar om ze te verhogen.

Het lid wijst voorts op de paradox, die er in bestaat dat het heelkundig ingrijpen voor een blinde-darmontsteking voor de gemeenschap minder kost in bijvoorbeeld het Ed. Cavell-ziekenhuis dan in het Brugman-ziekenhuis. Door hun universitaire dimensie zijn bepaalde ziekenhuizen immers duurder dan andere: die ziekenhuizen staan ook in voor de sociaal minder begoeden. Is het niet mogelijk een goede toegankelijkheid van de gezondheidszorg te organiseren en tegelijk de kosten voor de gemeenschap te verminderen?

Het lid stelt ten slotte dat de overheid met de regeling die wordt voorgesteld het probleem zal kunnen oplossen met betrekking tot de keuze tussen de perito-

que doit agréer le matériel en fonction de la qualité. Il faut aussi rappeler que la Belgique est le pays comptant le plus d'implantés cardiaques. Or, un des facteurs majeurs qui sont à la base du phénomène est que, dans notre pays, pratiquement tous les hôpitaux effectuent tous les types d'opérations alors que dans pratiquement tous les autres pays, certains types d'opérations sont effectués dans des centres spécialisés: les pacemakers et valvules sont implantés dans des centres de cardiologie, les prothèses de la hanche dans des centres d'orthopédie, etc.

Or, tout le monde assurant toute la gamme possible de soins, les hôpitaux ne sont pas en mesure de constituer des stocks de prothèses ou d'implants, et ne disposent pas de personnes possédant le *know-how* technique nécessaire pour assister le chirurgien au moment où il opère. Il s'ensuit que les firmes fournissent les prothèses et implants dont les hôpitaux ont besoin au cas par cas et détachent aussi les techniciens qui assistent le chirurgien qui n'a pas une pratique quotidienne de l'opération. Ces deux éléments sont évidemment calculés dans les prix.

Que peut-on faire? On peut soit «normer», c'est-à-dire diriger des patients qui souffrent d'un certain type d'affection vers certains centres hospitaliers déterminés. Ce n'est évidemment pas une chose simple à réaliser dans ce pays.

Un membre ayant rappelé que certains représentants des médecins ont souligné que notre pays se dirige vers une rationalisation des prestations de soins, la ministre répond que cela ne signifie pas que l'on n'effectuera, plus par exemple, de pontages sur des personnes âgées de plus de 65 ans.

Le même intervenant souligne les éventuelles conséquences indésirables auxquelles donnera lieu la comparaison des prestations fournies par les différents hôpitaux. Parmi ces conséquences, il y aura le fait que les hôpitaux qui n'épuisent pas au maximum toutes les possibilités de financement vont probablement y avoir recours, non pas pour faire baisser les dépenses, mais pour les augmenter.

Il attire ensuite l'attention sur le paradoxe qu'une appendicectomie coûte moins cher à la collectivité à l'hôpital Edith Cavell qu'à l'hôpital Brugman. En effet, certains hôpitaux sont plus chers que d'autres de par leur dimension universitaire: ils s'occupent également des personnes défavorisées. N'est-il pas possible de veiller à ce que les soins de santé soient accessibles à tout le monde, tout en diminuant le coût pour la collectivité?

L'intervenant déclare ensuite que, grâce à la réglementation proposée, les pouvoirs publics ne pourront résoudre le problème qui se pose quant au choix entre

neale dialyse en de gewone dialyse. Zolang de verschillende actoren niet voor hun verantwoordelijkheid worden geplaatst (artsen, ziekenfondsen), zal men er niet in slagen de keuze uitsluitend van medische criteria te doen afhangen.

De minister herhaalt dat de ligdagprijs door het departement van Volksgezondheid wordt bepaald, rekening houdend met verschillende objectieve elementen.

De Regering heeft zich ertoe verbonden de zogenaamde historische component in de ligdagprijs te verminderen.

De openbare ziekenhuizen kunnen worden opgesteld in twee categorieën: de O.C.M.W.-ziekenhuizen en de universitaire ziekenhuizen. Laatstgenoemde hebben, naast hun normale taak van zorgverstrekking, ook een taak die verband houdt met de opleiding voor artsen. De kosten daarvoor worden door Volksgezondheid gedragen. Men zou zich kunnen afvragen of de gemeenschappen niet een deel van de functie «opleiding» te hunnen laste zouden moeten nemen. De behandeling van een banale aandoening in een universitair ziekenhuis kost aan de gemeenschap 5, 6 tot 7 maal meer dan in een gewoon ziekenhuis. De universitaire ziekenhuizen merken in dit verband op dat de in de opleiding zijnde artsen het volledige gamma van aandoeningen onder ogen moeten krijgen.

Wat de dialyse betreft, wijst de minister er nogmaals op dat aan de artsen toekomt te bepalen welke behandelingswijze moet worden toegepast; dat is niet de zaak van de overheid.

Hetzelfde lid heeft het ten slotte over de financiering van de kinderbijlagen met belastinggelden. Die idee lijkt hem interessant en zou de arbeidskost verminderen. Wat denkt de minister hierover?

De minister merkt op dat die idee niet nieuw is. Reeds 20 jaar geleden werd het voorstel geformuleerd door de syndicale organisaties om de sociale zekerheid op te delen in twee pijlers, enerzijds de vervangingsinkomens (die in relatie stonden tot de arbeid) en anderzijds de tegemoetkomingen waarop heel de bevolking aanspraak kon maken (kinderbijlagen, ziekteverzekering). Voorgesteld werd de vervangingsinkomens te financieren met de opbrengst van de sociale bijdragen, de andere pijler met belastingopbrengsten.

Momenteel wordt er — mede om communautaire redenen — in dezelfde richting gedacht.

B. Pensioenen

De onderscheiden artikelen bepalen het kader waarbinnen maatregelen kunnen worden getroffen, in beginsel in de drie pensioenstelsels. Overigens is ook Titel I van toepassing op de bepalingen die betrekking hebben op de pensioensector.

la dialyse péritonéale et la dialyse ordinaire. Tant que l'on ne placera pas les différents acteurs (médecins, mutuelles) devant leurs responsabilités, l'on ne réussira pas à faire dépendre ce choix des seuls critères médicaux.

La ministre répète que le prix de la journée d'hospitalisation est fixé par le département de la Santé publique, compte tenu de différents éléments objectifs.

Le Gouvernement s'est engagé à réduire la composante «historique» du prix de la journée d'hospitalisation.

L'on peut répartir les hôpitaux publics en deux catégories: les hôpitaux des C.P.A.S. et les hôpitaux universitaires. Ces derniers sont chargés, en plus de la fourniture de soins ordinaire, de la formation des médecins. Le département de la Santé publique intervient dans le coût de cette dernière. L'on pourrait se demander si les communautés ne doivent pas prendre à leur charge une partie des frais de cette «formation». Le traitement d'une affection ordinaire dans un hôpital universitaire coûte de 5,6 à 7 fois plus cher à la collectivité que dans un hôpital ordinaire. À cet égard, les hôpitaux universitaires signalent que les médecins en formation doivent se familiariser avec toutes les affections.

En ce qui concerne la dialyse, la ministre souligne une fois de plus qu'il appartient aux médecins de décider quel traitement il faut appliquer; cela n'est pas le rôle des pouvoirs publics.

Enfin, le même commissaire aborde le problème de financement des allocations familiales par des recettes fiscales. Cette idée lui semble intéressante et réduirait le coût du travail. Qu'en pense la ministre?

La ministre remarque que cette idée n'est pas neuve. Il y a vingt ans déjà, les organisations syndicales ont proposé de scinder la sécurité sociale en deux piliers, d'un part les revenus de remplacement (qui se rapportent au travail), et autre part, les interventions financières auxquelles l'ensemble de la population a droit (allocations familiales, assurance maladie). La proposition consistait à financer les revenus de remplacement par le produit des cotisations sociales, et de financer l'autre pilier par le produit des impôts.

Actuellement, l'on avance les mêmes idées, notamment pour des raisons communautaires.

B. Pensions

Les différents articles définissent le cadre dans lequel des mesures pourront être prises, en principe dans les trois régimes de pension. De plus, le titre I^{er} est, lui aussi, applicable aux dispositions relatives au secteur des pensions.

In artikel 15 wordt bepaald dat prioriteit moet worden verleend aan de wettelijke pensioenen, met respect voor de eigenheid van de drie wettelijke pensioenstelsels. Voorts wordt bepaald dat niet geraakt mag worden aan de rechten van hen die thans gepensioneerd zijn, ook al is het zo dat — wat overigens in het regeerakkoord is opgenomen — een grotere solidariteit onder gepensioneerden kan worden nagestreefd, eventueel door een verhoging van de desbetreffende bijdrage.

In artikel 15, 1^o, is er eerst en vooral sprake van de geleidelijke verwezenlijking van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen en vervolgens dat parallel daarmee de gelijkheid in de andere sectoren van de sociale zekerheid en in de residuaire sectoren zal worden ingevoerd.

De minister wijst voorts op het belang van artikel 15, 2^o. Met die bepaling is het mogelijk minimumrechten in te stellen voor elk loopbaanjaar of daarmee gelijkgestelde perioden. Voorts worden de voorwaarden om een minimumpensioen te ontvangen versoepeld. Dat kan belangrijk zijn om, naast de juridische, ook de feitelijke gelijkheid in de behandeling van mannen en vrouwen te realiseren.

Dit is overigens een van de redenen waarom de minister zich verzet tegen een berekening van het pensioen voor de mannen in 40sten. Niet alleen leidt zulks tot een aanzienlijke meeruitgave, maar bovendien vergroot men de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen ten nadele van de vrouwen.

Artikel 15, 3^o, betreft de leefbaarheid van het pensioenstelsel. De wet streeft naar een mildering van de uitgavenstijging, dat wil zeggen dat de stijging, algemeen genomen, minder sterk zal zijn dan wanneer het beleid ongewijzigd zou blijven.

Het woord «globale» (uitgavenstijging) is niet zonder belang. Zo is het de bedoeling de minimumpensioenbedragen te verhogen. Er zijn nog andere maatregelen mogelijk. Zo is enige reflectie aangewezen over de regeling in verband met de grensbedragen. Zo worden in de particuliere sector bijdragen betaald op het onbegrensd loonbedrag; bij de berekening van het pensioenbedrag daarentegen wordt wel rekening gehouden met een grensbedrag. Men zou dus kunnen overwegen — met het oog op het versterken van de legitimiteit — het grensbedrag voor de berekening van het pensioen te verhogen. Indien men het wettelijk pensioenstelsel wil verdedigen en vrijwaren, dient men ook oog te hebben voor de bereidheid van de werknemers om aan dat stelsel bij te dragen.

Ook al zijn er dus meeruitgaven in de pensioensector mogelijk, per saldo zal er een mildering van de uitgavenstijging zijn.

Artikel 16 biedt de mogelijkheid om de bestaande wetgeving inzake welvaarts koppeling te wijzigen.

L'article 15 dispose qu'il faut accorder la priorité aux pensions légales, dans le respect de la spécificité des trois régimes de pension légaux. Il prévoit également que l'on ne peut pas toucher aux droits des pensionnés actuels, même si l'on peut chercher à réaliser — comme le prévoit du reste l'accord de gouvernement — une plus grande solidarité entre les pensionnés, éventuellement par une majoration de la cotisation les concernant.

L'article 15, 1^o, prévoit avant tout une réalisation progressive de l'égalité de traitement entre hommes et femmes, puis dispose que, parallèlement, on instaurera l'égalité dans les autres secteurs de la sécurité sociale et dans les secteurs résiduels.

Le ministre souligne par ailleurs l'importance de l'article 15, 2^o. Cette disposition permet d'instituer des droits minimaux pour chaque année de carrière ou pour les périodes assimilées. En outre, il assouplit les conditions d'obtenir une pension minimale. Cela peut avoir son importance si l'on veut obtenir l'égalité juridique mais aussi l'égalité de fait entre hommes et femmes.

C'est du reste une des raisons pour lesquelles le ministre s'oppose à un calcul de la pension des hommes en 40^{es}. Outre que cela entraînerait un supplément de dépenses considérable, on aggraverait l'inégalité entre hommes et femmes au détriment des femmes.

L'article 15, 3^o, concerne la viabilité du régime des pensions. La loi vise à modérer la hausse des dépenses, ce qui signifie que globalement l'augmentation sera moins forte qu'à politique inchangée.

Le mot «globale» qui qualifie la hausse des dépenses n'est pas dépourvu d'importance. Ainsi entend-on majorer les montants de la pension minimale. D'autres mesures sont également possibles. Par exemple la réglementation en matière de plafonds mérite réflexion. Dans le secteur privé, on paie des cotisations sur la rémunération non plafonnée. Pour le calcul du montant de la pension, par contre, on applique un plafond. On pourrait donc envisager — en vue d'un renforcement de la légitimité — de relever le plafond pour le calcul de la pension. Si l'on entend défendre et sauvegarder le régime de la pension légale, il faut tenir compte également de la volonté des travailleurs de cotiser à ce système.

Même si des dépenses supplémentaires sont donc possibles dans le secteur des pensions, il y aura au total une modération de la hausse des dépenses.

L'article 16 permet de modifier la législation existante en matière de liaison à l'évolution du bien-être.

Artikel 17 handelt over het beginsel van de gelijkberechtiging in het residuaire stelsel van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Artikel 18 maakt het mogelijk de bestaande wettelijke kapitalisatiestelsels te harmoniseren.

Artikel 19 maakt het mogelijk de wetgeving op de aanvullende pensioenen aan te passen.

Artikel 20 werd, ondanks de opmerkingen van de Raad van State, behouden om uitdrukkelijk te stellen dat de gelijkberechtiging in alle takken van de sociale zekerheid moet worden doorgevoerd.

Een commissielid merkt eerst en vooral op dat de problematiek van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen zo belangrijk is dat daarover een grondige afzonderlijke discussie in het Parlement zou moeten plaatsvinden en dat die problematiek niet met een volmachtenwet kan worden geregeld.

Wat de beheersing van de pensioenuitgaven betreft, beoogt de kaderwet aan de Regering de bevoegdheid te geven om de nodige maatregelen te nemen ter vrijwaring van het wettelijke pensioenstelsel. De Regering garandeert die vrijwaring en zegt dat de minimumbedragen zullen worden verhoogd en dat hoge pensioenen daarentegen zullen moeten inleveren. Dit klinkt redelijk en aanvaardbaar op het eerste gezicht, maar in welke situatie eindigen we over 20 jaar wanneer we die principes over die periode toepassen? Het Planbureau heeft berekend dat op termijn niet alleen de hoge pensioenen worden afgevoerd maar ook de gemiddelde pensioenen en zelfs de pensioenen die onder het gemiddelde liggen. Op het einde van de termijn eindigt men met een gestandaardiseerd pensioen voor iedereen, of, met andere woorden, de ultieme socialistische droom.

De vraag is evenwel of de bevolking daarmee akkoord zal gaan. Het antwoord op die vraag is nu al bekend omdat meer en meer werknemers naar midden uitzien om niet te moeten terugvallen op een basispensioen. Een van die middelen is het aanvullend bedrijfspensioen. Van de andere kant stelt men vast dat meer en meer jongere werknemers opteren voor het statuut van zelfstandige en derhalve een bijdrage betalen, evenredig aan hun later te verwachten officieel pensioen. De vraag kan dus worden gesteld of men niet veeleer moet denken aan de opbouw van een tweede pijler via het kapitalisatiestelsel en waardoor het mogelijk zou zijn over 20 à 30 jaar pensioenen uit te betalen van hetzelfde peil als die welke thans worden betaald. Dit oogmerk stond in het zogenaamde « sleutelplan », maar blijkbaar heeft de Regering de realisatie daarvan opgegeven. Opgeworpen wordt dat dit slechts tijdelijk is, maar inmiddels gaat kostbare tijd verloren, want de opbouw van een kapitalisatiestelsel vergt de nodige tijd.

Het lid concludeert dat het wetsontwerp niet beantwoordt aan de verzuchtingen van de bevolking,

L'article 17 traite du principe de l'égalité de traitement dans le régime résiduel du revenu garanti aux personnes âgées.

L'article 18 permet d'harmoniser les régimes légaux de capitalisation existants.

L'article 19 permet d'adapter la législation sur les pensions complémentaires.

L'article 20 a été maintenu, nonobstant les observations du Conseil d'État, en vue de prévoir explicitement que l'égalité de traitement doit être réalisée dans toutes les branches de la sécurité sociale.

Un commissaire fait observer avant toute chose que le problème de l'égalité de traitement des hommes et des femmes revêt une telle importance qu'il devrait faire l'objet d'une discussion approfondie au Parlement et que l'on ne peut pas le résoudre par une loi de pouvoirs spéciaux.

En ce qui concerne la maîtrise des dépenses de pensions, la loi-cadre tend à habiliter le Gouvernement à prendre les mesures nécessaires à la sauvegarde du régime de pension légal. Le Gouvernement garantit qu'il sera sauvegardé et annonce une majoration des montants minima et une modération des pensions élevées. À première vue, cela semble raisonnable et acceptable, mais à quelle situation aboutirons-nous dans 20 ans, si nous appliquons ces principes d'ici là? Le Bureau du plan a calculé qu'à terme, l'on écrètera non seulement les pensions élevées, mais aussi les pensions moyennes et même les pensions inférieures à la moyenne. On en arrivera finalement à une pension standard pour tous qui viendra concrétiser le rêve socialiste ultime.

On peut toutefois se demander si la population l'acceptera. Nous connaissons d'ores et déjà la réponse à cette question, puisque de plus en plus de travailleurs cherchent des moyens qui leur permettraient de ne pas devoir se contenter d'une pension de base. La pension d'entreprise complémentaire est l'un de ces moyens. On constate aussi que de plus en plus de jeunes travailleurs optent pour le statut d'indépendant et paient dès lors une cotisation proportionnelle à la pension officielle qu'ils pourront escompter obtenir. On peut dès lors se demander, s'il ne faudrait pas plutôt envisager de créer, par le biais du système de capitalisation, un second pilier qui permettrait de continuer à verser, d'ici 20 à 30 ans, des pensions d'un niveau identique à celui des pensions actuelles. Cet objectif était inscrit dans le « plan-clé », mais le Gouvernement a manifestement renoncé à le réaliser. On objecte qu'il n'y a renoncé que provisoirement, mais on perd entre-temps un temps précieux, car la mise sur pied d'un système de capitalisation prend du temps.

L'intervenant conclut que le projet de loi ne répond pas aux aspirations de la population et ne résout pas

noch aan de problemen waarmee het pensioenstelsel wordt geconfronteerd. Spreker is van mening dat het niveau van de pensioenen in de toekomst zoveel als mogelijk moet worden gevrijwaard. Dat is in het kader van het wettelijk stelsel niet meer nodig, vandaar het pleidooi voor de oprichting van een tweede pijler, die bovendien als voordeel heeft dat kapitalen in de pensioenfondsen beschikbaar komen die in de economie kunnen worden geïnvesteerd om op die wijze het economisch weefsel te ondersteunen.

Een senator vraagt welk bedrag tot op heden geïnd is in de vorm van de solidariteitsbijdrage en hoe dit bedrag gebruikt is. Heeft het wel degelijk gediend om de kleine pensioenen op te trekken?

In verband met de verklaringen van de minister inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen op het vlak van de pensioenen vindt de senator, net als de minister, dat noch de berekeningswijze in 40sten, noch die in 45sten, voldoening schenkt. De twee systemen leiden tot ongelijkheid. Spreekster keurt bijgevolg de door de minister voorgestelde maatregelen goed maar vraagt welke waarborgen in dit verband kunnen worden gegeven. Zij vraagt waarom men in punt 1^o van artikel 15 niet de volgende bewoordingen heeft toegevoegd: «en dit gelijktijdig met het invoeren van maatregelen teneinde ongelijkheden te corrigeren die te wijten zijn aan loonverschillen en de duur van de loopbaan.»

De minister geeft toe dat deze koppeling niet uitdrukkelijk in de tekst van het wetsontwerp voorkomt. Men dient echter te weten dat Europa geen positieve discriminatie toelaat. De genomen maatregelen moeten toegepast kunnen worden op iedereen, zonder onderscheid tussen mannen en vrouwen. Punt 2^o van artikel 15 voorziet in een minimumrecht per jaar van de loopbaan, dat toepasselijk is op iedereen maar dat in de praktijk vooral de vrouwen ten goede zal komen.

Een derde spreekster, die handelt over de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, merkt op dat het enige gebied waarin een ongelijkheid ten gunste van de vrouwen bestaat, dat van de berekeningswijze van de pensioenen is. Zij is het er vanzelfsprekend mee eens dat men naar gelijkheid moet streven, maar ze vindt het ergerlijk dat men het eerst op dit gebied ingrijpt.

De vrouwen zullen wel veel voordeel halen uit de meeste maatregelen met betrekking tot de kleine pensioenen, maar daarmee worden nog niet alle problemen aangepakt inzake ongelijkheid ten nadele van de vrouwen, zowel op het stuk van de arbeid als van de sociale zekerheid.

Op het gebied van de arbeid springt de ongelijkheid inzake lonen het meest in het oog. Ongeacht de richtlijn over gelijke lonen en de collectieve overeenkomst die op deze richtlijn is gevolgd, bestaan er nog grote ongelijkheden inzake lonen, dikwijls zelfs binnen dezelfde onderneming.

les problèmes auxquels est confronté le système des pensions. Il estime qu'il faut veiller à préserver autant que possible le niveau des pensions, pour ce qui est de l'avenir. Comme ce n'est plus nécessaire dans le cadre du régime légal, il plaide pour la création d'un deuxième pilier, qui présenterait l'avantage de libérer des capitaux des fonds de pensions, qui pourraient être investis dans l'économie, plus précisément pour en renforcer le tissu.

Une sénatrice demande quelle est, jusqu'à présent, la somme retirée de la cotisation de solidarité et comment cette somme a été utilisée. A-t-elle bien servi à augmenter les petites pensions?

Par rapport à ce qu'a dit le ministre au sujet de l'égalité entre hommes et femmes en matière de pensions, la sénatrice trouve, comme le ministre, que ni le système de calcul en 40^{es}, ni celui du calcul en 45^{es}, est satisfaisant. Les deux systèmes mènent à une inégalité. L'intervenante approuve par conséquent les mesures proposées par le ministre, mais demande quelle garantie peut être donnée à ce sujet. Elle pose la question de savoir pourquoi on n'a pas ajouté au point 1^o de l'article 15 «et simultanément à la mise en place de mesures visant à corriger les inégalités dues aux différences des salaires et des durées de carrière».

Le ministre admet que cette liaison ne se trouve pas explicitement dans le texte du projet de loi. Mais il faut savoir que l'Europe ne permet pas de faire une discrimination positive. Les mesures prises doivent être applicables à tout le monde, sans discrimination entre hommes et femmes. Le point 2^o de l'article 15 prévoit un droit minimal par année de carrière applicable à tout le monde, mais qui, dans la pratique, sera surtout à l'avantage des femmes.

Une troisième intervenante, traitant de la question de l'égalité entre hommes et femmes, fait remarquer que le seul domaine où il y a une inégalité favorable aux femmes, est dans le mode de calcul de la pension. Elle ne met pas en cause le fait qu'il faut aller vers l'égalité, mais il est choquant de constater que ce domaine est le premier auquel on s'attaque.

Il est exact que les femmes seront grandement bénéficiaires des mesures relatives aux petites pensions, mais cela ne s'attaque pas à toutes les inégalités qui existent encore au détriment des femmes, que ce soit dans le monde du travail ou dans le domaine de la sécurité sociale.

Dans le monde du travail, l'inégalité de salaire est l'inégalité la plus flagrante. Et malgré la directive sur l'égalité des salaires, la convention collective qui a suivi cette directive laisse subsister de grandes inégalités en matière de salaires, à l'intérieur parfois des mêmes entreprises.

Er is ook nog ongelijkheid inzake de tewerkstellingsvormen: alle atypische tewerkstellingsvormen vindt men bij vrouwen, de meeste deeltijdse arbeid wordt door vrouwen beoefend, met alle gekende nadelige gevolgen voor de vrouwenpensioenen op het einde van de loopbaan, aangezien het pensioen afhangt van het loon dat van jaar tot jaar wordt verdiend. Men had eerst deze ongelijkheden moeten aanpakken, in plaats van te beginnen met de enige ongelijkheid die voordelig is voor de vrouwen.

Inzake sociale zekerheid betekent elke wetgeving die een beroep doet op het begrip samenwonende en gezinshoofd *de facto* een ongelijkheid ten opzichte van de vrouwen, aangezien de grote meerderheid van de gezinshoofden mannen zijn. Alle vrouwen die samenwonen of die van de werkloosheid zijn uitgesloten omdat ze samenwonen (90 pct. van de uitgeslotenen) worden zo indirect gediscrimineerd. Als zij worden uitgesloten van de werkloosheid worden zij gewoon van de sociale zekerheid uitgesloten. Die jaren uitsluiting tellen niet mee voor hun pensioen.

Door al deze ongelijkheden liggen de vrouwenpensioenen zoveel lager dan die van de mannen. Daarom dringt de spreekster erop aan dat moet worden gestreefd naar een gelijkheid in alle andere gebieden van de sociale zekerheid.

Wat de berekeningswijze betreft zou het, gelet op de demografische ontwikkeling, niet redelijk zijn de pensioenleeftijd voor iedereen te verlagen.

Spreekster vraagt dat, ongeacht of de gelijkstelling naar boven dan wel naar beneden geschiedt, de overgangperiode voldoende lang zal zijn om een bruske daling van de vrouwenpensioenen te vermijden.

Als bovendien de retroactiviteit wordt toegepast vanaf het ogenblik waarop de noemer van de breuk wordt gewijzigd, zal die vermindering berekend worden over de volledige loopbaan. Zij denkt dat in dat geval de retroactiviteit niet mag worden vergeleken met alle andere maatregelen die wel retroactief mogen worden ingevoerd.

Als de retroactiviteit wordt toegepast op de berekening van de vrouwenpensioenen, komt het verlies bovenop de andere algemene maatregelen die zullen worden genomen krachtens het gelijkheidsbeginsel. Daarom alleen al is de retroactiviteit moeilijk aanvaardbaar voor de vrouwen; ze zullen immers tweemaal worden getroffen.

Vóór de collectieve overeenkomst met betrekking tot gelijke lonen, waren de lonen van mannen en vrouwen formeel en wettelijk verschillend. Voor die jaren kan men zich niet voorstellen dat de retroactiviteit wordt toegepast.

Il y a aussi les inégalités en matière des modes d'emploi: toutes les formes de travail atypique sont le fait des femmes, la grande majorité du travail à temps partiel est le fait des femmes avec tous les effets pervers connus sur leur pension en fin de carrière, étant donné que la pension est fonction du salaire gagné année par année. On aurait dû attaquer ces inégalités avant de s'attaquer à la seule inégalité favorable aux femmes.

En matière de sécurité sociale, toute la législation qui fait appel à la notion de cohabitant et de chef de famille est *de facto* une inégalité vis-à-vis des femmes, puisque la grosse majorité des chefs de famille sont des hommes. Toutes les femmes qui sont cohabitantes et qui sont exclues du chômage parce qu'elles sont cohabitantes (90 p.c. des exclusions) sont des victimes discriminées indirectement. Quand elles sont exclues du chômage, elles sont exclues de la sécurité sociale tout court. Ces années d'exclusion ne comptent pas pour leur pension.

Toutes ces inégalités font que les pensions des femmes sont tellement plus faibles que la pension des hommes. C'est la raison pour laquelle l'intervenante insiste sur le fait qu'il faut tendre vers l'égalité dans tous les autres domaines de la sécurité sociale.

En ce qui concerne le mode de calcul, il serait, vu l'évolution démographique, déraisonnable d'abaisser l'âge de la retraite pour tout le monde.

Mais, si on fait une égalisation vers le haut ou vers le bas, l'intervenante demande que la période de transition soit suffisamment longue afin d'éviter une chute brutale de la pension des femmes.

En plus, si on pratique la rétroactivité à partir du moment où on change le dénominateur de la fraction, la diminution se calcule sur l'entièreté de la carrière. L'intervenante demande de bien réfléchir avant d'appliquer la rétroactivité. Elle croit que, dans ce cas, la rétroactivité ne peut être comparée avec toutes les autres mesures qui, elles, peuvent être rétroactives.

Si on applique la rétroactivité pour le calcul des pensions des femmes, la perte va s'ajouter aux autres mesures d'ordre général dont elles ne seront pas absentes en vertu du principe de l'égalité. Déjà pour cette seule raison, la rétroactivité est difficilement acceptable pour les femmes; elles seront pénalisées deux fois.

Avant la convention collective relative à l'égalité des salaires, les salaires des hommes et des femmes étaient formellement et légalement différents. Pour ces années-là, on ne pourrait pas imaginer d'appliquer la rétroactivité.

Wat de sociale uitkeringen betreft, wordt gezegd dat samen met de wijziging van de berekeningswijze, de gelijkheid zal worden ingevoerd. De spreekster neemt er akte van.

Zij stelt met tevredenheid vast dat compensaties in het vooruitzicht worden gesteld voor de kleine pensioenen, wat dus vooral van toepassing zal zijn op de vrouwenpensioenen.

De minister merkt op dat de correctie van de minimumrechten niet alleen op de kleine pensioenen van toepassing zal zijn. Het betreft een minimumrecht per loopbaanjaar, dus een selectieve correctie, maar niet uitsluitend van toepassing op de kleine inkomens en de kleine pensioenen.

De minister bevestigt nogmaals dat het om een evenredige correctie zal gaan.

De spreekster komt terug op het relatief grote gewicht van de afgeleide rechten in de uitgaven van de pensioensector.

Deze rechten vertegenwoordigen 150 miljard frank per jaar (of 34 pct. van het totaal). Spreekster stelt de afgeleide rechten niet in vraag, maar ze vindt dat de tijd gekomen is om een proces in gang te zetten om de afgeleide rechten geleidelijk te vervangen door eigen rechten. Deze individualisering van het recht op sociale zekerheid zou veel meer zekerheid bieden voor de thuisblijvende echtgenoot, niet alleen wegens de instabiliteit van het huwelijk, maar ook om redenen van billijkheid en gelijkheid tussen de verschillende gezinnen. In een gezin met één inkomen zal een loon van 100 000 frank immers recht geven op een pensioen van 75 000 frank, maar een gezin met twee inkomens — een inkomen van 60 000 frank en een van 40 000 frank — zal slechts 60 000 frank pensioen krijgen (tweemaal 60 pct.). Spreekster vraagt dat een andere regeling wordt uitgewerkt zodat ieder zijn eigen pensioenrechten kan opbouwen.

Spreekster wijst er vervolgens op dat de hervorming van de pensioenen gepaard moet gaan met de hervorming van de fiscaliteit en van de aanpassing van de arbeidstijd.

Thans wordt de loopbaanonderbreking niet op dezelfde wijze toegepast voor alle Belgen (er is een verschil tussen de overheids- en de privésector); die ongelijkheid bestaat ook tussen mannen en vrouwen op het gebied van loopbaanonderbreking en deeltijdse arbeid. Het zijn in het algemeen vrouwen die een beroep doen op deze regelingen, met alle gevolgen voor de berekening van hun pensioenen.

Spreekster stelt voor dat wordt nagedacht over een aanpassing van de arbeidstijd, zoals de formule van kredieturen, waarbij mannen en vrouwen gelijk zouden worden behandeld. Men zou ook kunnen denken aan nieuwe gelijkgestelde perioden voor de berekening van het pensioen, die dezelfde zouden zijn voor mannen en vrouwen.

En ce qui concerne les allocations sociales, on dit que, corrélativement au changement des modes de calcul, l'égalité sera instituée. L'intervenante en prend acte.

Elle constate aussi avec satisfaction que des compensations seront prévues pour les petites pensions, qui s'appliqueront surtout aux pensions des femmes.

Le ministre fait remarquer que la correction des droits minimaux ne s'appliquera pas seulement aux petites pensions. Il s'agit d'un droit minimal par année de carrière; donc d'une correction sélective, mais qui ne s'applique pas seulement aux petits revenus et aux petites pensions.

Le ministre confirme encore qu'il s'agit d'une correction au prorata.

L'intervenante revient ensuite au poids relatif très élevé, dans les dépenses du secteur des pensions, des droits dérivés.

Ces droits représentent 150 milliards de francs par an (ou 34 p.c. du total). L'intervenante ne met pas en question les droits dérivés acquis, mais elle trouve qu'il est temps d'enclencher un processus remplaçant progressivement les droits dérivés par des droits propres. Cette personnalisation des droits à la sécurité sociale serait une beaucoup plus grande sécurité pour les conjoints au foyer, non seulement vu l'instabilité des mariages, mais aussi pour des raisons d'équité et d'égalité entre les différents ménages. En effet, dans un ménage à un revenu, un salaire de 100 000 francs va donner droit à une pension de 75 000 francs, mais un ménage à deux revenus — un salaire de 60 000 francs et un de 40 000 francs — n'aura que 60 000 francs de pension (2 fois 60 p.c.). L'intervenante demande de mettre en place un autre système pour que chacun se constitue ses propres droits à la pension.

L'intervenante souligne ensuite que la réforme des pensions doit aller de pair avec la réforme de la fiscalité et l'aménagement du temps de travail.

Actuellement, les Belges sont inégaux devant l'interruption de carrière (différence entre le secteur public et le secteur privé); les hommes et les femmes sont aussi inégaux devant l'interruption de carrière et les temps partiels. Généralement, ce sont les femmes qui sont preneuses de ces systèmes, avec les conséquences pour le calcul de leurs pensions.

L'intervenante propose de réfléchir sur un aménagement du temps de travail, comme la formule du crédit temps, devant laquelle les hommes et les femmes seraient à égalité. On pourrait imaginer de nouvelles périodes assimilables pour le calcul de la pension qui soient les mêmes pour les hommes et pour les femmes.

Ten slotte vraagt spreekster met aandrang dat, aangezien de kaderwetten zulks mogelijk maken, alles tegelijkertijd wordt gedaan, en dat men zich niet verschuilt achter het beginsel van de gelijkheid om een nieuwe ongelijkheid in te voeren ten opzichte van de vrouwen, die al het slachtoffer zijn van een reeks ongelijkheden. Er moeten maatregelen worden genomen die vooral de vrouwen ten goede komen, ten einde de ongelijkheden weg te werken.

Spreekster vraagt dat de inspanningen billijk over iedereen worden verdeeld, vooral inzake de pensioenen. Het gevaar dreigt dat bij de herziening van de berekeningswijze alleen de pensioenen van de vrouwen zouden verminderen. Bovendien komen er voor hen ook nog andere maatregelen.

Men moet evenwichtig tewerkgaan, zodat de vrouwen niet het grootste gedeelte moeten dragen van de bezuinigingen die verwacht worden van deze hervorming van de pensioenen.

Een volgende spreekster, in een reactie op de interventie van de eerste spreker, verwijst naar het verslag over de hoorzitting met de heer Neyt in de Kamercommissie (Gedr. St. Kamer, 607/9 - 95/96, blz. 286 en volgende). Uit het standpunt van de heer Neyt blijkt dat paniek zaaien uit den boze is en dat de financiering van de pensioenen essentieel afhangt van de sanering van de overheidsfinanciën, een van de doelstellingen van deze kaderwet, en van voldoende werkgelegenheid en economische groei en dus niet van de vraag of al dan niet een kapitalisatiestelsel moet worden ingevoerd.

Wat het wetsontwerp zelf betreft, verklaart spreekster akkoord te gaan met de filosofie ervan, meer bepaald wat betreft de modernisering van de pensioenen. Beoogd wordt een verbetering en een verbreding van de minimumbescherming gekoppeld aan de noodzaak om de stijging van de pensioenuitgaven af te remmen.

Spreekster vreest dat men zich bij de modernisering van de pensioenen te veel blind staart op de gelijkstelling van de berekeningswijze voor mannen en vrouwen. Met andere woorden, men maakt de verbetering van het pensioenstelsel (betaalbaarheid en doelmatigheid) afhankelijk van die berekeningswijze. Volgens spreekster is die berekeningswijze maar een deel van het probleem, en niet zo belangrijk als sommigen doen uitschijnen.

Het is zeker niet zo belangrijk dat alleen daaraan de modernisering van de pensioenen wordt opgehangen. Spreekster waarschuwt voor een zekere kortzichtigheid, die op korte termijn opnieuw problemen kan doen rijzen. Wanneer men het beginsel van de retroactiviteit toepast, gaat men de pensioenen van een bevolkingscategorie, namelijk van de vrouwen, in

En conclusion, l'intervenante demande avec insistance, puisque les lois-cadres le permettent, de faire tout à la fois et ne pas se retrancher derrière le principe de l'égalité pour commettre une nouvelle inégalité vis-à-vis des femmes, qui sont déjà victimes d'une série d'inégalités. On doit donc accepter des mesures dont surtout les femmes bénéficieront afin de rattraper les inégalités.

L'intervenante demande que les efforts soient équitablement répartis entre tout le monde, spécialement en matière de pensions. On risque de voir appliquer aux seules femmes des réductions de leur pension à l'occasion de la révision du mode de calcul. Puis, elles auront à supporter les autres mesures qui s'ajouteront.

Il faut faire une balance pour que les femmes ne supportent pas les grosses parties des économies qu'on escompte à la faveur de cette réforme des pensions.

En réaction à l'intervention du premier intervenant, une autre commissaire se réfère au rapport concernant l'audition de M. Neyt en commission de la Chambre (doc. Chambre, 607/9 - 95/96, p. 286 et suiv.). Il ressort des propos de M. Neyt qu'il est inopportun de semer la panique et que le financement des pensions dépend essentiellement de l'assainissement des finances publiques — l'un des objectifs de la loi-cadre à l'examen — et d'un niveau suffisant d'emploi et de la croissance économique, et non de l'instauration éventuelle d'un système de capitalisation.

Pour ce qui est du projet de loi lui-même, l'intervenante déclare pouvoir en approuver la philosophie, plus particulièrement en ce qui concerne la modernisation des pensions. Le but est d'améliorer et d'étendre la protection minimale, tout en freinant l'augmentation des dépenses du secteur.

L'intervenante craint que lors de cette modernisation, on se laisse trop obnubiler par l'uniformisation du mode de calcul pour les hommes et les femmes. En d'autres termes, que l'on en fasse dépendre l'amélioration du régime des pensions (solvabilité et efficacité). D'après l'intervenante, ce mode de calcul ne représente qu'une partie du problème, et celle-ci n'est d'ailleurs pas aussi importante que certains veulent le faire paraître.

Il n'est en tout cas pas important au point d'en faire dépendre la modernisation des pensions. L'intervenante met en garde contre une vision à court terme qui pourrait susciter rapidement de nouveaux problèmes. Si l'on applique le principe de la rétroactivité, on va adapter en sens négatif les pensions d'une catégorie de population, en l'occurrence les femmes. Est-ce bien

negatieve zin aanpassen. Is het zeker dat het Europees Hof hierin geen juridische grond vindt om te zeggen dat de vrouwen daardoor worden gediscrimineerd?

Spreekster vraagt zich niet blind te staren op de aanpassing van de berekeningswijze, teneinde de pensioenen betaalbaar te houden, maar ook aandacht te hebben voor de afgeleide rechten, voor de gelijkgestelde periodes, voor de solidariteit tussen de generaties en voor het systeem van de kredietjaren.

Op de opmerking van de eerste spreker dat men bewust evolueert naar een basispensioen voor iedereen, antwoordt de minister dat voor zover er geen gelijkwaardige koppeling is met de welvaartsevolutie, er een trend naar egalitatie is. Dat is des te meer zo wanneer niet ingegrepen wordt wat het maximum grensbedrag betreft. De minister heeft in zijn toelichting aangegeven dat daaraan wel degelijk wordt gedacht, hetgeen aantoont dat het niet de bedoeling is te streven naar een basispensioen.

Primordiaal vindt de minister het behoud van het wettelijk pensioen; de financieringsmethode is een technisch probleem waarvoor een oplossing moet worden uitgewerkt op basis van rationele overwegingen. Dat mag geen ideologische discussie worden. België kent een systeem van repartitie. Dat kan niet van vandaag op morgen worden afgeschaft en vervangen door een kapitalisatiestelsel. Indien men het systeem drastisch wil wijzigen, moeten zij die nu werken, tweemaal betalen.

Indien men, zoals de spreker voorstelt, de uitgaven niet wil milderen, zal men, gedurende zeer lange tijd, voor de financiering van het kapitalisatiestelsel de bijdragen zeer sterk moeten verhogen.

De minister repliceert vervolgens op de interventies van de drie vorige sprekers.

Globaal maatschappelijk gezien zijn er een aantal sociaal moeilijk aanvaardbare situaties en ongelijkheden. De vraag is of een aantal van die problemen (bijvoorbeeld vrouw wordt weduwe op leeftijd van 40 jaar) moeten worden opgelost via de pensioenregeling. Daardoor wordt het wettelijk pensioenstelsel op termijn onbetaalbaar.

De sprekers hebben gelijk te zeggen dat het probleem in zijn algemeenheid moet worden aangepakt, maar de verschillende deelproblemen (ongelijke lonen, deeltijdarbeid, loopbaanonderbreking ...) kunnen niet door de pensioensector alleen worden opgelost.

De minister pleit dus evenzeer voor een globale aanpak; afgezien daarvan wil hij, in de sector van de pensioenen, daar waar mogelijk en in zoverre zulks financieel draagbaar is, rectificaties doorvoeren.

sûr que la Cour européenne ne trouvera pas là un motif pour conclure à une discrimination à leurs dépens?

L'intervenante demande que l'on ne se laisse pas obnubiler par l'adaptation du mode de calcul pour prévenir la viabilité des pensions, mais que l'on porte également son attention sur les droits dérivés, les périodes assimilées, la solidarité entre les générations et le système des années-crédits.

À la remarque du premier intervenant d'après laquelle on irait délibérément vers une pension de base pour chacun, le ministre répond que, dans la mesure où il n'y a pas de liaison uniforme à l'évolution du bien-être, il y a une tendance à l'égalisation, et ce plus encore si l'on ne touche pas au montant maximum. Le ministre a indiqué dans son exposé que l'on y pensait bel et bien, ce qui montre que l'on n'a pas l'intention d'aller vers une pension de base.

Ce qui est primordial, selon le ministre c'est le maintien de la pension légale. La méthode de financement est un problème technique qui devra être résolu rationnellement. Il ne faut pas en faire une discussion idéologique. La Belgique pratique un système de répartition. On ne peut le supprimer et le remplacer du jour au lendemain par un système de capitalisation. Si l'on veut modifier le système de façon draconienne, ceux qui travaillent aujourd'hui devront payer deux fois.

Si, comme le propose l'intervenant, on ne veut pas modérer les dépenses, il faudra, pendant très longtemps, augmenter très fortement les cotisations pour financer le système de capitalisation.

Le ministre répond ensuite aux interventions des trois sénatrices précitées.

D'un point de vue social global, nous sommes confrontés à un certain nombre de situations et d'inégalités difficiles à accepter socialement. La question est de savoir si un certain nombre de ces problèmes (p. ex. le cas d'une femme qui se retrouve veuve à 40 ans) doivent être résolus par le biais du régime des pensions. Dans cette hypothèse, financer la pension légale deviendra, à terme, imposable.

Les intervenantes ont raison de dire que le problème doit être appréhendé dans son ensemble, mais les différents problèmes partiels (inégalité des salaires, travail à temps partiel, interruption de carrière, ...) ne peuvent être résolus par le seul secteur des pensions.

Le ministre plaide donc lui aussi pour une approche globale. Il veut également, là où cela s'avère possible et dans la mesure où c'est financièrement supportable, rectifier certaines choses dans le secteur des pensions.

Wat de retroactiviteit betreft, merkt de minister op dat hij niet zeker is dat, wanneer voor de vrouwen geen retroactiviteit wordt toegepast, zo'n beslissing door het Europese Hof van Justitie zou worden aanvaard.

Tot nu toe is, en zulks werd bevestigd door de interpretatieve wet, de pensioengerechtigde leeftijd verschillend; om die reden kan er een verschillende berekeningswijze zijn.

Vanaf het ogenblik dat er geen verschil meer zal zijn in de pensioengerechtigde leeftijd, zal het juridisch niet meer mogelijk zijn een verschillende pensioenberekening te handhaven, ook niet voor een gedeelte van de loopbaan. Doet men dat wel, dan zou het Hof van Justitie kunnen stellen dat voor de achterliggende periode ook het pensioen van de mannen in 40sten moet worden berekend.

De minister gaat vervolgens nog nader in op een aantal elementen van het dossier tot de regeling waarvan de pensioensector zou kunnen bijdragen. Er is in de eerste plaats het systeem van de kredietjaren, dat refereert aan de situatie van deeltijdse arbeid. Uit discussies in andere *gremia* is gebleken dat hierover geen eenduidig standpunt wordt ingenomen.

De persoonlijke mening van de minister is dat werk en tewerkstelling, dat arbeidsherverdeling belangrijk zijn om een aantal problemen op te lossen. Werknemers zijn vlugger geneigd om arbeidsherverdeling en deeltijdse jobs te aanvaarden wanneer er daarvoor een financiële incentive is. Dat geldt volgens de minister ook voor de pensioenrechten.

De toekenning van enkele bonusjaren bijvoorbeeld, voor hen die deeltijds werken, is een verdedigbaar idee, ook al betekent zulks een financiële last voor het stelsel.

De minister is het er voorts mee eens dat men aandacht moet hebben voor de afgeleide rechten en de gelijkgestelde perioden. Volgens de minister is het sociaal niet doenbaar de perioden van ziekte en invaliditeit in de tijd te beperken. Er blijven derhalve niet veel mogelijkheden over om op dit vlak tot een mildering van de uitgaven te komen.

Ook het probleem van de afgeleide rechten is delicaat, en hierin ingrijpen roept grote weerstand op.

Op de suggestie van een commissielid dat men de kredietplitsing zou kunnen overwegen, antwoordt de minister dat zulks niet leidt tot een mildering van de totale uitgaven.

In een aantal landen worden, wat de afgeleide rechten betreft, drastische maatregelen genomen. Ofschoon de situaties niet vergelijkbaar zijn, is men het in het algemeen erover eens — en althans de vrouwen wensen zulks — dat in deze regeling moet worden ingegrepen.

En ce qui concerne la rétroactivité, le ministre fait remarquer qu'il n'est pas certain que la Cour européenne de Justice admette que l'on décide de ne pas appliquer la rétroactivité aux femmes.

À ce jour, l'âge d'admission à la retraite étant différent pour les hommes et les femmes, l'on peut aussi appliquer des modes de calcul différents. La loi interprétative le confirme d'ailleurs.

À partir du moment où il n'y aura plus de différence dans l'âge d'admission à la retraite, il ne sera juridiquement plus possible d'utiliser des modes de calcul différents pour la pension, même s'ils ne s'appliquent qu'à une partie de la carrière. Si l'on persiste à le faire, la Cour de justice pourrait considérer qu'il y a lieu également de calculer la pension des hommes en 40^{es} pour la période passée.

Le ministre précise ensuite certains éléments du dossier que le secteur des pensions pourrait contribuer à régler. Il y a tout d'abord le système des années de crédit, qui se rapporte à la situation des travailleurs à temps partiel. Les discussions menées dans d'autres enceintes ont montré qu'il n'y a pas de position univoque en la matière.

Personnellement, le ministre est d'avis que l'emploi et le travail, ainsi que la redistribution du travail sont importants pour résoudre une série de problèmes. Le travailleur accepte plus facilement la redistribution du travail et les emplois à temps partiel lorsque ceux-ci s'accompagnent d'une incitation financière. Le ministre croit que cela vaut également pour les droits en matière de pension.

L'on pourrait, par exemple, envisager d'ajouter quelques années de bonus aux travailleurs à temps partiel, même si cela se traduit par une charge financière pour le système.

Le ministre estime par ailleurs qu'il faut être attentif aux droits dérivés et aux périodes assimilées. D'après lui, limiter dans le temps les périodes de maladie et d'invalidité n'est pas défendable d'un point de vue social. Il reste donc très peu de possibilités de réduire les dépenses dans ce domaine.

Le problème des droits dérivés est également délicat et toute intervention en la matière se heurte à beaucoup de résistance.

À la proposition d'un commissaire d'envisager de scinder le crédit, le ministre répond qu'une telle opération ne contribuerait pas à diminuer les dépenses globales.

Certains pays ont pris des mesures draconiennes concernant les droits dérivés. Bien qu'il ne soit pas possible de comparer les situations, l'on admet généralement — les femmes, en tout cas, le souhaitent — qu'il est nécessaire d'intervenir dans ce régime.

De minister constateert dat een van de spreeksters de afschaffing bepleit van de afgeleide rechten voor degenen die zich op de arbeidsmarkt aanbieden.

Spreekster betwist dat. Zij vreest dat iedereen, ook wie ophoudt met werken, tot zijn eigen pensioen moet bijdragen. Het moet een verplichte individuele bijdrage zijn, om niet opnieuw te vervallen in de fout die gemaakt werd met het instellen van een facultatieve bijdrage voor de meewerkende echtgenoot.

De ervaring wijst uit dat lang niet alle meewerkende echtgenoten een sociaal statuut hebben.

De minister leidt hieruit af dat in het wettelijk stelsel, voor de niet-werkende echtgenoten, een supplementaire bijdrage zou worden afgehouden van de werkende echtgenoot. De vraag is of iedereen daarvan kan worden overtuigd.

De vorige spreekster merkt op dat dit systeem progressief kan worden ingevoerd, zoals de hervorming van de berekeningswijze van de pensioenen. Men zou dus, om de zaken niet te forceren, de afgeleide rechten selectiever kunnen maken. Thans staan ze in verhouding tot het inkomen. Men zou eventueel aan een forfait kunnen denken.

De minister geeft toe dat op de bestaande regeling terecht kritiek wordt geuit; de vraag is op welke wijze overeenstemming kan worden bereikt om die regeling te wijzigen.

Hij constateert voorts dat de invoering van een forfaitair bedrag weliswaar de uitgaven doet dalen, maar niets verandert aan het beginsel van de afgeleide rechten.

Spreekster is het daarmee eens.

Een commissielid suggereert nog aan de minister nader onderzoek te wijden aan de zogenaamde sociale decumulatie, waardoor ook de niet-werkende echtgenote (echtgenoot) sociale rechten opbouwt.

Een lid verklaart dat de teneur van de reacties die hij op zijn eerdere interventie kreeg, hem in de overtuiging sterkt dat hij de spijker op de kop heeft geslagen. Deze reacties waren ideologisch of populistisch, om niet te zeggen simplistisch en ontwijkend, maar ten gronde kwam er geen antwoord op de geuite vrees dat men in België, op termijn en binnen de parameters die de Regering hanteert, evolueert naar een standaardisering van de pensioenen, integendeel. De minister van Volksgezondheid en Pensioenen maakte immers, enigszins schoorvoetend, gewag van een zekere trend naar egalisering. Dat klinkt niet zo erg, maar men moet weten dat één procentverschuiving per jaar in de richting van een egalisering na 30 jaar een gecumuleerde verschuiving oplevert van 42 pct.

Het is dus niet moeilijk om in te zien dat men, als men de lijn van de Regering doortrekt, uiteindelijk

Il constate que l'une des intervenantes plaide pour la suppression des droits dérivés des demandeurs d'emploi.

L'intervenante en question le conteste. Elle croit que chacun, même une personne qui arrête de travailler, doit contribuer à sa propre pension. Il s'agirait d'une contribution individuelle obligatoire afin de ne pas réitérer l'erreur qu'on a faite en instaurant une cotisation facultative pour les conjoints-aidants.

L'expérience montre qu'elle est loin d'avoir doté tous les conjoints-aidants d'un statut social.

Le ministre en déduit que dans le régime légal, il faudrait alors percevoir, pour les conjoints inactifs, une cotisation supplémentaire sur le revenu du conjoint qui travaille. La question qui se pose est de savoir si l'on pourra convaincre tout le monde du bien-fondé d'une telle mesure.

La préopinante observe que ce système pourra être introduit progressivement, comme la réforme du mode de calcul des pensions. On pourrait donc envisager, pour ne pas brusquer les choses, de rendre les droits dérivés plus sélectifs. Actuellement, ils sont fonction des revenus; on pourrait éventuellement penser à une forfaitarisation.

La ministre admet que l'on a raison de critiquer le régime existant: le tout est de savoir comment parvenir à un consensus pour le modifier.

Il constate par ailleurs que si l'introduction d'un forfait permettra de réduire les dépenses, elle ne changera rien au principe des droits dérivés.

L'intervenante est d'accord sur ce point.

Une autre commissaire suggère au ministre de réaliser des études supplémentaires au sujet de la technique dite du décumul social, qui permet au conjoint ou à la conjointe inactifs de se constituer des droits sociaux.

Un membre déclare que la teneur des réactions à sa première intervention l'a confronté dans l'idée qu'il avait frappé juste. Ces réactions étaient idéologiques ou populistes, pour ne pas dire simplistes et évasives. Mais, ceux qui craignent que l'on n'évolue, à terme, en Belgique, vers une standardisation des pensions dans le respect des paramètres utilisés par le Gouvernement n'ont reçu aucune réponse, bien au contraire. En effet, le ministre de la Santé publique et des Pensions a concédé, avec quelques hésitations qu'il existe une certaine tendance à l'égalisation. Cela ne semble pas grave, mais il faut savoir qu'un glissement d'un p.c. par an dans le sens d'une égalisation entraîne, au bout de trente ans, un glissement cumulé de 42 p.c.

L'on comprend dès lors aisément qu'au bout des processus prévu par le Gouvernement, l'on assistera à

afstevent op een echte vervlakking, misschien op 1 000 of 2 000 frank per maand na. Het is ook meer en meer duidelijk dat de groeperingen die in het verleden geen voorstander waren van een koppeling van bijkomende pensioenstelsels aan het wettelijk pensioen, zoals het A.B.V.V., beginnen in te zien dat de zaken niet zo eenvoudig liggen en dat het vormen van een tweede pijler misschien onvermijdelijk zal zijn. Wat men ook moge beweren, aldus de spreker, als men het verslag leest van de hoorzitting met de heer Neyt in de Kamer van volksvertegenwoordigers, blijkt dat er geen tegenspraak is tussen wat hij zei en wat voorafgaat. En er zich toe beperken te stellen dat de verwittiging dat men afglijdt naar een standaardpensioen paniekzaaierij is, is een gemakkelijke manier om het debat ten gronde te ontlopen.

Het is natuurlijk evident dat de financiering van de pensioenen in de toekomst in belangrijke mate zal worden bepaald door de sanering van de overheidsfinanciën, door werkgelegenheid en door economische groei. Het Planbureau ging ook uit van die optiek, al menen sommigen dat de hypothesen van het Planbureau eerder aan de optimistische kant zijn.

Het spreekt vanzelf dat hoe meer men de overheidsfinanciën kan saneren, hoe beter de vooruitzichten. Het was dan ook een koude douche de gouverneur van de Nationale Bank gisteren in de Commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden te horen verklaren dat als België eenmaal lid is van de E.M.U., de schuldratio van geen enkel belang meer is. Men moet dus vrezen dat men de verdere afbouw van de overheidsschuld mag vergeten voor de toekomst, zeker als men ziet welke weerstand er nu al is tegen het streven naar de 3 pct.-norm.

Men moet zich dus geen enkele illusie meer maken over de mogelijkheden om de overheidsschuld verder te saneren als de externe (Europese) druk eenmaal wegvalt. En dan zal er ook geen marge meer zijn om reserves op te bouwen om de vergrijzing op te vangen.

Er werd ook beweerd dat de tweede pijler van het tweepijlersysteem zoals het in Nederland bestaat, financiële problemen zou kennen. Dat is nochtans het gevolg van de Nederlandse beslissing de A.O.W. te blokkeren of zelfs te verminderen, wat tot gevolg heeft dat de tweede pijler meer zal moeten uitkeren en dat de bijdragen ervoor dus zullen moeten worden verhoogd.

Het probleem heeft dus niets te maken met de financiële gezondheid van de tweede pijler, wel met het feit dat de Regering in volle rit de spelregels heeft gewijzigd.

De minister heeft altijd beweerd tegen de idee van een basispensioen te zijn, maar als men naar de reali-

un véritable nivellement, à quelque 1 000 ou 2 000 francs près peut-être. Il devient aussi de plus en plus clair que les organisations, comme la F.G.T.B. qui s'étaient déclarées défavorables, dans le passé, à l'adjonction d'un régime de pension complémentaire au régime de la pension légale, commencent à comprendre que le problème n'est pas simple et que la constitution d'un second pilier deviendra peut-être inévitable. Selon l'intervenant, il ressort clairement du rapport concernant l'audition de M. Neyt à la Chambre des représentants, qu'il n'y a pas de contradiction entre ce qu'il a dit et ce qui précède. Et se contentant d'affirmer simplement que ceux qui mettent en garde contre une dérive dans le sens de la standardisation des pensions sèment inutilement la panique, est une manière facile d'éviter le débat sur le fond.

Il est évident qu'à l'avenir, le financement des pensions dépendra en grande partie de l'assainissement des finances publiques, de l'évolution de l'emploi et de la croissance économique. Le Bureau du plan, dont certains estiment que les hypothèses sont plutôt optimistes partage ce point de vue.

Il est évident que plus l'on pourra assainir les finances publiques, meilleurs seront les prévisions. Les déclarations que le Gouverneur de la Banque nationale a faites hier, à la Commission des Finances et des Affaires économiques ont fait, dès lors, l'effet d'une douche froide. Il a, en effet, affirmé qu'une fois que la Belgique sera membre de l'U.E.M., le coefficient de la dette n'aura plus aucune importance. Il y a donc tout lieu de craindre un report *sine die* de la poursuite des efforts de démantèlement de la dette publique. Surtout quand on sait à quelle résistance l'on se heurte déjà en plaçant l'objectif à 3 p.c.

Il ne faut donc plus se faire aucune illusion sur les possibilités de poursuivre l'assainissement des finances publiques une fois que la pression extérieure (européenne) aura disparu. Et l'on ne disposera plus d'aucune marge, à partir de là, pour constituer des réserves en vue de faire face au vieillissement de la population.

L'on a également affirmé que le second pilier du système, qui existe aux Pays-Bas, connaît des problèmes financiers. Ces problèmes résultent toutefois de la décision des Pays-Bas de bloquer, ou même de réduire l'A.O.W. (Loi générale sur l'assurance vieillesse) qui entraînera une augmentation des dépenses du deuxième pilier, et, par voie de conséquence, une augmentation des cotisations destinées à celui-ci.

Dès lors, le problème est dû, non pas tant à la mauvaise santé financière éventuelle du deuxième pilier, mais au fait que le Gouvernement a modifié les règles du jeu en cours de route.

Le ministre a toujours affirmé qu'il était opposé à l'idée d'une pension de base, mais, si l'on tient compte

teit kijkt en rekening houdt met de parameters en het systeem dat de Regering wenst te volgen, dan is het duidelijk dat men gaat naar een toestand waarbij de vervlakking zo groot is dat men toch bij een basispensioen voor iedereen uitkomt.

Er moeten dus grondige maatregelen worden genomen ter vrijwaring van het pensioenstelsel, waarbij de partij waartoe het lid behoort, voorstander is van een combinatie van een repartiestelsel en een kapitalisatiestelsel. Zij heeft zeker nooit gepleit voor een drastische en absolute overgang van een repartitie- naar een kapitalisatiestelsel.

In haar opinie dient een stuk van het pensioen, dat men het basispensioen kan noemen, te worden gefinancierd via een repartiestelsel, terwijl het aanvullende gedeelte, dat het globale pensioenbedrag op dezelfde hoogte moet houden als thans, via een kapitalisatiestelsel moet worden opgebouwd, natuurlijk na een lange overgangperiode. De heer Neyt verkondigde geen fundamenteel verschillende standpunten.

Een combinatie van beide systemen is nodig omdat men met een groot onevenwicht zit op demografisch vlak tussen de huidige toestand en die over 20 tot 30 jaar. Dat valt op geen enkele andere manier op te vangen nu men in het verleden geen reserves heeft opgebouwd.

Men kan dat onevenwicht opvangen in een stelsel van kapitalisatie als men de operatie spreidt over een voldoende lange periode, omdat men zich nu in een situatie bevindt waar de reële rente hoger is dan de reële economische groei, zodat de opbrengst hoger is in een kapitalisatiesysteem dan wat men via de economische groei en een repartitiesysteem kan bekomen.

Er moet trouwens worden opgemerkt dat dat geen toevallige situatie is, vermits, op de jaren zestig en zeventig na, de reële rente de laatste honderd jaar altijd hoger was dan de economische groei. In de jaren zestig en zeventig lag de reële rente lager dan de economische groei en toen zijn een aantal kapitalisatiestelsels inderdaad in de verdrinking gekomen, onder meer ten gevolge van de inflatie.

Het pleidooi voor een tweepijlersysteem is dus niet ingegeven door ideologische overwegingen, maar door realiteitszin. Trouwens, de vervlakking waarnaar men anders evolueert, is vanaf een bepaald niveau maatschappelijk niet meer aanvaardbaar. De enige manier waarop de Regering in een repartitiestelsel uit dat dilemma zou kunnen geraken, zou erin bestaan de stijging van de last voor de pensioenen op het B.N.P. te financieren door een verhoging van de lasten op burgers of bedrijven. Men kan zich moeilijk

de la réalité ainsi que des paramètres et du système que le Gouvernement souhaite appliquer, l'on constate clairement que l'on va assister à un nivellement tel que la pension de base pour tous finira quand même par devenir une réalité.

Il faut donc prendre des mesures radicales pour sauvegarder le régime des pensions et, à cet égard, le parti auquel appartient la membre est partisan d'une combinaison entre le système de répartition et le système de capitalisation. Elle souligne qu'elle n'a absolument jamais plaidé pour un passage définitif et absolu du système de répartition à un système de capitalisation.

Selon elle, une partie de la pension, que l'on peut appeler «pension de base», devra être financée au moyen du système de répartition, tandis que la partie complémentaire, qui doit permettre de maintenir le montant global de la pension au niveau actuel, devra être constituée par la voie d'une capitalisation, évidemment après une longue période de transition. Le point de vue de M. Neyt n'était pas fondamentalement différent.

Une combinaison des deux systèmes est indispensable, parce qu'il y aura un grand déséquilibre entre la situation démographique actuelle et celle que l'on connaîtra dans 20 ou 30 ans. Comme l'on n'a pas constitué de réserves dans le passé, il n'y aura pas moyen de compenser le déséquilibre d'une autre manière.

Le système de capitalisation permet de faire face au problème, parce que, dans la situation actuelle, la rente en question est supérieure au taux de croissance économique réel, si bien que le rendement de la capitalisation est supérieur à ce que l'on peut obtenir par le biais de la croissance économique et du système de répartition.

Il faut d'ailleurs noter que cette situation n'est pas fortuite. En effet, au cours des cent dernières années, les années soixante et septante exceptées, la rente réelle a toujours dépassé la croissance économique. Au cours des années 60 et 70, elle a été inférieure à la croissance économique et, à l'époque, certains systèmes de capitalisation ont été mis en danger, notamment en raison de l'inflation.

Le plaidoyer pour un système à deux piliers est donc fondé, non pas sur des considérations idéologiques, mais sur un certain sens du réalisme. D'ailleurs, le nivellement vers lequel l'on évoluerait si l'on n'optait pas pour ce système deviendrait socialement inacceptable à partir d'un certain niveau. Dans un système de répartition, le Gouvernement ne pourrait sortir de ce dilemme qu'en compensant l'augmentation du poids des pensions dans le P.N.B. par une augmentation correspondante des charges pour les

inbeelden dat dat de bedoeling is, want dan stort de economische groei volledig in en wordt het probleem des te ernstiger.

Men moet dus een tussenoplossing vinden waarbij men zoveel mogelijk vrijwaart wat bestaat, zonder belangrijke kostenverhoging, en die kan alleen worden geboden door een tweepijlersysteem. Er werd trouwens nooit beweerd dat het opstarten van het kapitalisatiestelsel in het begin geen bijkomende inspanningen zal vereisen, aldus nog het lid.

De minister ziet niet in hoe men een dergelijk gemengd systeem zou kunnen opstarten en terzelfdertijd de pensioenen vrijwaren zonder bijkomende inspanningen. Het lid verwijst naar de reeds bestaande teksten en onder meer de recente congresstukken van zijn partij. Hoe sneller men de kapitalisatiepijler voor een stukje begint op te bouwen, hoe beter men de inspanning kan doseren. Als men nog lang talmt, wordt zij ondraaglijk omdat de periode waarover men nog beschikt tot de vergrijzing steeds korter wordt.

Wat voorafgaat, aldus het lid, betekent geenszins dat het principe van de solidariteit in vraag wordt gesteld, maar solidariteit mag niet leiden tot volledige vervlakking, want dat leidt tot sociale opstand en tot het fenomeen dat mensen bewust uit het systeem blijven of stappen.

En er moet nogmaals worden herhaald dat basispensioen in het voorstel van een tweepijlersysteem niet gelijkstaat met minimumpensioen. In dat voorstel slaat de term «basis» op het gedeelte dat wordt gedekt door een repartitiesysteem, en niet op een bedrag nog op de berekeningswijze van de pensioenen.

Het lid blijft dus bij zijn overtuiging dat, gelet op de omstandigheden en de toekomstige ontwikkelingen, de enige mogelijkheid om de huidige koopkracht van de pensioenen te vrijwaren erin bestaat vanaf nu geleidelijk over te stappen op het door hem voorgestelde systeem, met een verplichte tweede pijler.

Volgens een senator is dit ongetwijfeld het belangrijkste debat dat de Senaat sedert enige tijd aan het probleem van de pensioenen heeft gewijd. Aangezien de Regering een beroep doet op de procedure van de kaderwet, valt te vrezen dat dit onderwerp niet zo spoedig opnieuw aan de orde zal zijn. Het is dus jammer dat het debat niet in betere omstandigheden kan verlopen.

Zij verklaart te betreuren dat het opschrift van het wetsontwerp, te weten «Wetsontwerp tot modernisering van de sociale zekerheid», helemaal niet strookt met de inhoud, althans wat de pensioenen betreft.

citoyens ou les entreprises. L'on peut difficilement s'imaginer que c'est ce que le Gouvernement à l'intention de faire, car, s'il le fait, la croissance économique serait réduite à néant et le problème s'aggraverait en conséquence.

Il faut donc chercher une solution intermédiaire qui permette de préserver autant que possible ce qui existe, sans augmentation substantielle des coûts. Or, ce n'est possible que dans un système à deux piliers. Le membre ajoute que l'on n'a d'ailleurs jamais prétendu que l'instauration du système de capitalisation n'exigerait aucun effort supplémentaire, dans une première phase.

Le ministre ne voit pas comment l'on pourrait à la fois lancer un système mixte de ce type et préserver les pensions, sans exiger d'effort supplémentaire. Le préopinant se réfère aux textes existants et, notamment, aux textes du dernier congrès de son parti. Plus vite l'on instaurera le système de capitalisation — qu'il conviendra de développer progressivement — mieux l'on pourra doser l'effort. Si l'on tarde encore, l'effort à faire deviendra insupportable, car le moment où le vieillissement se sera concrétisé ne cesse de se rapprocher.

L'intervenant note que rien de ce qu'il a dit précédemment ne remet en question le principe de la solidarité. Il ne faut toutefois pas que la solidarité engendre un nivellement intégral, car celui-ci entraînerait une révolte sociale et inciterait les gens à sortir du système ou à se garder d'y entrer.

Il y a lieu de rappeler une nouvelle fois que, dans le système à deux piliers que l'on prépare, la pension de base n'est pas une pension minimum. Les mots «de base» concernent la partie de la pension qui est couverte par un système de répartition et ni le montant, ni le mode de calcul des pensions.

Le commissaire déclare qu'il reste dès lors convaincu que, compte tenu de l'évolution des circonstances et des développements futurs, l'on ne pourra préserver le pouvoir d'achat actuel des pensions qu'en passant dès à présent au système à deux piliers obligatoires — à développer progressivement — qu'il propose.

Une sénatrice estime que le débat est sans doute le débat le plus important au sein du Sénat sur la problématique des pensions depuis un certain temps et il faut craindre, compte tenu du recours par le Gouvernement à la procédure d'une loi-cadre, que le sujet ne revienne pas bientôt à l'ordre du jour. Il est donc regrettable que le débat ne puisse pas se dérouler dans de meilleures conditions.

Elle regrette que l'intitulé du projet, à savoir «Projet de loi portant modernisation de la sécurité sociale», ne corresponde nullement à son contenu en ce qui concerne les pensions. Pour pouvoir parler de

Om van een modernisering van de pensioenen te kunnen gewagen, had men veel dieper moeten ingaan op de reële veranderingen op de arbeidsmarkt met alle gevolgen vandien voor de toekomstige gepensioneerden. Vooral het aspect deeltijdarbeid is hierbij van belang, nl. het aantal onvolledige loopbanen over de volgende 20 à 30 jaar.

Het gaat hier dus niet om een volwaardige modernisering van de pensioenstelsels. In feite, zo vervolgt spreekster, wil men de bijdragen van de vrouwen gebruiken om een onvolledige hervorming te financieren die enkel een aantal moeilijkheden op een oppervlakkige manier wil oplossen.

Op te merken valt dat de verklaringen over de niet-financiering van de pensioenen stilaan catastrofaal gaan klinken. Het is dus nodig een aantal bedragen te citeren.

Door de toename van het percentage werkende vrouwen kan men het stijgend volume der pensioenen financieren. Een oppervlakkige vergelijking tussen de rustpensioenen van werkende vrouwen en hun sociale bijdragen laat zien dat de pensioenen van gepensioneerde vrouwen 21,5 pct. vertegenwoordigen van de totale uitgaven in de pensioensector doch dat loontrekkende vrouwen voor 31,45 pct. bijdragen in de financiering van de sector. Die percentages spreken voor zich. Op grond daarvan kan men beoordelen wat de minister voor de vrouwen bereidt. Niet via de kaderwet maar uit de achterliggende realiteit.

Bij de factoren die tot de toename van het aantal pensioenen hebben geleid, wees het «Globaal Plan» met een beschuldigende vinger naar het aantal individuele pensioenen van werkende vrouwen in vergelijking met het aantal gezinspensioenen. Diezelfde bewering vindt men terug in een reeks verklarende nota's afkomstig van zowel het kabinet van de minister van Sociale Zaken als het kabinet van de minister van Volksgezondheid en Pensioenen. Die bewering gaat niet op indien men bij gelijk loon de vergelijking maakt tussen de pensioenbedragen voor een gezin met één verdiener of een met twee verdieners.

Voor spreekster is de toestand zonder meer duidelijk. Wat hier wordt voorgesteld is een minihervorming, die totaal ten laste komt van de vrouwen die bijdragen in de pensioensector. Deze hervorming valt dus helemaal niet in de smaak van de socialistische vrouwen.

Bijgevolg rijzen er een aantal vragen waarop zij en ook andere organisaties die de vrouwenbelangen behartigen, een antwoord verwachten. Het gaat hier niet om een daad van verzet tegen de Regering. Doch alvorens de kaderwetten goed te keuren, willen de verantwoordelijke vrouwen van de Regering een aantal preciseringen vernemen en concrete verbintenissen loskrijgen op een aantal zeer precieze punten.

modernisation pour ce qui est des pensions, il aurait fallu prendre en considération bien plus en profondeur les mécanismes de réel changement en ce qui concerne l'emploi et, dès lors, les futurs pensionnés et, en particulier, le phénomène du travail à temps partiel, notamment le nombre de carrières incomplètes qui se dessine pour les 20 ou 30 prochaines années.

Il ne s'agit donc pas d'une vraie modernisation des régimes de pension, il s'agit en fait, poursuit l'intervenante, de faire financer par les contributions des femmes une réforme qui est incomplète et qui n'a d'autre objectif que de résoudre de façon faciale un certain nombre de difficultés.

Il faut relever que les discours sur le non-financement des pensions ont pris un ton de catastrophe. Un rappel de certains chiffres s'impose donc.

L'accroissement du taux d'activité des femmes permet de financer l'accroissement du volume des pensions. Une comparaison rapide entre les pensions de retraite des femmes travailleuses et leurs cotisations sociales, montre que les pensions des femmes retraitées représentent 21,5 p.c. du total des dépenses du secteur des pensions mais que les femmes salariées contribuent pour 31,45 p.c. au financement de ce secteur. Les chiffres sont éloquentes. C'est sur cette base qu'on peut apprécier ce que le ministre prépare pour les femmes, non pas par le truchement de la loi-cadre, mais dans la réalité sous-jacente.

Parmi les facteurs de croissance des pensions, le plan global soulignait aussi le nombre de pensions individuelles qui sont accordées aux femmes qui travaillent par rapport aux pensions calculées au taux ménage. On retrouve la même chose dans une série de notes explicatives fournies tant par le cabinet du ministre des Affaires sociales que par le cabinet du ministre de la Santé publique et des Pensions. Cette affirmation est une contre-vérité si l'on compare, à salaire égal, les montants de pensions obtenus dans le cas d'une famille à un revenu ou à deux revenus.

Pour l'intervenante, les choses sont claires. Ce qui est proposé est tout au plus une mini-réformette, qui sera totalement à charge des femmes contributrices du secteur des pensions. Il s'agit donc d'une réforme qui ne plaît pas aux femmes socialistes du tout.

Il y a dès lors un certain nombre de questions auxquelles elles, et aussi d'autres organisations défendant les intérêts des femmes, souhaitent recevoir une réponse. Il ne s'agit pas là d'un acte d'opposition au Gouvernement, mais avant de voter les lois-cadres, les femmes responsables souhaitent recevoir de la part du Gouvernement un nombre de précisions et d'engagements concrets sur des points très précis.

Het protest van de vrouwenorganisaties kon overigens rekenen op de steun van vakbonden die nauw bij de Regering aanleunen.

De senator vraagt bijgevolg in de eerste plaats op welke periode de Regering de progressiviteit heeft berekend. Zij vraagt bovendien het cijfermateriaal voor een progressiviteit berekend over een periode van vijftien jaar voor een pensioen dat niet in 45sten wordt berekend, maar om een regeling van 41/44sten voor mannen toe te passen. De berekeningen moeten in aanmerking nemen wat men zou besparen op het budget voor werkloze mannen en, in voorkomend geval, op het budget van de brugpensioenen.

Wat zouden de bedragen zijn indien er gerekend wordt met 41/44sten, 42/44sten en wat zou er gebeuren indien er een langere periode nodig was?

De toepassing van de retroactiviteit in het sociaal recht gaat regelrecht in tegen de basis van wat spreekster wenst. Die komt bovendien nog bij de progressiviteit van de hervorming. Voor spreekster is die volstrekt onaanvaardbaar. In het sociaal recht geldt het beginsel van niet-terugwerking. De terugwerking wil in 45sten omzetten, de equivalenten van 40sten die de vrouwen thans hebben verkregen. Het gaat hier om een volstreekte omkering van het solidariteitsbeginsel.

Zou het niet interessant zijn het Europees Hof van Justitie om advies te vragen over deze handelwijze? Deze hervorming streeft zogezegd naar gelijkheid doch dat begrip valt geenszins samen met het standpunt van het Hof dat ervan uitgaat dat mannen recht hebben op dezelfde berekeningswijze als vrouwen.

Wat wil de Regering voorts ondernemen voor de herwaarderings- en welvaartcoëfficiënten?

Op een bepaald punt verwijst de kaderwet ook naar het beginsel van de gelijkgestelde periodes, doch wijst erop dat aan dit principe niet wordt geraakt. Dat betekent dat men zichzelf stilzwijgend het recht verleent aan alles te raken wat niet tot dat beginsel behoort, dus aan alles wat de berekeningswijze betreft. Ook op dat punt wenst spreekster dat de Regering duidelijke verbintenissen aangaat.

Wat ook de overgangperiode zij, er moet uiteraard een gelijklopende ontwikkeling komen tussen het recht op werkloosheidsuitkeringen en het recht op brugpensioenen. Men moet bovendien over informatie kunnen beschikken. Hoeveel vrouwen blijven er werken tussen 60 en 64 jaar? Welk bedrag vertegenwoordigen zij? Welke transferts zijn er nodig tussen de pensioensector en de werkloosheids- of de brugpensioensector om die gelijklopende ontwikkeling te waarborgen?

Les positions de protestation des organisations des femmes ont d'ailleurs été soutenues par des organisations syndicales proches du Gouvernement.

La sénatrice demande dès lors, en premier lieu, sur quelle période le Gouvernement a calculé la progressivité. Par ailleurs, elle souhaite recevoir les chiffres pour une progressivité calculée sur une période de 15 ans, et ce pour aboutir non pas à une pension calculée en 45^{es}, mais pour avancer en 41/44^{es} pour les hommes, les calculs devant tenir compte de ce qu'on épargnerait sur le budget chômage pour les hommes et, le cas échéant, sur le budget prépension.

Que donnerait une évolution 41/44^{es}, 42/43^{es}, et finalement, que donnerait un cheminement beaucoup plus long?

En ce qui concerne la rétroactivité, un tel procédé est, en droit social, contraire à la base même de ce que l'intervenante souhaite. Elle s'ajouterait en plus à la progressivité de la réforme. Elle est, pour l'intervenante, totalement inacceptable. La non-rétroactivité est un principe de droit social qu'il convient de rappeler. La rétroactivité vise en fait à transformer en valeurs 45^{es} des équivalents 40^{es} qui sont acquis aujourd'hui par des femmes. Il s'agit là d'un véritable détournement du principe de la solidarité.

Ne serait-il pas intéressant de recueillir l'avis de la Cour de justice européenne sur cette façon de procéder, cette réforme qui est présentée comme une volonté d'égalité n'étant nullement celle envisagée par cette Cour puisque celle-ci avait estimé que ce sont les hommes qui ont droit au même mode de calcul que les femmes?

D'autre part, que compte faire le Gouvernement au niveau des coefficients de réévaluation et de bien-être?

La loi-cadre renvoie aussi, à un certain moment, au principe des périodes assimilées, en précisant toutefois que le principe des périodes assimilées est maintenu. C'est-à-dire que l'on se réserve implicitement le droit de toucher à tout ce qui n'est pas le principe, donc à tout ce qui concerne le mode de calcul. Sur ce point aussi, l'intervenante souhaite des engagements clairs de la part du Gouvernement.

Il est bien entendu, quelle que soit la période de transition, qu'il doit y avoir une évolution parallèle des droits au chômage et à la prépension. Il faudrait d'ailleurs pouvoir disposer d'un certain nombre de données. Quel est le nombre de femmes qui restent au travail entre 60 et 64 ans? Quel montant cela représente-t-il? Quels transferts seront nécessaires entre le secteur des pensions et ceux du chômage ou de la prépension pour assurer cette évolution parallèle?

Wanneer die problemen geregeld zijn blijft er nog een zeer belangrijk probleem, dat van de verpaupering van mannen en vrouwen die geen volledige loopbaan achter de rug hebben. Het gaat om een zeer ernstig probleem. Werknemers met een zeer laag loon die geen volledige loopbaan hebben, bouwen in feite pensioenrechten op die lager liggen dan het bestaansminimum en krijgen het perspectief dat zij hun heel leven van gepensioneerde in armoede zullen doorbrengen. Hier is een echte hervorming onontbeerlijk.

Het is juist dat de minister een aantal interessante ideeën naar voren heeft gebracht maar hij moet ze nader toelichten. Zo is het idee om een minimum per jaar loopbaan aan te leggen een goed initiatief, maar het moet uitgewerkt worden. Hoe kan men aan de 70 pct. vrouwen die geen perspectief op een volledige loopbaan hebben en wier loopbaan overigens vaak chaotisch is verlopen, een zeker minimum bij het einde van de loopbaan waarborgen? Hoeveel kost een dergelijke maatregel?

Is dat ooit becijferd rekening houdend met het onregelmatig verloop van een loopbaan? Wil de Regering deze maatregel uitsluitend met terugwerking financieren of zal zij een beroep doen op de ware solidariteit?

Uiteindelijk vormen de afgeleide rechten een enorme massa die precies thuishoort bij de niet-modernisering van de pensioenstelsels. Houdt men geen rekening met de werkelijke positie van de vrouw in onze maatschappij, dan gaat de wet voorbij aan het oogmerk dat zij nochtans wil nastreven en verdient zij haar naam niet.

Een lid vraagt de minister bijzondere aandacht te besteden aan het probleem van de terugwerking wat de berekening betreft en van verschillende hypothesen te vertrekken, onder meer die van de niet-terugwerking vanaf 1 januari 1997 die van de niet-terugwerking van voor de jaren vóór 1978, in welk jaar de wet op de gelijke beloning werd ingevoerd. Zij wil haar oordeel immers alleen op cijfermateriaal baseren omdat juridische argumenten volgens haar niet ter zake zijn.

Het berekenen van pensioenen voor mannen in 40sten, een mogelijkheid die het arrest Van Cant biedt, vormt immers een oplossing die gunstig uitvalt voor mannen. Ofschoon de terugwerking eveneens een gelijke behandeling van mannen en vrouwen nastreeft, is zij nadelig voor de vrouwen. Daar moet men rekening mee houden. Door een vorm van ongelijkheid te willen opheffen dreigt men er een andere voor in de plaats te stellen.

Een groot probleem bij de gelijkschakeling van de berekeningswijze van de pensioenen is uiteraard dat het precies gebeurt ten laste van de laagste pensioenen, dus voornamelijk de vereenzaamde vrouwen.

Une fois ces problèmes réglés, il reste à régler un problème majeur, celui de la paupérisation des femmes et des hommes qui n'ont pas une carrière complète. C'est un problème très grave. Les travailleurs dont le salaire est très bas et qui n'ont pas une carrière complète se composent en fait un droit inférieur au minimex et se retrouvent dès lors placés devant une perspective de pauvreté pendant toute leur vie de pensionné. C'est là qu'une vraie réforme moderne est indispensable.

Il est vrai que le ministre a déjà énoncé des idées intéressantes, mais il faudrait qu'il les précise. Ainsi, l'idée de la constitution d'un minimum par année de carrière est une bonne chose, mais il faut l'élaborer. Comment va-t-on faire pour pouvoir assurer aux 70 p.c. des femmes qui n'ont pas une perspective de carrière complète, et dont, par ailleurs, la carrière a souvent été chaotique, un certain minimum en fin de carrière, et quel sera le coût de la mesure?

Un chiffrage a-t-il été effectué en projetant les irrégularités de carrière, et le Gouvernement compte-t-il financer la mesure uniquement par la rétroactivité, ou va-t-on faire appel à la vraie solidarité?

Finalement, les droits dérivés représentent une masse énorme qui relève précisément de la non-modernisation des systèmes de pension. Si l'on ne tient pas compte de la réalité de la situation réelle des femmes dans notre société, la loi rate tout l'objectif qu'elle prétend poursuivre et ne mérite pas son nom.

Une sénatrice demande au ministre d'accorder une attention très particulière au problème de la rétroactivité du point de vue de chiffres et à partir de plusieurs hypothèses, notamment celle d'une non-rétroactivité appliquée au 1^{er} janvier 1997 et celle d'une non-rétroactivité appliquée par exemple aux années qui précèdent 1978, année de la loi sur l'égalité de traitement. Elle préfère en effet apprécier sur base de chiffres, les arguments juridiques lui paraissent faibles.

En effet, calculer la pension pour les hommes en 40^{es}, éventualité envisagée dans le cadre de l'arrêt Van Cant, est une solution qui serait favorable aux hommes. La rétroactivité, tout en tendant, elle aussi, à l'égalité dans le traitement des hommes et des femmes, est défavorable aux femmes. Il faut en tenir compte. On risque, en voulant supprimer une inégalité, d'en aggraver une autre.

Bien entendu, l'un des grands problèmes que pose l'harmonisation du mode de calcul des pensions est qu'elle se fait précisément au détriment des pensions les plus basses, c'est-à-dire principalement celles des femmes isolées.

Uit de cijfers blijkt anderzijds dat ook, wanneer in een gezin de vrouw aanspraak kan maken op een pensioen, het meestal gaat om een gezin waarvan ook de man slechts lage pensioenrechten heeft. Dat heeft uiteraard te maken met sociologische redenen en met de berekeningswijze van de pensioenen.

Bijgevolg zijn ingrepen die raken aan de pensioenrechten van vrouwen ook ingrepen die raken aan de laagste pensioenen en aan de inkomens van de gezinnen met de laagste inkomens.

De minister van Volksgezondheid en Pensioenen stelt vast dat een aantal van de vragen die werden gesteld, al werden gesteld en beantwoord in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hij verwijst ter zake naar het verslag.

Een belangrijk element in het debat, aldus de minister, is de retroactiviteit. Het is evenwel zeer moeilijk één element uit het geheel te lichten en er een afzonderlijk oordeel over te vellen.

Men ziet zich geplaatst tegenover de noodzaak de globale toename van de pensioenen te milderen, maar het omslaan van de globale inspanning over het geheel mag niet *de facto* ten koste gaan van één categorie. De inspanningen moeten dus evenwichtig worden verdeeld. En dat debat wordt bemoeilijkt doordat het gekoppeld wordt aan het gelijkberechtigingsdebat, wat tot de stellingname leidt dat de mildering niet alleen ten koste mag gaan van de categorie van de vrouwen.

Er wordt aan verschillende denkplaatjes en alternatieven gedacht, maar om echt met kennis van zaken te oordelen moet men over zeer precieze en betrouwbare gegevens beschikken, zowel macro-economisch als individueel. Deze zijn nog niet in voldoende mate beschikbaar en het is dus uitgesloten nu reeds keuzes te maken.

Het probleem is inderdaad zeer complex. Men moet verschillende alternatieven onderzoeken op het vlak van de al dan niet toepassing van de retroactiviteit, maar in de beoordeling moet men ook weten wat het voorstel van minimale rechten per jaar oplevert in individuele dossiers en hoe die twee zich verhouden. Een andere vraag is of, en in welke mate, men bereid is de progressiviteit van de solidariteitshouding te versterken. Dat zou bijkomende middelen bieden zonder nieuwe kosten. Is men bereid in te gaan op suggesties die werden geformuleerd met betrekking tot de afgeleide rechten en eventueel met betrekking tot de plafonds, wat ook middelen vrijmaakt en de noodzaak van ingrepen op andere vlakken doet afnemen.

De minister vestigt er wel de aandacht op dat een aantal eisen die hem bereiken, meer bepaald de eis niet te raken aan de herwaarderingscoëfficiënt van de lonen, niet te rijmen vallen met de eis niet uitsluitend

Par ailleurs, il ressort également des chiffres que lorsque, dans un ménage, la femme peut prétendre à une pension, il s'agit le plus souvent d'un ménage dont le mari ne bénéficie lui aussi que de droits à la pension peu élevés. Cela tient, évidemment, à des raisons sociologiques et au mode de calcul des pensions.

Par conséquent, des interventions qui touchent aux droits à la pension des femmes sont des interventions qui affectent les pensions les plus basses et les ménages dont les revenus sont les moins élevés.

Le ministre de la Santé publique et des Pensions constate que certaines des questions qui ont été posées l'avaient déjà été à la Chambre des représentants et avaient reçu une réponse. Il renvoie à ce propos au rapport.

Un élément important du débat, poursuit le ministre, est la rétroactivité. Il est toutefois très difficile d'extraire un élément de l'ensemble et d'émettre un jugement distinct à son sujet.

On doit faire face à la nécessité de modérer l'accroissement global des pensions, mais si l'on répartit l'effort global sur l'ensemble, cela ne peut se faire *de facto* au détriment d'une seule catégorie. Les efforts doivent donc être répartis de manière équilibrée. Et ce débat est rendu plus difficile par le fait qu'il va de pair avec le débat sur l'égalité de traitement, ce qui amène à prendre position pour que la modération ne se fasse pas exclusivement au détriment de la catégorie des femmes.

L'on envisage différentes pistes de réflexion et variantes, mais pour pouvoir se prononcer véritablement en connaissance de cause, il faut disposer de données très précises et fiables, tant sur le plan macroéconomique que sur le plan individuel. Celles-ci ne sont pas encore suffisamment disponibles, et il est donc exclu d'opérer d'ores et déjà des choix.

Le problème est effectivement très complexe. Il faut examiner différentes variantes en s'interrogeant sur l'opportunité d'un effet rétroactif. Mais avant de se prononcer, il faut savoir à combien de dossiers individuels aboutira chaque année la proposition relative aux droits minima et quelle sera la proportion entre ces deux éléments. Une autre question est de savoir si, et dans quelle mesure, l'on est prêt à confirmer la progressivité de la retenue de solidarité. Cela pourrait offrir des moyens supplémentaires sans engendrer de frais nouveaux. Est-on prêt à donner suite à des suggestions qui ont été formulées concernant les droits dérivés, et, éventuellement, les plafonds, ce qui libérerait également des moyens et réduirait la nécessité d'intervenir dans d'autres domaines ?

Le ministre souligne qu'un certain nombre de revendications qui lui sont parvenues, et plus précisément celle lui enjoignant de ne pas toucher au coefficient de revalorisation des rémunérations, sont

te raken aan de vrouwen, want het herbekijken van de herwaarderingscoëfficiënt is één van de weinige mogelijkheden om ook een inspanning te vragen van de mannen.

Er moet trouwens worden opgemerkt dat, als wordt gedacht aan minimale rechten, men ook denkt aan het verleden. Het gaat immers om minimale rechten per loopbaanjaar en voor de hele loopbaan. Het gaat dus om een minimumberekenningsbasis per jaar, niet om een minimumpensioenbedrag.

Een senator merkt op dat het systeem van de minimumrechten, ook al is de idee waardevol, een systeem is dat zowel mannen als vrouwen zonder onderscheid ten goede komt, en geen maatregel die specifiek bestemd is voor de vrouwen. Men zou minstens gedurende een overgangperiode maatregelen moeten treffen om te vermijden dat de vrouwen als zodanig worden gepenaliseerd.

De minister wijst erop dat in de feiten het systeem in overgrote mate vooral de vrouwen ten goede zal komen. Men moet zich geen illusies maken. De Europese regelgeving sluit, zo niet reeds nu, dan in elk geval op korte termijn, alle systemen uit die in een verschillende regeling voorzien in functie van het geslacht. Men kan dus niet anders dan gebruik maken van maatregelen die zowel mannen als vrouwen ten goede komen, maar de *de facto* vooral de situatie van de vrouwen verbeteren.

Hetzelfde geldt trouwens voor de idee van de bonus of kredietjaren voor jaren gedurende welke niet voltijds gewerkt wordt. Dat is weliswaar opnieuw een maatregel die in principe zowel de mannen als de vrouwen ten goede komt, maar waar vooral deze laatsten baat zullen bij hebben.

Bovendien moet de hervorming in de pensioensector parallel gaan met de gelijkberechting in de andere sectoren van de sociale zekerheid.

Een senator vraagt hoeveel de solidariteitsbijdrage heeft opgebracht en of die inderdaad naar de kleinste pensioenen is gegaan, zoals was vooropgesteld.

De minister antwoordt dat de bijdrage 5 miljard opbrengt in 1996. Het overgrote deel wordt aangewend in de overheidssector, om het bedrag dat in de begroting moet worden ingeschreven voor de pensioenen in de overheidssector te verkleinen en de stijging van de uitgaven op te vangen. Een aandeel van 1,7 miljard frank is afkomstig van de pensioenen uit de privé-sector. Het wordt eveneens voor het grootste gedeelte aangewend om de staatsbijdrage te verminderen, op 530 miljoen frank na, die wordt gebruikt om de minima in de privé-sector op te trekken.

De minister merkt op dat deze gegevens reeds herhaaldelijk werden verstrekt.

incompatibles avec l'interdiction de ne toucher qu'au statut des femmes, car reconsidérer le coefficient de revalorisation est une des rares possibilités de demander également un effort aux hommes.

Il faut d'ailleurs remarquer que si l'on pense aux droits minima, il faut également tenir compte du passé, car ce sont là des droits minima par année de carrière et pour toute la carrière. Il s'agit donc d'une base de calcul minimale par année, et non d'un montant minimum de pension.

Une sénatrice fait remarquer que le système des droits minima, si c'est là une idée louable, est un système qui profite indistinctement aux hommes et aux femmes, et non une mesure destinée spécifiquement aux femmes. L'on devrait pouvoir prendre, au moins durant une période transitoire, des mesures en vue d'éviter de pénaliser les femmes en tant que telles.

Le ministre signale que dans les faits, le système profitera principalement aux femmes. Il ne faut pas se faire d'illusions. La réglementation européenne exclut, si pas dès maintenant, en tout cas à court terme, tous les systèmes qui prévoient un statut différent en fonction du sexe. L'on ne peut donc que recourir à des mesures qui peuvent profiter tant aux hommes qu'aux femmes, mais qui, *de facto*, améliorent surtout la situation des femmes.

Cela vaut, du reste, aussi pour ce qui est du principe du bonus ou des années de crédit pour les années au cours desquelles on n'a pas travaillé à temps plein. Certes, c'est encore une mesure qui, profite, en principe à la fois aux hommes et aux femmes, mais ce sont quand même les femmes qui en bénéficieront le plus.

En outre, il faudra opérer la réforme dans le secteur des pensions tout en assurant l'égalité de traitement dans les autres secteurs de la sécurité sociale.

Une sénatrice demande quel a été le produit de la cotisation de solidarité et s'il a profité effectivement aux plus petites pensions, conformément à ce qui avait été préconisé.

Le ministre répond que la cotisation rapportera 5 milliards en 1996. L'on va affecter la majeure partie de ce montant au secteur public, en vue de réduire le montant à inscrire au budget pour ce qui est des pensions du secteur public et de compenser l'augmentation des dépenses. Un montant de 1,7 milliard de francs provient des pensions du secteur privé. La majeure partie en sera, elle aussi, affectée à la réduction de la contribution de l'État. Les 530 millions de francs restants seront affectés au relèvement des minima dans le secteur privé.

Le ministre fait observer que ces données ont déjà été communiquées à maintes reprises.

De senator leidt uit het antwoord af dat de opbrengst van de bijdrage dus niet wordt besteed aan wat was aangekondigd.

De minister repliceert dat slechts 18 pct. van de gepensioneerden de bijdrage betaalt en dat het basisprincipe was dat aan de hoogste pensioenen een bijdrage zou worden gevraagd die bestemd was om het voortbestaan van het wettelijk systeem te vrijwaren.

De minister besluit dat iedereen zijn verantwoordelijkheid moet nemen. Het globale resultaat dat moet worden bereikt, is een besparing op de uitgaven. Het is dus al een goede zaak dat, op één uitzondering na, niemand pleit voor een berekening van het pensioen in veertigsten voor iedereen, en de reden daarvoor ligt voor de hand.

Binnen deze krijtlijnen moet men zorgvuldig nagaan en becijferen wat voorgesteld wordt en wat gevraagd wordt, maar men moet met alle gegevens rekening houden. Als in een gezin de vrouw geen pensioen ontvangt, ontvangt de man een gezinspensioen van 75 pct., alhoewel hij, zoals de anderen, slechts heeft bijgedragen voor een alleenstaand pensioen van 60 pct. Het gezinspensioen wordt ook uitbetaald als het pensioen waarop de vrouw aanspraak kan maken lager is dan dit verschil van 15 pct. Er speelt dus nu al een niet onbelangrijke solidariteit in het voordeel van de vrouwen.

Een lid merkt op dat die solidariteit dan weer groter is voor vrouwen die niet gewerkt hebben dan voor vrouwen die wel gewerkt hebben.

De minister verwijst ook naar de voorstellen die een lid eerder tijdens het debat formuleerde in verband met de afgeleide rechten. Men moet zich evenwel hoeden voor te snelle conclusies over de opbrengst van bepaalde maatregelen. De rondetafelgesprekken van 1993 hebben dat aangetoond. Men ging uit van twee hypothesen, namelijk dat de pensioenen voor iedereen zouden worden berekend in 45sten en dat wie 60 jaar was en op dat ogenblik niet werkte, of zich in een daarmee gelijkgestelde toestand bevond, slechts met pensioen zou kunnen gaan op 65 jaar. Men dacht eerst belangrijke besparingen te kunnen verwezenlijken tot bleek dat men er geen rekening mee had gehouden dat dan in veel gevallen een gezinssupplement zou moeten worden betaald. De maatregel bleek plots veel minder op te brengen dan wat men eerst hoopte.

Hij verklaart anderzijds dat hij met veel belangstelling heeft horen verklaren dat er misschien mogelijkheden liggen op het vlak van de afgeleide rechten en de wijze waarop de leden van de commissie, en niet

La sénatrice déduit de la réponse que le produit de la cotisation ne sera donc pas affecté comme on l'avait annoncé.

Le ministre réplique que la cotisation n'est payée que par 18 p.c. des pensionnés et que selon le principe de base l'on réclamerait des bénéficiaires des pensions les plus élevées une contribution qui devrait permettre de sauvegarder l'existence du système légal.

Le ministre conclut que tout le monde doit prendre ses responsabilités. Globalement, il y a lieu de réaliser une économie sur les dépenses. Il est donc déjà très positif qu'à une exception près, personne ne plaide pour un calcul de la pension en 40^{es} pour tous, et la raison en est évidente.

Il y a lieu d'examiner soigneusement et de chiffrer dans le cadre des limites définies, ce qui est proposé et ce qui est demandé, mais en tenant compte de tous les éléments. Si, dans un ménage, la femme ne touche pas de pension, le mari perçoit une pension de ménage de 75 p.c., bien qu'il n'ait contribué, comme tout le monde qu'en vue de la constitution d'une pension d'isolé de 60 p.c. La pension de ménage est versée également si la pension à laquelle la femme peut prétendre est inférieure à la différence de 15 p.c. en question ci-dessus. Il existe donc déjà une solidarité non négligeable en faveur des femmes.

Un commissaire fait remarquer qu'en outre, la solidarité est plus grande en faveur des femmes qui n'ont jamais travaillé que la solidarité en faveur de celles qui ont travaillé.

Le ministre renvoie également aux propositions qu'un commissaire avait formulées à un stade antérieur du débat à propos des droits dérivés. Il faut toutefois se garder de conclusions trop rapides au sujet du produit de certaines mesures. La table ronde de 1993 l'a prouvé. L'on est parti de deux hypothèses, selon la première, les pensions seraient calculées en 45^{es} pour tous et, selon la deuxième, la personne âgée de 60 ans qui ne travaille pas au moment en question ou qui se trouve alors dans une situation assimilée à une situation d'inactivité ne pourrait prendre sa retraite qu'à l'âge de 65 ans. L'on a d'abord pensé pouvoir réaliser des économies importantes, jusqu'au moment où l'on s'est rendu compte que l'on avait omis de tenir compte du fait qu'il y aurait lieu de verser un supplément de ménage dans bien des cas. Il est apparu soudain que la mesure rapporterait beaucoup moins que ce que l'on avait d'abord espéré.

Il déclare par ailleurs que c'est avec beaucoup d'intérêt qu'il a entendu dire qu'il existe peut-être des possibilités du côté des droits dérivés, et la manière dont les membres de la commission, y compris les

in het minst de vrouwen, dit probleem benaderen is lovenswaardig, maar in andere cenakels klinken dikwijls heel andere geluiden, ook bij vrouwen.

Het is dus niet zo vanzelfsprekend om zich zonder meer in die richting te begeven.

Voor het overige moet worden vastgesteld dat iedereen gewonnen schijnt te zijn voor een systeem van minima per loopbaanjaar, en er is instemming over het principe dat er ruimte moet zijn voor correcties voor onregelmatige of onvolledige loopbanen. Dat zijn echter twee zaken die de uitgaven opdrijven.

Daar staat tegenover dat men zich verzet tegen de retroactiviteit en dat niet zou mogen worden geraakt aan de herwaarderingscoëfficiënt noch aan de regeling voor de daarmee gelijkgestelde periodes.

Dat laat niet veel ruimte, alhoewel de toelichting bij het ontwerp duidelijk stelt dat er twee ernstige problemen zijn die maatregelen vergen, namelijk de stijging van de pensioenlasten en de stijging van de uitgaven voor de ziekteverzekering.

Wie denkt, gelet op de evolutie, dat men het probleem kan oplossen door alleen de ontvangsten te verhogen, stevent recht op een catastrofe af. Wie daarentegen hoopt het probleem op te lossen door alleen de uitgaven te verminderen, moet weten dat hij afstevent op een daling van de wettelijke pensioenen met ongeveer 40 pct.

Er is dus maar één mogelijke weg, aldus de minister, namelijk een evenwichtige combinatie van gegarandeerde bijkomende inkomsten enerzijds en een beperking van de uitgavenstijging anderzijds.

Wat dat betreft, past het volgens de minister terug te komen op de verwijzing naar de uitspraken van de Gouverneur van de Nationale Bank eerder tijdens het debat, uitspraken waarvan eerst nog moet blijken of zij correct zijn weergegeven. De minister merkt op dat hij in elk geval overtuigd is van de noodzaak van de sanering van de overheidsfinanciën, niet alleen nu, om de boot van de E.M.U. niet te missen, wat dramatisch zou zijn, maar ook nadien, en wel om sociale redenen.

Het is immers duidelijk dat de eerst plaats waar men bijkomende middelen kan vinden om het hoofd te bieden aan de toekomstige evolutie, de gesaneerde begroting is. Elke frank die niet moet worden besteed aan schuldaflossing, is beschikbaar voor andere doeleinden.

Om dezelfde redenen is het globale beheer van de sociale zekerheid zo belangrijk. De vergrijzing van de

femmes, envisagent ce problème est digne d'éloge. Malheureusement, le son de cloche, y compris celui des femmes, est souvent différent dans d'autres enceintes.

L'on ne peut donc pas s'engager si facilement que cela dans cette direction.

Pour le reste, force est de constater que tout le monde semble favorable à un système de minima par année de carrière, et il y a unanimité sur le principe selon lequel il faut prévoir une certaine marge de manœuvre pour que l'on puisse corriger les choses dans les cas de carrières irrégulières ou incomplètes. Il s'agit hélas de deux éléments qui gonflent les dépenses.

D'un autre côté, on refuse la rétroactivité et l'on estime qu'il ne faut toucher ni au coefficient de revalorisation ni au système des périodes assimilées.

Il ne reste, dès lors, plus beaucoup de marge. Or, l'exposé des motifs indique clairement qu'il y a lieu de prendre des mesures pour résoudre deux problèmes graves, à savoir celui de l'augmentation des charges de pension et celui de la croissance des dépenses de l'assurance-maladie.

Force est de constater, à la lumière de l'évolution actuelle, que ceux qui pensent que l'on pourra résoudre le problème en se contentant d'augmenter les charges, commettent une erreur catastrophique. Quant à ceux qui espèrent pouvoir résoudre le problème en se contentant de réduire les dépenses, ils doivent savoir qu'une politique en ce sens entraînerait une réduction des pensions légales de 40 p.c. environ.

Pour le ministre, il ne reste donc qu'une solution possible, à savoir celle qui consiste à combiner de manière équilibrée le recours à des revenus complémentaires garantis et une limitation de la croissance des dépenses.

En ce qui concerne ce dernier point, il estime qu'il convient de revenir sur la référence qui a été faite, plus tôt dans le débat, aux déclarations du gouverneur de la Banque nationale, dont il reste à déterminer si elles ont été interprétées correctement. Le ministre souligne qu'il est en tout cas convaincu de la nécessité, d'une part, d'assainir les finances publiques dans l'immédiat, pour que la Belgique ne rate pas le train de l'U.E.M., car, le rater aurait, pour elle, des conséquences dramatiques, et, d'autre part, de continuer à le faire ensuite, pour des raisons sociales.

Il est clair en effet, que c'est d'abord par l'assainissement budgétaire que l'on pourra dégager les moyens supplémentaires dont on aura besoin pour pouvoir faire face à l'évolution future. Tout l'argent qu'il ne faut pas affecter à l'amortissement de la dette peut être consacré à d'autres fins.

C'est pour toutes ces raisons que la gestion globale de la sécurité sociale a tant d'importance. Les charges

bevolking zal de pensioenlast en de medische kosten de hoogte instuwen, maar daarentegen zullen de uitgaven voor kinderbijslag en werkloosheid ook zonder enige ingreep in het stelsel dalen.

Een derde belangrijk element van de toekomstige financiering van het stelsel is de alternatieve financiering. De loonkost moet dalen om de werkgelegenheid te stimuleren, maar dat heeft gevolgen voor de inkomsten van de sociale zekerheid. Men moet dus andere bronnen aanboren, een andere mogelijkheid is er niet.

En ten slotte kunnen misschien bijkomende middelen worden gevonden in een versterking van de progressiviteit van de solidariteitsbijdrage.

Maar dat lost allemaal niets op, besluit de minister, als men niet bereid is tot enige inspanning aan de uitgavenkant, en dan kan men niet beweren dat men een ernstige stap gezet heeft naar de vrijwaring van de wettelijke pensioenen.

Wat de stelling betreft dat zou moeten worden afgestapt van het zuiver repartitiesysteem dat wij nu kennen ten voordele van een combinatie van een repartitiesysteem en een kapitalisatiesysteem, eventueel aangevuld met een privé-pensioen in de derde pijler, stelling die door sommige partijen wordt verdedigd en waarop een lid eerder in het debat dieper inging, betreurt de minister dat de aangelegenheid het onderwerp is geworden van een ideologisch debat.

De minister verklaart persoonlijk voorstander te zijn van een stevig wettelijk stelsel met eventueel de mogelijkheid van een aanvulling. Wat dat betreft, vindt de minister het jammer dat zoveel aandacht is gegaan naar het pensioensparen, dat in feite weinig te maken heeft met pensioenen, maar vooral een fiscaal interessante vorm van sparen is die de gemeenschap veel kost en vooral ten goede komt aan de hogere inkomens.

Hij zou veel liever zien dat de inspanning ten goede komt aan de tweede pijler, namelijk de bedrijfspensioenplannen, waarvoor nu toch al een kleine wettelijke stap werd gezet met de vrijwaring van de rechten wanneer de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd. Hij geeft aan niet gekant te zijn tegen de versterking van de tweede pijler, maar dan wel als is voldaan aan een aantal voorwaarden, namelijk dat allereerst het wettelijk stelsel gevrijwaard is, vervolgens dat de tweede pijler inderdaad een echt aanvullend systeem is, vooral dat dat systeem dan zou veralgemeend worden, en, ten slotte, dat het rationeel verantwoord is.

Als men de zaken zuiver rationeel bekijkt, komt het voorgestelde gemengde systeem erop neer dat iedereen een wettelijk basispensioen zou ontvangen en dat

de pension et les frais médicaux augmenteront, certes, en raison du vieillissement de la population, mais, dans les secteurs des allocations familiales et du chômage, les dépenses vont diminuer automatiquement, même si l'on ne change rien au système.

Le financement alternatif constitue le troisième élément important du financement futur du système. Il faut réduire les coûts salariaux pour encourager l'emploi, mais le faire n'est pas sans conséquences pour ce qui est des revenus de la sécurité sociale. Par conséquent, il faut trouver de nouvelles sources de financement. Il n'y a pas d'autre solution.

Enfin, il sera peut-être possible de trouver des moyens supplémentaires en renforçant la progressivité de la cotisation de solidarité.

Le ministre conclut en déclarant que toutes ces mesures ne résoudront rien, si l'on n'est pas disposé à faire un effort au niveau des dépenses. En l'absence d'un tel effort, l'on ne peut prétendre avoir pris des mesures sérieuses pour garantir les pensions légales.

Concernant la thèse — que défendent certaines parties et dont un membre a parlé en détail plus tôt dans le débat — suivant laquelle il faudrait abandonner le système de répartition pur et simple que nous connaissons et le remplacer par la combinaison d'un système de répartition et d'un système de capitalisation, complété éventuellement par une pension privée qui constituerait un troisième pilier, le ministre déclare qu'il déplore qu'elle soit devenue l'objet d'un débat idéologique.

Il déclare être personnellement favorable à un régime légal solide, assorti éventuellement d'une possibilité de complément. En ce qui concerne ce complément, il trouve dommage que l'on ait tellement focalisé l'attention sur l'épargne-pension, qui n'a pas grand chose à voir en fait avec les pensions, mais qui constitue surtout une forme d'épargne intéressante du point de vue fiscal, qui coûte cher à la société et qui profite surtout aux revenus élevés.

Il trouve qu'il serait nettement préférable que l'effort bénéficie au deuxième pilier, c'est-à-dire aux plans de pension des entreprises, que la loi a tout de même modestement encouragés en garantissant les droits en cas de résiliation du contrat de travail. Il déclare ne pas être opposé à ce que l'on renforce le deuxième pilier, à condition que l'on respecte certaines conditions: il faut tout d'abord que le système légal soit préservé, il faut, ensuite, que le deuxième pilier soit vraiment complémentaire, et ce, d'autant plus qu'il serait généralisé, et il faut, enfin, une justification rationnelle.

En examinant les choses d'un point de vue purement rationnel, on constate que dans le système mixte proposé, chacun recevrait en fait une pension de base

de differentiatie volledig in het tweede gedeelte zou zitten, namelijk het stuk opgebouwd door kapitalisatie.

De minister vraagt zich evenwel af welke premie men dan zal moeten laten betalen om aan de betrokkenen te kunnen garanderen dat hun rente geïndexeerd wordt en dat het inkomen toch min of meer welvaartsvast is. Als men immers uitgaat van verkeerde uitgangspunten of van uitgangspunten die door de ontwikkelingen worden achterhaald, moet men immers in volle rit de premie verhogen of de rente verlagen.

Een andere, niet eenvoudige, vraag is hoe men onvrijwillige werkloosheid, ziekte enzovoort opvangt, zeker in situaties waar mensen slechts over een beperkt inkomen beschikken.

Bovendien krijgt men gedurende vele jaren af te rekenen met een overgangperiode gedurende welke de pensioenen volgens het oude systeem moeten worden doorbetaald. De huidige beroepsbevolking zal dus nog gedurende lange jaren de volle bijdrage in het repartitiesysteem moeten blijven betalen voor de huidige gepensioneerden. Over welke marge beschikken de mensen nog in deze moeilijke economische tijden voor een bijkomende inspanning om rechten op te bouwen voor de tweede pijler?

Nu is het immers zo dat de hoogste lonen recht geven op de hoogste pensioenen. Zij profiteren ook het meeste van de tweede pijler en bovendien is ook de derde pijler vooral op hen gericht. Het kan zeker niet de bedoeling zijn dat fenomeen te versterken en te verzeilen in een toestand waarbij de meerderheid van de gepensioneerden zich tevreden moet stellen met een beperkt basispensioen.

De minister vreest dan ook dat het in de huidige toestand niet mogelijk is over te gaan naar het voorgestelde systeem.

Hij voegt er nog aan toe dat hij niet principieel gekant is tegen de idee van het aanleggen van de een of andere vorm van demografische reserve, idee die door sommigen, ook van de meerderheid, werd geopperd, maar blijft erbij dat de beste spaarpot voor de toekomst nu de afbouw van de overheidsschuld is. De intresten die men zo uitspaart, zullen hoger zijn dan de opbrengst waarop men kan rekenen als men de beschikbare middelen belegt. Nu een fonds aanleggen, zou dus wel eens contra-productief kunnen zijn.

De voorstanders van het aanleggen van een demografische reserve zien dat onder andere als een middel om het vertrouwen van de bevolking te versterken. Het is juist, aldus de minister, dat economie niet alleen te maken heeft met cijfers, maar dat ook psychologische elementen meespelen. Het bestedingspatroon van de burgers hangt in een grote mate af van

légale et la différenciation entre les pensions relèverait exclusivement du deuxième pilier, à savoir la partie de la pension qui est constituée par la capitalisation.

Le ministre se demande toutefois quel est le montant de la prime qu'il faudrait exiger pour pouvoir garantir aux intéressés que leur rente sera indexée et que leur revenu suivra plus ou moins l'évolution du bien-être. En effet, si l'on part d'hypothèses erronées ou si ces hypothèses viennent à être dépassées par l'évolution de la situation, il faudra soit augmenter la prime en cours de route, soit diminuer la rente.

La question de savoir comment il faut répondre au chômage involontaire, à la maladie, etc., en particulier dans des situations impliquant des personnes qui disposent d'un revenu limité, constitue un autre problème, qui ne se résout pas facilement.

De plus, l'on sera confronté, pendant plusieurs années, à une période de transition au cours de laquelle il faudra continuer à liquider les pensions de l'ancien système. Pendant longtemps encore, les actifs d'aujourd'hui devront donc continuer à payer, en faveur des pensionnés actuels, une cotisation intégrale au sein du système de répartition. En ces temps difficiles sur le plan économique, de quelle marge disposent encore les gens pour fournir un effort supplémentaire en vue de se constituer des droits dans le deuxième pilier?

Or, les salaires les plus élevés donnent également droit aux pensions les plus élevées. Ces mêmes salaires profitent aussi le plus du deuxième pilier et constituent en outre le principal groupe-cible du troisième pilier. On ne peut tout de même pas vouloir renforcer ce phénomène et parvenir ainsi à une situation où la majorité des pensionnés devraient se contenter d'une pension de base limitée.

Le ministre craint que, dans la situation actuelle, il ne soit pas possible de passer au système proposé.

Il ajoute qu'il n'a pas d'objection de principe à ce que l'on constitue, comme l'ont avancé certains — l'une ou l'autre forme de réserve démographique — mais il maintient que résorber la dette publique est le meilleur moyen de se constituer un matelas pour l'avenir. Les intérêts que l'on économisera ainsi seront plus importants que le rendement que l'on peut escompter du placement des moyens disponibles. Par conséquent, il se pourrait bien que créer un fonds aujourd'hui soit contre productif.

Les partisans de la constitution d'une réserve démographique considèrent qu'elle permettra, entre autres, de renforcer la confiance de la population. Le ministre déclare qu'il est exact que l'économie n'est pas uniquement une question de chiffres et que les facteurs psychologiques jouent un rôle. Les habitudes de dépense des citoyens sont largement fonction de

hun vertrouwen in de toekomst. Wordt dat vertrouwen niet het best gestimuleerd, als men dan toch een fonds aanlegt, als die reserve in de eerste plaats bestemd is voor de vrijwaring van het wettelijk pensioen vanaf 2010?

Dat veronderstelt nochtans dat men voldoende middelen vindt om iets voldoende substantieel te doen zonder de daling van de schuldratio in gevaar te brengen. Er zijn allicht een aantal mogelijkheden, maar dat is een zuiver rationeel probleem, geen ideologisch.

Het lid dat pleitte voor de overgang naar een gemengd repartitie- en kapitalisatiesysteem meent dat het wenselijk is een aantal zaken nogmaals te verduidelijken.

Het wordt niet betwist dat de demografische evolutie kostenverhogend werkt en dat dus ruimte moet worden geschapen om dat op te vangen, ook door lastenverhoging.

Het staat daarbij vast dat, als men nu een aanvang neemt met het opstarten van een kapitalisatiesysteem, men op termijn, dit is op een periode vanaf 20 jaar, meer middelen zal genereren dan via een repartitiesysteem.

In de praktijk gaan trouwens meer en meer mensen op eigen initiatief in die richting. Spreker meent dat de overheid dat niet alleen moet stimuleren, maar daar een algemene verplichting moet van maken. Niet alleen psychologisch is dat belangrijk. Wat geeft meer vertrouwen aan de mensen dan de wetenschap dat op een rekening op hun naam een bepaald bedrag geblokkeerd staat voor hun pensioen? De burger heeft immers jammer genoeg goede redenen om de overheid niet meer te vertrouwen.

Het lid meent trouwens ook dat het een goede raad is dat wie zelf via een persoonlijke inspanning iets extra wil doen, daarin wordt aangemoedigd, zeker tot op zekere hoogte, en zeker niet bestraft mag worden.

De hoogte van de premies in de overgangsperiode is natuurlijk een probleem, maar uit het Nederlandse voorbeeld blijkt dat het kan.

De grond van de zaak is en blijft nochtans, aldus het lid, dat het voorstel om over te stappen naar het repartitiesysteem niet inhoudt dat aan de wijze van berekening van pensioenen en de hoogte ervan wordt geraakt. Het ene heeft niets te maken met het andere. Het voorstel betreft enkel de wijze waarop het pensioen zal worden gefinancierd. Een deel van het pensioen zou worden gefinancierd door een repartitiesysteem, het andere door een kapitalisatiesysteem. En die gewijzigde wijze van financiering blijkt op termijn tot lagere kosten, en dus een lagere premie, te leiden, omdat men in het kapitalisatiesysteem wel

leur confiance dans l'avenir. Si l'on persiste à vouloir créer un fonds, le fait d'affecter cette réserve en premier lieu à la préservation de la pension légale à partir de 2010 n'est-il pas le meilleur moyen de stimuler cette confiance?

Cela suppose toutefois que l'on y consacre suffisamment de moyens pour obtenir un résultat significatif, sans pour autant compromettre la réduction du taux d'endettement. Les possibilités existent sans doute, mais le problème est purement rationnel, et non idéologique.

Le commissaire qui a plaidé pour l'instauration d'un système mixte de répartition et de capitalisation juge souhaitable de préciser à nouveau certaines choses.

Nul ne conteste que l'évolution démographique alourdit les coûts et qu'il est donc nécessaire d'aménager une marge, y compris en augmentant les charges, pour compenser cette augmentation.

Il est également certain que si l'on instaure aujourd'hui un système de capitalisation, celui-ci générera, à terme, c'est-à-dire dans vingt ans, davantage de moyens que ne peut le faire le système de répartition.

Dans la pratique, d'ailleurs, l'on constate qu'un nombre croissant de personnes optent de leur propre initiative pour cette solution. L'intervenant estime que les pouvoirs publics doivent non seulement encourager cette évolution, mais aussi la rendre obligatoire. Cela est important et pas uniquement sur le plan psychologique. Le fait d'assurer aux gens qu'un montant donné a été bloqué sur un compte à leur nom en vue de leur pension ne constitue-t-il pas le meilleur moyen de susciter leur confiance? Le citoyen a malheureusement de bonnes raisons de ne plus faire confiance aux pouvoirs publics.

Le membre estime d'ailleurs aussi qu'il est de bon aloi d'encourager celui qui est disposé à faire un petit effort personnel supplémentaire, surtout jusqu'à un certain point, et qu'il ne convient assurément pas de le pénaliser.

Le niveau des primes durant la période transitoire constitue naturellement un problème, mais l'exemple néerlandais nous apprend que c'est faisable.

Le fond de l'affaire est et reste néanmoins, poursuit l'intervenant, que la proposition visant à passer à un système de répartition n'implique pas l'obligation de toucher au mode de calcul des pensions et à leur montant. Ce sont deux choses qu'il faut dissocier. La proposition concerne uniquement le mode de financement de la pension. Une partie de la pension serait financée par un système de répartition, l'autre par un système de capitalisation. Et il s'avère, à terme, que ce mode de financement différent engendre un coût moindre et, partant, une prime plus basse, parce que dans le système de capitalisation, on profite de l'effet

profiteert van het gecumuleerd effect op lange termijn van het rentevoordeel, dus het verschil tussen de reële rente en de reële economische groei, en in het repartiestelsel niet.

Dat is de essentie van het probleem, aldus het lid.

Een ander lid verwijst naar blz. 338 van het Kamer-verslag, waaruit blijkt dat 774 personen een pensioen ontvangen dat hoger ligt dan 230 000 frank bruto per maand en meer dan 14 000 personen een pensioen tussen 135 000 en 230 000 frank.

Klopt dat, en welk soort gepensioneerden ontvangt een dergelijk toch wel zeer hoog pensioen?

De minister antwoordt dat de geciteerde cijfers afkomstig zijn van het kadaster der Pensioenen. Hij veronderstelt dat het gaat om gevallen waarin de betrokkenen naast hun wettelijk pensioen ook een bovenwettelijk pensioen hebben.

Een lid stelt zich de vraag in hoeverre de grote verschillen tussen de pensioenen in de overheidssector en die van de werknemers nog langer verantwoord zijn. Ambtenaren genieten de vastheid van betrekking en het loon van een gemiddeld ambtenaar is niet lager dan dat van een werknemer in de privé-sector. In het licht hiervan en rekening houdend met het feit dat de levensverwachting blijft stijgen, wordt zijns inziens de theorie van het «uitgesteld loon» alsmaar moeilijker houdbaar.

De minister antwoordt dat de verschillen tussen de openbare pensioenen en die van de privé-sector voor een stuk vanuit historisch perspectief moeten worden verklaard.

Hij vindt dat die aangelegenheid met de nodige nuance moet worden benaderd. De contractuele tewerkstelling in de overheidssector (federale en regionale administraties, gemeenten, parastatalen) is de jongste jaren sterk toegenomen. Daar staat tegenover dat in de privé-sector de «tweede pijler», de bedrijfspensioenen, alsmaar meer ingang vindt. De pensioenplannen op bedrijfsniveau hebben vaak tot doel de legale pensioenen aan te vullen tot het bedrag van de overheidspensioenen. Hij merkt op dat de harmonisering van de stelsels van de overheid, de werknemers en de zelfstandigen een uitermate moeilijke en delicate aangelegenheid is, omdat elke wijziging in de uitgaven repercussies heeft voor de inkomsten.

De minister ontkent niet dat maatregelen nodig zijn om de stijging van de uitgaven voor de pensioenen in de overheidssector enigszins af te remmen. Dit kan evenwel alleen gebeuren met respect voor de rechten die de betrokkenen tijdens hun hele loopbaan hebben opgebouwd.

cumulé à long terme de l'avantage en matière d'intérêts, c'est-à-dire de la différence entre le taux réel et la croissance économique réelle, ce qui n'est pas le cas dans le système de répartition.

Telle est l'essence du problème, conclut l'intervenant.

Un autre commissaire renvoie à la page 338 du rapport de la Chambre, de laquelle il ressort que 774 personnes reçoivent une pension supérieure à 230 000 francs bruts par mois, et plus de 14 000 personnes une pension dont le montant est situé entre 135 000 et 230 000 francs.

Cela est-il exact, et quelles sont les catégories de pensionnés qui reçoivent une telle pension, d'un niveau quand même très élevé?

Le ministre répond que les chiffres cités proviennent du cadastre des pensions. Il suppose qu'il s'agit de cas où les intéressés reçoivent, outre leur pension légale, une pension extralégale.

Un membre se demande dans quelle mesure les grandes différences entre les pensions du secteur public et celles des travailleurs salariés se justifient encore. Les fonctionnaires bénéficient de la stabilité de l'emploi et la rémunération d'un fonctionnaire moyen n'est pas inférieure à celle d'un travailleur du secteur privé. À la lumière de ce raisonnement et compte tenu du fait que l'espérance de vie continue d'augmenter, la théorie du «salaire différé» se justifie de moins en moins à ses yeux.

Le ministre répond que les différences entre les pensions du secteur public et celles du secteur privé s'expliquent en partie d'un point de vue historique.

Il estime que cette question doit être abordée de manière nuancée. L'emploi contractuel dans le secteur public (administrations fédérale et régionalisées, communes, parastataux) s'est fortement accru ces dernières années. Par contre, dans le secteur privé, le «deuxième pilier», c'est-à-dire les pensions d'entreprise, est de plus en plus courant. Les plans de pension d'entreprise ont souvent pour but de compléter les pensions légales jusqu'à concurrence du montant des pensions du secteur public. Il fait remarquer que l'harmonisation des régimes des services publics, des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants constitue une matière extrêmement difficile et délicate, parce que chaque modification des dépenses a des repercussions sur les recettes.

Le ministre ne nie pas que des mesures soient nécessaires pour freiner quelque peu l'augmentation des dépenses de pensions dans le secteur public. Elles ne sont toutefois possibles que dans le respect des droits que les intéressés ont acquis au cours de toute leur carrière.

Anderzijds moet men realistisch zijn. Het is vanuit budgettair oogpunt ondenkbaar dat de privé-pensioenen zouden worden opgetrokken tot het peil van de overheidssector.

Het lid repliceert hierop dat het systeem van de bedrijfspensioenen zoals dat nu werkt, de ongelijkheid eerder in de hand werkt dan doet afnemen. Dergelijke verzekeringen zijn immers alleen betaalbaar voor grote ondernemingen, daar waar het de K.M.O.'s zijn die het meest werkgelegenheid genereren.

Het lid is van oordeel dat er wel degelijk een alternatief is voor het huidige hybride systeem: de invoering van een kapitalisatiestelsel, naast het legale pensioen, zowel voor ambtenaren als voor werknemers.

Dit kan geleidelijk gebeuren zodat niet hoeft te worden geraakt aan de pensioenen van personen die reeds lang werken.

Het is evenwel moeilijk vol te houden dat jongeren van 20 of 25 jaar die bij de overheid in dienst treden, een redelijke wedde verdienen en werkzekerheid krijgen, daarbovenop nog eens aanspraak kunnen maken op een pensioen dat een stuk hoger ligt dan in de privé-sector.

Een andere spreker beaamt dat thans een nieuwe dualiteit wordt gecreëerd tussen grote bedrijven, die hun personeel een groepsverzekering kunnen aanbieden, en de kleine bedrijven die dat niet kunnen. Naarmate het wettelijke pensioenstelsel meer onder druk komt, zullen de werknemers van deze laatste verder benadeeld worden, wat onvermijdelijk tot spanningen zal leiden.

Dit kan alleen worden vermeden door een veralgemening van de zogenaamde tweede pijler.

De minister ziet niet hoe een dergelijke veralgemening financieel haalbaar zou zijn. Hij heeft overigens ook ernstige bezwaren van principiële aard tegen een veralgemening van een dergelijk stelsel ten nadele van de legale pensioenen.

In tegenstelling tot wat door de vorige spreker wordt beweerd, zal dit immers leiden tot een grotere ongelijkheid in de pensioenen, namelijk tussen degenen die voldoende verdienen om pensioenrechten op te bouwen en de kleine inkomens, de werklozen, de zieken en dergelijke meer.

De vorige spreker repliceert hierop dat men er moet van uitgaan dat in het voorgestelde «hybride» systeem het basispensioen, verzekerd via het repartitieselsel voor iedereen gelijk is en op een niveau kan worden gelegd dat hoger ligt dan het huidige minimumpensioen. Door hieraan een kapitalisatiesysteem te koppelen, zal met dezelfde inzet van middelen een

Par ailleurs, il faut être réaliste. Il est impensable, du point de vue budgétaire, de relever les pensions du secteur privé jusqu'au niveau du secteur public.

Le membre réplique que le système des pensions d'entreprise tel qu'il fonctionne actuellement favorise l'inégalité plutôt que de la réduire. En effet, de telles assurances ne sont supportables financièrement que pour les grandes entreprises, alors que ce sont les P.M.E. qui génèrent les plus d'emplois.

L'intervenant considère qu'il existe bel et bien une variante au système hybride actuel: l'instauration d'un système de capitalisation, outre la pension légale, tant pour les fonctionnaires que pour les travailleurs salariés.

On peut le faire d'une manière progressive, sans devoir toucher aux pensions des personnes qui travaillent depuis longtemps.

Néanmoins, il est difficilement acceptable que des jeunes de 20 ou 25 ans, qui entrent dans les services publics, gagnent un salaire raisonnable, bénéficient de la sécurité de l'emploi et puissent de surcroît prétendre à une pension nettement plus élevée que dans le secteur privé.

Un autre intervenant affirme que l'on crée actuellement une nouvelle dichotomie entre, d'une part, les grandes entreprises, qui peuvent se permettre d'offrir une assurance de groupe à leur personnel, et, d'autre part, les petites entreprises, qui ne le peuvent pas. Plus le régime des pensions légales sera sous pression, plus les travailleurs de ces petites entreprises seront discriminés, ce qui entraînera automatiquement des tensions.

L'on ne peut éviter cette dichotomie qu'en généralisant ce que l'on appelle le second pilier.

Le ministre ne voit pas comment une telle généralisation serait réalisable du point de vue financier. D'ailleurs, il émet de sérieuses réserves de principe à la généralisation d'un tel système au détriment de celui des pensions légales.

Contrairement à ce que les intervenants précédents ont affirmé, cette généralisation, dans le système des pensions à une plus grande inégalité, entre ceux qui gagnent suffisamment pour pouvoir se constituer des droits à la pension et ceux dont les revenus sont modestes, les chômeurs, les malades, etc.

L'intervenant précédent réplique qu'il faut partir du principe que, dans le système «hybride» proposé, la pension de base, qui sera assurée par le biais du système de répartition, sera la même pour tous et atteindra un niveau plus élevé que la pension minimum actuelle. En liant un système de capitalisation, à cette pension de base, l'on créera tout en affectant les

billijker stelsel ontstaan, zowel voor hen die op een basispensioen moeten terugvallen als voor hen die de mogelijkheden hebben hieraan nog iets toe te voegen.

Een lid verklaart het debat uiterst interessant te vinden en het daarom des te meer te betreuren dat de Regering, door gebruik te maken van kaderwetten, een dergelijk debat voor lange tijd opschort, en terzelfder tijd het toezicht van het Parlement uitsluit. De Groenen gingen trouwens akkoord om de uitgaven en de inkomsten in evenwicht te brengen, en dat geldt allicht ook voor anderen. Men ziet dan ook niet in waarom het uiteindelijk nodig was van dat middel gebruik te maken. Andere leden treden dat bij. Het probleem ligt niet op het vlak van de inhoud van de kaderwet zelf, wel op het vlak van het middel en de wijze waarop er gebruik van zal worden gemaakt, en het probleem van de retroactiviteit is door een belangrijk aspect van, en meer in het algemeen, preciseert een lid, de wijze waarop de situatie van de vrouwen zal worden geregeld. Het zou niet normaal zijn, aldus spreekster, dat de hervormingen volledig ten laste worden gelegd van de vrouwen.

De minister merkt op dat het debat goed heeft aangetoond waar de delicate punten liggen en welke aspecten vooral de aandacht gaande houden.

C. Geneeskundige verzorging en volksgezondheid

Een senator vraagt toelichting bij artikel 12, 2^o en 5^o. Wat betekent het zinsdeel «vormen van echelonnering in de zorgverlening instellen» (art. 12, 2^o)?

In verband het 5^o van hetzelfde artikel 12 vraagt de senator of deze bepaling eveneens betrekking heeft bijvoorbeeld op de evaluatie van de keuze van geneeskundige methoden, zoals de medisch begeleide voortplanting ten opzichte van het onderzoek inzake behandeling van steriliteit en de oorzaken hiervan. Spreekster verwijst in dit verband naar de Europese richtlijn betreffende de minst dure planning die in energieaangelegenheden bestaat, waarin men alle mogelijkheden moet onderzoeken. Wat de gezondheid betreft, staat men voor problemen die te maken hebben met de levenswijze en met milieuverontreiniging en men tracht technologische antwoorden te geven in plaats van te zoeken naar oplossingen voor de werkelijke oorzaken. Dat moet eveneens worden onderzocht tijdens de evaluatie waarvan sprake is in artikel 12, 5^o.

De minister van Volksgezondheid en Pensioenen antwoordt dat het niet de bedoeling is, althans niet in het begin, een evaluatie te maken van de door het lid geciteerde problemen (art. 12, 5^o).

Wat de echelonnering van de zorgverstrekking betreft, merkt de minister op dat het hier voornamelijk gaat om een nog steeds niet beëindigde discussie

mêmes moyens, un système plus équitable, tant pour ceux qui doivent se contenter d'une pension de base que pour ceux qui ont la possibilité d'y ajouter un complément.

Une membre déclare trouver le débat très intéressant et déplorer d'autant plus qu'en ayant recours à des lois-cadres, le Gouvernement l'étouffe pour longtemps et rende ainsi impossible tout contrôle du Parlement. D'ailleurs, les Verts, comme d'autres certainement, étaient d'accord pour réaliser un équilibre entre les recettes et les dépenses. Dès lors, l'on ne comprend pas pourquoi il a finalement été nécessaire de recourir aux lois-cadres. D'autres membres se rallient à cet avis. Le problème ne concerne pas tellement le contenu de la loi cadre elle-même, mais plutôt la manière dont elle va être utilisée. Selon un membre, le problème de la rétroactivité constitue un aspect important du problème, ainsi que, plus généralement, la manière dont la situation des femmes sera réglée. Selon l'intervenant, il ne serait pas normal de faire peser l'ensemble du poids des réformes sur les femmes.

Le ministre souligne que le débat a permis de montrer quels étaient les points délicats et les aspects qui méritent une attention particulière.

C. Soins de santé et santé publique

Une sénatrice demande des explications au sujet de l'article 12, 2^o et 5^o. Quelle est la signification du membre de phrase «instaurer des formes d'échelonnement des soins» (art. 12, 2^o)?

Pour ce qui est du 5^o du même article 12, la sénatrice pose la question de savoir si cette disposition vise également, par exemple, l'évaluation des choix de méthodes médicales, comme la procréation médicalement assistée par rapport à des recherches de traitement vis-à-vis de la stérilité et les causes de celle-ci. L'intervenante renvoie à cet égard à la directive européenne au sujet de la planification au moindre coût qui existe en matière énergétique où on doit examiner toutes les possibilités. En matière de santé, on se trouve confronté à des problèmes liés à des problèmes de mode de vie et de pollution et on essaie de donner des réponses technologiques au lieu de chercher à solutionner les causes réelles. Cela devrait également être examiné lors de l'évaluation dont il est question à l'article 12, 5^o.

Le ministre de la Santé publique et des Pensions répond que l'on n'a pas l'intention, du moins au début, de faire une évaluation des problèmes cités par la membre (art. 12, 5^o).

En ce qui concerne l'échelonnement des soins, le ministre fait observer qu'il s'agit là surtout d'une discussion, qui est toujours en cours, entre médecins

tussen huisartsen en specialisten. Sedert jaren vragen de huisartsen dat de patiënten, in beginsel, in eerste instantie een huisarts opzoeken. Er zijn in dit verband verschillende thesissen. Sommigen willen daartoe een verplichting opleggen, anderen stellen een modalisering van de remgelden voor.

De jongste programmawet heeft een wettelijke basis gegeven voor een eventueel in te voeren regeling. Met dit ontwerp wordt in de mogelijkheid voorzien de financiële stimuli derwijze te wijzigen opdat het systeem zou kunnen werken.

Het overlegcomité, ingesteld met de genoemde programmawet en waarin alle partners vertegenwoordigd zijn, zal hopelijk in de eerstvolgende maanden hierover een consensus bereiken.

D. Sociaal statuut der zelfstandigen

Een lid betreurt te moeten vaststellen dat er weinig belangstelling schijnt te bestaan voor de zelfstandigen en de K.M.O.'s. Nochtans zijn zij in grote mate de motor van de economie, zijn zij het die nog banen scheppen en zijn zij nog in belangrijke mate de behouders van ons economisch systeem en zijn spelregels.

Na de vrij uitvoerige toelichting die reeds werd verstrekt bij het ontwerp, past het een aantal bedenkingen te formuleren bij het hoofdstuk dat gewijd is aan de zelfstandigen.

Er kan niet worden ontkend dat dit een aantal positieve elementen omvat.

Het sociaal statuut van de zelfstandigen is nog altijd het minst gunstige, vergeleken met dat van de werknemers en dat van de ambtenaren. Dat is uiteraard het gevolg van de wordingsgeschiedenis van de drie stelsels, maar er kan niet worden ontkend dat de zelfstandigen nog op een aantal punten worden gediscrimineerd. Hierna enkele voorbeelden.

Alhoewel iedereen aanneemt dat de kinderbijslag een recht is van het kind, is de kinderbijslag voor het eerste kind van zelfstandigen nog altijd beduidend lager dan in de andere stelsels, namelijk 757 frank tegenover 2 601 frank.

Een andere belangrijke discriminatie is de afwezigheid van enige vorm van werkloosheidsverzekering. Het probleem is zeker niet eenvoudig en het heeft niet aan pogingen ontbroken om daar een mouw aan te passen. De maatregelen waarin het ontwerp voorziet in geval van faillissement hebben ook met dit probleem te maken en zijn tenminste al een kleine stap.

Al even ernstig is het probleem van de dekking van kleine risico's op het vlak van de ziekteverzekering. De meeste zelfstandigen zijn enkel gedekt voor de grote risico's.

généralistes et spécialistes. Depuis des années, les généralistes demandent, qu'en principe, les patients consultent d'abord un omnipraticien. Plusieurs thèses s'affrontent. Certains veulent en faire une obligation, d'autres proposent de moduler les tickets modérateurs.

La dernière loi-programme a prévue une base légale permettant l'instauration éventuelle d'une réglementation. Le projet en discussion prévoit la possibilité de modifier les incitants financiers de manière à faire fonctionner le système.

Il est à espérer que le comité de concertation institué par la loi-programme susvisée et au sein duquel tous les partenaires sont représentés, puisse aboutir à un consensus dans les tout prochains mois.

D. Statut social des travailleurs indépendants

Un commissaire regrette de devoir constater le peu d'intérêt que l'on semble accorder aux travailleurs indépendants et aux P.M.E. Ce sont pourtant eux qui, dans une large mesure, font tourner l'économie, créent encore des emplois et restent les principaux gardiens de notre système économique et de ses règles.

Après les commentaires assez feuillés qui ont été consacrés à l'ensemble du projet, il convient de formuler à présent un certain nombre de remarques à propos du chapitre consacré aux travailleurs indépendants.

Celui-ci comporte indéniablement une série d'éléments positifs.

Le statut social des indépendants demeure le moins favorable, comparé à celui des salariés ou des fonctionnaires. Cela s'explique, bien entendu, par la genèse des trois régimes, mais on ne saurait nier que les indépendants sont encore victimes de certaines discriminations. En voici quelques exemples.

Alors que tout le monde admet que les allocations familiales constituent un droit de l'enfant, celles du premier enfant d'un travailleur indépendant sont encore sensiblement inférieures à celles des autres régimes, à savoir 757 francs contre 2 601 francs.

Une autre discrimination importante est l'absence de toute forme d'assurance chômage. Le problème n'est certainement pas simple, et les tentatives de le désoudre n'ont pas manqué. Les mesures prévues par le projet en cas de faillite touchent aussi ce problème et sont au moins déjà un petit pas en avant.

Tout aussi grave est le problème de couverture des petits risques en matière d'assurance maladie. La plupart des indépendants ne sont couverts que pour les gros risques.

De voorstellen van de V.L.D. tot invoering van een tweepijlersysteem, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen arbeidsgebonden risico's — pensioenen, arbeidsongeschiktheid en werkloosheid — en algemene risico's — kinderbijslag en ziekte- en invaliditeitsverzekering — zijn voldoende bekend om er niet te moeten op terugkomen.

Het is nochtans duidelijk dat door het statuut van de verzekerden los te koppelen van de regeling inzake de algemene risico's, al een aantal ongelijke behandelingen, meer bepaald op het vlak van de kinderbijslag en de geneeskundige verzorging, automatisch zouden verdwijnen.

Er kan ter zake trouwens ook worden verwezen naar het sleutelplan van de Eerste minister en zijn opmerkingen over de alternatieve financiering van de sociale zekerheid.

Wat nu de twee positieve aspecten van het ontwerp betreft, aldus het lid, het eerste is ongetwijfeld de versterking van het aanvullend pensioen voor de zelfstandigen. Iedereen kent voorbeelden van dramatische situaties van zelfstandigen die na een leven van hard en eerlijk werken in de armoede belanden omdat zij financieel niet voldoende sterk stonden om aanvullende schikkingen te treffen.

Nochtans moet worden vastgesteld dat het ontwerp een niet onbelangrijk voorbehoud maakt voor de invoering van deze maatregel, vermits voorbehoud wordt gemaakt voor de leefbaarheid van het stelsel. Het is dus niet uitgesloten dat het bij vrome intenties blijft. Bovendien blijft de vrees dat sommigen wel eens in de verleiding kunnen komen om de reserves in te pikken die gelukkig links en rechts nog bestaan.

Het tweede positief aspect van het ontwerp is de faillissementsverzekering waarnaar hiervoor reeds kort werd verwezen en waarop reeds jaren wordt gealludeerd. Het faillissement is inderdaad een drama voor de betrokkenen omdat zij niet alleen hun inkomen en eventueel hun bezittingen verliezen, maar ook alle sociale rechten, kinderbijslag, ziekteverzekering, ...

Nochtans wordt ook hier voorbehoud gemaakt voor het financiële evenwicht van het stelsel.

Het lid dringt er nochtans op aan dat de minister de privé-sector zou raadplegen over de mogelijkheden en de kostprijs van een dergelijke verzekering.

Ten slotte passen hier nog een paar losse opmerkingen. Een eerste betreft het gecumuleerde contentieux, namelijk de openstaande vorderingen van het R.S.V.Z. sedert 1956. Dit bedrag zou zijn opgelopen tot 28 miljard frank, wat een enorme som is. Het R.S.V.Z. heeft evenwel geen enkel zicht op de vraag welk gedeelte van dit bedrag nog inbaar is. Heeft de minister daar zicht op?

Les propositions du V.L.D. visant à instaurer un système à deux piliers qui ferait une distinction entre les risques liés au travail — pensions, incapacité de travail et chômage — et les risques généraux — allocations familiales et assurance maladie-invalidité — sont suffisamment connus pour que l'on ne doive pas y revenir.

Cependant il est évident qu'en dissociant le statut des assurés du régime des risques généraux, on ferait déjà disparaître automatiquement un certain nombre d'inégalités, notamment en ce qui concerne les allocations familiales et les soins de santé.

Du reste, on peut également se référer au plan clé du Premier ministre et à ses remarques sur le financement alternatif de la sécurité sociale.

En ce qui concerne les deux aspects positifs du projet, le premier est indubitablement le renforcement de la pension complémentaire des travailleurs indépendants. Nous connaissons tous des exemples de situations dramatiques d'indépendants qui, après avoir travaillé durement et honnêtement toute leur vie, sont réduits à la pauvreté parce qu'ils n'étaient pas suffisamment solides financièrement pour prendre des dispositions complémentaires.

Force est toutefois de constater que cette mesure est assortie d'une restriction non négligeable, puisqu'elle ne pourra hypothéquer la viabilité du système. Il n'est donc pas exclu que l'on s'en tienne à de pieuses intentions. En outre, on peut craindre que certains ne soient tentés de puiser dans les réserves qui existent encore, fort heureusement, çà et là.

Le second aspect positif du projet est l'assurance contre la faillite, à laquelle on a déjà fait allusion et dont il est question depuis des années. La faillite est véritablement un drame pour les intéressés, car ils perdent non seulement leur revenu et, éventuellement, leurs biens, mais aussi tous leurs droits sociaux, leurs allocations familiales, l'assurance-maladie, ...

Pourtant, ici aussi, on subordonne la mesure à l'équilibre financier du régime.

L'intervenant insiste néanmoins pour que le ministre consulte le secteur privé sur les possibilités et le coût d'une telle assurance.

Enfin, il convient de faire encore quelques remarques ponctuelles. La première concerne le contentieux cumulé, c'est-à-dire l'arriéré des créances de l'I.N.A.S.T.I. depuis 1956. Ce montant atteindrait 28 milliards de francs, ce qui est une somme considérable. L'I.N.A.S.T.I. n'a toutefois aucune idée de la partie de ce montant qui serait encore recouvrable. Le ministre est-il mieux renseigné?

Moet de Regering in dit kader niet overwegen de beheersvergoedingen van de sociale-verzekering-fondsen te koppelen aan de efficiëntie waarmee de bedragen worden geïnd? Er schijnen trouwens nogal wat verschillen te zijn op het vlak van de inningspercentages, niet alleen tussen Noord en Zuid, maar ook bijvoorbeeld intern in het Vlaamse landsgedeelte. Hoe vallen die te verklaren? In welke sectoren zijn er bijzondere problemen?

Een ander punt waar kort moet worden bij stilgegaan, is dat van het statuut van de meewerkende echtgenoot. Aan dat statuut moet dringend gesleuteld worden. De zelfstandigen hebben dat lang niet gewild, maar de jongere generatie meewerkende echtgenoten, dus in casu in overgroten getale echtgenotes, is bereid te betalen voor zijn sociaal statuut. Iedereen kent de drama's die ontstaan wanneer de relatie tussen de echtgenoten stukloopt.

Een lid kreeg graag enige toelichting bij de faillissementsverzekering waarover hierboven reeds is gesproken. Hij vraagt ook of de minister van Landbouw en Kleine en Middelgrote ondernemingen recente cijfers kan geven over de uitgaven, inkomsten en bijdragen in het sociaal statuut der zelfstandigen. Heeft men een vermoeden van het bedrag dat de inkomsten zouden bereiken indien er geen maximumbedragen bestonden in de bijdragen? Als men over solidariteit spreekt, moet men immers niet alleen een beroep doen op de solidariteit tussen de verschillende stelsels maar ook op de solidariteit binnen elk stelsel.

Hoewel de zelfstandigen volgens het lid financiële drama's meemaken, vooral wanneer zij het slachtoffer zijn van een ongeval, zijn het voornamelijk zelfstandigen met lage inkomens die hierdoor getroffen worden. De zelfstandigen met hoge inkomens hebben over het algemeen hun voorzorgen genomen, ook voor de meewerkende echtgenoot, in verband met hun pensioen en de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Zou het niet mogelijk zijn dit probleem al was het maar gedeeltelijk op te lossen door de interne solidariteit in het stelsel van de zelfstandigen te verbeteren? Men kan immers niet ontkennen dat men de maximumbedragen vrij snel bereikt en dat de bovengrens absoluut is, ongeacht het bedrag van de inkomens.

Als men spreekt over de gelijkschakelen van het stelsel van de zelfstandigen en van de werknemers op het vlak van de uitgaven, moet men ook in aanmerking nemen dat op het vlak van de inkomsten aanzienlijke verschillen bestaan en moet men rekening houden met het verschillend niveau van de interne solidariteit.

Ook een ander lid is van oordeel dat de solidariteit moet spelen maar dan in de twee richtingen, dat wil zeggen zowel intern als extern. Kan het probleem van de kinderbijslag voor het eerste kind niet opgelost

Le Gouvernement ne devrait-il pas envisager à cet égard, de subordonner les crédits de gestion des fonds d'assurance sociale à l'efficacité du recouvrement des cotisations? Il semble d'ailleurs qu'il y ait pas mal de différences dans les pourcentages de recouvrement, non seulement entre le Nord et le Sud, mais aussi, par exemple, à l'intérieur de la partie flamande du pays. Comment ces différences s'expliquent-elles? Dans quels secteurs y a-t-il des problèmes particuliers?

Un autre point sur lequel il faut s'attarder brièvement est celui du statut du conjoint aidant. Ce statut doit être revu d'urgence. Les indépendants n'en ont pas voulu pendant longtemps, mais la nouvelle génération de conjoints aidants, qui sont donc pour la plupart des épouses, est prête à cotiser pour son statut social. Chacun connaît les drames qui surgissent en cas de rupture conjugale.

Un membre souhaite recevoir quelques éclaircissements sur l'assurance faillite dont il a déjà été question ci-avant. Il demande par ailleurs si le ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes entreprises peut fournir des chiffres récents en terme de dépenses, recettes et cotisations au niveau du statut social des indépendants. Est-ce qu'on a une idée du montant qu'atteindraient les recettes s'il n'y avait pas de plafonnement au niveau des cotisations? En effet, si on parle de solidarité, il ne faut pas uniquement avoir égard à la solidarité entre les différents régimes, mais aussi à la solidarité à l'intérieur de chaque régime.

S'il est vrai, précise le membre, que les drames financiers sont vécus au niveau des indépendants, particulièrement s'il y a un accident, ce sont surtout les indépendants qui n'ont que des revenus limités qui en sont les victimes. Les indépendants dont les revenus sont importants, ont en règle générale pris des précautions, y compris pour le conjoint aidant, par rapport aux pensions et l'assurance maladie-invalidité. N'est-ce pas là un problème qui pourrait être résolu, ne fût-ce partiellement, en améliorant la solidarité interne dans le régime des indépendants? On ne peut en effet nier que les plafonds sont assez rapidement atteints et le plafond supérieur est absolu, quel que soit le montant des revenus.

Or, si on parle d'égalisation entre le régime des indépendants et des salariés en terme de dépenses, il faut aussi prendre en compte les différences considérables qui existent au niveau des recettes et tenir compte du niveau différent de la solidarité interne.

Une membre estime elle aussi que la solidarité doit jouer, mais alors dans les deux sens, c'est-à-dire tant interne qu'externe. Le problème de l'allocation familiale pour le premier enfant ne peut-il pas être résolu

worden door de interne solidariteit te verhogen door middel van een aanpassing van de maximumbedragen in plaats van deze last te laten dragen door de belastingbetaler of door de werknemers?

Een lid verklaart zich aan te sluiten bij de opmerkingen van de eerste spreker.

Er zij opgemerkt dat men te maken heeft met twee verschillende stelsels, dat van de werknemers en dat van de zelfstandigen, en dit niet alleen op het vlak van de inkomens, maar eveneens op het vlak van de rechten, dat wil zeggen de dekking. In tegenstelling tot wat geldt voor de werknemers, is er in het geval van de zelfstandigen bovendien slechts één bijdragebetaler, namelijk de zelfstandige zelf. Men kan hem toch niet verplichten naast werkgeversbijdragen ook nog eigen bijdragen te betalen. Zelfstandigen schep- pen rijkdom voor de maatschappij en leveren een nettobijdrage tot 's lands rijkdom. In die hoedanigheid kunnen zij zeker een rijkstoelage vragen in de vorm van een bijdrage in hun sociaal stelsel, rekening houdend met het feit dat deze bijdrage slechts een minimale, om niet te zeggen verwaarloosbare weder- dienst vertegenwoordigt voor wat zij bijdragen tot de gemeenschap.

Het lid merkt anderzijds op dat de Nationale Arbeidsraad onlangs heeft medegedeeld dat de vertegenwoordigers van de zelfstandigen niet te vinden waren voor de onderlinge aanpassing van de stelsels omdat zij hun plaats in het beheer van de twee stelsels wilden behouden. Zijn de vertegenwoordigers van de zelfstandigen op dit ogenblik nog dezelfde mening toege- daan?

Een lid wil enkele aanvullende opmerkingen ma- ken bij het betoog van de tweede en de derde spreker.

De eerste spreker heeft terecht beklemtoond dat het noodzakelijk is te streven naar één stelsel van kinder- bijlagen. Er zijn echter twee gegevens die de verwe- zenlijking van deze doelstelling in de weg staan.

Het eerste heeft te maken met de verschillende financieringswijze van het stelsel van de zelfstan- digen. Als men de kinderbijslagen voor zelfstandigen optrekt, zou dit 18 tot 20 miljard frank kosten. Het is duidelijk dat men deze last moeilijk kan laten dragen door het stelsel van de werknemers, temeer omdat — dit is het tweede gegeven — dit stelsel thans reeds een aanzienlijk deel van de kinderbijslagen van de zelf- standigen draagt. Zo worden de kinderbijslagen voor gemengde gezinnen, dat zijn de gezinnen waar een van de partners zelfstandige en de andere werknemers is, integraal ten laste genomen door het stelsel van de werknemers. Hetzelfde geldt voor het hele stelsel van de gewaarborgde kinderbijslagen, een stelsel dat ook de zelfstandigen ten goede komt maar waarvan de last integraal gedragen wordt door het sociale stelsel van de werknemers.

en augmentant la solidarité interne en aménageant les plafonds, plutôt qu'en faisant supporter cette charge par les contribuables ou par les salariés?

Un membre déclare rejoindre les observations de la première intervenante.

Il convient de remarquer que l'on se trouve confronté à deux régimes différents, celui des salariés et celui des indépendants, et ce non seulement au niveau des revenus, mais également au niveau des droits, c'est-à-dire de la couverture. En outre, contrairement à ce qui vaut pour les salariés, il n'y a pour les indépendants qu'un seul cotisant, en l'occurrence l'indépendant lui-même. On ne peut quand même pas imposer le cumul des cotisations patronales et des cotisations personnelles dans son chef. Les indépen- dants sont des créateurs de richesse pour la société et des contributeurs nets à la richesse nationale. À ce titre, ils peuvent certainement réclamer une inter- vention de l'État à titre de contribution à leur régime social, compte tenu que cette contribution ne repré- sente qu'un retour minime, pour ne pas dire infime, par rapport à ce qu'ils apportent eux à la collectivité.

Le membre rappelle par ailleurs que le Conseil national du Travail a récemment fait savoir que les représentants des indépendants n'étaient pas favorables à l'harmonisation des systèmes parce qu'ils voulaient garder leur place dans la gestion des deux systèmes. Est-ce que ce point de vue est toujours le même aujourd'hui dans le chef des représentants des indépendants?

Une membre veut ajouter quelques remarques complémentaires par rapport aux interventions du deuxième et de la troisième intervenants.

La première intervenante a, à juste titre, mis l'accent sur la nécessité de tendre vers un système unique d'allocations familiales. Il y a toutefois deux éléments qui font obstacle à la réalisation de cet objectif.

Le premier est celui du mode de financement diffé- rent du régime des indépendants. L'augmentation des allocations familiales pour les indépendants coûterait 18 à 20 milliards de francs. Il est évident qu'on peut difficilement faire supporter cette charge par le régime des salariés, d'autant plus que, deuxième élément, celui-ci supporte déjà actuellement une partie impor- tante des allocations familiales des indépendants. Ainsi, les allocations familiales pour les ménages mixtes, c'est-à-dire les ménages où un des partenaires est indépendant et l'autre salarié, sont intégralement prises à charge par le régime des salariés. Il en est de même pour tout le régime des allocations familiales garanties, régime qui profite aussi aux indépendants, mais dont la charge est intégralement supportée par le régime social des salariés.

Als men het algemeen bekijkt, is het waar dat het stelsel niet efficiënt is wanneer het erom gaat kleine zelfstandigen te beschermen die, hoewel ze hard en eerlijk werken, toch slechts een bescheiden inkomen genieten. Men moet echter de moed hebben om zich af te vragen waarom men tot deze bevinding komt. Het antwoord op deze vraag is nochtans duidelijk. Als het stelsel van de zelfstandigen een aantal zelfstandigen niet efficiënt beschermt, dan is dat omdat de solidariteit binnen hetzelfde stelsel niet hetzelfde peil bereikt als binnen het stelsel van de werknemers.

Een lid deelt de mening van de vorige spreker. Het is juist dat de wereld van de zelfstandigen een belangrijke bijdrage levert tot de maatschappij, met name door het scheppen van banen. Het staat evenzeer vast dat het sociaal statuut der zelfstandigen de kleine zelfstandigen niet voldoende beschermt op moeilijke ogenblikken van hun loopbaan of wanneer zij met pensioen gaan. Men dient echter een aantal gebreken vast te stellen op het vlak van de solidariteit voor de sector van de zelfstandigen in zijn geheel.

Naast de opmerkingen van de vorige spreker over de kinderbijslagen moet men ook vaststellen dat de collectieve solidariteit ten gunste van de zelfstandigen in wezen volop speelt, aangezien de Staat in de sociale zekerheid van de zelfstandigen ten belope van ongeveer een derde tegemoetkomt tegenover een tegemoetkoming van minder dan 15 pct. voor de sector van de werknemers.

Wat de faillissementsverzekering betreft is er anderzijds natuurlijk een zeer grote verscheidenheid van toestanden. Sommige zelfstandigen komen bijvoorbeeld op ongelukkige en toevallige wijze en helemaal buiten hun wil terecht in een faillissement, anderen daarentegen maken er een systeem van of een middel om zich op onbetamelijke wijze te verrijken. Welk middel ziet de minister om voor de faillissementsverzekering een onderscheid te maken in de situaties.

De eerste spreker in het debat over Titel VI, dat over het sociaal statuut van de zelfstandigen gaat, merkt op dat er veel gesproken wordt over solidariteit. Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat zelfstandigen die personeel in dienst hebben, een dubbele last dragen: hun persoonlijke bijdragen en de werkgeversbijdrage van hun werknemers.

Zij verwijst nogmaals naar het twee-pijlerssysteem, waar haar partij voorstander van is. Het is duidelijk dat de problemen niet zullen kunnen worden opgelost, evenmin als voor de werknemers, als men geen nieuwe wegen durft te bewandelen.

De minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen wenst eerst kort in te gaan op de zinsnede «zonder het financieel evenwicht van het sociaal statuut der zelfstandigen in het gedrang te brengen», die in een aantal artikelen terugkomt. Het gaat uiteraard niet om een gratuite

Sur un plan plus général, il est vrai que le système n'est pas efficace lorsqu'il s'agit de protéger les petits indépendants qui, tout en travaillant dur et honnêtement, ne bénéficient que de revenus modestes. Il faut toutefois avoir le courage de s'interroger sur les raisons de cette constatation. La réponse à cette interrogation est pourtant claire. Si le régime des indépendants ne protège pas efficacement certains indépendants, c'est parce que la solidarité à l'intérieur du système n'atteint pas le même niveau qu'à l'intérieur du système des salariés.

Une membre rejoint l'avis de l'orateur précédent. Il est vrai que l'apport du monde des indépendants à la société est important, notamment au niveau de la création d'emplois. Il est tout aussi constant que le statut social des indépendants ne protège pas suffisamment les petits indépendants à des moments difficiles de leur carrière ou au moment de la retraite. Il faut toutefois constater certaines carences au niveau de la solidarité pour l'ensemble du secteur des indépendants.

En plus des précisions apportées par l'orateur précédent au sujet des allocations familiales, il faut aussi se dire que dans le fond la solidarité collective en faveur du secteur des indépendants joue pleinement, l'État intervenant à concurrence d'environ un tiers dans la sécurité sociale des indépendants contre moins de 15 p.c. pour le secteur des salariés.

D'autre part, pour ce qui est de l'assurance faillite, il y a évidemment une très grande diversité dans les situations. Certains indépendants se trouvent par exemple confrontés à une faillite de façon malheureuse et fortuite et tout à fait indépendante de leur volonté, d'autres par contre en font un système ou un moyen de s'enrichir d'une façon incorrecte. Quel moyen le ministre voit-il pour distinguer entre les situations au niveau de l'assurance faillite?

La première intervenante dans le débat sur le titre consacré au statut social des indépendants, fait observer qu'il est beaucoup question de solidarité. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que les indépendants, qui emploient du personnel doivent supporter une double charge: leurs cotisations personnelles et la cotisation patronale de leurs salariés.

Elle fait une nouvelle fois référence au système à deux piliers, dont son parti est partisan. Il est clair que l'on ne pourra pas résoudre les problèmes, pas même pour ce qui est des travailleurs salariés, si l'on n'ose pas s'engager dans de nouvelles voies.

Le ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises souhaite tout d'abord faire une observation au sujet des mots «sans hypothéquer l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants», que l'on retrouve dans une série d'articles du projet. Ils apportent une précision qui

toevoeging. Het is duidelijk dat maar een aantal positieve maatregelen kunnen worden genomen voor zover dat financiële evenwicht op middellange en lange termijn verzekerd kan worden. Als men de uitgaven zich verder laat ontwikkelen zoals dat de laatste jaren het geval is, dan komt het financiële evenwicht ontegensprekelijk in het gedrang.

De minister gaat vervolgens in op de concrete vragen en opmerkingen van de leden. Er wordt veel belang gehecht aan het probleem van de faillissementen en de werkloosheidsverzekering, en niet ten onrechte.

Naast de materiële problemen speelt bij een faillissement een algemeen maatschappelijk probleem, namelijk dat van het stigma dat het faillissement nog steeds meebrengt in onze maatschappij. Nochtans hebben zeer weinig zelfstandigen of ondernemingen geen periodes gekend tijdens welke het zeer moeilijk ging, ook niet de meest succesrijke. Bovendien leeft nog steeds te weinig het besef dat faillissementen eigen zijn aan het ondernemerschap en het nemen van risico's, dat er een inherent aspect van is.

Men dient dan ook naar maatregelen te zoeken om zelfstandigen die met een faillissement worden geconfronteerd, de mogelijkheid te geven terug aan te sluiten bij het maatschappelijke leven, hetzij als werknemer, hetzij opnieuw als zelfstandige of als ondernemer.

Op dit ogenblik probeert men dat te bereiken via een systeem van voortgezette verzekering, waarbij men in geval van faillissement gedurende vier kwartalen rechten blijft opbouwen, met inbegrip van pensioenrechten. Men stelt nochtans vast dat er vanuit de sector weinig belangstelling is voor een uitbreiding in de richting van dat laatste aspect, namelijk de opbouw van pensioenrechten. Blijkbaar is dat niet de eerste bekommernis van zelfstandigen in geval van faillissement. Het systeem moet dus in zekere mate worden geheroriënteerd, waarbij men wat afstand neemt van het aspect pensioenrechten, waarin men in feite slechts rechten opbouwt, ten voordele van een vorm van overbruggingsuitkering gedurende een zekere periode. Het ideale zou natuurlijk zijn beide te combineren, maar dat is financieel niet haalbaar.

Wat de grote risico's betreft, moet worden vermeld dat nog altijd ongeveer 70 pct. van de zelfstandigen die vallen onder het sociaal statuut, verzekerd zijn voor kleine risico's door een vrije aanvullende verzekering (402 900 verzekerden, 821 000 rechthebbers).

Het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen is daarentegen geen denderend succes. Dat blijkt uit de cijfers. Er zijn ongeveer 32 000 contracten afgesloten maar in 1994 hebben slechts 16 000 zelfstandigen een betaling verricht. De kaderwet houdt dan ook in dat de Regering op dat vlak een aantal aanvullende

n'est bien entendu pas gratuite. L'on ne pourra évidemment prendre des mesures positives que si l'on parvient à assurer l'équilibre financier à moyen et à long terme. L'équilibre financier sera bien sûr compromis si l'on continue à augmenter les dépenses comme ces dernières années.

Le ministre répond ensuite aux questions et remarques concrètes des membres. Le problème des faillites et de l'assurance contre le chômage suscite, à juste titre, un grand intérêt.

Une faillite soulève non seulement des problèmes matériels mais aussi un problème social général en raison de l'approbation qu'elle entraîne encore dans notre société. Il y a pourtant très peu d'indépendants et d'entreprises qui n'ont pas connu de périodes de graves difficultés, même pas parmi ceux qui réussissent le mieux. De plus, l'on a encore trop peu conscience de ce que la faillite est un des périls qui guettent toute entreprise et, en particulier, les activités à risque.

Il convient dès lors de trouver des mesures qui permettent aux indépendants faillis de réintégrer la vie sociale, soit en tant que travailleur, soit à nouveau en tant qu'indépendant ou en tant qu'entrepreneur.

C'est un objectif que l'on essaie d'atteindre actuellement par le biais d'un système d'assurance continuée, qui permet à la personne faillie d'encore se constituer des droits, y compris les droits à la pension, pendant quatre trimestres. L'on constate cependant que l'on n'est guère intéressé, dans le secteur, par une extension des possibilités de constitution de droits à la pension. Ce n'est manifestement pas dans ce sens là que vont les préoccupations des indépendants faillis. Il convient dès lors de réorienter le système dans une certaine mesure, en réduisant quelque peu le volet «droits à la pension» dans le cadre duquel l'on ne se constitue en fait que des droits pour l'avenir, aux bénéfices d'un volet «allocation de soudure» à servir pendant une certaine période. L'idéal serait évidemment de combiner les deux volets, mais c'est infaisable financièrement.

En ce qui concerne les grands risques, il convient de noter que quelque 70 p.c. des indépendants auxquels s'applique le statut social sont encore couverts par l'assurance libre complémentaire «petits risques» (402 900 assurés, 821 000 ayants droit).

Par contre, la formule de la pension complémentaire facultative des travailleurs indépendants ne remporte pas un très grand succès. C'est ce que montrent les chiffres. Si quelque 32 000 travailleurs indépendants ont conclu un contrat, il n'y en a que 16 000 qui ont effectué un versement en 1994. C'est

prikkels kan geven, wat impliceert dat zij wel degelijk de intentie heeft na te gaan wat mogelijk is. Ook aan de pensioenbijslag, ontstaan naar aanleiding van de wet Mainil van 1984, kan worden gesleuteld, waarbij het de bedoeling is zich vooral op de allerlaagste pensioenen te richten.

Een probleem dat ook herhaaldelijk aan bod komt in de vragen en opmerkingen, is dat van de inkomensplafonds voor de bijdragen.

De minister meent dat in dit verband ruimer nagedacht moet worden over twee punten. Enerzijds is hij van mening dat getracht moet worden bijkomende inspanningen te vragen van de zelfstandigen in bijberoep: 78 pct. van de zelfstandigen in bijberoep genieten een inkomen dat lager ligt dan de grens van 78 000 frank en betalen dus geen bijdragen, terwijl zij toch concurreren met de zelfstandigen in hoofdberoep. Dat betekent echter niet dat er principiële bezwaren zouden zijn tegen het bestaan zelf van een specifiek stelsel voor de zelfstandigen in bijberoep.

Anderzijds zijn er de problemen die verband houden met de oprichting van vennootschappen. Vanaf een bepaald inkomensniveau wordt het voor de zelfstandige fiscaal interessant om een vennootschap op te richten. Daar moet rekening mee worden gehouden wanneer men overweegt de plafonds eventueel af te schaffen, aangezien dan het gevaar bestaat dat het oprichten van vennootschappen gestimuleerd wordt, waardoor het gunstige effect voor de inkomsten dat men verwacht van de afschaffing van de plafonds, teniet zou kunnen gaan.

De gevolgen van de afschaffing van de plafonds kunnen trouwens zeer gering zijn, zelfs indien men geen rekening houdt met het voorgaande. De bijdrage van 16,5 pct. is verschuldigd op een bedrag van ongeveer 1 800 000 frank. De bijdrage bedraagt 12,27 pct. op de inkomensschijf tussen 1 800 000 frank en 2 600 000 frank. Er zij opgemerkt dat de zelfstandigen in deze inkomensschijf slechts bijdragen uit solidariteit. Dan blijven er de zelfstandigen met inkomens hoger dan 2 600 000 frank. Er valt te vrezen dat hun aantal erg beperkt is aangezien de meeste zelfstandigen die dergelijke inkomens genieten, zich reeds omgevormd hebben tot een vennootschap. De minister zal de commissie de juiste cijfers bezorgen.

Wat het contentieux betreft, is het juist dat het gecumuleerd bedrag 28 miljard frank is sedert 1956. In de werknemerssector bestaat trouwens ook een belangrijk contentieux.

De minister verklaart dat hij in samenspraak met de minister van Sociale Zaken maatregelen heeft voorbereid om een extra bijdrage te vragen aan diegenen die

pourquoi la loi-cadre prévoit que le Gouvernement peut créer une série d'incitations complémentaires. Cela signifie qu'il a bel et bien l'intention d'examiner ce qu'il y a moyen de faire. L'on peut également modifier les dispositions relatives à l'allocation spéciale, qui fût instaurée par la loi Mainil de 1984, en faveur, surtout, des pensions les plus basses.

La question des plafonds de revenus à prendre en considération pour ce qui est de l'octroi des cotisations a, lui aussi, été soulevé régulièrement dans le cadre des questions qui ont été posées et des observations qui ont été faites.

Le ministre estime qu'à ce sujet, deux points méritent une plus ample réflexion. D'une part, il estime qu'il faudrait essayer de demander des efforts supplémentaires de la part des indépendants à titre complémentaire: 78 p.c. des indépendants à titre complémentaire bénéficient de revenus inférieurs au seuil de 78 000 francs et ne payent donc pas de cotisations, tout en faisant de la concurrence aux indépendants à titre principal. Cela ne signifie toutefois pas qu'il y aurait des objections de principe contre l'existence même d'un régime spécifique pour les indépendants à titre accessoire.

D'autre part, il y a la problématique de la création de sociétés. À partir d'un certain niveau de revenus, il devient fiscalement intéressant pour l'indépendant de créer une société. Il faut en tenir compte lorsqu'on envisage de supprimer éventuellement les plafonds, puisqu'on risque alors de stimuler la création de sociétés, ce qui pourrait annihiler l'effet bénéfique pour les recettes que l'on espère retirer de la suppression des plafonds.

L'effet de la suppression des plafonds risque d'ailleurs d'être très faible, même abstraction faite de ce qui précède. La cotisation de 16,5 p.c. est due sur un montant d'environ 1 800 000 francs. La cotisation est de 12,27 p.c. sur la tranche de revenus entre 1 800 000 francs et 2 600 000 francs. Il faut relever que dans cette tranche de revenus, les indépendants ne contribuent qu'à titre solidarité. Restent alors les indépendants dont les revenus excèdent 2 600 000 francs. Il faut craindre que leur nombre est fort limité, la majorité des indépendants qui bénéficient de tels revenus s'étant déjà constitués en société. Le ministre fournira les chiffres exacts à la commission.

En ce qui concerne le contentieux, il est exact que le solde débiteur cumulé depuis 1956 s'élève à 28 milliards de francs. Dans le régime des travailleurs salariés, il existe d'ailleurs également un contentieux important.

Le ministre déclare qu'il a préparé, en concertation avec le ministre des Affaires sociales, des mesures en vertu desquelles l'on pourra réclamer une cotisation

een achterstand hebben bij het betalen van hun bijdragen. Dat lijkt niet meer dan redelijk ten opzichte van wie wel stipt op tijd betaalt, temeer dat de zelfstandige die financiële moeilijkheden kent, zich altijd kan richten tot de Commissie voor de vrijstelling van bijdragen. Er moet nochtans worden vermeld dat het inningspercentage nu 98 pct. bedraagt, wat vrij hoog is, maar als men er in slaagt het nog op te trekken, kan dat 1 tot 1,5 miljard frank extra opleveren, wat op een globale bijdrage van 76 tot 78 miljard toch niet te versmaden is.

Een lid meent dat het toch wenselijk is te weten hoeveel de totale bijdragen van de zelfstandigen zouden bedragen als de plafonds niet bestonden. Er is nochtans een probleem in de mate dat de bijdragen berekend worden aan de hand van de belastingaangifte, zodat de cijfers maar waarde hebben voor zover de fiscale gegevens getrouw overeenstemmen met de werkelijkheid.

Een tweede opmerking betreft het antwoord van de minister betreffende de zelfstandigen in bijberoep. Vermits de betrokkenen vrijgesteld zijn van bijdragen, is het absoluut noodzakelijk zekerheid te hebben dat hun fiscale aangifte correct is.

Een laatste punt waarop het lid kort wil terugkomen, is dat van het toch wat oneigenlijke gebruik van de vennootschapsvorm door het creëren van vennootschappen, niet het minst op het niveau van de vrije beroepen. Het gebruik van de vennootschapsfiguur mag dan wel een vorm van bescherming tegen het faillissement zijn, reden waarom onder meer ook eenpersoonsvennootschappen werden gecreëerd door de wetgever, hun succes valt nochtans in zeer grote mate te verklaren door de financiële en fiscale voordelen die de vennootschapsvorm biedt.

Dat schept toch ontegensprekelijk een probleem. Ook als is het juist dat de sector van de zelfstandigen een werkgelegenheidspotentieel vormt waarvan het belang niet kan worden onderschat, dan kan men toch niet om de vaststelling heen dat de solidariteit en de interne rechtvaardigheid binnen deze zo belangrijke sector grotendeels ontbreekt.

Een lid vraagt nog enkele aanvullende gegevens over de zelfstandigen in bijberoep. Het is juist dat een groot aantal onder hen geen bijdragen betaalt, maar daar staat tegenover dat zij ook geen rechten opbouwen. Heeft de minister gegevens over het aantal bijberoepen in de bouwsector, en over de verhouding tussen de bijberoepen in de bouwsector die onder het plafond van 78 000 frank blijven en zij die erboven gaan? De kans bestaat dat er ook een zekere mate van zwartwerk bestaat.

Anderzijds heeft de minister recentelijk gealludeerd op de mogelijkheid een aantal problemen op te lossen

supplémentaire à ceux qui ont un arriéré de cotisations. Ces mesures paraissent tout à fait équitables quand on pense à tous ceux qui versent leurs cotisations à temps, d'autant plus qu'un indépendant qui connaît des difficultés financières peut toujours s'adresser à la Commission des dispenses de cotisations. Il faut néanmoins souligner que le taux de recouvrement est maintenant de l'ordre de 98 p.c. C'est un chiffre déjà relativement élevé, mais en l'augmentant encore, l'on pourrait récupérer entre 1 et 1,5 milliard de francs, ce qui n'est pas négligeable, quand on sait que le montant total des cotisations atteint 76 à 78 milliards.

Un membre estime qu'il serait souhaitable de savoir à combien s'élèverait le montant global des cotisations versées par les indépendants s'il n'y avait pas de plafond. Il y a néanmoins un problème du fait que les cotisations sont calculées sur la base de la déclaration de revenus. Les chiffres ne sont évidemment fiables que dans la mesure où les données fiscales correspondent fidèlement à la réalité.

Une deuxième remarque a trait à la réponse du ministre concernant les indépendants à titre accessoire. Comme les intéressés sont dispensés de cotisations, il faut absolument être sûr que leur déclaration fiscale correspond à la réalité.

Le membre souhaite revenir brièvement sur un dernier point, à savoir celui qui concerne l'usage impropre que l'on fait, notamment dans les milieux indépendants de la possibilité de créer des sociétés. Comme l'on peut effectivement se protéger contre le risque de faillite, en créant une société, le législateur a prévu, notamment la possibilité de créer des sociétés unipersonnelles. Le succès de celles-ci s'explique toutefois en très grande partie par les avantages financiers et fiscaux qu'elles présentent.

Cela soulève incontestablement un problème. Force est de constater que, dans le secteur indépendants, qui constitue un réservoir d'emplois important, la solidarité et la justice interne font largement défaut.

Un membre demande quelques renseignements complémentaires concernant les indépendants à titre accessoire. Il est exact que beaucoup ne versent pas de cotisations, mais il faut savoir aussi qu'ils ne se constituent aucun droit. Le ministre dispose-t-il de données lui permettant de se faire une idée du nombre d'indépendants à titre accessoire dans le secteur de la construction et de la proportion de ceux-ci dont le revenu se situe sous le plafond des 78 000 francs? Il est également possible qu'une partie du travail se fasse au noir.

Par ailleurs, le ministre a fait allusion récemment à la possibilité de résoudre une série de problèmes en

via een actualisering van de vestigingswet. Er zijn nu al 16 of 17 beroepen gereguleerd. Heeft de minister al nagegaan wat de mogelijkheden zijn?

Ten slotte vraagt het lid nog aandacht voor het probleem van de zelfstandigen die zich na een bepaalde leeftijd, zij het 55 of 60 jaar, willen verzekeren voor de kleine risico's. Een aantal ziekenfondsen zou weigeren hen nog te verzekeren, en ook via de particuliere verzekeringssector slagen zij er niet in zich te verzekeren, ookal zijn zij bereid de nodige premies te betalen.

De minister antwoordt dat hij niet over gegevens beschikt die het mogelijk maken een verband te leggen tussen het inkomen van een zelfstandige in bijberoep enerzijds en de uitgeoefende activiteit anderzijds. Het enige dat vaststaat, is dat de toename van de zelfstandigen in bijberoep (ongeveer 5 pct. per jaar gedurende de laatste jaren) vooral en in gelijke mate voor rekening komt van de handel, de nijverheid en de diensten zonder dat het mogelijk is preciezer te zijn.

Het is juist dat de bijberoepen geen rechten opbouwen, maar in ons systeem van sociale zekerheid, zij het voor de zelfstandigen of voor de werknemers, dat niet alleen gebouwd is op aspecten van verzekering maar ook op aspecten van solidariteit, is dat geen voldoende argument om hen alleen daarom vrij te stellen van bijdrageplicht. Er zijn voldoende andere voorbeelden van anderen die ook betalen zonder rechten of bijkomende rechten op te bouwen. Het moet trouwens worden herhaald dat zij toch een deel van de markt afnemen van de zelfstandigen in hoofdberoep die uitsluitend daarvan afhankelijk zijn voor hun bestaan, en het is dan niet meer dan logisch dat ook daar een stuk solidariteit speelt.

Wat de eventuele reglementering van bijkomende beroepen betreft: naast het zestiental dat al is gereguleerd, wordt er thans de laatste hand gelegd aan een evaluatie. Men moet echter vaststellen dat vanuit de sector van de zelfstandigen en de ondernemingen in het algemeen een zeer grote vraag is naar liberalisering en deregulering, maar dat vanuit specifieke beroeps categorieën een expliciete vraag is naar regulering. Sommigen zijn ook van mening dat de beheerskennis moet worden opgelegd aan alle beroepen zonder meer, ook de niet-gereguleerde, wat ook extra-regulering is. Men voert dus vanuit de sector ook geen eenduidig discours.

Wat ten slotte de verzekering voor kleine risico's vanaf een zekere leeftijd betreft, is het juist dat ter zake problemen kunnen rijzen. Verzekering is immers gebaseerd op een vorm van solidarisering van de risico's, evenwel ook in de tijd. Gezondheidsrisico's

actualisant la loi d'implantation. Pour l'instant, celle-ci réglemente 16 ou 17 professions. Le ministre a-t-il examiné dans quelle mesure on pourrait l'actualiser?

L'intervenant attire enfin l'attention sur le problème des indépendants qui souhaitent se faire assurer contre les petits risques après un certain âge (55 ou 60 ans). Il semble que certaines mutualités refusent de les assurer et qu'ils ne parviennent pas non plus à se faire assurer dans le secteur privé des assurances, même s'ils sont prêts à payer les primes nécessaires.

Le ministre répond qu'il ne dispose pas de données permettant d'établir un lien entre le revenu des indépendants à titre accessoire et l'activité exercée. La seule chose qui est sûre, c'est que l'augmentation du nombre des indépendants à titre accessoire (plus ou moins 5 p.c. l'an au cours des dernières années) a eu lieu principalement dans les secteurs du commerce, de l'industrie, et des services et qu'elle y a été à peu près égale. L'on ne sait rien de plus précis.

Il est exact que les indépendants à titre accessoire ne se constituent aucun droit. Mais notre régime de sécurité sociale n'est pas axé uniquement ni dans le secteur des indépendants ni dans celui des travailleurs salariés uniquement sur l'assurance. L'élément «solidarité» joue également un rôle. Le fait que les indépendants ne se constituent aucun droit n'est donc pas une raison suffisante pour qu'ils puissent bénéficier d'une dispense de cotisation. Il y a bien des exemples d'autres personnes qui cotisent sans se constituer aucun droit, principal ou complémentaire. D'ailleurs, il faut rappeler que ces indépendants à titre accessoire accaparent une partie du marché sur lequel opèrent les indépendants à titre principal, dont l'activité sur celui-ci est le seul moyen de subsistance. Il est donc tout à fait logique de réclamer un minimum de solidarité de ces indépendants à titre accessoire.

En ce qui concerne la réglementation éventuelle de nouvelles professions, en plus des seize qui sont déjà réglementées actuellement, l'on met la dernière main à une évaluation. Néanmoins, force est de constater que si le secteur des indépendants et des entreprises réclame davantage de libéralisation et de dérèglement, certaines catégories professionnelles réclament, elles, davantage de réglementation. Certains estiment également qu'il faut imposer des connaissances de gestion à toutes les professions, même celles qui ne sont pas réglementées. Cela revient aussi à réclamer une réglementation supplémentaire. Par conséquent, le secteur ne tient pas, lui non plus, un discours univoque.

Enfin, en ce qui concerne ceux qui souhaitent s'assurer contre les petits risques, il est exact qu'à partir d'un certain âge, des problèmes peuvent se poser. En effet, assurer signifie en quelque sorte solidariser les risques. Mais le temps joue également un

zijn ook gebonden aan leeftijd en het ligt voor de hand dat geen enkele verzekeraar, zij het een ziekenfonds of een gewone verzekeringsmaatschappij, bereid is om iemand slechts te verzekeren als hij eenmaal een risicogeval is geworden. Het is trouwens duidelijk dat niemand zich wil laten verzekeren tegen om het even welke prijs, als hij er niet van uitgaat dat hij daar globaal gesproken baat bij heeft.

Een lid vraagt nog of het juist is dat het aantal zelfstandigen dat zich verzekert tegen kleine risico's de laatste jaren zou dalen. Is dat juist, en heeft men een zicht op de oorzaken van het fenomeen ?

De minister bevestigt dat het aantal verzekerden voor de kleine risico's op 3 tot 4 jaar gedaald is met 6 000 tot 7 000. Dat heeft allicht voor een groot deel te maken met de economische toestand, maar er speelt allicht mee dat zelfstandigen meer dan andere groepen eerder «risk lovers» zijn dan «risk avoiders».

E. Maatschappelijke integratie

De staatssecretaris geeft een korte schets van de voorgestelde artikelen 34 en 35.

Wat artikel 34 betreft, vraagt hij aan het Parlement de mogelijkheid om bij wijze van koninklijke besluiten wijzigingen aan te brengen aan de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen voor gehandicapten, om voor een zeer beperkte doelgroep, met name de bejaarden, een verbetering van hun situatie te bewerkstelligen.

Het gaat om een categorie personen met een laag inkomen en bovendien hoge uitgaven voor verzorging in geval van ziekte.

Het is in feite een variant van wat men soms de afhankelijkheidsverzekering noemt.

Het gaat dus niet om iets nieuws, maar om het verdiepen van het systeem.

Artikel 35 handelt over de noodzaak om wijzigingen aan te brengen aan de wet van 7 augustus 1974 op het bestaansminimum. Het gaat om correcties, aan te brengen in het voordeel van de daklozen, de campingbewoners en de jongere bestaansminimumtrekkers.

Hij wil daarmee niets anders dan inspelen op een acute noodzaak, die vooral blootgelegd werd door de Koning Boudewijnstichting, in haar Rapport over de Armoede.

Het ligt onder meer in zijn bedoeling om de subsidie voor het bestaansminimum tot 100 pct. op te trekken voor alle daklozen, en dit in tegenstelling tot de huidige regeling, die enkel geldt voor de ex-gedetineerden van de kolonies van Wortel en St.-Hubert.

De staatssecretaris verwijst voor wat betreft artikel 34 naar het meerjarenplan voor de tewerkstelling, dat

rôle. Les risques de maladie sont aussi liés à l'âge et il est évident qu'aucun assureur, que ce soit une mutuelle ou une compagnie d'assurances ordinaire, n'est disposé à assurer une personne une fois qu'elle est devenue un cas à risque. D'ailleurs, il est évident que quelles que soient les primes à payer, une personne ne prendra une assurance que si elle sait que, globalement, elle y a intérêt.

Un membre demande si'il est exact que le nombre d'indépendants qui s'assurent contre les petits risques a diminué ces dernières années. Si oui, connaît-on les causes du phénomène ?

Le ministre confirme que le nombre de ceux qui sont assurés contre les petits risques a diminué de 6 000 à 7 000 unités en 3 à 4 ans. La situation économique joue certainement un rôle, mais également le fait que les indépendants, plus que les autres groupes, aiment les risques plutôt qu'ils ne les évitent.

E. Intégration sociale

Le secrétaire d'État explique brièvement le contenu des articles 34 et 35.

L'article 34 proposé vise à permettre au Roi d'apporter des modifications au système de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, prévu par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, afin d'améliorer la situation d'un groupe spécifique, à savoir les personnes âgées.

Il s'agit d'une catégorie de personnes dont les revenus sont modestes et qui exposent des frais élevés en cas de maladie.

Le système prévu est en réalité une variante de ce que l'on appelle parfois l'assurance-dépendance.

Il ne s'agit donc pas d'une nouveauté, mais plutôt d'un approfondissement du système actuel.

L'article 35 tend à apporter des modifications à la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence. Il s'agit de modifications en faveur des sans-abris, des résidents permanents dans les campings et des jeunes minimexés.

Le secrétaire d'État veut ainsi répondre à un besoin urgent, qui a été surtout mis en évidence par la Fondation Roi Baudouin dans son rapport général sur la pauvreté.

Il entre notamment dans ses intentions de porter à 100 p.c. la subvention au minimex pour tous les sans-abris, car la réglementation actuelle n'est applicable qu'aux anciens détenus des colonies de Wortel et de St.-Hubert.

En ce qui concerne l'article 34, le secrétaire d'État renvoie au plan pluriannuel pour l'emploi, qui a été

eerder dit jaar werd goedgekeurd, en de discussie over de dienstencheques, die een belangenconflict veroorzaakte met de Vlaamse Raad.

De Raad van State heeft alleszins gesteld dat de maatregel waarvan sprake is in artikel 34, een federale aangelegenheid is.

Dat zal moeten worden ingevuld met inachtneming van de bevoegdheidsregeling tussen federale staat en gemeenschappen.

Een lid sluit zich aan bij de doelstellingen van de minister om de armoede te bestrijden. Dit geldt zeker en vast voor de ouderen, die soms in menonwaardige toestanden leven.

De dienstencheques zouden in het verzorgingspakket voor deze categorie mensen een goede zaak vormen. Zij stelt vast dat daar ook binnen de meerderheid een groot aantal senatoren voor te vinden waren, terwijl een ander deel hierin eerder een tewerkstellingsmaatregel zagen, die niet past in dit bestek.

Voorts neemt zij er nota van dat de staatssecretaris deze materie beschouwt als zijnde een federale materie.

Voor wat betreft artikel 35, opteert zij via een amendement voor het optrekken van de bedragen van het bestaansminimum. Ze verwijst daarvoor naar een studie van het Centrum voor Sociaal Beleid, waaruit blijkt dat vooral het bestaansminimum voor echtparen 16 à 26 pct. beneden het Europees gemiddelde van de armoedegrens ligt. De meeste O.C.M.W.'s voelen dat ook zo aan, vermits ze bijkomende steun geven.

Graag had ze van de staatssecretaris vernomen of hij een bijkomende financiering overweegt, en of er daarover eventueel gesprekken bestaan met de belanghebbenden, zoals de O.C.M.W.'s.

Ten slotte vraagt ze ook aandacht voor de toestand van tuinbouwers die failliet gaan. Meestal worden deze uitgesloten van het bestaansminimum omdat ze een te hoog kadastraal inkomen hebben. Doch dit is in hun geval een vertekening van de werkelijkheid, omdat hun kadastraal inkomen meestal slaat op gronden die plots onproductief worden.

Een ander lid vraagt hoe het staat met het bestaansminimum voor daklozen en denkt daarbij in de eerste plaats aan de toestand in Brussel.

Gelet op die problemen vraagt hij dat men tot een andere verdeling van de kosten voor het bestaansminimum tussen Staat en de O.C.M.W.'s komt. De reacties van een aantal O.C.M.W.'s en vooral van de grootste daarvan over de verklaringen van de minister van Arbeid en Tewerkstelling verwonderen hem geenszins.

adopté au cours de cette année et à la discussion sur les chèques-services, qui a suscité un conflit d'intérêts avec le Conseil flamand.

Le Conseil d'État a clairement affirmé que la mesure dont il est question à l'article 34 concerne une matière fédérale.

Il faudra décider du contenu à donner à cette mesure dans le respect du partage des compétences entre l'État fédéral et les communautés.

Une membre souscrit à l'objectif présenté par le ministre de lutter contre la pauvreté, certainement en ce qui concerne les personnes âgées, qui vivent parfois dans des conditions contraires à la dignité humaine.

Parmi l'ensemble des mesures destinées à cette catégorie de personnes, la création de chèques-services constituerait un progrès. Elle constate qu'au sein de la majorité, un grand nombre de sénateurs était favorable à ces chèques-services, alors que d'autres y voyaient plutôt une mesure destinée à favoriser l'emploi, laquelle n'avait pas place dans ce projet.

Ensuite, elle prend note du fait que le secrétaire d'État considère que cette matière est une matière fédérale.

En ce qui concerne l'article 35, elle opte pour une augmentation du montant minimex par un amendement. Elle renvoie à ce propos à une étude menée par le Centre pour la politique sociale, laquelle montre que c'est surtout le minimex pour les couples qui est de 16 à 26 p.c. inférieur à la moyenne européenne du seuil de pauvreté. La plupart des C.P.A.S. sont du même avis, puisqu'ils octroient un complément d'aide.

Elle voudrait savoir si le secrétaire d'État prévoit un financement complémentaire, et/ou si des négociations sont éventuellement en cours à ce sujet avec les intéressés, par exemple les C.P.A.S.

Enfin, elle attire également l'attention sur la situation des horticulteurs en faillite. La plupart du temps, ces derniers sont exclus du minimex parce qu'ils ont un revenu cadastral élevé. Cependant, dans leur cas, il s'agit souvent d'une déformation de la réalité, car leur revenu cadastral concerne en général des terres qui sont devenues soudainement improductives.

Un autre membre demande où on en est en ce qui concerne le minimex de rue, et cela surtout par rapport à la situation bruxelloise.

Il demande, vue les problèmes à ce niveau-là, que l'on élabore une autre répartition des charges du minimex entre l'État et les C.P.A.S. Il ne s'étonne nullement des réactions de certains C.P.A.S., surtout les plus grands, au sujet des propos récemment tenus par la ministre de l'Emploi et du Travail.

De gehanteerde techniek om het lot van de bejaarden te verzachten baart hem ook zorgen. Waarom doet men voor hen een beroep op het gehandicaptenregeling?

Een derde spreekster verklaart zich zorgen te maken over de kampeertereinbewoners.

Een ander lid vindt het belangrijk dat men op de juiste manier reageert op de maatschappelijke verschijnselen waaronder het onrustbarend probleem van het almaar toenemend aantal bejaarden. Hun lot moet dringend verbeterd worden door de thuisverzorging beter te organiseren en te bevorderen.

Zij herinnert eraan dat men tijdens de besprekingen die in het kader van een werkgroep samen met de heren Debunne en Hallet werden gevoerd, aan steunuitkeringen in twee vormen heeft gedacht:

— gedeeltelijk in de vorm van een volwaardige uitkering;

— gedeeltelijk in de vorm van overlevingscheques.

Spreekster vraagt hoever de onderhandelingen daarover staan.

Een lid herinnert aan het voorstel van de staatssecretaris om de registratie van daklozen te organiseren. Hoe ver staat het met dit project? Wat de hoogte van het bedrag van het bestaansminimum betreft, heeft ze een opmerking ten opzichte van een vorige tussenkomst. Ze stelt dat het bestaansminimum, in weerwil van wat eerder werd gezegd, qua bedrag vergelijkbaar is met gelijkaardige uitkeringen in de ons omringende landen.

Het knelpunt zit hem in het ontbreken van huurtoelagen als supplement, wat wel bestaat in andere landen. Worden zulke toeslagen niet overwogen?

Wat de equivalentieschaal betreft, is het zo dat de kosten van de opvoeding van kinderen te weinig in rekening wordt gebracht.

Dan is er nog een vraag in verband met de besprekingen gevoerd met minister Colla inzake artikel 17 van dit ontwerp. Het ging erom het gewaarborgd minimum voor bejaarden te harmoniseren met de andere sectoren. In dat verband zou er eerder een verstrenging komen van de toekenningsvoorwaarden. Hoe kan men dan spreken in de wettekst over de doelmatigheid van de maatregelen?

Wat de hulp aan bejaarden betreft die nu wordt overwogen, dient men absoluut het gebruik «afhankelijkheidsverzekering» te vermijden. Het gaat er alleen om de bestaande sociale bescherming te verruimen van deze categorie van de bevolking.

Il s'inquiète aussi de la technique employée afin d'améliorer le sort des vieilles personnes. Pourquoi faut-il passer pour eux par le biais du système des handicapés?

Une troisième intervenante s'inquiète de la situation des habitants de camping.

Un autre membre trouve qu'il est important de réagir de façon adéquate aux phénomènes de la société et parmi ceux-ci se trouve le problème inquiétant des vieillards de plus en plus nombreux. Il y a un besoin urgent d'améliorer leur situation, en organisant mieux et en favorisant les soins à domicile.

Elle rappelle que lors des discussions qui ont eu lieu dans un groupe de réflexion avec MM. Debunne et Hallet, on avait envisagé des allocations d'aide sous deux formes:

— pour partie elles seraient accordées sous forme d'une vraie allocation;

— pour partie elles le seraient sous forme de chèques de survie.

Elle voudrait savoir comment les discussions à ce sujet évoluent.

Une membre rappelle la proposition du secrétaire d'État d'enregistrer les sans-abri. Qu'est-il de ce projet? Concernant le montant du minimex elle souhaite faire une remarque à propos d'une intervention précédente. Elle affirme que, contrairement à ce qu'a été dit, le montant de notre minimex est comparable à celui des allocations du même type qui existent dans les pays voisins.

Elle estime que le problème réside dans le fait qu'il n'existe pas d'allocations locatives supplémentaires chez nous, contrairement à ce qui est le cas dans d'autres pays. N'envisage-t-on pas d'accorder de telles allocations?

Les frais d'éducation des enfants ne sont pas suffisamment pris en compte en ce qui concerne le barème d'équivalence.

L'on pose encore une question concernant les discussions qui ont eu lieu avec le ministre Colla à propos de l'article 17 du projet à l'examen. Il y a été question de l'harmonisation du minimum de moyens d'existence garanti aux personnes âgées avec les allocations minimales des autres secteurs. Dans ce domaine, il faudrait plutôt rendre les conditions d'octroi plus sévères. Dans ces conditions, comment peut-on, dès lors, aborder, dans le projet de loi la question de l'efficacité des mesures?

En ce qui concerne l'aide aux personnes âgées qui est envisagée actuellement, il faut absolument éviter d'utiliser la notion d'«assurance-dépendance». Il s'agit tout simplement d'élargir la protection sociale existante qui est offerte à la catégorie de population en question.

Ze zou evenwel wensen dat dit gebeurt in de huidige context van tewerkstellingsproblematiek, in die zin dat de tegemoetkomingen ook diensten moeten bevatten.

Ten slotte is ze bekommerd om de vertraging in de toekenning van de hulp aan bejaarden. Deze zou ongeveer acht maanden op zich laten wachten. Hoe denkt de staatssecretaris deze achterstand op het terrein in te halen? Hoe zullen zijn diensten dit opvangen, en hoe staat het met de personeelsbezetting?

Een lid vraagt of artikel 35 inhoudelijk tegemoetkomt aan de bezorgdheid die de interministeriële conferentie heeft uitgesproken.

Hij vraagt om nadere toelichting over een aantal concrete punten, zoals de kinderbijslag en de huurtoelage.

Over artikel 13, dat de ziekenhuiswet wijzigt, vraagt de spreker of de Regering op dit punt niet te terughoudend is geweest.

Zonder zich te willen mengen in de polemiek tussen minister Smet en de O.C.M.W.'s, maakt een ander lid een aantal opmerkingen:

1. Aangezien studies uitwijzen dat het aantal bestaansminimumtrekkers aanzienlijk is gestegen (dat aantal was tijdens zijn ministerieel mandaat in 1994 reeds met 45 pct. toegenomen), dient er dan geen grondige bespreking te komen met een onderzoek van de overdrachten van de werkloosheid naar het bestaansminimum?

Spreker is er zich van bewust dat de federale Regering geen toezicht meer uitoefent op de O.C.M.W.'s, maar dat is nog geen reden om zich van dit probleem te ontdoen.

2. Wanneer er sprake is van een verhoging van de uitkeringen moet er een bepaalde «spanning» blijven bestaan tussen het bestaansminimum en de werkloosheidsuitkering. Die moet binnen aanvaardbare perken blijven.

3. De vergrijzing van de bevolking is een van de grootste uitdagingen van onze tijd. Vandaar is het idee ontstaan van de afhankelijkheidsverzekering, ook zelfstandigheidsverzekering genoemd, zoals die in de studie Debunne/Hallet wordt beschreven. Welke weg wil men op dit punt inslaan? In welke vorm wordt die uiteindelijk gefinancierd?

4. Bejaarden krijgen een toeslag als gehandicapte. De bedoelde handicap is evenwel niet erfelijk maar is een gevolg van veroudering. Dat vergt onderzoek om te verkrijgen dat de bejaarden in de passende categorie terecht komen en niet als echte gehandicapten worden behandeld. Wordt er op dit punt enige vooruitgang geboekt?

5. De interministeriële conferentie over de armoede volgt een zeer omslachtige procedure.

D'autre part, l'intervenante souhaiterait que cet élargissement soit opéré dans le contexte actuel du problème de l'emploi, c'est-à-dire que l'on inscrive également des services dans le cadre de cette aide.

Enfin, elle s'inquiète du retard avec lequel l'aide aux personnes âgées est octroyée. Il y aurait une période d'attente de huit mois. Comment le secrétaire d'État pense-t-il pouvoir contrôler ce retard dans la pratique? Comment ses services résoudre-t-ils ce problème, et quels sont les effectifs du personnel?

Un membre se demande si le contenu de l'article 35 proposé répond vraiment aux soucis exprimés par la conférence interministérielle.

Il demande une explication plus précise quant aux points concrets abordés, tel que les allocations familiales et les allocations-location.

Il se demande si, au niveau de l'article 13 modifiant la loi sur les hôpitaux, le Gouvernement n'a pas été trop timide.

Un autre membre formule un nombre d'observations sans vouloir rentrer dans la polémique entre la ministre Smet et les C.P.A.S.:

1. En tenant compte des études qui démontrent une augmentation considérable du nombre des minimexés (déjà + 45 p.c. du temps de son mandat ministériel en 1994), ne faut-il pas en discuter sérieusement, en analysant les transferts du chômage au minimex?

Il sait bien que le Gouvernement fédéral ne dispose plus de la tutelle sur les C.P.A.S., mais ceci n'est pas une raison pour se défaire du problème.

2. Quand on parle d'augmentation des allocations, une certaine «tension» doit subsister entre minimex et allocation de chômage. Cette tension doit être acceptable.

3. Le vieillissement de la population est un des grands enjeux de notre époque. De là l'idée d'une assurance dépendance, ou encore assurance-autonomie, comme elle a été décrite dans l'étude Debunne/Hallet. Dans quelle voie ira-t-on et sous quelle forme la financera-t-on finalement?

4. Les personnes âgées obtiendront un complément en tant qu'handicapé. Or, le handicap dont on parle ici n'est pas congénital, mais est un effet du vieillissement. Il demande une étude pour faire de sorte que ces personnes âgées rentrent dans la bonne catégorie, et ne soient pas considérés comme de vrais handicapés. Avance-t-on dans ce domaine?

5. La conférence interministérielle contre la pauvreté implique une procédure très lourde.

Er moet nochtans een oplossing komen. Het is niet voldoende de problemen te omschrijven, zoals een lid dat bij het begin van de bespreking heeft gedaan. Men moet ook op zoek gaan naar de middelen om er iets aan te doen. De behandeling van dementerende of mentaal gehandicapte bejaarden zou op ruimere financiële middelen moeten kunnen rekenen. Op dat punt moeten ook de Gewesten oplossingen aanbren- gen die losstaan van veralgemeende sociale bijdragen en andere inkomsten van hetzelfde allooi.

*
* *

De minister antwoordt op de verschillende opmerkingen en vragen.

Aan de eerste spreekster antwoordt hij dat hij zich volledig bewust is van het probleem.

Iedereen is er trouwens van overtuigd dat er iets moet gebeuren. De hoogte van de toegekende bedra- gen is echter niet het enige criterium van doelma- tigheid. De proportie der behoeftigen ten opzichte van de beroepsbevolking is ook een criterium. Bij de vergelijkingen met het buitenland moet men zich hoeden voor te snelle conclusies. Men mag niet verge- ten dat in België het sociale-zekerheidssysteem meer mensen opvangt dan in de rest van Europa. Zo is het van belang te weten waar de werkloosheid beperkt is in de tijd en waar niet, en hoelang de bescherming duurt.

Spreekster maakte terzijde gewag van een dialoog met de O.C.M.W.'s. De voorgestelde regelingen hebben echter niets met de O.C.M.W.'s te maken op het gebied van bejaarden. Wél wordt een grotere tenlasteneming overwogen van de kosten van de O.C.M.W.'s in zeer specifieke gevallen. Zo wordt er meer dan 50 pct. staatstussenkomst voorzien voor campingbewoners in kleine landelijke gemeenten, met een sterke concentratie aan dergelijke bewoners.

Wat het probleem van de tuinbouwers betreft, heeft de minister weet van een V.L.D.-voorstel in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De minister is niet geneigd om hierop in te gaan, om een inflatie van aanvragen te vermijden. Waarom zouden de kadastrale inkomens van andere failliete beroepscategorieën dan ook niet vrijgesteld worden ?

Het probleem van de gefailleerden is een apart hoofdstuk, waarbij binnen de sociale zekerheid van zelfstandigen een embryonale faillissements- verzekering is voorzien.

De O.C.M.W.'s kunnen echter altijd bijkomende hulp geven buiten het bestaansminimum om, zo zij dat nodig achten.

Wat de minimex voor daklozen betreft, waarop een lid alludeerde, kan men enkel herhalen dat deze

La solution est pourtant nécessaire. Il ne suffit pas d'énoncer les problèmes, comme l'a fait un membre au début de la discussion. Encore faut-il trouver les moyens d'y remédier. Le traitement des vieilles personnes démentes ou mentalement atteintes devrait pouvoir bénéficier de moyens financiers plus impor- tants. Dans ce domaine, les Régions doivent égale- ment apporter des solutions, en dehors des cotisations sociales généralisées, et autres ressources de ce genre.

*
* *

Le ministre répond aux diverses observations et questions.

En ce qui concerne les constatations de la première intervenante, il confirme qu'il est tout à fait conscient du problème.

D'ailleurs, tout le monde est convaincu de la néces- sité de prendre des mesures. Le montant des alloca- tions n'est toutefois pas le seul critère d'efficacité. La proportion des personnes dans le besoin par rapport aux actifs constitue également un critère. Il faut se garder de tirer des conclusions trop hâtives, des comparaisons avec l'étranger. Il ne faut pas oublier qu'en Belgique, il y a plus de bénéficiaires de la sécu- rité sociale que dans le reste de l'Europe. Il importe dès lors de savoir où le chômage est limité dans le temps et où il ne l'est pas et combien de temps dure la protection.

L'intervenante a mentionné en passant un dialogue avec les C.P.A.S. Cependant, les réglementations concernant les personnes âgées qui sont proposées n'ont rien à voir avec les C.P.A.S. L'on envisage toute- fois une plus grande prise en charge des frais des C.P.A.S. dans des cas très spécifiques. C'est ainsi que l'on prévoit une intervention de l'État de plus de 50 p.c. en faveur des résidents permanents de campings de petites communes rurales où la concen- tration de ces résidents est élevée.

En ce qui concerne le problème des horticulteurs, le ministre a connaissance d'une proposition que le V.L.D. a déposée à la Chambre des représentants.

Le ministre souhaite éviter d'aborder ce sujet, pour éviter d'être assailli des demandes. Pourquoi le revenu cadastral d'autres catégories professionnelles en fail- lite ne pourrait-il pas être exonéré ?

Le problème des faillites constitue un chapitre à part et l'on a prévu une assurance embryonnaire contre la faillite dans le cadre de la sécurité sociale des indépendants.

Cependant, les C.P.A.S. peuvent toujours accorder une aide complémentaire, en sus du minimum de moyens d'existence, s'ils l'estiment nécessaire.

En ce qui concerne le « minimex de rue », auquel le membre faisait allusion, l'on peut simplement répéter

niet nodig is, vermits, ten gevolge van de strenge winters in de voorbije jaren, de wet Onkelinx iedereen het recht op bestaansminimum toekende, zelfs al had hij geen domicilie.

De staatssecretaris heeft dit standpunt nogmaals herhaald naar een paar specifieke O.C.M.W.'s toe, waaronder de Brusselse. Het is in dit verband opmerkelijk dat de conferentie van Brusselse O.C.M.W.-voorzitters zich uiteindelijk akkoord verklaarde met die stellingname.

Teneinde er geen twijfel over te laten bestaan, wordt binnenkort een koninklijk besluit uitgevaardigd waarin de wettelijke principes nog worden geëxpliciteerd.

Wat het «daklozenregister» betreft, gaat het vooreerst niet over een registratie van daklozen, maar wel om een bestand van bestaansminimumtrekkers zonder domicilie, dat moet dienen om dubbele aanvragen te achterhalen.

Het systeem is sinds april 1996 operationeel en voorziet:

1. Een meldingsplicht voor alle O.C.M.W.'s die uitkeringen verstrekken aan iemand zonder domicilie;
2. Een mogelijkheid tot consultatie voor alle andere O.C.M.W.'s.

Dit bestand wordt uitgebaat met instemming van de commissie privacy.

Sindsdien is het wantrouwen van de O.C.M.W.'s geen argument meer om het bestaansminimum te weigeren.

Bovendien is er op dit ogenblik een koninklijk besluit in voorbereiding in gemeenschappelijk overleg tussen Binnenlandse Zaken en Maatschappelijke Integratie, met instemming van de O.C.M.W.'s, opdat de daklozen een referentieadres kunnen bekomen op een O.C.M.W. Op dit manier zouden een hele reeks problemen worden opgelost in diverse takken van de sociale zekerheid, waar, voor uitkeringen of toelating, bijna steeds een domicilie vereist is.

Wat betreft de verdeling van de middelen tussen het federaal en gewestniveau kan niet genoeg worden herhaald dat in 1993 een urgentieprogramma werd opgesteld, waarbij in een hoger percentage werd voorzien dan wat gemiddeld in het gemeentefonds werd voorzien van subsidies voor specifieke bevolkingsgroepen, zoals de jongeren met bestaansminimum, de daklozen en ook de gemeenten met een hoge concentratie aan bestaansminimumtrekkers. Alleen al voor 1996 werd daarvoor 1,5 miljard uitgetrokken.

qu'il n'est pas nécessaire, puisque la loi Onkelinx a instauré un droit au minimex pour tous, y compris les « sans domicile », à la suite des hivers rigoureux de ces dernières années.

Le secrétaire d'État a répété une fois de plus cette position à un certain nombre de C.P.A.S. spécifiques, parmi lesquels celui de Bruxelles. Il est remarquable à cet égard que les présidents des C.P.A.S. bruxellois se soient en fin de compte ralliés à cette position au cours de leur conférence.

Afin qu'il ne subsiste plus de doute à ce sujet, l'on prendra sous peu un arrêté royal dans lequel les principes légaux seront une fois de plus précisés.

En ce qui concerne le « registre des sans-abri », l'on vise non pas à enregistrer les sans-abri, mais bien à créer un fichier des minimexés sans domicile fixe, qui doit servir à rechercher les demandes doubles.

Le système est opérationnel depuis avril 1996 et prévoit:

1. Une obligation de déclaration pour tous les C.P.A.S. qui octroient des allocations à des personnes sans domicile fixe;
2. Une possibilité de consultation pour tous les autres C.P.A.S.

Cette banque de données est exploitée avec l'accord de la Commission de la vie privée.

Depuis, les C.P.A.S. ne peuvent plus invoquer l'argument de la méfiance pour refuser à quelqu'un le minimum de moyens d'existence.

De plus, le département de l'Intérieur, conjointement avec celui de l'Intégration sociale, prépare actuellement un arrêté royal, avec l'accord des C.P.A.S. aux termes duquel les sans-abri pourraient obtenir une adresse de référence dans un C.P.A.S. De cette façon, l'on pourrait résoudre toute une série de problèmes dans divers secteurs de la sécurité sociale, lesquels exigent quasi toujours qu'il y ait un domicile pour octroyer une allocation ou donner une autorisation.

À propos de la répartition des moyens entre le fédéral et le régional, il convient de répéter une fois de plus que l'on a élaboré, en 1993, un programme d'urgence, à la suite duquel l'on a fixé un pourcentage de subsides plus élevé que ne le prévoyait en moyenne le Fonds communal pour des groupes spécifiques de population, tels que les jeunes vivant du minimum de moyens d'existence, les sans-abri et aussi les communes confrontées à une grande concentration de minimexés. Rien que pour 1996, l'on a inscrit 1,5 milliard au budget à cet effet.

Deze problematiek werd aangesneden op de interministeriële conferentie, en er werd daarvoor een specifieke werkgroep opgericht, om eventueel middelen te bekomen vanuit de gemeenschappen en gewesten.

Wat de federale Staat betreft, konden geen extra middelen worden uitgetrokken, en werd de limiet bereikt.

De staatssecretaris kent de R.V.A.-studie waarin de mogelijke relatie werkloosheid/bestaansminimum wordt benaderd. Hij vestigt de aandacht op een andere studie van de V.B.S.G. van 1995, die slaat op de situatie in 1994 en die is gebaseerd op een analyse die uitgaat van de gegevens bij het binnenkomen in de O.C.M.W.-sector, veeleer dan de werklozen op te volgen, om te vernemen waar ze naartoe gaan.

Er is gebleken dat bij de nieuwe bestaansminimumtrekkers drie grote groepen opvallen:

- de werklozen;
- de echtgescheiden personen, met een groot aandeel vrouwen van middelbare leeftijd;
- de jongeren die ingevolge de verlaagde meerderharigheid vlugger zelfstandig willen leven.

Vermits de beide studies mekaar tegenspreken, is het volgens de staatssecretaris voorbarig om beleidsopties te baseren op de ene of de andere versie.

Naar aanleiding van de opmerking van een lid over een gegevensbank van dakloze bestaansminimumtrekkers, geeft de staatssecretaris toe dat hij niet weet hoeveel personen zijn ingeschreven. Hij wijst erop dat het systeem nog maar drie maanden in werking is.

Hetzelfde lid merkt op dat de O.C.M.W.'s de inschrijving van een dakloze binnen 45 dagen moeten melden. Volgens de omzendbrief is de betaling van de subsidie dan gewaarborgd binnen twee maanden. Hij verneemt echter dat deze termijnen niet worden nageleefd.

De staatssecretaris wijst erop dat de subsidie van de Staat van 50 pct. kan worden verhoogd tot 65 pct., maar alleen in een aantal specifieke gevallen.

Bovendien neemt het aantal bestaansminimumtrekkers steeds toe, zodat een oplossing vereist is op het niveau van de gemeentefinanciën. De gemeentebegrotingen moeten immers een zware financiële last dragen.

Teneinde de behoeften te kunnen inschatten vraagt hij een vergelijkende tabel van deze verschillende parameters.

De staatssecretaris antwoordt dat hem gemeld is dat er maar een beperkt aantal O.C.M.W.'s te laat zijn uitbetaald.

Ce problème a été abordé lors de la conférence interministérielle, et l'on a créé à cette fin un groupe de travail spécifique, en espérant obtenir éventuellement des moyens communautaires et régionaux.

En ce qui concerne l'État fédéral, l'on n'a pas pu prévoir de moyens supplémentaires; la limite a été atteinte.

Le secrétaire d'État a pris connaissance de l'étude de l'Onem portant sur le lien qui existerait éventuellement entre le chômage et le minimum de moyens d'existence. Il attire l'attention sur une autre étude de l'U.V.C.B., datée de 1995, et qui porte sur la situation de 1994; cette étude est basée sur une analyse des données recueillies au moment de l'entrée dans le secteur des C.P.A.S. plutôt que sur le suivi des chômeurs dans le but de vérifier dans quels secteurs ils aboutissent.

Il s'est avéré que, parmi les nouveaux minimexés, il y a trois grands groupes:

- les chômeurs;
- les divorcés, comportant une grande proportion de femmes d'âge moyen;
- les jeunes qui, en raison de l'abaissement de la majorité, souhaitent devenir plus rapidement indépendants.

Étant donné que les deux études se contredisent, il est prématuré, d'après le secrétaire d'État, de faire un choix politique en se basant sur l'une ou l'autre de celles-ci.

Concernant l'intervention d'un membre au sujet de la banque de données des minimexés sans domicile, il avoue ne pas connaître le nombre de personnes inscrites. Il rappelle que le système ne fonctionne que depuis trois mois au plus.

Le même membre fait observer que dans le même cadre, les C.P.A.S. doivent notifier l'inscription d'un sans-abri dans les 45 jours. Le paiement de subsidie leur est alors garanti endéans les deux mois, selon la circulaire. Or, il apprend que ces délais ne sont pas respectés.

En matière de subsidiation, le secrétaire d'État fait valoir une augmentation du subsidie de l'État de 50 p.c. à 65 p.c. dans divers cas spécifiques seulement.

Par ailleurs, le volume global des minimexés ne fait que croître, de sorte qu'une solution s'impose au niveau des finances communales, qui s'en trouvent très obérées.

Afin de pouvoir discerner les besoins, il demande un tableau comparatif contenant ces divers paramètres.

Le secrétaire d'État répond qu'on lui a signalé que le nombre de C.P.A.S. qui sont payés avec retard est très limité.

Hij heeft al vaak op dit soort vragen geantwoord en dan blijkt dat de vertraging meestal voortvloeit uit de late mededeling van de gegevens door de O.C.M.W.'s. Als het lid echter op de hoogte is van specifieke gevallen, is de staatssecretaris van plan deze persoonlijk te bespoedigen.

Het financiële beheer van de regeling is een zuiver budgettaire aangelegenheid, die niet zo spoedig zal zijn opgelost, en zeker niet in 1997.

Volgens de staatssecretaris bestaat geen vergelijkende studie van de bestaansminimumtrekkers op Europees niveau.

Ten behoeve van een senator die bezorgd is over het lot van de bewoners van kampeertreinen, verklaart de staatssecretaris dat hij van plan is de O.C.M.W.'s op het platteland, die meestal soortgelijke gevallen behandelen, meer subsidies te geven zodat het ontstaan van getto's kan worden vermeden. Deze inwoners kunnen ook de vestigingspremie voor daklozen genieten.

Zowel het Vlaamse als het Waalse Gewest werken thans aan een versoepeling van hun decreten op de kampeertreinen.

Een lid heeft gevraagd of de toekenning van diens-tencheques een federale of een gewestelijke materie is. Hij is van plan de wet van 1987 te hervormen om de toekenning van deze cheques te regelen. De besprekingen daarover zijn aan de gang, maar zullen weldra worden afgerond, aangezien de Raad van State zich binnenkort zal uitspreken over een adviesaanvraag daaromtrent.

T.a.v. de vragen van een lid over de hoogte van het bestaansminimum, vergeleken met andere landen, waar een huurtoelage bestaat, vestigt hij er de aandacht op dat het ieder O.C.M.W. vrijstaat op eigen kosten zo'n toelage toe te kennen. Verschillende regelingen werden bovendien in die sector reeds getroffen voor beperkte doelgroepen.

Op federaal gebied zal een veralgemening slechts te verantwoorden zijn wanneer er een controle op de huurprijzen zal zijn. In dergelijk geval wil hij vooraf de garantie dat de eigenaars de huurprijzen niet kunnen optrekken om van het systeem te profiteren.

Wat het probleem betreft van de bestaansminimum-gezinnen met kinderen, kan hij geen gemoduleerd bestaansminimum uitwerken volgens het aantal kinderen.

De gewaarborgde kinderbijslag wordt geacht aan de noden van deze mensen tegemoet te komen.

Il a déjà répondu à maintes reprises à ce genre de questions, et à cette occasion, il apparaît que le retard invoqué provient le plus souvent de communications tardives de données de la part des C.P.A.S. Si, toutefois, le membre connaît des cas ponctuels, le secrétaire d'État se propose de les activer personnellement et ponctuellement.

Quant à la gestion financière du système, il s'agit d'un problème budgétaire pur, qui ne sera pas résolu de si tôt, et certainement pas en 1997.

Quant à l'étude comparative des minimex au niveau européen, elle n'existe pas selon le secrétaire d'État.

À l'attention d'une sénatrice qui se souciait du sort des habitants de terrains de camping, le secrétaire d'État explique qu'il rentre dans ses intentions d'octroyer aux C.P.A.S., souvent ruraux, qui traitent des cas pareils, un subside plus important, afin d'éviter la naissance de ghettos. Ces habitants pourront bénéficier également d'une prime d'installation de sans-abri.

Enfin, aussi bien la région flamande que wallonne s'activent actuellement afin de revoir leurs décrets sur les terrains de camping dans le sens d'un assouplissement de la réglementation.

En ce qui concerne la question d'un membre, qui s'inquiète du caractère fédéral ou régional de l'octroi de chèques service, il entend réformer la loi de 1987 dans le sens de l'octroi de ces chèques. La discussion à leur sujet n'est pas close, mais elle sera bientôt finalisée, puisque le Conseil d'État devra bientôt se prononcer sur une demande d'avis à ce sujet.

Quant aux questions d'un membre qui s'interroge sur le montant du minimum de moyens d'existence en comparaison d'autres pays où existe une allocation de logement, il attire l'attention sur le fait que chaque C.P.A.S. est libre d'octroyer pareille allocation à ses propres frais. Différentes réglementations ont d'ailleurs déjà été élaborées dans ce secteur pour des groupes-cibles limités.

Au niveau fédéral, une généralisation ne pourra se justifier qu'au moment où l'on instaurera un contrôle sur les loyers. Dans pareil cas, il veut d'abord qu'on lui garantisse que les propriétaires ne pourront pas augmenter les loyers pour profiter du système.

En ce qui concerne le problème des ménages avec enfants vivant du minimex, il déclare ne pas pouvoir moduler le minimum de moyens d'existence en fonction du nombre d'enfants.

Les allocations familiales garanties sont censées répondre aux besoins de ces personnes.

De criteria vermeld in artikel 17 van het ontwerp hebben niets uitstaande met de aanrekeningsregels voor het bestaansminimum.

Voor wat de afhandeling betreft van de dossiers van de minder-validen, is er een grote inspanning geleverd, die vruchten heeft afgeworpen. Men kan immers een halvering van de termijn vaststellen op permanente basis. Toch tracht men de duur nog terug te schroeven, doch men zal nooit onder een bepaald minimum geraken, omdat er enerzijds een inkomensonderzoek is, en anderzijds een medische controle. Deze minimumtermijn bedraagt volgens de staatssecretaris 5 à 6 maanden. In het algemeen kan men stellen dat de enorme achterstand van Vlaamse dossiers nu is ingelopen, en dat er zelfs een lichte omkering van de tendens is waar te nemen, zodat er wat meer Franse dossiers achterop geraken.

Een lid vraagt of er een krediet voor achterstallige intresten is ingeschreven.

De staatssecretaris bevestigt dat, ter uitvoering van de wet Goutry, die in een termijn voorzag van 6 maanden voor de betaling, 20 miljoen werd voorzien voor intresten op een totaal jaarlijks bedrag van 37 miljard.

De meeste zorg zal uitgaan naar de zorgbehoevende bejaarde. Gezien de totale populatie uitkeringstrekkers van 200 000 personen telt, zal de toevoeging van een paar duizend dossiers geen grote vertraging teweegbrengen in de behandeling der dossiers. De huidige categorie 3 (dat wil zeggen de zwaarste gevallen) omvat op dit ogenblik ± 16 000 personen, zodat, zelfs bij verdubbeling hiervan, de situatie beheerst kan worden. Weliswaar moet dan de administratie over de tijd kunnen beschikken om de nieuwe regels te integreren via aanpassing van het informatica-systeem, vorming, enz...

De stand van zaken in verband met armoedebestrijding is nog onvoldoende bekend. In oktober zal een interministeriële conferentie plaatsvinden die een balans moet opmaken. De staatssecretaris stelt dan ook voor hieraan een aparte vergadering te wijden, met de gegevens in de hand.

Qua armoedebestrijding mag men zich niet blindstaren op de maatregelen die nu besproken werden. Ook in andere sectoren, zoals kinderbijslag en gezondheidszorg, zitten maatregelen verweven om de toegang tot de sociale zekerheid te verbeteren.

Op de vraag van een ander lid betreffende de verhouding bestaansminimum/werkloosheid, zegt de staatssecretaris dat hij aandacht heeft voor dat probleem en die verhouding wenst te behouden, aangezien de werkloosheid betaald wordt door bijdragen op arbeid.

En tout cas, les critères mentionnés à l'article 17 du projet n'ont rien à voir avec les règles d'imputation du minimex.

En ce qui concerne l'examen des dossiers des personnes handicapées, l'on a consenti d'énormes efforts, qui ont porté leurs fruits. L'on peut en effet constater que, dans tous les cas, le délai a été réduit de moitié. L'on essaie pourtant d'encore réduire le délai, mais l'on n'arrivera jamais en dessous d'un certain niveau, puisque l'on doit procéder, d'une part, à une enquête sur les revenus et, d'autre part, à un contrôle médical. Ce délai minimum comporte, d'après le secrétaire d'État, de cinq à six mois. En général, l'on peut affirmer que l'énorme retard qu'avaient pris les dossiers flamands est désormais comblé; l'on constate même un léger renversement de la situation, de sorte qu'il y a un peu plus de dossiers francophones en souffrance.

Un membre demande si l'on a prévu un crédit pour couvrir les intérêts arriérés.

Le secrétaire d'État confirme qu'en application de la loi Goutry, laquelle prévoyait un délai de six mois pour le paiement, l'on a prévu 20 millions pour les intérêts sur un montant annuel total de 37 milliards.

L'on s'occupera surtout des personnes âgées en situation de dépendance. Puisque le nombre total d'allocataires s'élève actuellement à 200 000 personnes, l'ajout de quelques milliers de dossiers ne provoquera pas de grands retards pour leur examen. L'actuelle catégorie 3 (soit les cas les plus graves) compte quelque 16 000 personnes, de sorte que l'on continuera à pouvoir maîtriser la situation, même si ce nombre double. Cependant, l'administration doit alors disposer du temps nécessaire pour intégrer les nouvelles règles, en adaptant le système informatique, en procédant à des formations, etc.

L'on connaît insuffisamment l'état de la question en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté. En octobre, une conférence interministérielle sera organisée, laquelle devra dresser un bilan. Aussi le secrétaire d'État propose-t-il de consacrer, données à l'appui, une réunion distincte à ce problème.

L'on ne peut s'aveugler, en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté, par les mesures qui font l'objet de la discussion actuelle. Dans d'autres secteurs aussi, tels que les allocations familiales et les soins de santé, l'on a prévu des mesures destinées à faciliter l'accès à la sécurité sociale.

À la question d'un autre membre concernant la tension minimex/chômage, le secrétaire d'État est attentif au problème, et souhaite la maintenir, puisque le chômage provient de cotisations par le travail.

Wegens die noodzakelijke verhouding, wordt de verhoging van het bestaansminimum des te moeilijker omdat zij een sneeuwbaaleffect teweegbrengt, want in dat geval moeten ook de werkloosheidsuitkeringen worden verhoogd.

Anderzijds gaat hij ermee akkoord dat de uitdrukking «afhankelijkheidsverzekering» niet (adequaat) is. Een zesde tak van de sociale zekerheid in die zin zou volledig onontwaaarbaar worden, gezien de aspecten van institutionele aard die daarin verweven zitten. Het is interessanter te werken in het raam van het huidige ontwerp.

Een lid wenst nogmaals in te pikken op de modulering van het bestaansminimum. Het antwoord van de staatssecretaris lijkt haar enigszins contradictorisch. Enerzijds wenst hij alles wat met kinderlast te maken heeft bij de kinderbijslag te catalogeren. Maar als er specifiekere noden voortvloeien uit zulke situaties wil hij ze niet regelen via deze kinderbijslag en moeten de O.C.M.W.'s hiervoor maar meer uittrekken. Daardoor komt volgens spreekster de zoëven geschetste spanning bestaansminimum/sociale zekerheid op de helling te staan.

De staatssecretaris zegt dat men op het domein van de kinderbijslag de begrippen niet mag verwarren: deze leunt immers meer aan bij het bestaansminimum dan bij het systeem van een sociale verzekering, omdat hij wordt toegekend ongeacht de bijdragen.

Het ganse systeem van het bestaansminimum berust op 3 categorieën: alleenstaande, samenwonende en gezinshoofd. Het zou niet aangaan bovendien nog het bedrag voor gezinshoofden te moduleren naargelang het aantal kinderen, omdat die modulering precies in de kinderbijslag zit. Dit is trouwens ook niet het geval bij gewaarborgd inkomen van minder-validen en gewaarborgd inkomen voor bejaarden, waar telkens forfaits gelden.

Het lid leidt daaruit af dat een modulering misschien niet wenselijk is op dit ogenblik, maar toch een piste is die moet worden in acht genomen, als een modulering voor bestaansminimum-trekkers via de kinderbijslag niet mogelijk is.

Een ander lid betwist dat er geen vergelijkende studies zouden zijn in verband met het bestaansminimum in Europa. *De Standaard* bevatte vorige week nog een artikel met vergelijkende tabellen, waaruit blijkt dat het bestaansminimum van gezinnen met kinderen in België volgens het geval globaal 16 tot 26 pct. lager ligt dan het Europees gemiddelde.

Op vraag van een lid meldt de staatssecretaris dat de installatiepremie voor een campingbewoner het equivalent is van 1 maand bestaansminimum.

À cause de cette tension nécessaire, l'augmentation du minimex est rendue d'autant plus difficile qu'elle entraîne un effet de boule de neige, puisque dans ce cas, il faut augmenter les allocations de chômage.

D'autre part, il reconnaît que l'expression «assurance dépendance» n'est pas appropriée. Un sixième pilier de la sécurité sociale comprenant cette assurance deviendrait tout à fait inextricable, étant donné les aspects institutionnels qui y seraient imbriqués. Il est plus intéressant de travailler dans le cadre du projet à l'examen.

Une membre souhaite une fois de plus discuter de la modulation du minimum de moyens d'existence. La réponse qu'a fournie le secrétaire d'État lui semble quelque peu contradictoire. Celui-ci souhaite, d'une part, regrouper tout ce qui a trait aux charges pour enfants sous les allocations familiales. Si toutefois des besoins spécifiques se présentent, il ne veut pas les régler par le biais de ces allocations familiales, mais il veut que les C.P.A.S. interviennent en la matière. L'intervenante pense que de cette façon la tension minimex/sécurité sociale dont on vient de parler, sera remise en question.

Le secrétaire d'État estime que l'on ne peut confondre les notions en ce qui concerne les allocations familiales: celles-ci ont en effet leur place dans le système du minimex plutôt que dans le système d'une assurance sociale, parce qu'elles sont octroyées quelle que soit la cotisation versée.

L'ensemble du système du minimex repose sur trois catégories: les isolés, les cohabitants et les chefs de ménage. Moduler le montant octroyé aux chefs de ménage en fonction du nombre d'enfants constituerait une mesure qui ne tiendrait pas debout, puisque cette modulation figure précisément dans les allocations familiales. L'on ne procède d'ailleurs pas davantage à des modulations pour le revenu garanti aux handicapés et pour le revenu garanti aux personnes âgées, où l'on applique des forfaits.

L'intervenante en conclut qu'une modulation n'est peut-être pas souhaitable pour le moment, mais qu'elle constitue malgré tout un moyen dont on doit tenir compte, s'il s'avère impossible de procéder, par le biais des allocations familiales, à une modulation pour les minimexés.

Un autre membre conteste qu'il n'existe pas, en Europe, d'étude comparative concernant le minimex. Pas plus tard que la semaine passée, le *Standaard* a publié un article comportant des tableaux comparatifs, d'où il ressortait que, selon le cas, le minimex accordé, en Belgique, à des ménages avec enfants — est moins élevé — globalement de 16 à 26 p.c. — que la moyenne européenne.

Le secrétaire d'État répond encore à la question d'un membre que la prime d'installation pour une personne résidant dans un camping équivaut à un mois de minimex.

III. BESPREKING VAN ARTIKELEN

Opschrift

De heer Buelens dient een amendement in tot wijziging van het opschrift (nr. 100).

Dit amendement wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Artikel 1

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een amendement in bij dit artikel (nr. 120).

De minister verwijst naar het advies dat de Raad van State heeft uitgebracht op een in de Kamer ingediend amendement op artikel 15. De Raad van State is van oordeel dat dit wetsontwerp aangelegenheden behandelt die vallen onder artikel 78 van de Grondwet.

Het amendement wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 1bis (nieuw)

De heren Coveliers, Coene, Goovaerts en Devolder en mevrouw Nelis-Van Liedekerke dienen een amendement (nr. 123) in tot invoeging van een artikel 1bis (nieuw).

Op dit amendement werd het advies van de Raad van State gevraagd die geoordeeld heeft dat de voorgestelde bepaling ongrondwettig is.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 2

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een reeks amendementen in op dit artikel (nrs. 1 tot en met 9).

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke wijst erop dat deze Regering bij haar aantreden de hervorming van de sociale zekerheid als één van haar belangrijkste doelstellingen heeft omschreven.

De Eerste minister gaf in zijn Sleutelplan 5 redenen op waarom de sociale zekerheid moet hervormd worden:

— de gezinsstabiliteit die meer en meer in het gedrang komt en de daaruit voortvloeiende problemen van bestaansonzekerheid bij echtscheidingen en eenoudergezinnen;

— de gewijzigde demografische evolutie van de bevolking. Bij het concipiëren van de sociale zekerheid waren er voor iedere bejaarde vijf actieven.

III. DISCUSSION D'ARTICLES

Intitulé

M. Buelens dépose un amendement tendant à modifier l'intitulé (n° 100).

Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 1^{er}

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement à cet article (n° 120).

Le ministre renvoie à l'avis rendu par le Conseil d'État sur un amendement à l'article 15 qui a été déposé à la Chambre. Le Conseil d'État a estimé que la loi en projet réglait des matières qui relèvent de l'article 78 de la Constitution.

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 1^{er}bis (nouveau)

MM. Coveliers, Coene, Goovaerts et Devolder et Mme Nelis-Van Liedekerke déposent un amendement (n° 123) tendant à insérer un article 1^{er}bis (nouveau).

Cet amendement a été soumis à l'avis du Conseil d'État, qui a jugé que la disposition proposée était inconstitutionnelle.

L'amendement est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 2

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent une série d'amendements à cet article (n°s 1 à 9).

Mme Nelis-Van Liedekerke rappelle que, lors de son entrée en fonctions, le Gouvernement actuel a fait de la réforme de la sécurité sociale un de ses principaux objectifs.

Le Premier ministre a énuméré, dans son plan clé, cinq raisons pour lesquelles il faut réformer la sécurité sociale :

— la stabilité de la famille, qui est de plus en plus souvent remise en cause, avec les problèmes d'insécurité qui en résultent pour les divorcés et les familles monoparentales;

— les changements dans l'évolution démographique. Lorsque la sécurité sociale a été conçue, il y avait cinq actifs pour une personne âgée. Aujourd'hui, un

Vandaag is 1 op 5 bewoners van een gemeente ouder dan 60 jaar. Volgens de berekeningen van het Planbureau in de periode 2030-2050 1 op 3. Willen we dus de sociale zekerheid leefbaar houden en iedereen de zekerheid geven dat ook in het eerste kwart van de volgende eeuw de pensioenen zullen worden uitbetaald, dan moeten we nu tijdig een aantal voorzorgsmaatregelen nemen;

— de bijdrage van de werknemers op hun loon ligt aan de basis van de financiering van de sociale zekerheid. Wegens de stijgende werkloosheid dienden de bijdragen voortdurend verhoogd te worden om het stelsel min of meer in evenwicht te houden. Vandaag is het voor iedereen duidelijk dat dit ons in een vicieuze cirkel heeft gebracht. De hoge bijdragen verhogen de loonkost en drijven de loonwage op. Dit moedigt de bedrijven aan om hun kosten te verminderen door uit te sparen op arbeid en derhalve hun produktiviteit op te drijven door grotere investeringen. Het systeem leidt als het ware tot een werkloosheidsneeuwbal: van crisis over werkloosheid naar grotere tekorten en hogere lasten, die op hun beurt meer werkloosheid veroorzaken;

— de uitkeringen in de sociale zekerheid worden in principe berekend vanuit de situatie van een voltijdse werknemer met volledige loopbaan. Vandaag zijn de lonen niet meer eenvormig, komen er allerlei atypische jobs bij en de deeltijdse tewerkstelling neemt toe;

— de sociale zekerheid zit opgezaald met een financieel tekort. Het financiële evenwicht is een basisvoorwaarde opdat de sociale zekerheid zeker en sociaal zou blijven. Maar er is meer: de sociale zekerheid maakt deel uit van de staatsfinanciën en bepaalt dus mee onze positie ten aanzien van Europa.

In het regeerakkoord beloofde deze Regering tegen het einde van 1995 een beleidsdocument klaar te hebben dat de grote krachtlijnen van de modernisering van de sociale zekerheid zou voorbereiden met het oog op de omzetting in een nieuw wettelijk kader in de loop van 1996.

Eind 1995 was er geen beleidsdocument, vandaag juni 1996 is er nog steeds geen beleidsdocument. De Regering heeft welgeteld één jaar niets gedaan om de sociale zekerheid te hervormen. Toen men ontdekte dat men de 3 p.c.-Maastrichtnorm niet zonder zware bijkomende inspanningen kon halen, heeft men de hervorming van de sociale zekerheid terug op tafel gebracht.

Vandaag ligt een volmachtenwet ter discussie die de Regering carte blanche moet geven voor de hervorming van de sociale zekerheid. Eén ding is zeker, deze Regering zal niet de moed opbrengen om structureel de sociale zekerheid te hervormen. Het blijft bij een «modernisering», waarbij hier en daar wat wordt gesleuteld aan de sociale zekerheid, maar in elk geval

habitant sur cinq est âgé de plus de 60 ans. Le Bureau du plan a calculé que cette proportion sera de 1 pour 3 entre 2030 et 2050. Si nous voulons assurer la viabilité de la sécurité sociale et donner à tout le monde la certitude que les pensions seront encore payées au cours du premier quart du siècle prochain, nous devons prendre en temps utile un certain nombre de précautions;

— le financement de la sécurité sociale est basé sur les cotisations payées sur les rémunérations des travailleurs. Par suite du chômage croissant, il a fallu augmenter sans cesse ces cotisations afin de maintenir le système plus ou moins en équilibre. Tout le monde se rend compte aujourd'hui que ce système a engendré un cercle vicieux. Les cotisations élevées augmentent le coût salarial ainsi que la différence entre le coût salarial et le salaire net, ce qui incite les entreprises à réduire leurs coûts en économisant sur le travail et à augmenter dès lors leur productivité en investissant davantage. Ce système génère pour ainsi dire un effet boule de neige du chômage: on passe de la crise au chômage et du chômage à une augmentation des déficits et des charges, qui entraîne à son tour une aggravation du chômage;

— les prestations de sécurité sociale sont calculées en principe en fonction d'un travailleur à temps plein justifiant d'une carrière complète. Aujourd'hui, les rémunérations ne sont plus uniformes, des emplois atypiques apparaissent et le travail à temps partiel progresse;

— la sécurité sociale est confrontée à un déficit financier. L'équilibre financier est une condition fondamentale si l'on veut que la sécurité sociale reste sûre et sociale. Qui plus est, la sécurité sociale fait partie des finances de l'État et détermine donc en partie notre position par rapport à l'Europe.

Dans son accord de Gouvernement, le Gouvernement actuel avait promis d'élaborer, pour fin 1995, un document politique qui définirait les lignes de force de la modernisation de la sécurité sociale en vue de son intégration dans un nouveau cadre légal dans le courant de 1996.

Fin 1995, il n'y avait aucun document; aujourd'hui, en juin 1996, il n'y a toujours pas de document. Cela fait un an que le Gouvernement ne fait rien pour réformer la sécurité sociale. Lorsqu'il s'est rendu compte que l'on ne pourrait atteindre la norme de 3 p.c. sans effort supplémentaire, il a remis la réforme de la sécurité sociale sur le tapis.

Aujourd'hui, une loi de pouvoirs spéciaux qui doit donner carte blanche au Gouvernement en ce qui concerne la réforme de la sécurité sociale fait l'objet d'une discussion. Une chose est sûre: ce Gouvernement n'aura pas le courage de procéder à une réforme structurelle de la sécurité sociale. Il s'en tient à une «modernisation», qui implique que l'on bricole ici et

zal deze modernisering van de sociale zekerheid de parafiscale last verhogen. Want zonder structurele hervorming van de sociale zekerheid is er geen structurele oplossing voor het chronisch deficit van de sociale zekerheid.

Om haar interne verdeeldheid en haar gebrek aan moed te camoufleren zet deze Regering het Parlement buiten spel, juist in een maatschappelijk debat dat iedereen aangaat. Wie heeft bijvoorbeeld niets te maken met gezondheidszorgen? Juist over de hervorming als de sociale zekerheid moet een zo breed mogelijk maatschappelijk debat ontstaan, dat wordt definaliseerd in een Parlementair debat waar alle democratische meningen hun uiting vinden. Dit debat weigeren, wijst op de moeilijkheden die de Regering in haar eigen schoot kent om het debat ten gronde te voeren.

Bovendien lijkt deze volmachtenwet wel een sociale programmawet met zijn traditionele klassiekers: versterking van het globaal beheer, de alternatieve financiering, de vastlegging van de staatstoeelagen, de echelonnering in de gezondheidszorg, een aanpassing van de adviesstructuren. Het oude recept van de sociale programmawet dat er nog nooit in geslaagd is het deficit op te lossen en dat jaarlijks wordt herhaald om het deficit van het volgend jaar in te perken, wordt niettemin herhaald.

De krachtlijnen binnen welke de hervorming van de sociale zekerheid moet gebeuren, zijn bovendien zo vaag geformuleerd, dat de Raad van State terecht opmerkt dat zij hun functie als toetssteen van de aan de Koning toegekende machten maar in geringe mate zullen kunnen vervullen, juist omwille van hun vaagheid.

De V.L.D. wil dat er een hervorming ten gronde komt van de sociale zekerheid, maar dan wel via de geëigende democratische wegen, zijnde een wetsontwerp of wetsvoorstel. Zelfs een kaderwet kan voor de hervorming van de sociale zekerheid gebruikt worden, op voorwaarde dat het een echte kaderwet is. Dit betekent dat de contouren van de hervorming zeer duidelijk in de kaderwet worden omschreven en dat de Koning zich beperkt tot zijn werkelijke taak: het uitvoeren van wat door het Parlement in de wetgeving is vastgelegd.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke merkt nog op dat deze verantwoording bij amendement nr. 1 ook geldt voor de volgende artikelen van het wetsontwerp en meer bepaald alle artikelen van de Titels II en III.

Met betrekking tot amendement nr. 2, dat de overheveling van de gezondheidszorg en de kinderbijslagen naar de Gemeenschappen wil mogelijk maken, merkt mevrouw Nelis-Van Liedekerke op dat luidens

là la sécurité sociale. Cette modernisation de la sécurité sociale augmentera en tout état de cause la charge parafiscale, car s'il n'y a pas réforme structurelle de la sécurité sociale, il n'y a pas de solution structurelle au déficit chronique de la sécurité sociale.

Afin de camoufler ses dissensions intestines et son manque de courage, ce Gouvernement met le Parlement hors jeu, alors qu'il s'agit d'un débat de société qui intéresse tout le monde. Qui, par exemple, n'est pas concerné par les soins de santé? La réforme de la sécurité sociale est certainement une question qui doit faire l'objet d'un débat de société le plus large possible, qui doit être finalisé dans un débat au Parlement donnant l'occasion à toutes les forces démocratiques de s'exprimer. Le fait que le Gouvernement refuse ce débat révèle que le Gouvernement éprouve, en son sein, des difficultés pour mener en profondeur ce débat.

En outre, la loi de pouvoirs spéciaux en projet ressemble fort à une loi-programme sociale, avec ses classiques: le renforcement de la gestion sociale, le financement alternatif, la détermination des subventions de l'État, l'échelonnement des soins de santé, l'adaptation des structures d'avis. On retrouve également la vieille recette figurant dans la loi de programme sociale, recette qui n'a encore jamais permis de résorber le déficit et à laquelle on recourt chaque année pour réduire le déficit de l'année suivante.

Les lignes de force auxquelles devra répondre la réforme de la sécurité sociale sont en outre formulées d'une manière tellement vague que le Conseil d'État fait justement remarquer qu'elles ne pourront assumer que dans une mesure réduite leur fonction de pierre de touche des pouvoirs accordés au Roi.

Le V.L.D. souhaite que l'on procède à une réforme en profondeur de la sécurité sociale, mais en empruntant les voies démocratiques appropriées, à savoir un projet ou une proposition de loi. On peut même recourir à une loi-cadre pour mener à bien la réforme de la sécurité sociale, à condition qu'il s'agisse d'une loi-cadre véritable. Cela signifie que la loi-cadre définit avec précision les contours de la réforme et que le Roi se limite à la tâche qui est la sienne: la mise en œuvre de ce qui est défini dans la législation par le Parlement.

Mme Nelis-Van Liedekerke ajoute que cette justification à l'amendement n° 1 vaut également pour les articles suivants de la loi en projet et, en particulier, tous les articles des titres II et III.

En ce qui concerne l'amendement n° 2, qui vise à instaurer la possibilité de transférer les soins de santé et les allocations familiales aux communautés, Mme Nelis-Van Liedekerke souligne qu'en vertu de

de wet van 8 augustus 1980 de Gemeenschappen bevoegd zijn voor het beleid betreffende de zorgverstrekking, de gezondheidsopvoeding en de preventieve gezondheidszorg.

In het Vlaams regeerakkoord wordt aangedrongen op meer homogene bevoegdheden, met name op het vlak van het wetenschapsbeleid, de landbouw, de ontwikkelingssamenwerking, het sociaal-economisch beleid en de buitenlandse handel. Dit geldt ook voor de sociale sector, meer bepaald het gezinsbeleid en de gezondheidszorg.

Inzake de hervorming van de sociale zekerheid heeft de C.V.P. gesteld dat «geen enkele ingreep mag worden gedaan die deze evolutie hypothekeert».

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke wijst er nog op dat voor haar partij in elke hervorming van de sociale zekerheid solidariteit en verzekering belangrijk zijn.

De burgers van dit land moeten de nodige gezondheidszorg kunnen ontvangen; maar die zorg moet betaalbaar blijven. Gezondheidszorg en kinderbijlagen moeten uit de algemene middelen worden gefinancierd.

Bij amendement nr. 3, dat het woord «modernisering» wil vervangen door «aanpassen», zegt mevrouw Nelis-Van Liedekerke dat in een artikel dat als toetsingssysteem zal dienen voor latere uitvoeringsbesluiten, een precieze omschrijving nodig is. Dit geldt ook voor amendement nr. 5.

Bij amendement nr. 6, dat sociale en fiscale fraude op eenvormige wijze wil bestraffen, merkt mevrouw Nelis-Van Liedekerke op dat bepaalde groepen van de maatschappij bijzonder gevisieerd worden. Spreekster wenst dat de heksenjacht op zelfstandigen ophoudt.

Amendement nr. 7 handelt over het tweepijlersysteem in de sociale zekerheid. Deze idee werd, aldus mevrouw Nelis-Van Liedekerke, op het congres van de V.L.D. naar voor gebracht en kort nadien overgenomen door de C.V.P. Overigens denkt de Socivragroep in dezelfde richting. Die groep gebruikt evenwel een andere terminologie (kostencompenserende uitkeringen en inkomensvervangende uitkeringen).

Het amendement nr. 8 vraagt de gelijke toepassing van de wet in heel het land en stelt daartoe de toevoeging van een 9^o voor. Mevrouw Nelis-Van Liedekerke wijst er op dat het zogenaamde verslag Jadot op een aantal punten onduidelijk is. De heer Jadot wijst er trouwens zelf op dat in het verslag een aantal gegevens ontbreken en dat er verschillen zijn tussen de ledenaantallen van de verzekeringsinstellingen enerzijds en de cijfers van het N.I.S. anderzijds.

Uit het derde rapport blijkt dat er verschillen zijn tussen Vlaanderen en Wallonië, die volgens de heer Jadot evenwel afnemen.

la loi du 8 août 1980, les communautés sont compétentes pour la politique de dispensation de soins, l'éducation sanitaire et la médecine préventive.

L'accord de gouvernement flamand réclame des compétences plus homogènes, notamment dans les domaines de la politique scientifique, de l'agriculture, de la coopération au développement, de la politique socio-économique et du commerce extérieur. Cela vaut également pour le secteur social et plus particulièrement pour la politique familiale et les soins de santé.

Le C.V.P. a affirmé clairement, à propos de la réforme de la sécurité sociale, que «rien qui hypothèque cette évolution ne peut en tout cas être entrepris».

Mme Nelis-Van Liedekerke ajoute que, pour son parti, la solidarité et l'assurance sont des principes importants de toute réforme de la sécurité sociale.

Les citoyens de notre pays doivent pouvoir recevoir les soins de santé dont ils ont besoin, mais le prix de ces soins doit rester raisonnable. Les soins de santé et les allocations familiales doivent être financés sur les moyens généraux.

Au sujet de l'amendement n^o 3, qui vise à remplacer le mot «moderniser» par le mot «adapter», Mme Nelis-Van Liedekerke déclare que, dans un article qui doit servir de référence pour les arrêtés d'exécution ultérieurs, il est nécessaire de préciser les choses. Il en va de même pour l'amendement n^o 5.

Pour ce qui est de l'amendement n^o 6, qui tend à uniformiser les sanctions appliquées à la fraude fiscale et sociale, elle fait remarquer que l'on s'acharne sur certains groupes au sein de la société. L'intervenante demande que l'on mette fin à la chasse aux sorcières contre les indépendants.

L'amendement n^o 7 se rapporte au système à deux piliers dans la sécurité sociale. D'après Mme Nelis-Van Liedekerke, cette idée a été avancée pour la première fois au congrès du V.L.D. et a été reprise peu de temps après par le C.V.P. Le groupe Socriva abonde d'ailleurs dans ce sens. Ce groupe utilise toutefois une autre terminologie (allocations compensatoires de frais et allocations remplaçant des revenus).

L'amendement n^o 8 réclame l'application uniforme de la loi dans l'ensemble du pays et propose, à cet effet, l'insertion d'un 9^o. Mme Nelis-Van Liedekerke souligne que le rapport Jadot est imprécis sur un certain nombre de points. M. Jadot a d'ailleurs lui-même déclaré que certaines données étaient absentes de son rapport et qu'il y avait des différences dans les nombres de membres des organismes assureurs, d'une part, et les chiffres de l'I.N.S., d'autre part.

Le troisième rapport indique qu'il existe des différences entre la Flandre et la Wallonie, différences qui, selon M. Jadot, tendent à s'amenuiser.

De overconsumptie wordt niet aangepakt, aangezien gezegd wordt dat Vlaanderen enigszins meer mag consumeren.

Ten tweede wordt vastgesteld dat er nog grote verschillen zijn tussen Vlaanderen en Wallonië, meer bepaald met betrekking tot de klinische biologie en de beeldvorming.

Een gelijke toepassing van de wetgeving in gans het land zou een krachtlijn moeten zijn.

Met amendement nr. 9 wordt gesteld dat de hervorming van de sociale zekerheid niet mag leiden tot de verhoging van parafiscale lasten.

Mevrouw Nelis merkt op dat die verhoging arbeidsvernietigend werkt en moet worden vermeden. Zij wijst op de vicieuze cirkel: hogere bijdrage — hogere loonkost — investeringen in machines — minder sociale bijdragen.

De minister meent te weten dat één amendement nog niet in de Kamercommissie werd besproken, namelijk het amendement nr. 6. In dit verband verwijst de minister naar artikel 6 van de Grondwet.

In verband met het amendement betreffende de gelijke toepassing van de wetgeving in heel het land is er een advies van de Raad van State. De Raad verwijst hierin naar de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 4, 5 en 6 worden met dezelfde stemmenverhouding verworpen.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 9 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

De heer Buelens dient twee amendementen in op dit artikel (nrs. 101 en 102); het eerste wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen, het tweede met 12 stemmen tegen 1 stem.

De dames Dardenne en Dua dienen een amendement in (nr. 107) dat verworpen wordt met 11 tegen 2 stemmen.

On ne s'attaque pas à la surconsommation, puisque le rapport dit que la Flandre peut se permettre de consommer un peu plus.

On constate ensuite qu'il existe encore d'importantes différences entre la Flandre et la Wallonie, en particulier en ce qui concerne la biologie clinique et l'imagerie médicale.

L'application uniforme de la législation dans l'ensemble du pays doit figurer parmi les principes de la réforme de la sécurité sociale.

L'amendement n° 9 vise à éviter que la réforme de la sécurité sociale aboutisse à une augmentation des charges parafiscales.

Mme Nelis-Van Liedekerke souligne qu'une telle augmentation contribue à supprimer des emplois et qu'elle doit dès lors être évitée. Elle met en garde contre le cercle vicieux: hausse des cotisations — hausse des coûts salariaux — investissements en machines — diminution des recettes de la sécurité sociale.

Le ministre est d'avis que seul l'amendement n° 6 n'a pas déjà été examiné en commission de la Chambre. En ce qui concerne cet amendement, il renvoie à l'article 6 de la Constitution.

Pour ce qui est de l'amendement relatif à l'application uniforme de la législation dans l'ensemble du pays, il signale que l'on dispose d'un avis du Conseil d'État, lequel renvoie aux articles 10 et 11 de la constitution.

L'amendement n° 1 est rejeté par 8 voix contre 5.

L'amendement n° 2 est rejeté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 3 est rejeté par 9 voix contre 4 et 1 abstention.

Les amendements n°s 4, 5 et 6 sont rejetés par un vote identique.

L'amendement n° 7 est rejeté par 11 voix contre 3.

L'amendement n° 8 est rejeté par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement n° 9 est rejeté par 8 voix contre 5.

M. Buelens dépose deux amendements à cet article (n°s 101 et 102); le premier amendement est rejeté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions et le second est rejeté par 12 voix contre 1.

Mmes Dardenne et Dua déposent un amendement (n° 107), qui est rejeté par 11 voix contre 2.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een reeks amendementen in bij dit artikel (nrs. 121, 122, 124 tot en met 131).

Amendement nr. 121 wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

De amendementen nrs. 122, 124 en 125 worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

De amendementen nrs. 126 en 127 worden verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

De amendementen nrs. 128 en 129 worden verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 130 wordt verworpen met 10 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 131 wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 3

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen bij dit artikel twee amendementen in (nrs. 10 en 11), het ene tot schrapping van het artikel, het andere tot weglating van een zinsnede.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke merkt nog op dat de Eerste minister in zijn Sleutelplan een juiste analyse maakte toen hij stelde: «Bestaande verschillen zoals tussen bedienden en arbeiders of tussen zelfstandigen en werknemers, vervagen steeds meer in het dagelijks leven, maar blijven te sterk aanwezig in de sociale zekerheid.»

Er moet met andere woorden gestreefd worden naar een zo groot mogelijke harmonisering van de stelsels.

Het eerste amendement wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen. Het tweede amendement wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

De heer Buelens dient een amendement in (nr. 103) tot aanvulling van dit artikel. Dit amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen amendement nr. 132 in dat wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 4

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement in tot schrapping van dit artikel (nr. 12).

Dit amendement wordt verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent une série d'amendements à cet article (n^{os} 121, 122 et 124 à 131).

L'amendement n^o 121 est rejeté par 11 voix contre 2.

Les amendements n^{os} 122, 124 et 125 sont rejetés par 9 voix contre 4.

Les amendements n^{os} 126 et 127 sont rejetés par 11 voix contre 2.

Les amendements n^{os} 128 et 129 sont rejetés par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement n^o 130 est rejeté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 131 est rejeté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 3

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent deux amendements à cet article (n^{os} 10 et 11), dont le premier tend à supprimer l'article alors que le second tend à supprimer une phrase.

Mme Nelis-Van Liedekerke remarque encore que le Premier ministre a fait une analyse correcte dans son plan-clé lorsqu'il a affirmé: «Les différences comme celles qui existent entre employés et ouvriers, ou entre travailleurs indépendants et travailleurs salariés, s'amenuisent de plus en plus dans la vie quotidienne, mais restent très présentes dans la sécurité sociale.»

En d'autres termes, il faut s'efforcer d'harmoniser autant que possible les régimes.

Le premier amendement est rejeté par 8 voix contre 5. Le deuxième amendement est rejeté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

M. Buelens dépose un amendement (n^o 103) tendant à compléter cet article. Cet amendement est rejeté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent l'amendement n^o 132. Cet amendement est rejeté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 4

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement tendant à supprimer cet article (n^o 12).

Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 5.

De heer Buelens dient een amendement in (nr. 104) tot aanvulling van dit artikel. Dit amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen eveneens een amendement in (nr. 133) tot aanvulling van het artikel.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 5

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement in tot schrapping van dit artikel (nr. 13). Zij dienen voorts nog een reeks subsidiaire amendementen in (nrs. 14 tot en met 19).

Met betrekking tot amendement nr. 14 merkt mevrouw Nelis-Van Liedekerke op dat de bevoegdheid om lasten te verhogen delegeren aan de uitvoerende macht constitutioneel betwistbaar is. De grondwetgever heeft deze bevoegdheid immers uitdrukkelijk toegewezen aan de wetgever. En bevoegdheden die de grondwetgever overdraagt aan de wetgever kunnen volgens artikel 170 van de Grondwet niet aan de uitvoerende macht worden gedelegeerd.

Volgens de toelichting ligt het in de bedoeling van de Regering om op termijn de bijdragen te verlagen. De machtiging die hier aan de Koning wordt verleend biedt echter ook de mogelijkheid om de bijdragen te verhogen, wat in de eerste jaren aantrekkelijk is om de sociale zekerheid te saneren. Bovendien stelt de wettekst zoals hij nu voorligt niet uitdrukkelijk dat de sociale bijdragen enkel zouden kunnen worden verlaagd, en evenmin binnen welk tijdsperspectief deze verlaging van de werkgeversbijdragen moet worden doorgevoerd.

Bij amendement nr. 15 stelt spreekster dat de alternatieve financiering bestaat uit de opbrengsten van de energieheffing, de opbrengsten van de verhoging van de accijnzen en het B.T.W.-tarief, de opbrengsten van de wijziging van het fiscaal regime van roerende en onroerende inkomsten en een deel van de aanvullende crisisbijdrage. Al deze opbrengsten komen normaal terecht in de schatkist en zijn dus overheidsmiddelen verworven via belastingen.

Vanuit die optiek is het dan ook normaal dat de opbrengst van de alternatieve financiering wordt toegevoegd aan de staatstoelage, wat eigenlijk neerkomt op een verhoging van de staatstoelage.

Deze verantwoording geldt ook voor de amendementen nrs. 17 en 18.

Bij amendement nr. 18 preciseert mevrouw Nelis-Van Liedekerke dat het weinig zin heeft te bepalen dat

M. Buelens dépose un amendement (n° 104) tendant à compléter cet article. Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 1 et 2 abstentions.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent également un amendement (n° 133), visant à compléter l'article.

Cet amendement est rejeté par 9 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 5

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement tendant à supprimer cet article (n° 13). Ils proposent en outre une série d'amendements subsidiaires (n°s 14 à 19).

À propos de l'amendement n° 14, Mme Nelis-Van Liedekerke remarque que déléguer au pouvoir exécutif le pouvoir d'augmenter des charges est contestable sur le plan constitutionnel. Le constituant a en effet attribué expressément cette compétence au législateur. Et, en vertu de l'article 170 de la Constitution, les compétences que le constituant cède au législateur ne peuvent pas faire l'objet d'une délégation au pouvoir exécutif.

Selon l'exposé des motifs, l'objectif du Gouvernement est de diminuer à terme les cotisations. L'habilitation qui est ici donnée au Roi offre toutefois également la possibilité d'augmenter les cotisations, ce qui est tentant dans les premières années pour assainir la sécurité sociale. En outre, tel qu'il est rédigé, le texte de la loi ne dispose pas expressément qu'on ne pourra que diminuer les cotisations, et il précise encore moins dans quel délai cette réduction des cotisations patronales aura lieu.

Concernant l'amendement n° 15, l'intervenante déclare que le financement alternatif consiste en recettes provenant d'une cotisation sur l'énergie, en recettes provenant des augmentations d'accises et des taux de T.V.A., en recettes provenant de la modification du régime fiscal des revenus mobiliers et immobiliers et en recettes provenant d'une partie de la cotisation complémentaire de crise. Toutes ces recettes aboutissent normalement au Trésor et sont donc des moyens publics acquis par l'impôt.

Dans cette optique, il est dès lors normal que le produit du financement alternatif soit ajouté à la subvention de l'État, ce qui revient en fait à l'augmenter.

Cette justification vaut aussi pour les amendements n°s 17 et 18.

À propos de l'amendement n° 18, Mme Nelis-Van Liedekerke déclare qu'il est absurde de préciser que le

de opbrengst van een bepaald pct. van de B.T.W. niet lager mag zijn dan een bepaald bedrag. Wat indien dit toch het geval is? Zal de overheid dan het verschil bijpassen? Waarom dan niet eenvoudigweg dat jaar de staatstoelage verhogen?

Inzake amendement nr. 19 verwijst mevrouw Nelis-Van Liedekerke naar hetgeen zij reeds gezegd heeft over het twee-pijlersysteem en de alternatieve financiering voor de algemene sectoren kinderbijslag en gezondheidszorg.

Zij verwijst ook nog naar het Sleutelplan van de Eerste minister.

De amendementen nrs. 13 en 14 worden verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 15 wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 16 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

De amendementen nrs. 17 en 18 worden verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 19 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen twee amendementen (nrs. 134 en 135) in die verworpen worden met 8 tegen 5 stemmen.

Artikel 6

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en heer Coene dienen een amendement in tot schrapping van dat artikel (nr. 20). De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een soortgelijk amendement in (nr. 136). Beide amendementen worden verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen nog een reeks subsidiaire amendementen in (nrs. 21 tot en met 24).

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke preciseert bij amendement nr. 22 dat belangrijk is dat sectoren die bijkomende tewerkstelling creëren hiervoor de financiële stimuli ontvangen, ondermeer via een verlaging van de werkgeversbijdrage. Daarom is volgens de V.L.D. de beperking tot sommige categorieën van werknemers teveel.

Wat amendement nr. 24 betreft vindt de spreekster dat het de bedoeling van dit artikel moet zijn dat werkgevers die een inspanning doen om door hun creativiteit, door de verbetering van hun produkt, door het ontwikkelen van eigen produkten, meer mensen aan het werk stellen, beloond worden voor deze belangrijke inspanning. Dit soort van verhoogde tewerkstelling is ook van een meer blijvende aard.

produit d'un pourcentage déterminé de la T.V.A. ne peut être inférieur à un certain montant. Qu'advierait-il si tel était quand même le cas? Les pouvoirs publics feraient-ils l'appoint? Pourquoi ne pas simplement augmenter la subvention de l'État pour cette année?

Concernant l'amendement n° 19, Mme Nelis-Liedekerke rappelle ce qu'elle a déjà dit précédemment à propos du système des deux piliers et du financement alternatif des secteurs généraux «allocations familiales» et «soins de santé».

Elle renvoie également au plan-clé du Premier ministre.

Les amendements n°s 13 et 14 sont rejetés par 8 voix contre 5.

L'amendement n° 15 est rejeté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement n° 16 est rejeté par 8 voix contre 5.

Les amendements n°s 17 et 18 sont rejetés par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement n° 19 est rejeté par 10 voix contre 3.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent deux amendements (n°s 134 et 135), qui sont rejetés par 8 voix contre 5.

Article 6

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement visant à supprimer cet article (n° 20). MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement similaire (n° 136). Ces deux amendements sont rejetés par 7 voix contre 5.

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent encore une série d'amendements subsidiaires (n°s 21 à 24).

Concernant l'amendement n° 22, Mme Nelis-Van Liedekerke précise qu'il est important que les secteurs qui créent des emplois supplémentaires bénéficient des incitants financiers, notamment de l'abaissement des cotisations patronales. C'est pourquoi le V.L.D. juge inappropriée cette restriction à certaines catégories de travailleurs.

En ce qui concerne l'amendement n° 24, l'intervenante estime que le but de cet article doit être de récompenser pour leurs efforts les employeurs qui tentent de recruter davantage de personnel en faisant preuve de créativité, en améliorant leurs produits et en développant de nouveaux. Ce type d'emplois est également plus durable.

Voorbeelden in andere landen hebben aangetoond dat arbeidsherverdeling niet noodzakelijk meer arbeidsplaatsen creëert.

Met betrekking tot amendement nr. 22 merkt de minister op dat gedacht wordt aan een regeling, uit te werken door de N.A.R., waarbij een vermindering van de sociale zekerheidsbijdrage zou worden verleend naarmate meer werkgelegenheid in het bedrijf zou worden gecreëerd.

De R.S.Z. heeft een studie gemaakt waaruit blijkt dat het niet onmogelijk is zo'n systeem uit te bouwen.

Mevrouw Nelis vindt het logischer de lasten te verlagen; dat zal de werkgevers aanzetten personeel aan te werven.

De minister bestrijdt zulks. Zelfs een volledige vrijstelling van bijdragen zou sommige werkgevers er niet kunnen toe bewegen bijkomend personeel aan te werven. Zij kant zich dus tegen een lineaire verlaging en is voorstander van een gerichte bijdragevermindering meer bepaald voor de K.M.O.'s.

Mevrouw Nelis wijst er nog op dat de verplaatsing van bedrijven een gevolg is van de te hoge loonkosten.

Volgens de minister zijn er ook nog andere factoren (steun van de Europese Unie met name).

De amendementen nrs. 22 en 23 worden verworpen met 7 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 24 wordt verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

De dames Dardenne en Dua dienen een amendement in tot wijziging van dat artikel. Dit amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Ten slotte dienen de heren Hazette, Destexhe en Foret nog een amendement in (nr. 137) tot aanvulling van dit artikel.

Dit amendement wordt verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Artikel 7

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen twee amendementen in op dit artikel (nrs. 25 en 26).

Bij amendement nr. 26 geeft mevrouw Nelis-Van Liedekerke de volgende verantwoording.

Het Parlement moet waken over de budgettaire toestand van de sociale zekerheid. Het is daarom van essentieel belang dat zij dit document eveneens ter beschikking heeft, zodat zij bij de goedkeuring van de begroting en controle van de begroting op de hoogte is van alle gegevens van het dossier.

Des exemples à l'étranger ont montré que la redistribution du travail n'entraîne pas nécessairement la création d'emplois nouveaux.

En ce qui concerne l'amendement n° 22, la ministre fait observer que l'on envisage une réglementation, à élaborer par le C.N.T., qui accorderait une réduction des cotisations de sécurité sociale au fur et à mesure de la création d'emplois supplémentaires dans l'entreprise.

L'O.N.S.S. a réalisé une étude de laquelle il ressort qu'il n'est pas impossible de mettre au point un tel système.

Mme Nelis estime qu'il est plus logique de réduire les charges; cela incitera les employeurs à engager du personnel.

La ministre le conteste. Même une dispense complète de cotisations ne pourrait pas amener certains employeurs à engager du personnel supplémentaire. Elle s'oppose donc à une réduction linéaire et est partisane d'une réduction ciblée des cotisations, plus précisément pour les P.M.E.

Mme Nelis ajoute que la délocalisation d'entreprises est une conséquence des coûts salariaux trop élevés.

Selon la ministre, il existe également d'autres facteurs (notamment l'aide de l'Union européenne).

Les amendements n°s 22 et 23 sont rejetés par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement n° 24 est rejeté par 7 voix contre 5.

Mmes Dardenne et Dua déposent un amendement visant à modifier cet article. Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 2.

Enfin, MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement (n° 137) tendant à compléter cet article.

Cet amendement est rejeté par 7 voix contre 5.

Article 7

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent deux amendements à cet article (n°s 25 et 26).

Mme Nelis-Van Liedekerke justifie l'amendement n° 26 de la façon suivante.

Il appartient au Parlement de surveiller la situation budgétaire de la sécurité sociale. Il est dès lors essentiel qu'il dispose également de ce document de manière à être informé de tous les éléments du dossier au moment du contrôle et de l'approbation du budget.

Met betrekking tot amendement nr. 26 merkt de minister op dat de Senaat, sedert de jongste Staats-hervorming, niet meer bevoegd is voor de begrotingen. Van de andere kant kan de Kamercommissie alle begrotingsstukken ontvangen die zij wenst.

Amendement nr. 25 wordt verworpen met 5 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 26 wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen twee amendementen in bij dit artikel (nrs. 138 en 139).

Beide amendementen worden verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Artikel 8

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen twee amendementen in (nrs. 27 en 28) alsmede de heren Hazette, Destexhe en Foret (nrs. 140 en 141).

De dames Dua en Dardenne dienen amendement nr. 109 in.

Amendement nr. 27 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 28 wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

De amendementen nrs. 140, 141 en 109 worden verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Artikel 9

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen twee amendementen in (nrs. 29 en 30).

Bij amendement nr. 30 geeft mevrouw Nelis-Van Liedekerke de volgende verantwoording.

De V.L.D. wil deze bevoegdheid voorbehouden aan het Parlement, zodat het zicht krijgt op de reserves die effectief bestaan binnen de diverse sociale parastatalen. Zo kan het Parlement ook waarborgen bieden dat het versluizen van reserves naar «andere plaatsen» ook op de meest correcte wijze gebeurt.

Het Parlement mag immers niet al zijn begrotingsbevoegdheden uit handen geven.

Wat amendement nr. 30 betreft, merkt de minister op dat sedert 1 januari 1995 de regeling van het globaal beheer van de sociale zekerheid van toepassing is.

De amendementen nrs. 29 en 30 worden verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

De amendementen nrs. 142 en 143 ingediend door de heren Hazette, Destexhe et Foret worden met dezelfde stemmenverhouding verworpen.

En ce qui concerne l'amendement n° 26, la ministre fait observer que depuis la dernière réforme de l'État, le Sénat n'est plus compétent pour les budgets. D'autre part, la Commission de la Chambre peut recevoir tous les documents budgétaires qu'elle souhaite.

L'amendement n° 25 est rejeté par 8 voix contre 5.

L'amendement n° 26 est rejeté par 9 voix contre 4.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent deux amendements à cet article (n°s 138 et 139).

Ces deux amendements sont rejetés par 8 voix contre 5.

Article 8

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent deux amendements (n°s 27 et 28), de même que MM. Hazette, Destexhe et Foret (n°s 140 et 141).

Mmes Dua et Dardenne déposent l'amendement n° 109.

L'amendement n° 27 est rejeté par 8 voix contre 5.

L'amendement n° 28 est rejeté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

Les amendements n°s 140, 141 et 109 sont rejetés par 8 voix contre 5.

Article 9

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent deux amendements (n°s 29 et 30).

Mme Nelis-Van Liedekerke justifie l'amendement n° 30 de la façon suivante.

Le V.L.D. entend réserver cette compétence au Parlement de manière à ce qu'il ait une vue d'ensemble des réserves qui existent au sein des différents parastataux sociaux. Le Parlement pourra ainsi garantir que le transfert de réserves dans «d'autres endroits» se fera de la manière la plus correcte qui soit.

Le Parlement ne peut en effet pas abandonner toutes ses compétences budgétaires.

En ce qui concerne l'amendement n° 30, la ministre fait observer que, depuis le 1^{er} janvier 1995, la réglementation de la gestion globale de la sécurité sociale est applicable.

Les amendements n°s 29 et 30 sont rejetés par 8 voix contre 5.

Les amendements n°s 142 et 143, déposés par MM. Hazette, Destexhe et Foret, sont rejetés par un vote identique.

Artikel 10

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen bij dit artikel de amendementen nrs. 31, 32 en 33 in.

De verantwoording van amendement nr. 32 is de volgende.

Het is belangrijk bij de uitbreiding van deze gegevens de privacy van de verzekerden maximaal te beschermen om eventueel misbruiken te voorkomen.

Ook in dit kader moet voorafgaandelijk aan het nemen van het uitvoeringsbesluit het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gevraagd worden.

De minister merkt op dat het advies van de Raad van State werd gevraagd over het amendement nr. 32 dat reeds in de Kamer werd ingediend. De Raad heeft opgemerkt dat het vanzelfsprekend is dat de wetten betreffende de bescherming van het privé-leven worden nageleefd.

De drie amendementen worden verworpen met 8 tegen 4 stemmen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen ook een reeks amendementen in bij dit artikel (nrs. 144 tot en met 148).

Deze amendementen worden verworpen met 8 tegen 4 stemmen.

Artikel 11

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen op dit artikel de amendementen nrs. 34, 35 en 36 in.

Met dit amendement nr. 35 wil mevrouw Nelis-Van Liedekerke een definitie geven van wat moet worden verstaan onder sociaal-economisch achtergestelde bevolkingsgroepen.

De toevoeging voorgesteld met amendement nr. 36 moet uitdrukkelijk bevestigen dat de aanpassing van de fiscale en sociale franchise niet mag leiden tot een lastverhoging voor de verzekerde.

De minister kan niet akkoord gaan met de definitie van «achtergestelde groepen» zoals met het amendement voorgesteld (50 000 frank + 5 000 frank per persoon ten laste per maand).

Dat bedrag ligt beslist hoger dan het inkomen van een niet geringe bevolkingsgroep. De in het amendement voorgestelde regeling is niet betaalbaar.

De amendementen nrs. 34 en 36 worden verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 35 wordt verworpen met 7 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Article 10

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent à cet article les amendements n^{os} 31, 32 et 33.

L'amendement n^o 32 est justifié de la façon suivante.

Il est important, dans le cadre de l'extension des données, de protéger au maximum la vie privée des assurés afin d'éviter d'éventuels abus.

Dans cette optique, il faut demander l'avis préalable de la Commission pour la protection de la vie privée avant de prendre un arrêté d'exécution.

La ministre fait remarquer que l'avis du Conseil d'État a été demandé sur l'amendement n^o 32, qui avait déjà été déposé à la Chambre. Le Conseil a remarqué qu'il est évident que les lois relatives à la protection de la vie privée doivent être respectées.

Les trois amendements sont rejetés par 8 voix contre 4.

MM. Hazette, Destexte et Foret déposent également une série d'amendements à cet article (n^{os} 144 à 148).

Ces amendements sont rejetés par 8 voix contre 4.

Article 11

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent à cet article les amendements n^{os} 34, 35 et 36.

Par l'amendement n^o 35, Mme Nelis-Van Liedekerke veut donner une définition de l'expression «groupes socio-économiques défavorisés».

L'ajout proposé proposé par l'amendement n^o 36 vise à confirmer expressément que l'adaptation de la franchise fiscale et sociale ne peut entraîner d'augmentation des charges pour l'assuré.

La ministre ne peut accepter la définition des «groupes défavorisés» que propose l'amendement (50 000 francs + 5 000 francs par personne à charge par mois).

Ce montant est assurément plus élevé que le revenu d'un groupe de population non négligeable. La réglementation proposée par l'amendement est impossible à financer.

Les amendements n^{os} 34 et 36 sont rejetés par 7 voix contre 5.

L'amendement n^o 35 est rejeté par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen de amendementen nrs. 149 en 150 in.

Beide amendementen worden verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Het amendement nr. 110 van de dames Dardenne en Dua wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 12

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement in (nr. 37) tot schrapping van dit artikel. Subsidiair stellen zij nog een reeks amendementen voor (nrs. 38 tot en met 41) tot wijziging van hetzelfde artikel.

Bij de amendementen nrs. 38, 39 en 40 geeft mevrouw Nelis-Van Liedekerke de volgende verantwoording.

Het financieel stimuleren van het bijhouden van een medisch dossier lijkt ons overbodig. Het bijhouden van een medisch dossier per patiënt maakt deel uit van het goed uitoefenen van het medisch beroep. Dezelfde redenering geldt voor de echelonnering. Een goede arts onderhoudt een briefwisseling met de specialist die zijn patiënt behandelt.

Alleen de echelonnering met een differentiële terugbetaling kan tot resultaten leiden wat betreft de kwaliteit van de zorgverlening en de financiële positieve implicaties voor het R.I.Z.I.V.

Op de regel van de echelonnering moeten uitzonderingen mogelijk zijn waarbij de patiënt rechtstreeks bij de specialist kan gaan. Het rechtstreeks consulteren van de gynaecoloog, de dermatoloog, de oogarts, enz. moet mogelijk blijven omdat deze vorm van rechtstreekse consultatie reeds algemeen wordt toegepast. Bovendien is het voor deze consultaties niet noodzakelijk om een omweg via de huisarts te maken.

De mogelijkheid om uitzonderingen te maken op de regel van echelonnering moet worden ingeschreven in de kaderwet.

De heren Hazette, Destexhe en Foret stellen eveneens voor dit artikel te schrappen (amendement nr. 151). Ook zij stellen subamendementen voor (nrs. 152 tot en met 154).

De minister van Pensioenen merkt eerst en vooral op dat in hoofdstuk III van titel III aanvankelijk nog een aantal andere artikelen waren opgenomen die de sector volksgezondheid betroffen. De minister was namelijk van mening dat modernisering meer is dan louter budgettaire ingrepen. Zo was er een pakket maatregelen betreffende de verzorgingsinstellingen, de zorgverstrekkers, de patiënten en ten slotte de geneesmiddelen.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent les amendements n^{os} 149 et 150.

Ces deux amendements sont rejetés par 7 voix contre 5.

L'amendement n^o 110 de Mmes Dardenne et Dua est rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 12

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement (n^o 37) visant à supprimer cet article. Subsidiairement, ils proposent encore une série d'amendements (n^{os} 38 à 41) tendant à modifier le même article.

En ce qui concerne les amendements n^{os} 38, 39 et 40, Mme Nelis-Van Liedekerke donne la justification suivante.

Il nous semble superflu d'encourager financièrement la tenue d'un dossier médical. La tenue d'un dossier médical par patient relève d'une bonne pratique de la profession médicale. Le même raisonnement vaut pour l'échelonnement des soins. Un bon médecin entretient une correspondance avec le spécialiste qui traite son patient.

Seul un échelonnement assorti d'un remboursement différencié peut apporter des résultats en ce qui concerne la qualité des soins et avoir une incidence financière positive pour l'I.N.A.M.I.

On doit pouvoir prévoir des exceptions à la règle de l'échelonnement en permettant au patient de s'adresser directement à un spécialiste. Il doit toujours être possible de consulter directement un gynécologue, un dermatologue, un oculiste, etc., parce que cette forme de consultation directe est déjà généralisée. En outre, il n'est pas nécessaire, pour ces consultations, de passer d'abord par le médecin généraliste.

La possibilité de prévoir des exceptions à la règle d'échelonnement doit être inscrite dans la loi-cadre.

MM. Hazette, Desexhe et Foret proposent également de supprimer cet article (amendement n^o 151). Eux aussi déposent des sous-amendements (n^{os} 152 à 154).

Le ministre des Pensions fait observer avant tout que le chapitre III du titre III comportait encore initialement un certain nombre d'autres articles concernant les secteurs de la santé publique, car le ministre estimait qu'une modernisation est plus qu'une simple intervention budgétaire. Elle englobait une série de mesures relatives aux établissements de soins, aux dispensateurs de soins, aux patients et, enfin, aux médicaments.

De Raad van State heeft geadviseerd dat die bepalingen niet volledig overeenstemden met de doelstellingen zoals geformuleerd in artikel 2. Ofwel moesten die doelstellingen worden verruimd, ofwel moesten deze bepalingen uit de kaderwet worden gelicht, hetgeen is gebeurd. De desbetreffende bepalingen zullen in een afzonderlijk wetsontwerp worden opgenomen.

Wat de verantwoording van het amendement in hoofddorde betreft, ingediend door de heer Coene en mevrouw Nelis-Van Liedekerke, verwijst de minister naar de algemene toelichting van de minister van Sociale Zaken.

De minister gaat vervolgens in op een aantal subsidiaire amendementen.

Zo merkt hij op dat de schrapping voorgesteld in het 2^o van artikel 12 tot gevolg zou hebben dat dit artikel zinloos zou worden. Er is, zoals reeds gezegd, in de recente programmawet een bepaling opgenomen met betrekking tot praktijknormering. Voorts is er een overlegcomité opgericht om deze aangelegenheid inhoudelijk te bespreken. Het 2^o van het artikel voorziet in eventuele stimuli door het R.I.Z.I.V. De schrapping van die mogelijkheid ontnemt derhalve elke zin aan de voorgestelde bepaling.

De gefaseerde terugbetaling, zoals bij amendement voorgesteld, kan eventueel het gevolg zijn van bovengenoemd overleg.

Dezelfde opmerking geldt voor het volgende amendement.

Wat de gezondheidskaart betreft, merkt de minister op dat een bijzondere werkgroep dit thema best zou onderzoeken. De uitvoering van het artikel zoals het in de ontwerp tekst luidt, mag evenwel niet afhankelijk worden gesteld van die gezondheidskaart.

De heer Coene heeft moeite met het antwoord van de minister met betrekking tot de stimuli voor het bijhouden van een medisch dossier. Het bijhouden van een medisch dossier maakt deel uit van de normale uitoefening van het medisch beroep.

De minister antwoordt nog dat het verlenen van financiële stimuli een onderdeel kan zijn van de fase-ring. Overigens worden nu reeds financiële stimuli verleend in het kader van de accreditering.

De heer Coene geeft als zijn mening te kennen dat met dit artikel in feite een blanco cheque wordt gevraagd, waardoor de Regering in het overleg met de diverse partners alle richtingen uit kan. De minister is blijkbaar niet bereid aan te geven op welke wijze deze bepaling zal worden uitgevoerd.

Een commissielid vraagt hoe het systeem van de financiële stimuli zal functioneren in de poliklinieken van de ziekenhuizen. Een gedeelte van de ziekenhuispatiënten ontvangen geneeskundige verzorging die

Le Conseil d'État a estimé que ces dispositions n'étaient pas tout à fait conformes aux objectifs formulés à l'article 2. Ou bien ces objectifs devaient être élargis ou bien ces dispositions devaient être retirées de la loi-cadre, ce qui s'est produit. Les dispositions en question figureront dans un projet de loi distinct.

En ce qui concerne la justification de l'amendement principal, déposé par M. Coene et Mme Nelis-Van Liedekerke, le ministre renvoie à l'exposé général de la ministre des Affaires sociales.

Le ministre aborde ensuite un certain nombre d'amendements déposés subsidiairement.

Il fait ainsi remarquer quela suppression proposée au 2^o de l'article 12 aurait pour effet de rendre cet article sans objet. Comme on l'a déjà dit, la récente loi-programme comporte une disposition relative à l'établissement de normes concernant la pratique. En outre, un comité de concertation a été créé pour discuter du contenu de cette question. Le 2^o de l'article prévoit d'éventuels incitants de la part de l'I.N.A.M.I. La suppression de cette possibilité viderait, dès lors, la disposition proposée de sa substance.

Le remboursement échelonné, comme le propose l'amendement, peut éventuellement faire suite à la concertation susvisée.

La même remarque peut être formulée pour ce qui est de l'amendement suivant.

En ce qui concerne la carte de santé, le ministre fait remarquer qu'un groupe de travail spécial pourrait très bien examiner ce thème. L'exécution de l'article tel qu'il est formulé dans le texte du projet ne peut toutefois pas être subordonné à la carte de santé.

M. Coene ne peut admettre la réponse du ministre concernant les incitants à la tenue d'un dossier médical. La tenue d'un tel dossier fait partie de l'exercice normal de la profession médicale.

Le ministre répond encore que l'octroi d'incitants financiers peut être un élément de l'échelonnement. Du reste, des incitants financiers sont déjà accordés actuellement dans le cadre de l'accréditation.

M. Coene se dit convaincu que cet article demande en ait un chèque en blanc qui permettra au Gouvernement d'intervenir dans n'importe quel sens lors de la concertation avec les différents partenaires. Le ministre n'est manifestement pas prêt à indiquer de quelle manière cette disposition sera exécutée.

Un commissaire demande comment le système des incitants financiers fonctionnera dans les polycliniques des hôpitaux. Une partie des patients hospitalisés reçoivent des soins médicaux comparables à ceux

vergelijkbaar is met de zorgverstrekking van de huisartsen. Zal een gedeelte van de stimuli naar de ziekenhuizen gaan? Als dat niet het geval is, worden zij benadeeld.

De minister antwoordt dat ook dit aspect deel uitmaakt van het overleg.

Met betrekking tot het amendement op het 5^o verklaart de minister dat moet worden voorzien in de mogelijkheid om de toegevoegde waarde van nieuwe technologieën en apparatuur te evalueren. Die mogelijkheid is er nu niet.

De heer Buelens dient nog een amendement in tot invoeging van een 6^o aan dit artikel (nr. 00).

De minister vraagt dit amendement niet te aanvaarden.

Het probleem van de afgestudeerden uit derde landen kan worden besproken wanneer de wetsontwerpen waarvan hierboven sprake is geweest, bij het Parlement worden ingediend.

De minister van Sociale Zaken verstrekt de hiernavolgende commentaar bij de amendementen nrs. 31 tot en met 41.

Zij vindt dat de strekking van die amendementen nu eens de ene, dan weer de andere richting uitgaat. Differentiëring van de terugbetaling door het R.I.Z.I.V. benadeelt de patiënt.

De Regering wenst dat niet te doen en stimuli te geven om trapsgewijze in een andere richting te evolueren. Het in dit artikel bedoelde medisch dossier is niet het dossier dat door de huisarts wordt bijhouden, maar het dossier dat de patiënt volgt in de verdere stappen van de behandeling. De minister verwijst voor het overige naar de uitleg verstrekt in de Kamercommissie.

Het amendement nr. 37 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Het amendement nr. 38 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De amendementen 39 tot en met 41 worden verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

De heer Buelens dient een amendement in (nr. 105) dat wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

De amendementen nrs. 152 en 153 worden ingetrokken.

Amendement nr. 154 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Artikel 13

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement in tot schrapping van dit artikel (nr. 42) naast een reeks subsidiaire amendementen (nrs. 43 tot en met 46) tot wijziging van hetzelfde artikel.

qu'administrent les généralistes. Une partie des incitants sera-t-elle destinée aux hôpitaux? Dans la négative, ceux-ci seront défavorisés.

Le ministre répond que cet aspect fait, lui aussi, partie de la concertation.

En ce qui concerne l'amendement au 5^o, le ministre déclare qu'il faut prévoir la possibilité d'évaluer la valeur ajoutée de technologies et d'appareils nouveaux. Cette possibilité n'existe pas actuellement.

M. Buelens dépose encore un amendement visant à ajouter un 6^o à cet article (n^o 00).

Le ministre demande de ne pas adopter cet amendement.

Le problème des diplômés provenant de pays tiers pourra être discuté lorsque les projets de loi dont il a été question ci-dessus seront déposés au Parlement.

La ministre des Affaires sociales fournit le commentaire suivant au sujet des amendements n^{os} 31 à 41.

Elle trouve que la portée de ces amendements va tantôt dans un sens, tantôt dans l'autre. Différencier le remboursement par l'I.N.A.M.I, équivaut à pénaliser le patient.

Le Gouvernement ne souhaite pas le faire, ni accorder des incitants en vue d'une évolution progressive dans une autre direction. Le dossier médical visé à cet article n'est pas le dossier tenu par le médecin traitant, mais le dossier qui suit le patient au stade ultérieur du traitement. Pour le reste, la ministre renvoie aux explications fournies en commission de la Chambre.

L'amendement n^o 37 est rejeté par 8 voix contre 5.

L'amendement n^o 38 est rejeté par 8 voix contre 2 et 3 abstentions.

Les amendements n^{os} 39 à 41 sont rejetés par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

M. Buelens dépose un amendement (n^o 105) qui est rejeté par 12 voix contre 1.

Les amendements n^{os} 152 et 153 sont retirés.

L'amendement n^o 154 est rejeté par 8 voix contre 5.

Article 13

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement visant à supprimer cet article (n^o 42), ainsi que toute une série d'amendements subsidiaires (n^{os} 43 à 46) visant à modifier ce même article.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke geeft de volgende verantwoording bij amendement nr. 43.

Op alle niveaus moeten de zorgenverstrekkers geresponsabiliseerd worden in de zin dat ze ook met de kostprijen worden geconfronteerd. Om dit principe toe te passen op de instellingen dienen zij over een enveloppe te beschikken om autonoom te beheren.

Bij amendement nr. 44 preciseert zij dat de nood aan acuut ziekenhuisverblijf dankzij de vooruitgang van de techniek steeds zal verminderen. Om die reden is het noodzakelijk dat daghospitalisatie wordt aangemoedigd en dat er voorzien wordt in een betere omkadering voor de daghospitalisatie in de ziekenhuizen.

De maatregel voorgesteld met amendement nr. 45 moet volgens de spreekster worden genomen binnen het kader van de responsabilisering van de actoren binnen de gezondheidszorg.

Ook Dehaene stelt in zijn sleutelplan dat deze maatregel noodzakelijk is.

Amendement nr. 46 ten slotte wordt door mevrouw Nelis-Van Liedekerke als volgt verantwoordt.

Tot nu toe worden dokters en ziekenhuizen voornamelijk betaald per prestatie. De ziekteverzekering keert een bedrag uit per activiteit die wordt verricht. Dit leidt echter tot misbruiken. Prestaties worden enkel verricht omwille van de tussenkomst uit de sociale zekerheid. Om die reden moet de pathologie-financiering meer en meer worden toegepast. In plaats van een vast bedrag per prestatie wordt dan een vast bedrag per ziekte of aandoening betaald. Een bevalling of een galblaas is dan goed voor X frank. De zorgenverstrekkers worden in dit systeem aangemoedigd zo efficiënt mogelijk te behandelen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret stellen bij amendement (nr. 155) voor het 2^o van dit artikel te schrappen.

De heer Destexhe voegt hier nog aan toe dat dit artikel erg misleidend is: in acht regels wordt gehandeld over de helft van de totale uitgaven van de sociale zekerheid (200 miljard frank). Met die korte tekst wordt het mogelijk de wijze van financiering van die uitgave te wijzigen.

Een commissielid pleit ervoor dit artikel te behouden.

De formulering is weliswaar bijzonder vaag maar de minister moet de normale overlegprocedures volgen om de wijziging van de wet op de ziekenhuizen concreet gestalte te geven.

Het commissielid vraagt de minister rekening te houden met twee overwegingen.

Mme Nelis-Van Liedekerke donne la justification suivante à l'amendement n° 43.

Les prestataires de soins doivent être responsabilisés à tous les niveaux, en ce sens qu'ils doivent aussi être confrontés au prix de revient. Afin d'appliquer ce principe aux établissements, ceux-ci doivent disposer d'une enveloppe pour pratiquer une gestion autonome.

Pour ce qui est de l'amendement n° 44, elle précise que le besoin d'hospitalisation aiguë ne cessera de diminuer grâce aux progrès de la technique. C'est pourquoi il est nécessaire d'encourager l'hospitalisation de jour et de prévoir un meilleur encadrement pour ce type d'hospitalisation au sein des hôpitaux.

Selon l'intervenante, cette mesure proposée par l'amendement n° 45 s'impose dans le cadre de la responsabilisation des acteurs des soins de santé.

Dans son plan-clé, M. Dehaene juge lui aussi cette mesure indispensable.

Enfin, Mme Nelis-Van Liedekerke justifie l'amendement n° 46 de la manière suivante.

Jusqu'à présent, les médecins et les hôpitaux sont essentiellement rétribués à l'acte. L'assurance maladie alloue un montant par acte accompli. Cette formule engendre cependant des abus. Il est des actes qui ne sont accomplis qu'en raison de l'intervention de la sécurité sociale. C'est la raison pour laquelle il faut appliquer de plus en plus le financement par pathologie. Au lieu d'allouer un montant fixe par acte, on paye un montant fixe par pathologie ou affection. Dans ce système, un accouchement ou une opération à la vésicule biliaire représentent un montant de X francs belges. Les prestataires de soins sont ainsi incités à appliquer le traitement le plus efficace possible.

Par voie d'amendement (n° 155), MM. Hazette, Destexhe et Foret proposent de supprimer le 2^o de cet article.

M. Destexhe déclare que cet article est très trompeur: en huit lignes, l'on décide du sort de la moitié des dépenses globales de la sécurité sociale (200 milliards de francs). Grâce à ce texte très bref, il est possible de modifier le mode de financement de ce secteur.

Une commissaire plaide en faveur du maintien de cet article.

Il est vrai que la rédaction est particulièrement vague, mais le ministre ne peut pas se défaire des procédures des concertations normales en ce qui concerne la concrétisation de la modification de la loi sur les hôpitaux.

La commissaire demande au ministre de prendre en compte deux considérations.

De eerste overweging heeft betrekking op de vormen van samenwerking tussen de ziekenhuizen. Over het algemeen halen de universitaire ziekenhuizen het meest voordeel uit deze samenwerking. Ter wille van het evenwicht moet men ervoor zorgen dat de niet-universitaire ziekenhuizen het meest gestimuleerd worden wanneer er samenwerking ontstaat tussen een niet-universitair en een universitair ziekenhuis.

Het tweede voorstel heeft betrekking op het 3^o van dit artikel. Het commissielid merkt op dat in het openbaar ziekenhuis dat zij mede bestuurt, om de twee jaar opnieuw onderhandeld wordt over het percentage van de honoraria dat terugbetaald wordt aan de artsen. Als men werkelijk een hervorming wil invoeren om de zaken te vereenvoudigen, dan kan men het percentage van de terugbetalingen vaststellen. De huidige toestand is niet rationeel en bemoeilijkt het ziekenhuisleven.

De minister van Pensioenen merkt op dat het amendement op artikel 13, 1^o, handelt over de zorgverstrekkers. Daarover zal, zoals reeds gezegd, een apart wetsontwerp worden ingediend.

De minister merkt voorts op dat het statuut van de daghospitalisatie bij gewoon koninklijk besluit kan worden geregeld. Zulk een besluit is overigens in voorbereiding.

Wat de samenwerking tussen de ziekenhuizen betreft, rijst er volgens de minister vooral een probleem in verband met de associaties. Zo moet er een bijzondere regeling komen, al was het alleen maar om de juridische verantwoordelijkheid te bepalen, voor de associaties met betrekking tot de dringende medische hulpverlening (M.U.G.'s).

Wat betreft het amendement tot toevoeging van een 5^o, merkt de minister op dat de pathologie nu reeds een element van de financiering is. Een financiering uitsluitend op basis van de pathologie vindt de minister evenwel niet aangewezen.

Amendement nr. 42 wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Amendement nr. 43 wordt verworpen met 8 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement nr. 44 wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 45 wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De amendementen nrs 46 en 155 worden verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Artikel 14

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen de amendementen nrs. 47 en 48 in.

La première concerne les formes de collaboration entre les hôpitaux. En règle générale, ce sont les hôpitaux universitaires qui tirent le plus grand profit de cette collaboration. Il serait équilibré de veiller à ce que, quand il y a collaboration entre un hôpital non universitaire et un hôpital d'université, le premier soit le plus encouragé.

La deuxième suggestion concerne le 3^o de l'article. La commissaire souligne que, pour l'hôpital public, dont elle assure la gestion, le pourcentage d'honoraire restitué aux médecins est renégocié tous les deux ans. S'il y avait une vraie réforme à faire qui simplifie les choses, c'est bien de fixer le pourcentage des restitutions. La situation actuelle est irrationnelle et complique la vie hospitalière.

Le ministre des Pensions remarque que l'amendement déposé à l'article 13, 1^o, concerne les prestataires de soins. Comme il l'a déjà dit, il déposera un projet de loi distinct à ce sujet.

Le ministre remarque ensuite qu'un simple arrêté royal peut régler le statut de l'hospitalisation de jour. Pareil arrêté royal est d'ailleurs en préparation.

En ce qui concerne la collaboration entre hôpitaux, le ministre estime que le problème se pose surtout en ce qui concerne les associations. C'est ainsi qu'il faut élaborer une réglementation particulière, ne fût-ce que pour déterminer les responsabilités juridiques, pour les associations chargées de l'aide d'urgence médicale (S.M.U.R.).

En ce qui concerne l'amendement visant à compléter cet article par un 5^o, le ministre remarque que la pathologie constitue déjà maintenant un des éléments du financement. Il estime cependant qu'il n'est pas indiqué de procéder à un financement uniquement sur la base de la pathologie.

L'amendement n^o 42 est rejeté par 8 voix contre 5.

L'amendement n^o 43 est rejeté par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement n^o 44 est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n^o 45 est rejeté par 8 voix contre 3 et 2 abstentions.

Les amendements n^{os} 46 et 155 sont rejetés par 8 voix contre 5.

Article 14

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent les amendements n^{os} 47 et 48.

Inzake amendement nr. 48 merkt mevrouw Nelis-Van Liedekerke op dat de V.L.D. vooreerst niet het nut inziet van het oprichten van een voorlopige administratieve cel, laat staan dat zij kan akkoord gaan dat voor de aanwervingen van de personeelsleden van deze cel moet worden afgeweken van de normale regels van aanwerving en mobiliteit van de ambtenaren.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen het amendement nr. 156 in.

De amendementen nrs. 47 en 156 die dezelfde strekking hebben, worden verworpen met 8 tegen 4 stemmen.

Met betrekking tot amendement nr. 48 verklaart de minister van Sociale Zaken dat het niet de bedoeling is bijkomende personeelsleden aan te werven.

De administratieve cel zal worden gevormd door in dienst zijnde ambtenaren.

Het amendement wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Artikel 15

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement (nr. 49) dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen.

Een indiener verwijst voor zijn toelichting naar de algemene bespreking. De visie op de toekomst van de pensioensector waarop dit artikel is gebaseerd, is niet de zijne en een dermate ingrijpende hervorming van de pensioenen moet het voorwerp uitmaken van een debat in het Parlement.

Het lid wijst erop dat hij, samen met de medeauteur van het hoofdamendement, op het artikel een aantal subsidiaire amendementen heeft ingediend, waarvan het eerste (nr. 50) ertoe strekt het eerste gedachtenstreepje van dit artikel te schrappen.

Hij is met name van oordeel dat in plaats van het bestendigen van de verschillen tussen de pensioenstelsels, moet worden gestreefd naar een grotere harmonisering. Het onderscheid tussen de pensioenstelsels van zelfstandigen, werknemers en ambtenaren is weliswaar historisch verklaarbaar maar beantwoordt niet meer aan de huidige maatschappelijke noden.

Een tweede subsidiair amendement (nr. 51) strekt ertoe de bepaling in het tweede lid, 3^o te schrappen, daar deze duidelijk in strijd is met de bepaling van de tweede gedachtenstreep van het eerste lid, waarin expliciet wordt gesteld dat de pensioenrechten van de gepensioneerden wier pensioen is ingegaan voor de inwerkingtreding van de wet, worden gevrijwaard.

Het lid vestigt ten slotte de aandacht op het derde subsidiair amendement (nr. 52) waarbij de moeders

En ce qui concerne l'amendement n^o 48, Mme Nelis-Van Liedekerke fait remarquer que le V.L.D. ne voit pas l'utilité de créer une cellule administrative provisoire. Il ne va dès lors pas marquer son accord sur l'idée de déroger aux règles applicables d'ordinaire en matière de recrutement et de mobilité des fonctionnaires pour nommer les membres de cette cellule.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent l'amendement n^o 156.

Les amendements n^{os} 47 et 156, qui ont le même objectif, sont rejetés par 8 voix contre 4.

En ce qui concerne l'amendement n^o 48, le ministre des Affaires sociales déclare que l'on n'a pas l'intention d'engager du personnel supplémentaire.

La cellule administrative sera constituée par des agents en service.

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 5.

Article 15

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement (n^o 49) visant à supprimer cet article.

Un des auteurs de l'amendement renvoie, pour la justification de celui-ci, à la discussion générale. Il ne croit pas aux perspectives d'avenir, pour le secteur des pensions, sur lesquelles se base le présent article, et il estime qu'une réforme aussi radicale des pensions doit faire l'objet d'un débat au Parlement.

L'intervenant souligne qu'il a déposé, conjointement avec son collègue, un certain nombre d'amendements subsidiaires à cet article, dont le premier (n^o 50) vise à supprimer le premier tiret de cet article.

Il estime en effet qu'il faut viser à une plus grande harmonisation, plutôt que de perpétuer les différences qui existent entre les différents régimes de pensions. Ces différences entre le régime des travailleurs indépendants, celui des travailleurs salariés et celui des fonctionnaires peuvent certes, s'expliquer dans un contexte historique, mais ne correspondent plus aux besoins sociaux actuels.

Un deuxième amendement subsidiaire (n^o 51) vise à supprimer la disposition du deuxième alinéa, 3^o, est tout à fait contraire à la disposition qui figure au deuxième tiret du premier alinéa dont voici le texte: «le maintien des droits pour les pensionnés dont la pension a pris cours effectivement avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi est garantie».

Enfin, le commissaire attire l'attention sur le troisième amendement subsidiaire (n^o 52), lequel tend à

met een beroepsloopbaan, per kind een pensioenkrediet van twee jaar wordt toegekend, te beschouwen als gelijkgestelde periode. Tal van vrouwen zien zich immers genoodzaakt bij de geboorte van een kind de beroepsloopbaan te onderbreken, wat het hun bijzonder moeilijk maakt om een volledig recht op pensioen op te bouwen.

Ook de heren Hazette, Destexhe en Foret stellen bij hoofdamendement (nr. 157) voor het artikel te doen vervallen, en dienen tevens vijf subsidiaire amendementen (nrs. 158, 159, 160, 161 en 162) in.

Een indiener verwijst wat het hoofdamendement en de eerste drie subsidiaire amendementen betreft naar de algemene bespreking.

Bij het vierde subsidiaire amendement (nr. 161) stipt hij aan dat de gehuwde gepensioneerden nog steeds gediscrimineerd worden op het fiscale vlak tegenover andere levenspartners, die *de facto* een fiscale splitting genieten.

Het vijfde subsidiair amendement (nr. 162) heeft tot doel een einde te maken aan de onbillijke situatie die is ontstaan door het invoeren van een inhouding op de fictieve renten op in het verleden geïnd kapitaal. Deze maatregel is niet bepaald bevorderlijk geweest voor het pensioensparen.

Mevrouw Dardenne en mevrouw Dua dienen een amendement (nr. 119) in dat ertoe strekt, ter uitvoering van de E.G.-richtlijn 79/7/E.E.G. van 19 december 1978, niet alleen de juridische ongelijkheid van mannen en vrouwen inzake de pensioenen weg te werken, maar ook rekening te houden met de feitelijke ongelijkheden die op dit vlak bestaan.

Het betreft hier geen positieve discriminatie, maar het wegwerken van de gevolgen van de ongelijke beloning van mannen en vrouwen.

In deze optiek is het amendement volkomen in overeenstemming met de E.U.-regels die discriminatie op het vlak van de lonen verbieden.

In een ander amendement (nr. 111) stellen mevrouw Dardenne en mevrouw Dua voor een zin toe te voegen die luidt als volgt: «Die maatregelen mogen evenwel niet leiden tot een verlaging van de huidige rechten».

Deze toevoeging moet voorkomen dat de uitvoering van de E.G.-richtlijn zou worden aangegrepen om de pensioenen af te toppen. De kaderwet maakt immers voor de regering alles mogelijk.

De minister antwoordt op de eerste amendementen dat naar het oordeel van de regering de eigenheid van de pensioenstelsels bewaard moet blijven, en dit niet alleen om historische redenen. Dit neemt niet weg dat op bepaalde terreinen, bijvoorbeeld de toegelaten arbeid, maatregelen ter harmonisering mogelijk zijn. Daardoor wordt niet geraakt aan het specifieke karakter van die drie stelsels.

accorder, aux mères qui ont une carrière, deux années de crédit-pension par enfant, à considérer comme période assimilée. En effet, de nombreuses femmes qui travaillent sont contraintes d'interrompre leur carrière à l'occasion de la naissance d'un enfant. Il leur est donc particulièrement difficile de constituer leurs droits à une pension complète.

MM. Hazette, Destexhe et Foret proposent eux aussi, par un amendement principal (n° 157) de supprimer cet article. Ils déposent en outre cinq amendements subsidiaires (n°s 158, 159, 160, 161 et 162).

Pour ce qui est de l'amendement principal et des trois premiers amendements subsidiaires, l'un des auteurs renvoie à la discussion générale.

En ce qui concerne le quatrième amendement subsidiaire (n° 161), il souligne que les pensionnés mariés continuent à faire l'objet d'une discrimination par rapport aux autres conjoints, qui bénéficient de fait d'un décumul fiscal.

Le cinquième amendement subsidiaire (n° 162) tend à mettre fin à la situation inéquitable que l'on a créée en introduisant une retenue sur les rentes fictives liées à des capitaux perçus dans le passé. On ne peut pas dire que cette mesure ait favorisé l'épargne-pension.

Mme Dardenne et Mme Dua déposent un amendement (n° 119) tendant à exécuter la directive C.E. 79/7/C.E.E., du 19 décembre 1978, non seulement en éliminant l'inégalité juridique qui existe entre les hommes et les femmes en matière de pensions, mais aussi en tenant compte des inégalités de fait dans ce domaine.

Il s'agit, en l'occurrence, non pas d'introduire une discrimination positive, mais d'éliminer les conséquences de l'inégalité dans la rémunération des hommes et des femmes.

Dans cette optique, l'amendement est entièrement conforme aux règles de l'U.E., lesquelles interdisent la discrimination en matière de salaires.

Dans un autre amendement (n° 111) Mmes Dardenne et Dua proposent d'insérer une phrase libellée comme suit: «Ces mesures ne peuvent toutefois se traduire par une diminution des droits actuels.»

En insérant cette phrase, elles veulent éviter que l'application de la directive soit utilisée comme prétexte pour niveler les pensions. En effet, la loi-cadre laisse toute latitude au Gouvernement.

À la première série d'amendements, la ministre répond que le Gouvernement croit que pour des raisons historiques, mais aussi pour d'autres raisons le caractère spécifique des régimes de pensions doit être préservé. Il n'empêche que l'on peut prendre des mesures d'harmonisation dans certains domaines comme celui du travail autorisé. Ces mesures n'affectent pas la spécificité de ces trois régimes.

De bepaling van het 3^o biedt een instrument om de stijging van de uitgaven in de hand te houden. De noodzaak hiervan werd reeds voldoende onderstreept. Het zou dan ook niet wijs zijn deze passage uit het ontwerp te schrappen.

Een indiener repliceert dat de discussie over de beheersing van de uitgaven in het Parlement moet worden gevoerd.

De combinatie van de bepaling in het tweede gedachtenstreepje en die in het 3^o, kan tot ernstige discriminaties leiden. Twee werknemers, die met een korte tussentijd op pensioen gaan, zullen verschillende pensioenrechten genieten. De vraag moet worden gesteld of de rechtbanken een dergelijke schending van het gelijkheidsbeginsel zullen willen aanvaarden.

De minister verwijst in zijn antwoord naar het advies van de Raad van State. Ook het Arbitragehof aanvaardt een modulering van rechten volgens de datum van inwerkingtreding van een wetwijziging.

De minister is voorts met betrekking tot het amendement (nr. 52) van oordeel dat het probleem van het al dan niet toekennen van pensioenkrediet in een algemene context moet worden benaderd. Naast de werkende moeders zijn er nog wel andere categorieën van werknemers die voor een dergelijke maatregel in aanmerking zouden kunnen komen.

De minister gaat vervolgens in op de subsidiaire amendementen van de heren Hazette, Destexhe en Foret.

Wat het amendement nr. 158 betreft wijst hij erop dat de zogenaamde «tweede pijler» reeds bestaat. Het heeft geen zin ter zake nogmaals een bepaling in de wet in te schrijven.

Het volgende amendement (nr. 158) strekt ertoe de verworven pensioenrechten te vrijwaren van degenen «die vóór de inwerkingtreding van de wet al op betekenisvolle wijze met de betaling van hun bijdragen begonnen waren».

Hij stelt vast dat het amendement er derhalve toe strekt de verworven rechten te beschermen van de personen die nog niet gepensioneerd zijn. Dit lijkt moeilijk verenigbaar met de algemene doelstelling, de groei van de uitgaven in de pensioensector af te remmen, maar alles hangt natuurlijk af van de betekenis die men geeft aan de woorden «op betekenisvolle wijze».

Het ontwerp zegt alleszins duidelijk dat niet zal worden geraakt aan de rechten van de gepensioneerden.

Een indiener merkt op dat de bepaling concreet moet worden ingevuld voor de verschillende leeftijds-categorieën.

La disposition contenue au 3^o donne au Gouvernement un instrument qui lui permettra de maîtriser les dépenses. Il est inutile de revenir sur la nécessité de réaliser cet objectif. Par conséquent, il serait imprudent de retirer ce passage de la loi en projet.

Un des auteurs de l'amendement réplique que le débat sur la maîtrise des dépenses doit être tenu au Parlement.

La conjonction de la disposition contenue au deuxième tiret et de celle contenue au 3^o peut aboutir à de graves discriminations. Deux travailleurs partant successivement à la retraite à bref intervalle bénéficieront de pensions différentes. Il y a lieu de se demander si les tribunaux admettront semblable violation du principe d'égalité.

Dans sa réponse, le ministre se réfère à l'avis du Conseil d'État. La Cour d'arbitrage elle-même admet une modulation des droits en fonction de la date d'entrée en vigueur d'une modification de la législation.

En outre, pour ce qui est de l'amendement :n° 52), il estime que le problème de l'octroi éventuel d'un crédit-pension doit être examiné dans un contexte général. Outre les mères qui travaillent, il existe d'autres catégories de travailleurs qui pourraient entrer en ligne de compte pour une mesure de ce type.

Le ministre en vient aux amendements subsidiaires de MM. Hazette, Destexhe et Foret.

En ce qui concerne l'amendement n° 158, il signale que le «deuxième pilier» existe déjà. Il est inutile d'inscrire encore une disposition dans la loi à ce sujet.

L'amendement suivant (n° 158) tend à garantir le maintien des droits en matière de pensions pour ceux qui «ont commencé à cotiser significativement avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi».

Il constate que l'amendement tend, dès lors, à protéger les droits acquis des personnes qui ne sont pas encore pensionnées à l'heure actuelle. Cette intention paraît difficilement compatible avec l'objectif général, qui est de limiter la croissance des dépenses dans le secteur des pensions. Bien entendu, tout dépend de ce que l'on entend par «significativement».

Quoi qu'il en soit, la loi en projet dit clairement que l'on ne touchera pas aux droits des pensionnés.

Un des auteurs de l'amendement remarque qu'il faut donner un contenu concret à cette disposition pour les différentes catégories d'âge.

Het kan niet zijn dat bij een overgang naar een gemengd repartitiekapitalisatiestelsel iemand van 50 jaar die zijn hele loopbaan heeft bijgedragen, op dezelfde wijze wordt behandeld als een werknemer die pas van school komt.

Wat het voorlaatste subsidiair amendement (nr. 161) betreft, merkt de minister op dat dit een nieuwe ongelijkheid in het leven zou roepen. De personen die zich in een rente laten uitbetalen en niet in kapitaal moeten ook een solidariteitsbijdrage betalen.

Een indiener repliceert hierop dat de minister een wel erg makkelijke invalshoek kiest.

Personen die hun kapitaal op een andere wijze hebben belegd moeten geen solidariteitsbijdrage betalen. Ook op dit vlak is er derhalve een discriminatie.

De minister vervolgt dat de fiscale decumul voor gepensioneerden vanzelfsprekend behoort tot de bevoegdheid van de minister van Financiën. Het amendement weerspiegelt overigens de verwarring die op dit vlak bij velen bestaat. Gehuwde gepensioneerden genieten zoals iedereen de fiscale decumul. Zij zijn evenwel benadeeld wat het belastingkrediet betreft, dat voor de beide echtgenoten maar één maal wordt toegekend, daar waar samenwonenden een dubbel voordeel genieten.

Wat het amendement (nr. 111) van de dames Dardenne en Dua betreft, merkt de minister op dat dit, indirect, kan worden geïnterpreteerd als een voorstel alle pensioenen te berekenen in veertigsten. Tijdens de algemene bespreking werd voldoende uiteengezet wat de bezwaren hiertegen zijn.

Een dergelijke berekeningswijze zou vooral voordeel bieden aan de mannelijke werknemers en aan de hoge lonen. De werknemers met een onvolledige loopbaan, veelal vrouwen, zouden nog meer achterstand oplopen tegenover de personen met volledige pensioenrechten.

Met betrekking tot het amendement nr. 119 verklaart de minister dat hij bereid is te onderzoeken wat kan worden gedaan om de feitelijke ongelijkheden ten gevolge van een atypische loopbaan te milderen.

Een indienster stipt aan dat het ontwerp wat dit betreft nochtans weinig of geen garanties biedt.

Een andere spreekster wijst op het enorm belang van dit artikel voor de vrouwelijke werknemers. Zij wenst van de minister een duidelijk antwoord op een aantal zeer concrete vragen.

1. De bepaling van het eerste lid, tweede gedachtenstreep, garandeert dat niet zal worden

Si l'on passe à un système mixte répartition-capitalisation, il n'est pas juste qu'une personne de 50 ans, qui a cotisé pendant toute sa carrière, soit traitée de la même façon qu'un travailleurs qui vient tout juste de quitter l'école.

En ce qui concerne l'avant-dernier amendement subsidiaire (n° 161), le ministre remarque que, s'il était adopté, il générerait une nouvelle inégalité. Les personnes qui se font payer des intérêts plutôt qu'un capital doivent également se voir appliquer une retenue de solidarité.

Un des auteurs des amendements répond que le ministre adopte ici un point de vue trop facile.

Les personnes qui ont investi leur capital d'une autre façon ne doivent pas verser une contribution de solidarité. Sur ce plan aussi, l'on crée donc une discrimination.

Le ministre déclare ensuite que le décumul fiscal pour les pensionnés relève évidemment de la compétence du ministre des Finances. L'amendement reflète d'ailleurs la confusion qui existe en la matière chez de nombreuses personnes. Les pensionnés qui sont mariés bénéficient, comme tout le monde, du décumul fiscal. Ils sont toutefois pénalisés en ce qui concerne le crédit d'impôts, qui n'est accordé qu'une seule fois aux deux conjoints, tandis que les cohabitants bénéficient d'un double avantage.

En ce qui concerne l'amendement de Mmes Dardenne et Dua (n° 111), le ministre remarque que l'on peut l'interpréter de façon indirecte comme étant une proposition de calculer toutes les pensions en quarantièmes. L'on a suffisamment expliqué, au cours de la discussion générale, quelles objections cette proposition suscitait.

Pareil mode de calcul avantagerait surtout les travailleurs masculins et les salaires élevés. Les travailleurs dont la carrière est incomplète, en l'occurrence les travailleurs féminins, seraient encore plus défavorisés par rapport aux personnes bénéficiant de droits à la pension complets.

À propos de l'amendement n° 119, le ministre déclare qu'il est disposé à examiner ce que l'on peut faire pour modérer les inégalités de fait qui découlent d'une carrière atypique.

Une des auteurs de l'amendement souligne qu'à cet égard, le projet n'offre que peu ou pas du tout de garanties.

Une autre intervenante attire l'attention sur la grande importance qu'a cet article pour les travailleurs féminins. Elle souhaite que le ministre lui fournisse une réponse nette à un certain nombre de questions très concrètes.

1. Conformément à la disposition du premier alinéa, deuxième tiret, le maintien des droits pour les

geraakt aan de rechten van gepensioneerden wier pensioen is ingegaan vóór de inwerkingtreding van de kaderwet.

Zullen ook de verworven rechten worden gerespecteerd van personen die nog op de arbeidsmarkt actief zijn.

Indien er met andere woorden een nieuwe berekeningswijze komt, zal die dan retroactief op de hele loopbaan (van vrouwen) worden toegepast of op een deel hiervan.

2. Ingevolge de Europese richtlijn 79/7/E.E.G. moeten de pensioenregelingen van mannen en vrouwen worden gelijkgeschakeld. Over welke termijn, op welke voorwaarden, met welke bedragen dit gebeurt wordt aan de Lid-Staten overgelaten.

Kan de minister een berekening voorleggen, waarbij wordt uitgegaan van de hypothese dat de pensioenen van mannen en vrouwen over een periode van 6 à 15 jaar naar elkaar toegroeien (berekening in 41sten - 44sten, 42sten - 43sten, enz.)

3. Welke overgangperiode voorziet de minister overigens voor de gelijkschakeling en wat zal het eenvormige berekeningspercentage zijn?

4. Het ontwerp voorziet in het verruimen van de toegankelijkheid en het toekennen van een proportioneel minimumrecht per loopbaanjaar.

Wat verstaat de Regering hierbij onder «loopbaanjaar». Kunnen ook de gelijkgestelde perioden als dusdanig in rekening worden gebracht?

5. Het 3^o bepaalt dat niet zal worden geraakt aan «het principe» van de gelijkgestelde periodes. Mag men hieruit besluiten dat wel wijzigingen mogelijk zijn wat de berekeningswijze betreft?

6. Kan, bij de berekening onder punt 2, worden meegedeeld wat de financiële weerslag zou zijn voor de andere sectoren van de sociale zekerheid.

Het wegwerken van de discriminaties in de pensioensector kan immers niet los worden gezien van het opheffen van de ongelijkheden in de werkloosheid en de ziekteverzekering.

Een lid wenst hier de vraag aan toe te voegen, wat de Regering precies verstaat onder «de gelijkberechtiging in de andere takken van de sociale zekerheid».

De minister antwoordt dat het invoeren van de gelijkberechtiging in de pensioensector vanzelfsprekend gepaard moet gaan met een parallelle ingreep in de andere sectoren van de sociale zekerheid (werkloosheid, brugpensioenen, Z.I.V., ...).

pensionnés dont la pension a pris cours effectivement avant la date d'entrée en vigueur de la loi-cadre est garanti.

Respectera-t-on également les droits acquis des personnes encore actives sur le marché du travail?

En d'autres termes, si l'on élabore un nouveau mode de calcul, sera-t-il appliqué de façon rétroactive à l'ensemble de la carrière (des femmes) ou à une partie de celle-ci?

2. Conformément à la directive européenne 79/7/C.E.E., il convient d'aligner les régimes de pension des hommes et des femmes. On laisse aux États membres la faculté de décider dans quel délai, sous quelle condition et avec quel montant cela se fera.

Le ministre peut-il nous soumettre un calcul, dans l'hypothèse où les pensions des hommes et des femmes se rejoindraient graduellement sur une période de 6 à 15 ans (calcul en 41^{es} - 44^{es} - 42^{es} - 43^{es}, etc.).

3. Quelle période de transition le ministre prévoit-il d'ailleurs en ce qui concerne l'alignement et sur quel pourcentage uniforme se basera-t-on pour le calcul?

4. Le projet vise à élargir l'accessibilité et à instituer l'octroi d'un droit minimal proportionnel par année de carrière.

Qu'est-ce que le Gouvernement entend ici par «année de carrière»? Les périodes assimilées peuvent-elles être prises en compte en tant que telles?

5. Le 3^o prévoit que l'on ne portera pas atteinte au «principe» des périodes assimilées. Peut-on en conclure qu'il sera cependant possible d'apporter des modifications au mode de calcul?

6. Concernant le calcul demandé au point 2, le ministre peut-il communiquer l'incidence financière pour les autres secteurs de la sécurité sociale?

L'on ne peut en effet se limiter à supprimer les discriminations qui existent dans le secteur des pensions sans supprimer également les inégalités qui existent dans le secteur du chômage et de l'assurance maladie.

Un membre aimerait savoir ce que le Gouvernement entend exactement par «l'égalité dans les autres secteurs de la sécurité sociale».

Le ministre répond que la réalisation de l'égalité dans le secteur des pensions doit bien entendu s'accompagner de mesures parallèles dans les autres secteurs de la sécurité sociale (chômage, prépension, A.M.I., ...)

Een maatregel inzake het toekennen van minimale rechten zal retroactief worden toegepast op de hele loopbaan, inclusief de zogenaamde gelijkgestelde perioden.

De Regering heeft anderzijds nog niet beslist in welke mate een gewijzigde berekeningswijze, retroactief zal worden toegepast. Ook inzake de duur van de overgangperiode naar een nieuwe berekeningswijze werd de knoop nog niet doorgemaakt.

De minister verklaart dat hij wat dit betreft derhalve geen toezeggingen kan doen.

Hij merkt op dat de gevraagde cijfergegevens niet beschikbaar zijn. Het Planbureau onderzoekt momenteel een aantal hypothesen. Eventueel kan worden overwogen er hier nog enkele aan toe te voegen indien dit mogelijk zou blijken.

De minister beklemtoont dat, wil men het pensioenstelsel in de toekomst leefbaar houden, keuzen zullen moeten worden gedaan. De Regering heeft in deze uitermate delicate materie haar verantwoordelijkheid moeten nemen. Iedereen weet dat zij niet kan ingaan op alle eisen die in dit verband worden gesteld.

De vorige spreekster stelt vast dat de minister noch inzake de retroactiviteit, noch inzake berekeningswijze enig engagement wenst aan te gaan.

Op de vraag betreffende een mogelijke wijziging in de aanrekening van de gelijkgestelde perioden heeft hij helemaal niet geantwoord.

De minister verklaart dat er in geen van de genoemde domeinen beslissingen werden genomen. Alle maatregelen zijn derhalve mogelijk. Belangrijk is dat de hervorming een evenwichtig geheel vormt en dat de lagere inkomens niet in de kou blijven staan.

Het lid vreest dat de vrouwen geen vrede zullen kunnen nemen met de antwoorden van de minister op haar vragen.

De amendementen nr. 49 en nr. 157 worden verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

De subsidiaire amendementen nrs. 50, 51 en 52 en de subsidiaire amendementen nrs. 158, 159, 160, 161 en 162 worden verworpen met dezelfde stemuitslag.

De amendementen nrs. 111 en 199 worden verworpen met 7 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 16

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene stellen bij amendement (nr. 53) voor het artikel te doen vervallen.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke verwijst naar de verantwoording die zij heeft gegeven bij het amendement op artikel 2.

L'on appliquera à l'ensemble de la carrière, y compris les «périodes assimilées» et ce, de façon rétroactive, une mesure visant à accorder des droits minimaux.

Par ailleurs, le Gouvernement n'a pas encore décidé avec quelle rétroactivité le nouveau mode de calcul sera appliqué. L'on n'a pas non plus résolu le problème de la durée de la période de transition qui précède l'application du nouveau mode de calcul.

Le ministre déclare qu'il ne peut faire aucune promesse en la matière.

Il souligne que les chiffres demandés ne sont pas disponibles. Le Bureau du Plan examine en ce moment un certain nombre d'hypothèses. L'on peut éventuellement envisager de lui soumettre des hypothèses supplémentaires, dans la mesure du possible.

Le ministre souligne que, si l'on veut maintenir la viabilité du régime des pensions, il faudra faire des choix. Le Gouvernement a dû prendre ses responsabilités dans cette matière extrêmement délicate. Chacun sait qu'il ne peut pas satisfaire toutes les revendications qui ont été formulées dans ce domaine.

L'intervenante précédente constate que le ministre ne souhaite prendre aucun engagement, ni quant à la rétroactivité, ni quant au mode de calcul.

Il n'a d'ailleurs apporté aucune réponse à la question concernant la possibilité de modifier le calcul des périodes assimilées.

Le ministre déclare qu'aucune décision n'a été prise dans les domaines précités. L'important, c'est que la réforme constitue un ensemble équilibré et qu'elle ne porte pas préjudice aux revenus les plus modestes.

Un membre craint que les femmes ne se contentent pas des réponses que le ministre a apportées à ces questions.

Les amendements n° 49 et n° 157 sont rejetés par 7 voix contre 5.

Les amendements subsidiaires n°s 50, 51 et 52 et n°s 158, 159, 160, 161 et 162 sont rejetés par 7 voix contre 5.

Les amendements n°s 111 et 119 sont rejetés par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 16

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement (n° 53) visant à supprimer cet article.

Mme Nelis-Van Liedekerke renvoie à la justification qu'elle a donnée pour l'amendement à l'article 2.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een amendement (nr. 163) met dezelfde strekking in.

Een indiener van het tweede amendement merkt op dat de hier verleende machtiging niet te verantwoorden is. De wetgever had deze opdracht perfect kunnen vervullen in het kader van het gewone parlementaire werk.

Het begrip «selectiviteit» wordt overigens op geen enkele wijze gepreciseerd.

Een indiener van het eerste amendement stelt vast dat het, blijkens de toelichting van de gevolmachtigde ambtenaar aan de Raad van State, de bedoeling is de herwaarderingscoëfficiënten op te splitsen en sommige af te schaffen. Dit had beter in de wet gestaan.

De minister antwoordt dat ook in de huidige situatie de Koning de mogelijkheid heeft de pensioenen volgens een welvaartscoëfficiënt aan te passen, maar dat hij dit alleen op lineaire wijze kan doen.

De bepaling in artikel 16 strekt ertoe de Koning de mogelijkheid te geven bij deze herwaardering een zekere selectiviteit in te bouwen. Thans is een dergelijke selectiviteit alleen mogelijk bij wet.

De amendementen nrs. 53 en 163 worden verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Artikel 17

Mevrouw Dardenne en mevrouw Dua dienen een amendement (nr. 112), met dezelfde strekking als hun amendement op artikel 15.

Een indienster stipt aan dat het ook hier een uitermate vage bepaling betreft die de regering de mogelijkheid biedt te raken aan verworven rechten.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene stellen bij amendement (nr. 164) voor het artikel te schrappen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een gelijkaardig amendement in (nr. 54).

De minister merkt op dat, zoals reeds eerder werd gezegd, de hervorming in de pensioensector parallel moet verlopen met een hervorming in de verwante stelsels. Het 1^o van het artikel strekt ertoe het verschil in leeftijd waarop mannen en vrouwen aanspraak kunnen maken op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, weg te werken.

Diverse leden hebben vragen bij de draagwijdte van het 2^o dat er enerzijds toe strekt de doelmatigheid en de doeltreffendheid van het gewaarborgd inkomen te verhogen, maar anderzijds een harmonisering met andere bijstandsregelingen, die voor de betrokkenen minder gunstig zijn, mogelijk moet maken.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement (n^o 163) qui a le même objectif.

L'un des auteurs du deuxième amendement souligne que l'habilitation conférée par cet article n'est pas justifiée. Le législateur pourrait parfaitement remplir cette mission dans le cadre du travail parlementaire ordinaire.

La notion de «sélectivité» n'est d'ailleurs définie nulle part.

L'auteur d'un premier amendement constate que, selon les explications du fonctionnaire délégué du Conseil d'État, le but est de diviser certains coefficients de revalorisation et d'en supprimer d'autres. Il aurait fallu faire figurer cela dans la loi.

Le ministre répond qu'en l'état actuel de la législation, le Roi a déjà la possibilité d'adapter les pensions en fonction d'un coefficient de bien-être, mais qu'il ne peut le faire que de manière linéaire.

La disposition prévue à l'article 16 vise à donner au Roi la possibilité d'intégrer une certaine sélectivité dans cette revalorisation. Actuellement, il n'est possible d'appliquer une telle sélectivité qu'en vertu d'une loi.

Les amendements n^{os} 53 et 163 sont rejetés par 7 voix contre 5.

Article 17

Mme Dardenne et Mme Dua déposent un amendement (n^o 112), qui a le même objectif que l'amendement qu'elles ont déposé à l'article 15.

Une des auteurs souligne qu'il s'agit ici aussi d'une disposition particulièrement vague qui donne au Gouvernement la possibilité de toucher à des droits acquis.

Mme Nélis-Van Liedekerke et M. Coene proposent par un amendement (n^o 164) de supprimer cet article.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement similaire (n^o 54).

Le ministre souligne que, comme cela a déjà été dit, la réforme du secteur des pensions doit se faire parallèlement à la réforme des secteurs apparentés. Le 1^o de l'article vise à supprimer les différences qui concernent l'âge auquel les hommes et les femmes peuvent prétendre au revenu minimum garanti pour les personnes âgées.

Divers membres se posent des questions sur la portée du 2^o, qui vise, d'une part, à accroître l'efficacité et l'efficience du régime mais, d'autre part, à parvenir à une certaine harmonisation avec les autres régimes d'assistance, qui sont moins favorables pour les intéressés.

De minister antwoordt dat het onderzoek naar de bestaansmiddelen en de controle bij het gewaarborgd inkomen, gebeurt daar de R.V.P. Voor het bestaansminimum zijn de O.C.M.W.'s hiermee belast, die ter zake ook beter toegerust zijn. Er zou kunnen worden overwogen hier een harmonisering door te voeren.

Daarnaast zijn er in de wijze van aanrekenen van de bestaansmiddelen nogal wat verschillen tussen het gewaarborgd inkomen, het bestaansminimum en de tegemoetkomingen voor gehandicapten, wat soms problemen schept bij de overgang van het ene stelsel naar het andere.

Sommige leden uit hun ongerustheid over het feit dat deze «zekere harmonisering», een harmonisering naar beneden zou kunnen zijn.

De minister antwoordt dat het niet de bedoeling kan zijn en ook niet is, te raken aan de rechten van deze groepen die al niet erg ruim bedeed zijn.

Diverse sprekers vinden dat dit beter in het ontwerp had gestaane.

De amendementen nrs. 54 en 164 worden verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Het amendement nr. 112 wordt verworpen met 7 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 18

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement (nr. 55) is dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret stellen een gelijkaardig amendement (nr. 165) voor.

Een indiener van het eerste amendement vreest dat de bedoeling van dit artikel erin bestaat de R.V.P. als enig uitbetalingsorganisme te installeren en aldus de mathematische reserves van de diverse private nutbetalingsorganismen op de slorpen. Op die wijze verwerft de R.V.P. nieuwe inkomsten ten laste van het kapitalisatiestelsel.

Een auteur van het tweede amendement verklaart dat volgens hem ook hier de machtiging aan de Koning veel te ruim is. De minister antwoordt dat de kapitalisatie van pensioenen weliswaar wettelijk bestaat, maar erg beperkt wordt toegepast. Wanneer een werknemer op pensioen gaat, worden de reserves die hij bij een private kas heeft opgebouwd, overgedragen aan de R.V.P., die de enige uitbetalingsinstelling wordt.

Het bestaande systeem van 15 afzonderlijke kassen met elk een eigen administratie en beheer is weinig efficiënt en ook vanuit een aantal van deze kassen is er vraag naar en meer rationele organisatie, zowel wat de uitbetaling betreft, als inzake het beleggen van de reserves.

Le ministre répond qu'en ce qui concerne le revenu garanti, c'est l'O.N.P. qui se charge de mener une enquête sur les moyens de subsistance et d'exercer un contrôle. En ce qui concerne le minimex, se sont les C.P.A.S. qui s'en chargent, car ils sont mieux équipés pour remplir cette tâche. L'on pourrait envisager en l'occurrence de réaliser une certaine harmonisation.

En outre, en ce qui concerne le minimum de moyens d'existence, il y a pas mal de différences entre le calcul du revenu garanti, celui du minimex, et celui des allocations aux handicapés, ce qui crée parfois des problèmes lors de la transition d'un régime à l'autre.

Certains membres expriment la crainte qu'une «certaine harmonisation» ne soit en fait une harmonisation vers le bas.

Le ministre répond qu'il ne peut pas entrer et qu'il n'entre pas dans ses intentions de toucher aux droits de ces catégories qui sont déjà défavorisées.

Divers intervenants estiment que cela aurait dû figurer dans le projet de loi.

Les amendements n^{os} 54 et 164 sont rejetés par 7 voix contre 5.

L'amendement n^o 112 est rejeté par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 18

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement (n^o 55) visant à supprimer cet article.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement similaire (n^o 165).

L'auteur du premier amendement craint que l'objectif de cet article ne soit d'installer l'O.N.P. comme seul organisme payeur et, ce faisant, d'absorber toutes les réserves mathématiques des différents organismes payeurs privés. De cette manière, l'O.N.P. obtiendra de nouvelles recettes au détriment du régime de capitalisation.

L'un des auteurs du deuxième amendement déclare que, selon lui, l'habilitation conférée au Roi est également beaucoup trop large en l'espèce. Le ministre répond que le régime de capitalisation des pensions a une existence légale, mais que son application est nettement limitée. Lorsqu'un travailleur prend sa retraite, les réserves qu'il a constituées auprès d'une caisse privée sont transférées à l'O.N.P., qui constitue le seul organisme payeur.

Le système actuel, qui comprend quinze caisses indépendantes, qui ont chacune leur propre administration et leur propre gestion, n'est guère efficace, et certaines caisses demandent une organisation plus rationnelle, tant pour le paiement que pour le placement des réserves.

De amendementen nrs. 55 en 165 worden verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Artikel 19

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement (nr. 56) dat ertoe strekt het artikel te schrappen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret stellen bij amendement (nr. 166) voor *in fine* de woorden «der werknemers» te schrappen.

Een indiener van het eerste amendement merkt op dat ook hier de machtiging aan de Koning veel te ver gaat.

De indiener verklaart voorts dat hij het subsidiaire amendement (nr. 57) bij dit amendement wenst in te trekken omdat ook het bevorderen van de «tweede pensioenpijler» een zaak van het Parlement is en niet van de uitvoerende macht.

Dit neemt vanzelfsprekend niet weg dat de uitbouw van een kapitalisatiestelsel volgens hem een absolute beleidsprioriteit zou moeten zijn.

De indieners van het tweede amendement delen mee dat zij dit eveneens wensen in te trekken.

Het amendement nr. 56 wordt verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Artikel 20

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene stellen bij amendement (nr. 58) voor het artikel te schrappen. Zij wijzen daarbij naar de motivatie en verantwoording bij het vorige amendement.

De minister pleit voor het behoud van het artikel dat bij de invoering van de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen in de pensioensector, een parallelle aanpassing moet garanderen van de andere socialezekerheidsregels.

Een indiener van het amendement verwijst naar het advies van de Raad van State die van oordeel is dat de bepaling, gezien het overbodige karakter ervan, uit het ontwerp kan worden geschrapt.

Het amendement nr. 58 wordt verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Artikel 21

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement in (nr. 59) dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen en verwijzen voor de toelichting naar hun verantwoording bij amendement nr. 1.

In een eerste subsidiair amendement (nr. 60) stellen zij voor de Koning te machtigen het bedrag van de

Les amendements n^{os} 55 et 165 sont rejetés par 7 voix contre 5.

Article 19

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement (n^o 56) visant à supprimer cet article.

MM. Hazette, Destexhe et Foret, par voie d'amendement (n^o 166), de supprimer, *in fine*, les mots «des travailleurs salariés».

L'un des auteurs du premier amendement fait observer qu'ici aussi, la délégation au Roi va beaucoup trop loin.

Il ajoute qu'il souhaite retirer l'amendement subsidiaire (n^o 57) à cet amendement, parce que l'encouragement du «deuxième pilier des pensions» est également l'affaire du Parlement, et non du pouvoir exécutif.

Il n'empêche qu'il va de soi que la mise en place d'un système de capitalisation devrait, d'après lui, bénéficier d'une priorité absolue.

Les auteurs du deuxième amendement font savoir qu'ils souhaitent, aux aussi, le retirer.

L'amendement n^o 56 est rejeté par 7 voix contre 5.

Article 20

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement (n^o 58), de supprimer l'article. Ils renvoient à ce propos à la motivation et à la justification de l'amendement précédent.

Le ministre plaide pour le maintien de l'article, qui doit garantir, lors de l'instauration de l'égalité de traitement entre hommes et femmes dans le secteur des pensions, une adaptation parallèle des autres régimes de sécurité sociale.

L'un des auteurs de l'amendement renvoie à l'avis du Conseil d'État, qui estime que la disposition doit être retirée du projet, vu son caractère superflu.

L'amendement n^o 58 est rejeté par 7 voix contre 5.

Article 21

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement (n^o 59) visant à supprimer cet article et renvoient, pour le commentaire, à leur justification de l'amendement n^o 1.

Dans un premier amendement subsidiaire (n^o 60), ils proposent d'habiliter le Roi à différencier le

kinderbijslag te differentiëren in functie van het inkomen van het gezin en dit met het oog op de vermindering van de bestaansonzekerheid van kansarme gezinnen.

Een indienster verwijst naar het armoederapport van de Koning Boudewijnstichting, waaruit blijkt dat de kinderbijslag een fundamenteel bestanddeel uitmaakt van het inkomen van gezinnen die in bestaansonzekerheid leven.

Het lid is van oordeel dat de gezinsbijslag in de eerste plaats moet voorkomen dat gezinnen ten gevolge van de kinderlast in de armoede terechtkomen. Vanuit dit oogpunt kan volgens haar niemand bezwaar hebben tegen een differentiëring.

Een tweede subsidiair amendement (nr. 61) strekt ertoe het woord «modernisering» te vervangen door het woord «aanpassen». De notie «modernisering» is nietszeggend en kan bijgevolg niet worden gehanteerd in een volmachtenwet.

Wordt met het woord «modernisering» overigens een grondige hervorming van het stelsel bedoeld of is de term alleen een vermomming voor een hele rits besparingsmaatregelen?

De indienster wijst vervolgens op het derde subsidiair amendement (nr. 62) dat de mogelijkheid opent voor een gelijkschakeling van de stelsels van zelfstandigen en werknemers voor het eerste kind.

Spreekster merkt op dat iedereen de mond vol heeft over de rechten van het kind maar blijkbaar geldt dit niet voor kinderen van zelfstandigen.

Wellicht zullen tegen het amendement budgettaire bezwaren worden opgeworpen. Zij wenst in dit verband evenwel nogmaals haar standpunt te herhalen, dat de sector van de kinderbijslagen evenals de medische hulpverlening uit de sociale zekerheid moeten worden gehaald en langs fiscale weg gefinancierd. Er zou dan geen enkel argument meer zijn om de ongerechtvaardigde achterstelling van kinderen van zelfstandigen te verantwoorden.

Een andere spreker vindt dat deze redenering enigszins in strijd is met het eerste subsidiair amendement, dat voorstelt te differentiëren volgens het inkomen van het gezin.

Het lid is van oordeel dat alle kinderen gelijke rechten moeten hebben, ongeacht de plaats of het gezin waar ze geboren zijn.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen eveneens een amendement (nr. 167) in dat ertoe strekt de kinderbijslagstelsels van werknemers en zelfstandigen gelijk te schakelen.

Een indiener merkt op dat gezinsbijlagen een recht van het kind zijn en dat bijgevolg de discriminaties op dit vlak niet langer worden getolereerd.

montant des allocations familiales en fonction des revenus du ménage, et ce, en vue de réduire l'insécurité d'existence des familles les plus démunies.

L'un des auteurs renvoie au rapport sur la pauvreté de la Fondation roi Baudouin, duquel il ressort que les allocations familiales constituent un élément fondamental du revenu des familles qui vivent dans l'insécurité d'existence.

L'intervenante estime que les allocations familiales doivent avant tout empêcher que des ménages ne tombent dans la pauvreté parce qu'ils ont charge d'enfants. De ce point de vue, personne ne peut, selon elle, s'opposer à une différenciation.

Un deuxième amendement subsidiaire (n° 61) vise à remplacer le mot «moderniser» par le mot «adapter». La notion de «modernisation» ne veut rien dire, et elle ne peut donc figurer dans un loi de pouvoirs spéciaux.

Du reste, le mot «moderniser» vise-t-il une réforme approfondie du régime ou le terme sert-il simplement à camoufler toute une série de mesures d'économie?

L'auteur de l'amendement renvoie ensuite au troisième amendement subsidiaire (n° 62), qui ouvre la possibilité d'aligner, pour le premier enfant, le régime des indépendants sur celui des salariés.

L'intervenante fait remarquer que si tout le monde parle des droits de l'enfant, ceux-ci ne s'étendent apparemment pas aux enfants des indépendants.

Il est probable que l'on objectera des raisons budgétaires à cet amendement. Elle tient cependant à répéter son point de vue, à savoir qu'il faut retirer de la sécurité sociale les secteurs des allocations familiales et de l'aide médicale et les financer par l'impôt. Il n'y aura ainsi plus d'arguments pour justifier cette dépréciation inéquitable des enfants des indépendants.

Un autre intervenant juge que ce raisonnement est quelque peu en contradiction avec le premier amendement subsidiaire, lequel propose de moduler le montant des allocations en fonction des revenus du ménage.

Il est d'avis que tous les enfants doivent jouir de droits identiques, quel que soit le lieu où ils sont nés ou la situation du ménage qui les élève.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent également un amendement (n° 167) tendant à aligner les régimes d'allocations familiales des salariés et des indépendants.

Un des auteurs signale que les allocations familiales constituent un droit de l'enfant et que, dès lors, l'on ne peut plus tolérer de discriminations en la matière.

Subsidiar (nr. 168) stellen de heren Hazette, Destexhe en Foret een tekst voor die minder vaag is.

Een indiener verwijst naar zijn schriftelijke verantwoording.

De heer Buelens dient een amendement (nr. 106) in dat tot doel heeft:

— de kinderen van werknemers en van zelfstandigen dezelfde rechten inzake kinderbijslag toe te kennen;

— de bedragen van de kinderbijslagen te verhogen;

— een opvoedersloon in te voeren, op het niveau van het bestaansminimum;

— het uitbreiden van de loopbaanonderbreking met het behoud van sociale zekerheidsrechten uit te breiden voor de opvoeding van kinderen.

Het lid meent dat het belang van het gezin, ook voor de samenleving, niet genoeg kan worden beklemtoond.

Hij wenst in het bijzonder te pleiten voor de instelling van een opvoedersloon. Het gezin blijft immers de beste omgeving om de problemen waarmee de jeugd te kampen heeft op te vangen. De invoering van een opvoedersloon zou ook de druk op de arbeidsmarkt doen afnemen.

Mevrouw Dardenne en mevrouw Dua tenslotte, dienen een amendement (nr. 113) in dat ertoe strekt de tekst aan te vullen.

Het amendement nummer 59 wordt verworpen met 7 tegen 5 stemmen. De subsidiaire amendementen nrs. 60, 61 en 62 worden verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

De amendementen nr. 167 en nr. 168 worden verworpen met dezelfde stemuitslag.

Het amendement nr. 106 wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Het amendement nr. 113 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 22

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement (nr. 63) in dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen.

Op een vraag van een indiener antwoordt de minister dat het artikel in feite één bijzondere kas betreft en dat het personeel een ambtenarenstatuut heeft.

Het lid begrijpt niet waarom het artikel dan in het meervoud is gesteld.

MM. Hazette, Destexhe et Foret proposent, à titre subsidiaire (amendement n° 168), un texte moins vague.

L'un des auteurs renvoie à la justification écrite de cet amendement.

M. Buelens dépose un amendement (n° 106), dont les objectifs sont les suivants:

— accorder, en matière d'allocations familiales, des droits identiques aux enfants des salariés et à ceux des indépendants;

— augmenter le montant des allocations familiales;

— instaurer un salaire d'éducateur qui coïncide avec le minimum de moyens d'existence;

— étendre l'interruption de carrière, à l'éducation des enfants, avec maintien des droits à la sécurité sociale.

L'auteur de l'amendement est d'avis que l'on ne soulignera jamais assez l'importance de la famille, y compris pour la société.

Il souhaite plus particulièrement que l'on instaure un salaire d'éducateur. En effet, la famille reste le meilleur environnement pour traiter les problèmes auxquels la jeunesse se trouve confrontée. L'introduction d'un salaire d'éducateur permettrait par ailleurs d'atténuer la pression sur le marché du travail.

Enfin, Mmes Dardenne et Dua déposent un amendement (n° 113) tendant à compléter le texte de l'article.

L'amendement n° 59 est rejeté par 78 voix contre 5. Les amendements subsidiaires n°s 60, 61 et 62 sont rejetés par 8 voix contre 5.

Les amendements n°s 167 et 168 sont rejetés par un vote identique.

L'amendement n° 106 est rejeté par 12 voix contre 1.

L'amendement n° 113 est rejeté par 8 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 22

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement (n° 63) tendant à supprimer cet article.

En réponse à la question d'un des auteurs de l'amendement, le ministre répond que l'article vise en fait une seule caisse spéciale et que le personnel a le statut de fonctionnaire.

Dans ce cas, le commissaire ne comprend pas pourquoi l'article est rédigé au pluriel.

Dit amendement wordt verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Artikel 23

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke geeft een algemene toelichting bij de amendementen die zij samen met de heer Coene op de artikelen 23 tot 32 (nrs. 64 tot 77).

In het sleutelplan van de Eerste minister werden de redenen aangegeven waarom de sociale zekerheid moest worden gereorganiseerd. Zij worden uitgebreid herhaald in de verantwoording bij de amendementen. De Eerste minister heeft bij de vorige verkiezingen een zachte landing gemaakt, precies omdat de sociale zekerheid moest worden gemoderniseerd.

Men mocht zich dus verwachten aan een aantal beleidsnota's of -documenten, zoals beloofd in het regeerakkoord, maar die zijn er nooit gekomen. In plaats daarvan wordt het Parlement geconfronteerd met kaderwetten, zodat het eens te meer buiten spel wordt gezet. Het is duidelijk dat sommige van de leden van de Regering het Parlement niet ernstig nemen, alhoewel dit meer dan bereid is zijn opdracht ernstig te vervullen. Dat kan niet voldoende worden betreurd.

Bovendien blijkt dat geen rekening werd gehouden met de opmerkingen van de Raad van State, die oordeelde dat de bepalingen van dit ontwerp, en vooral de artikelen betreffende het stelsel van de sociale zekerheid in het algemeen, veel te vaag zijn.

Al geldt dat verwijt minder voor de artikelen die specifiek de zelfstandigen aanbelangen, en ook al omvatten die toch bepaalde positieve punten, toch meent het lid in hoofdorde de schrapping van deze artikelen te moeten voorstellen.

Er zijn inderdaad voldoende goede redenen om de sociale zekerheid te hervormen, redenen die in het sleutelplan vermeld worden: de gezinsstabiliteit die meer en meer in het gedrang komt, de demografische evolutie, de huidige wijze van financiering van het stelsel die leidt tot een vicieuze cirkel, de toename van de a-typische vormen van tewerkstelling en het financieel tekort. Deze redenen zijn voldoende gekend en er werd reeds meermaals op gealludeerd.

Nochtans lijkt de kaderwet inhoudelijk meer op een programmawet, in die zin dat zij een aantal bepalingen bevat die van die aard zijn dat zij meer op hun plaats zijn in een sociale programmawet of zelfs in een gewoon wetsontwerp of -voorstel.

Nochtans is het beproefde concept van de programmawetten niet het geëigende instrument gebleken om het structureel deficit weg te werken, zodat men van jaar tot jaar voortsukkelt.

Cet amendement est rejeté par 8 voix contre 5.

Article 23

Mme Nelis-Van Liedekerke fournit une justification globale des amendements qu'elle et M. Coene ont déposés aux articles 23 à 32 (n^{os} 64 à 77).

Le plan-clé du Premier ministre indiquait les raisons pour lesquelles il est nécessaire de réorganiser la sécurité sociale. Elles ont été mentionnées en détail dans la justification des amendements. Si le Premier ministre a opéré «un atterrissage en douceur» aux élections précédents, c'est précisément parce qu'il fallait moderniser la sécurité sociale.

L'on pouvait donc s'attendre à une série de notes ou de documents de politique d'ailleurs promises par l'accord de Gouvernement. Or, le Parlement n'a rien reçu et, qui plus est, il a été saisi de projets de lois-cadres, si bien qu'il sera une nouvelle fois mis hors jeu. Il est clair que certains membres du Gouvernement ne prennent pas le Parlement au sérieux, alors qu'il est tout à fait disposé à remplir consciencieusement sa mission. On ne pourra jamais assez le déplorer.

Il apparaît, en outre, que l'on n'a pas tenu compte des observations du Conseil d'État, selon lequel les dispositions de la loi en projet et, surtout, les articles relatifs au système de sécurité sociale en général, sont beaucoup trop vagues.

Si cette critique vaut moins pour les articles qui intéressent les indépendants et qui contiennent quelques points positifs, elle n'en estime pas moins devoir proposer leur suppression en ordre principal.

Il y a en effet suffisamment de bonnes raisons de réformer la sécurité sociale, et ces raisons sont mentionnées dans le plan-clé: la nécessité de veiller à la stabilité des familles, qui est de plus en plus menacée, la nécessité de faire face aux conséquences de l'évolution démographique, la nécessité d'adapter le mode de financement actuel du système qui a engendré un cercle vicieux, la nécessité de tenir compte de la multiplication des emplois atypiques et de faire face au déficit financier. Ce sont des raisons suffisamment connues et l'on y a déjà fait allusion à plusieurs reprises.

Pour ce qui est du contenu, la loi-cadre ressemble plutôt à une loi-programme, en ce sens qu'elle contient une série de dispositions qui seraient même à leur place dans une loi-programme sociale, voire dans une proposition ou un projet de loi ordinaire.

Il s'est toutefois avéré que le système classique des lois-programme n'est pas un instrument adéquat pour éliminer le déficit structurel et, dès lors, le Gouvernement continue à «vivoter» d'année en année.

Waar men echt nood aan heeft, gelet op de aard van de problemen, en op een aantal aanverwante problemen zoals de alternatieve financiering en de echelonering in de medische verzorging, is een echte kaderwet, in de echte betekenis van het woord, waarin in precieze bepalingen de contouren van een grondige hervorming worden omschreven, en niet aan een reeks van al te vage bepalingen, en dit met een degelijke inbreng van het Parlement.

In elk geval komen de maatregelen veel te laat, en had men de hervorming van de sociale zekerheid al veel eerder moeten aanpakken.

Vandaar het algemeen voorstel om de artikelen te schrappen.

Voor de toelichting bij de andere amendementen wordt verwezen naar wat volgt.

De minister preciseert dat artikel 23 ertoe strekt ook in de sociale sector van de zelfstandigen een globaal financieel beheer mogelijk te maken naar het voorbeeld van het sociaal stelsel van de werknemers. Zo kan het R.S.V.Z. bijvoorbeeld geen pre-financiering doen, noch thesauriebeheer enz. Het artikel streeft dus een grotere efficiëntie na op het vlak van het financiële beheer van het stelsel.

Amendement nr. 64 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Het amendement nr. 169 ingediend door de heren Hazette, Destexhe en Foret wordt verworpen met dezelfde stemmenverhouding.

Artikel 24

Voor het amendement in hooforde van mevrouw Nelis-Van Liederkerke en de h. Coene, dat strekt tot de schrapping van het artikel (nr. 65) wordt verwezen naar de algemene toelichting (zie hiervoor). In ondergeschikte orde stellen zij voor een zin toe te voegen aan het artikel, waarin wordt bepaald dat de rijkstoelage wordt verhoogd met de opbrengst van de alternatieve financiering (amendement nr. 66). Het eerstgenoemde lid verwijst naar de verantwoording bij het artikel. De alternatieve financiering bestaat uit inkomsten uit de energieverheffing, de verhoging van de accijnzen en de B.T.W., de wijziging van het fiscaal stelsel van de roerende en onroerende inkomsten en de aanvullende crisisbijdrage.

Deze belasting komen ten laste van alle burgers, niet alleen de loontrekkenden. Het is dan ook niet meer dan normaal, aldus het lid, dat de bijkomende middelen worden toegevoegd aan de rijkstoelage.

De minister antwoordt dat artikel 24 een regeling invoert waarbij de rijkstoelage voor alle stelsels en sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen voortaan als globaal bedrag wordt ingeschreven in de begroting van het ministerie van Middenstand en

Étant donné la nature des problèmes et de l'évidence des problèmes connexes comme celui du financement alternatif et de l'échelonement en ce qui concerne les soins médicaux, c'est surtout d'une véritable loi-cadre dont le pays a réellement besoin, d'une loi-cadre définissant avec précision les contours d'une réforme en profondeur. Il n'a que faire d'un ensemble de dispositions vagues qui ne permettent aucun apport sérieux du Parlement.

De toute manière, les mesures en question sont beaucoup trop tardives. Il aurait fallu entamer la réforme de la sécurité sociale il y a longtemps.

D'où la proposition générale qu'il fait de supprimer les articles.

Voir ce qui suit pour ce qui est de la justification des autres amendements.

Le ministre précise que l'article 23 tend à permettre l'introduction d'une gestion financière globale dans le secteur social des indépendants, comme on l'a fait dans le régime applicable aux salariés. C'est ainsi que l'I.N.A.S.T.I. ne peut ne faire du préfinancement, ni de la gestion de trésorerie, etc. L'article vise donc à améliorer l'efficacité de la gestion financière du système.

L'amendement n° 64 est rejeté par 9 voix contre 3.

L'amendement n° 169 déposé par MM. Hazette, Destexhe et Foret est rejeté par un vote identique.

Article 24

Pour l'amendement principal de Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene, qui vise à supprimer l'article (n° 65), les auteurs renvoient au commentaire général (voir supra). Ils proposent subsidiairement d'ajouter à l'article une phrase disposant que la subvention de l'État est augmentée du produit du financement alternatif (amendement n° 66). Mme Nelis renvoie à la justification de l'article. Le financement alternatif consiste en recettes provenant de la taxe sur l'énergie, de l'augmentation des accises et du taux de T.V.A. de la modification du régime fiscal des revenus mobiliers et immobiliers et de la contribution complémentaire de crise.

Ces impôts sont à charge de tous les citoyens, et pas uniquement des salariés. Il n'est donc que normal, selon l'intervenante que les moyens supplémentaires soient ajoutés à la subvention de l'État.

Le ministre répond que l'article 24 instaure une réglementation en vertu de laquelle dorénavant, la subvention de l'État est inscrite globalement, pour tous les régimes et secteurs du statut social des travailleurs indépendants, au budget du Ministère des Clas-

Landbouw, in plaats van, zoals nu, in de verschillende begrotingen, zoals die van pensioenen en van sociale zaken. Dat ligt in de lijn van het globaal financieel beheer.

Voor de alternatieve financiering verwijst hij naar artikel 5 van het ontwerp, waarin die aangelegenheid wordt geregeld. Men moet in elk geval een onderscheid maken tussen de rijkstoelage enerzijds en de alternatieve financiering anderzijds. In elk geval garandeert artikel 5, wat de alternatieve financiering betreft, dat het gedeelte dat toekomt aan het sociaal statuut der zelfstandigen ook daadwerkelijk wordt uitgekeerd.

Beide amendementen worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikel 25

Voor het amendement (nr. 67) van mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene tot schrapping van het artikel wordt verwezen naar de algemene toelichting (zie hiervoor).

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikel 26

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de h. Coene stellen in hoofdorden voor dit artikel te schrappen (amendement nr. 68). Het eerstgenoemde lid geeft aan dat het amendement is ingegeven door bezwaren van constitutionele aard tegen het delegeren van de bevoegdheid om lasten te verhogen. Deze delegatie aan de uitvoerende macht van een bevoegdheid die door de Grondwet aan de wetgever wordt verleend, is strijdig met artikel 170 van de Grondwet. Artikel 26 sluit een algemene lastenverhoging niet uit.

De minister vestigt de aandacht op het woord «regeling» in het artikel, wat ruimer is dan een aanpassing van de bijdragepercentages. Anderzijds slaat het artikel 12, § 2, waarnaar verwezen wordt in artikel 26, op de zelfstandigen in bijberoep. Dat betekent niet dat geen wijzigingen in § 1 van voormeld artikel 12, die slaat op de zelfstandigen in hoofdberoep, mogelijk zijn, maar dat kan zonder deze kaderwet.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de h. Coene stellen in ondergeschikte orde voor expliciet in de wet te bepalen dat de sociale bijdragen voor de zelfstandigen en in het bijzonder voor de zelfstandigen in bijberoep niet zullen worden verhoogd (amendement nr. 69). Een verhoging van de bijdragen is het slechtste wat men kan doen, zoals ook de Eerste minister aangaf in zijn sleutelplan, aldus het eerstgenoemde lid. Een stijging van de bijdragen leidt tot een vicieuze

ses moyennes et de l'Agriculture, au lieu de l'être, comme actuellement, dans les différents budgets, tels ceux des Pensions et des Affaires sociales. Cela s'inscrit dans la ligne de la gestion financière globale.

Pour ce qui est du financement alternatif, il renvoie à l'article 5 du projet, qui règle la question. Il faut en tout cas faire une distinction entre la subvention de l'État, d'une part, et le financement alternatif, d'autre part. De toute façon, l'article 5 garantit que, pour ce qui est du financement alternatif, la part revenant au statut social des travailleurs indépendants lui sera effectivement versée.

Ces deux amendements sont rejetés par 9 voix contre 4.

Article 25

Pour l'amendement (n° 67) de Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene, qui vise à supprimer l'article, les auteurs renvoient au commentaire (voir supra).

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 4.

Article 26

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene proposent, à titre principal, de supprimer cet article (amendement n° 68). Mme Nelis explique que l'amendement est inspiré par des objections d'ordre constitutionnel à l'encontre de la délégation du pouvoir de majorer des charges. Cette délégation au pouvoir exécutif, d'une compétence attribuée au législateur par la Constitution est contraire à l'article 170 de celle-ci. L'article 26 n'exclut pas une majoration générale des charges.

Le ministre attire l'attention sur le mot «réglementation» utilisé à cet article: il a une portée plus large qu'une simple adaptation des pourcentages de cotisation. D'autre part, l'article 12, § 2, auquel se réfère l'article 26, concerne les indépendants à titre accessoire. Cela ne signifie pas que l'on ne puisse apporter aucune modification au § 1^{er} de l'article 12 précité, qui vise les indépendants à titre principal. On peut le faire sans loi-cadre en projet.

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene proposent, subsidiairement, de disposer explicitement dans la loi que les cotisations sociales des travailleurs indépendants et, en particulier, indépendants à titre accessoire ne seront pas majorées (amendement n° 69). Une majoration des cotisations serait la pire des choses, comme le Premier ministre l'a dit lui-même dans son plan clé. Une augmentation des cotisations induirait un cercle vicieux. Il faut donc rejeter résolue-

cirkel. Men moet een eventuele verhoging van de sociale bijdragen van de zelfstandigen, zoals van de werkgevers, dus resoluut afwijzen.

De minister antwoordt dat het niet zijn bedoeling is de bijdragen aan te passen zonder goede redenen, maar hij staat open voor alle mogelijke suggesties om het financieel evenwicht van de sector te waarborgen. Als men er bijvoorbeeld in slaagt de uitgaven in de hand te houden, zal het niet noodzakelijk zijn de bijdragen te verhogen.

Het lid herhaalt de voorstellen van haar partij om over te stappen op een tweepijlersysteem in de sociale zekerheid.

Beide amendementen worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Een amendement van de heren Hazette, Destexhe en Foret wordt met dezelfde stemmenverhouding verworpen.

Artikel 27

Voor het amendement van mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene (nr. 70) en het amendement van de heren Hazette, Destexhe en Foret (nr. 171) tot schrapping van het artikel wordt verwezen naar de algemene toelichting (zie hiervoor).

De minister verwondert zich erover dat voorgesteld wordt dit artikel te schrappen omdat het precies de mogelijkheid biedt maatregelen te treffen ten gunste van de laagste pensioenen.

Het eerstgenoemde lid wijst erop dat het bezwaar van de auteurs van het amendement niet de inhoud van de bepaling betreft, wel het middel.

Beide amendementen worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikel 28

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke verwijst naar het amendement (nr. 71) in hoofdorde dat zij samen met de heer Coene indiende op dit artikel en dat strekt om de Koning de opdracht te geven om het aanvullend pensioen voor zelfstandigen in de derde pensioenpijler aan te moedigen.

De levensverwachting stijgt met een jaar per vier jaar. Het aantal personen ouder dan 60 jaar, dat nu 1 op 5 bedraagt, zal tussen 2030 en 2050 1 op 3 bedragen, de pensioenuitgaven zullen stijgen tot 15 pct. van het bruto binnenlands produkt en de uitgaven voor de gezondheidszorg tot 7 pct. Zij verwijst naar de verantwoording bij het amendement. Er moeten dus maatregelen worden getroffen. Er moet werk worden gemaakt van de uitbouw van een kapi-

ment une éventuelle majoration des cotisations sociales des travailleurs indépendants, comme de celles des employeurs.

Le ministre répond qu'il n'a pas l'intention d'adapter les cotisations sans bonnes raisons, mais il reste ouvert à toutes les suggestions éventuelles pour garantir l'équilibre financier du secteur. Si l'on parvient, par exemple, à maîtriser les dépenses, il ne sera pas nécessaire de majorer les cotisations.

La membre réitère les propositions de son parti visant à passer à un système de sécurité sociale à deux piliers.

Les deux amendements sont rejetés par 9 voix contre 4.

Un amendement de MM. Hazette, Destexhe et Foret est rejeté par un vote identique.

Article 27

Pour l'amendement de Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene (n° 70), ainsi que l'amendement de MM. Hazette, Destexhe et Foret (n° 171), lesquels visent à supprimer l'article, référence est faite au commentaire général (voir *supra*).

Le ministre s'étonne que l'on propose de supprimer cet article, alors qu'il offre précisément la possibilité de prendre des mesures en faveur des pensions les plus basses.

Mme Nelis-Van Liedekerke précise que l'objection des auteurs de l'amendement porte non pas sur le contenu de la disposition, mais sur le moyen employé.

Les deux amendements sont rejetés par 9 voix contre 4.

Article 28

Mme Nelis-Van Liedekerke renvoie à l'amendement (n° 71) à titre principal qu'elle a déposé avec M. Coene à cet article et qui vise à charger le Roi de promouvoir la pension complémentaire des travailleurs indépendants dans le troisième pilier des pensions.

L'espérance de vie augmente d'un an tous les quatre ans. Les plus de 60 ans, qui représentent actuellement une personne sur cinq, seront une sur trois entre l'an 2030 et l'an 2050. Les dépenses de pensions atteindront 15 p.c. du P.I.B. et les dépenses de soins de santé, 7 p.c. L'intervenante renvoie à la justification de l'amendement. Il faut donc prendre des mesures. Il y a lieu de mettre en place un système de capitalisation pour les pensions et de s'efforcer de

talatiesysteem voor de pensioenen, aldus het lid, en er moet naar worden gestreefd het wettelijk pensioen, dat in de verdrukking komt, aan te vullen met een aanvullend pensioen, wat best wordt toevertrouwd aan de tweede en derde pijlers.

De minister verklaart de inspanningen van de auteurs van de amendementen te waarderen, maar hier lijkt hun houding niet coherent.

Het artikel spreekt over «versterken», wat veel preciezer is dan het door het artikel voorgestelde «aanmoedigen». Anderzijds situeert het vrij aanvullend pensioen zich nu reeds volledig in de private sector, via verzekeringsfondsen. Men is dus al zo ver als wat voorgesteld wordt door het amendement.

Ten slotte moet er nog op worden gewezen dat de bijdragen van 7 pct. op twee derden van het referentiekomen van \pm 1,8 miljoen frank neerkomt op een bijdrage van 84 000 frank, wat betekent dat dit systeem gunstiger is dan dat van het pensioensparen. Wat het amendement voorstelt, is dus minder productief voor de zelfstandigen.

Het lid antwoordt dat opeenvolgende maatregelen van de Regering het vertrouwen van de bevolking in het pensioensparen hebben ondergraven.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke verwijst vervolgens naar het amendement in bijkomende orde van haarzelf en de heer Coene (nr. 72). Het strekt om de zinsnede waarin voorbehoud wordt gemaakt voor het financieel evenwicht van het stelsel te schrappen. Het eerstgenoemde lid verwijst naar de algemene bespreking. Men kan vrezen dat er uiteindelijk niets in huis zal komen van de aangekondigde maatregelen.

De dames Dardenne en Dua dienen nog een amendement in tot aanvulling van dit artikel (nr. 114).

De amendementen nrs. 71 en 72 worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het amendement nr. 114 wordt verworpen met 9 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 29

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen drie amendementen (nrs. 73 tot 75) in op dit artikel. Het eerste lid geeft aan dat haar partij van oordeel is dat de faillissementsverzekering in de private sector moet worden georganiseerd, wat als voordeel heeft dat het financieel evenwicht van het sociaal statuut niet in het gedrang wordt gebracht door die verzekering. De overheid moet evenwel het kader van de verzekering bepalen.

De minister antwoordt dat de tekst van het ontwerp dat niet uitsluit, wat nochtans niet wil zeggen dat dat de bedoeling is.

compléter la pension légale, qui est menacée, par une pension complémentaire, en laissant ce soin de préférence aux deuxième et troisième piliers.

Le ministre dit apprécier les efforts des auteurs des amendements, mais en l'occurrence leur attitude ne semble pas cohérente.

L'article parle de «renforcer» les pensions complémentaires, ce qui est beaucoup plus précis le «promouvoir» de l'amendement. D'autre part, la pension complémentaire libre se situe déjà intégralement dans le secteur privé, par le biais des Fonds d'assurances. On en est donc déjà arrivé là où l'amendement veut aller.

Enfin, il faut encore signaler que des cotisations de 7 p.c. sur les deux tiers d'un revenu de référence de plus ou moins 1,8 million de francs représentent une cotisation de 84 000 francs, ce qui signifie que ce système est plus favorable que celui de l'épargne-pension. Ce que l'amendement propose est donc moins productif pour les travailleurs indépendants.

La membre répond que les mesures successives prises par le Gouvernement ont sapé la confiance de la population dans l'épargne-pension.

Mme Nelis-Van Liedekerke se réfère ensuite à l'amendement subsidiaire déposé par elle-même et par M. Coene (n° 72). Il vise à supprimer le membre de phrase qui émet une réserve par rapport à l'équilibre financier du régime. Mme Nelis-Van Liedekerke renvoie à la discussion générale. On peut craindre qu'en définitive, les mesures annoncées restent lettre morte.

Mmes Dardenne et Dua déposent encore un amendement visant à compléter cet article (n° 114).

Les amendements n°s 71 et 72 sont rejetés par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 114 est rejeté par 9 voix et 4 abstentions.

Article 29

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent trois amendements (n°s 73 à 75) à cet article. La sénatrice déclare que son parti estime qu'il y a lieu d'organiser l'assurance pour les travailleurs indépendants faillis dans le cadre du secteur privé, de manière qu'elle n'hypothèque pas l'équilibre financier du statut social. Les pouvoirs publics doivent cependant définir le cadre de cette assurance.

Le ministre répond que même si ce n'est pas un objectif avoué, le texte du projet ne l'empêche pas.

Het lid preciseert dat het tweede amendement strekt om de verzekering ook te laten gelden in geval van stopzetting van de activiteiten ten gevolge van overmacht, zoals bijvoorbeeld zelfstandigen die in onderaanneming werkten voor een bedrijf dat failliet is gegaan. Het derde amendement, ten slotte, heeft dezelfde strekking als het tweede amendement op artikel 28.

De minister antwoordt dat het artikel bedoeld is voor falingen. Hij wijst erop dat andere gevallen van overmacht, zoals bijvoorbeeld de arbeidsongeschiktheid, reeds gedekt zijn in het stelsel door bestaande regelingen. De hypothese van cascadefaillissementen waarnaar het lid verwees, valt onder het voorgestelde artikel.

Het lid merkt op dat het artikel slechts speelt als men failliet gaat.

De minister verwijst, wat de intenties betreft, naar de toelichting die hij verstrekte tijdens de algemene bespreking.

De amendementen worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikel 31

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke verklaart dat het voorstel van haarzelf en de heer Coene om het artikel te schrappen (amendement nr. 76) ingegeven is door de overtuiging dat de Regering geen machtiging nodig heeft om de doelstellingen die zij in dit artikel voorstelt, te bereiken. De geplande reorganisatie lijkt niet van een dergelijke hoogdringendheid te zijn.

De minister antwoordt dat dit artikel onlosmakelijk verbonden is met artikel 23 betreffende het globaal financieel beheer. Het ene kan niet zonder het andere. Hij verwijst bijvoorbeeld naar het Algemeen Beheerscomité, dat meer armslag moet krijgen dan de bevoegdheid die het nu heeft: het moet algemene financiële richtlijnen kunnen geven, een meerjarenplan opstellen, enz.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het amendement nr. 173 van de heren Hazette, Destexhe en Foret wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

Artikel 32

Voor het amendement van mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene (nr. 77) wordt verwezen naar de algemene toelichting bij de amendementen.

Het amendement wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

L'intervenante déclare que le deuxième amendement vise à faire intervenir également l'assurance lorsqu'il est mis fin aux activités en cas de force majeure. C'est le cas, par exemple, en cas d'arrêt d'activité de travailleurs qui travaillent en sous-traitance pour une entreprise faillie. Enfin, le troisième amendement a le même objectif que le deuxième amendement à l'article 28.

Le ministre répond que l'article à l'examen concerne les cas de faillite. Il souligne que les autres cas de force majeure, comme l'incapacité de travail font déjà l'objet de réglementations dans le régime actuels. Le cas des faillites en cascade à laquelle l'intervenante a fait allusion est ouvert par l'article proposé.

L'intervenante remarque que l'article vaut seulement pour les faillis.

Pour ce qui est des intentions sur lesquelles repose cet article, le ministre renvoie à la justification qu'il a donnée au cours de la discussion générale.

Les amendements sont rejetés par 9 voix contre 4.

Article 31

Mme Nelis-Van Liedekerke déclare que la proposition qu'elle a faite conjointement avec M. Coene de supprimer cet article (amendement n° 4) lui a été inspirée par la conviction que le Gouvernement n'a pas besoin d'autorisation pour atteindre les objectifs décrits dans cet article. La réorganisation projetée ne semble pas être si urgente.

Le ministre répond que cet article est indissociablement lié à l'article 23 concernant la gestion financière globale. L'un ne peut pas exister sans l'autre. Il renvoie par exemple au Comité général de gestion, qui doit disposer de plus de compétences que ce n'est le cas actuellement: il doit pouvoir donner des directives financières générales, établir un plan pluriannuel, etc.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 173 de MM. Hazette, Destexhe et Foret est rejeté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

Article 32

À propos de l'amendement de Mme Nelis-Van Liedekerke et de M. Coene (n° 77), référence est faite à la justification générale des amendements.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 3.

Ook het amendement van de heren Hazette, Destexhe en Foret (nr. 174) wordt met dezelfde stemverhouding verworpen.

Het amendement nr. 176 van dezelfde auteurs wordt ingetrokken.

Artikel 33

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen bij dit artikel twee amendementen in (nrs. 78 en 79).

Wat het amendement nr. 78 betreft dat de schrapping van het artikel voorstelt, vindt mevrouw Nelis-Van Liedekerke dat de Regering voor dit artikel geen volmacht nodig heeft. Zij kan dit perfect doen via een gewone wet.

Met betrekking tot amendement nr. 79 verklaart de spreker dat een verbetering van het P.W.A.-statuut geen aanleiding kan zijn om een aantal U.V.W.'s te schrappen uit de officiële werkloosheidsstatistieken. Het kan immers niet de bedoeling zijn om een drastische vermindering van de werkloosheid na te streven door een artificiële verfraaiing van de statistieken.

De tewerkstelling via P.W.A.'s is geen volwaardig alternatief voor een reguliere job.

Bovendien moet worden voorkomen dat werklozen aangemoedigd worden om zich te nestelen in het systeem van de werkloosheid.

De werkloosheidsverzekering moet een springplank worden naar een nieuwe job.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen amendement nr. 176 in.

De dames Dardenne en Dua dienen amendement nr. 115 in.

Een commissielid merkt op dat een aantal werknemers die het minimumloon ontvangen voor een voltijdse job, minder verdienen dan werklozen die met dit artikel bedoeld worden.

Een ander lid vraagt of de minister eraan denkt de kansen van de P.W.A.-ers op doorstroming naar reguliere arbeid te bevorderen en of zij ook overweegt aan die werknemers een beter statuut te geven.

De minister merkt op, in verband met amendement nr. 79, dat de definitie van arbeid wijzigt en dat van de andere kant een aantal werklozen niet meer werkzoekend zijn. Vanuit die optiek is het zinvol de statistieken uit te zuiveren en de inspanningen te richten op degenen die een voltijdse job zoeken.

De minister is het ermee eens dat een kans moet worden geboden tot doorstroming naar de reguliere

L'amendement de MM. Hazette, Destexhe et Foret (n° 174) est rejeté par un vote identique.

L'amendement n° 176 des mêmes auteurs est retiré.

Article 33

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent deux amendements (n^{os} 78 et 79) à cet article.

Pour ce qui est de l'amendement n° 78 visant à la suppression de l'article Mme Nelis-Van Liedekerke estime que le Gouvernement n'a pas besoin de pouvoirs spéciaux pour exécuter les dispositions de cet article. Il peut très bien le faire au moyen d'une loi ordinaire.

Quant à l'amendement n° 79, l'intervenante trouve que l'amélioration du statut des A.L.E. ne peut être l'occasion de supprimer une série de chômeurs complets indemnisés des statistiques officielles du chômage. L'objectif ne saurait en effet être de réduire fortement le chômage en enjolivant artificiellement les statistiques.

La mise au travail par le biais des A.L.E. ne constitue pas une alternative valable à une emploi régulier.

Il convient en outre d'éviter d'encourager les chômeurs à s'installer dans le chômage.

L'assurance-chômage doit devenir un tremplin vers un nouvel emploi.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent l'amendement n° 176.

Mmes Dardenne et Dua déposent l'amendement n° 115.

Un commissaire remarque qu'un certain nombre de travailleurs qui touchent le salaire minimum pour un emploi à temps plein gagnent moins que les chômeurs visés au présent article.

Un autre membre demande si la ministre a l'intention d'améliorer les chances qu'ont les chômeurs travaillant dans le cadre des agences locales pour l'emploi de trouver un travail régulier et si elle envisage également de donner à ces travailleurs un meilleur statut.

À propos de l'amendement n° 79, la ministre remarque que la définition du travail est modifiée et qu'un certain nombre de chômeurs ne sont par ailleurs plus demandeurs d'emploi. Dans cette optique, il est logique d'épurer les statistiques et de faire des efforts en faveur de ceux qui cherchent un emploi à temps plein.

La ministre convient qu'il ne faut permettre aux chômeurs occupés dans le cadre des A.L.E. d'accéder

sector. Datgene wat gezinshoofden-P.W.A.'ers ontvangen ligt inderdaad dicht bij het minimumloon (32 000 frank werkloosheid + 6 700 frank P.W.A.).

De vraag of zulks verantwoord is kan ook worden gesteld ten opzichte van de situatie van een werkloze die niet in een P.W.A. werkt.

Alleszins is de toestand van een werknemer die het minimumloon verdient, gunstiger omdat hij reële toekomstperspectieven heeft.

Met betrekking tot amendement nr. 176 merkt de minister op dat het bedrag van de leningen die worden toegekend niet wordt verminderd. Het participatiefonds beschikt over voldoende reserves om bijkomende taken van vorming en begeleiding te financieren.

De indiener van het amendement is van oordeel dat de uitleg van de minister strijdig is met het bepaalde in het 3^o van het artikel.

De minister antwoordt nog aan de indieners van amendement nr. 78 dat dit artikel het mogelijk maakt de wet die het statuut van de P.W.A.'s regelt te wijzigen, mocht zulks nodig zijn.

Een lid vraagt ten slotte of de minister overweegt het aantal uren dat in een P.W.A. mag worden gewerkt, te verhogen.

De minister wenst op deze vraag voorsnog niet te antwoorden. Zij wenst het overleg met de sociale partners, dat georganiseerd wordt nadat de werking van de P.W.A.'s zal zijn geëvalueerd, af te wachten.

De amendementen nrs. 78, 79 en 176 worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het amendement nr. 115 wordt verworpen met 13 stemmen.

Artikel 34

De heer Hazette c.s. dienen een amendement in (nr. 177) strekkende tot schrapping van het voorgestelde artikel, vermits het tot toepassingen zal leiden waarin conflicten met de Gemeenschappen legio zullen zijn.

De staatssecretaris meent dat dit argument niet opgaat, gezien het gunstig advies van de Raad van State op een corresponderend amendement van de P.R.L.-F.D.F. dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend.

Het amendement nr. 177 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 35

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke dient een amendement in (nr. 80), bestaande uit een hoofd- en een subsidiair amendement.

au secteur régulier. Le montant que touchent les chefs de ménage mis au travail dans le cadre des A.L.E. se rapproche en effet du salaire minimal (32 000 francs de chômage + 6 700 francs A.L.E.).

La question de savoir si cette situation est justifiée peut également être posée à propos d'un chômeur qui n'est pas employé dans le cadre d'une A.L.E.

La situation d'un travailleur qui ne touche pas que le salaire minimum est de toute façon plus favorable, parce qu'il a de véritables perspectives d'avenir.

À propos de l'amendement n^o 176, la ministre remarque que l'on ne diminue pas le montant des emprunts octroyés. Le fonds de participation dispose de suffisamment de réserves pour financer des missions supplémentaires en matière de formation et d'accompagnement.

L'auteur de l'amendement estime que les explications de la ministre sont contraires aux dispositions du 3^o de l'article.

Aux auteurs de l'amendement n^o 78, la ministre répond également que l'article permet de modifier la loi réglant le statut des A.L.E., si cela s'avérait nécessaire.

Enfin, un membre demande si la ministre envisage d'augmenter le nombre d'heures qu'un chômeur peut travailler dans le cadre d'une A.L.E.

La ministre ne souhaite pas encore répondre à cette question. Elle préfère attendre les résultats de la concertation avec les partenaires sociaux, qui sera organisée après que l'on aura procédé à l'évaluation du fonctionnement des A.L.E.

Les amendements n^{os} 78, 79 et 176 sont rejetés par 9 voix contre 4.

L'amendement n^o 115 est rejeté par 13 voix.

Article 34

M. Hazette et consorts déposent un amendement (n^o 177) visant à supprimer l'article proposé, puisqu'il donnera lieu à des applications qui généreront de nombreux conflits avec les communautés.

Le secrétaire d'État estime que cet argument n'est pas valable, eu égard à l'avis favorable que le Conseil d'État a donné à un amendement correspondant déposé à la Chambre des représentants par le groupe P.R.L.-F.D.F.

L'amendement n^o 177 est rejeté par 9 voix contre 3.

Article 35

Mme Nelis-Van Liedekerke dépose un amendement principal (n^o 80) et un amendement subsidiaire (n^o 81).

De indienster licht haar amendement toe, nl. in hoofdorde schrapping van het artikel op grond van dezelfde grondwettelijke kritiek als die welke geldt voor het hele ontwerp. Subsidiair wenst ze dat de bedragen van het bestaansminimum worden verhoogd (amendement nr. 81).

Het amendement nr. 80 in hoofdorde verworpen met 9 stemmen tegen 3.

Hetzelfde amendement in subsidiaire orde wordt verworpen met 9 stemmen tegen 3.

De heer Hazette c.s. dienen een amendement in (nr. 178).

Het amendement nr. 178 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 3.

Artikel 36

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene stellen bij amendement (nr. 82) voor dit artikel te doen vervallen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een amendement (nr. 179) met hetzelfde doel in.

De indieners verwijzen naar hun verantwoording.

De dames Dardenne en Dua stellen een amendement (nr. 116) voor dat ertoe strekt een vakantiegeld in te voeren voor bepaalde groepen van kansarmen (gerechtigden op het bestaansminimum, gehandicapten, gerechtigden op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, enz.).

De minister wijst erop dat de invoering van een dergelijk recht een meeruitgave zou betekenen van 8 990 miljoen frank, wat in de huidige omstandigheden onbetaalbaar is.

De amendementen nr. 82 en 179 worden verworpen met 8 tegen 5 stemmen.

Het amendement nr. 116 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 38

De minister verstrekt enige toelichting bij het artikel 38 en volgende.

Deze bepalingen hebben vooreerst tot doel de aangifte aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bij de indienstneming van een werknemer te vereenvoudigen door de invoering van een zogenaamde «multifunctionele aangifte» voor alle betrokken parastatalen, die wordt verwerkt via de Kruispuntbank.

Daarnaast is er de invoering van de sociale identiteitskaart. Ieder werknemer beschikt over een uniek identificatienummer, aan de hand waarvan hij wordt

L'auteur des amendements les justifie. Elle propose, à titre principal, de supprimer l'article pour des raisons constitutionnelles qui s'appliquent à l'ensemble du projet. À titre subsidiaire, elle souhaite que l'on augmente les montants du minimum de moyens d'existence (amendement n° 81).

L'amendement principal n° 80 est rejeté par 9 voix contre 3.

L'amendement subsidiaire n° 81 est rejeté par 9 voix contre 3.

MM. Hazette et consorts déposent un amendement (n° 178).

L'amendement n° 178 est rejeté par 9 voix contre 3.

Article 36

Madame Nelis-Van Liedekerke et M. Coene proposent, par voie d'amendement (n° 82), de supprimer cet article.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement (n° 179) tendant au même objectif.

Les auteurs renvoient à leur justification.

Mmes Dardenne et Dua proposent un amendement (n° 116) tendant à instaurer un pécule de vacances en faveur de certaines catégories de personnes défavorisées (ayants droit au minimum de moyens d'existence, handicapés, bénéficiaires du revenu minimum garanti aux personnes âgées, etc.).

Le ministre signale que l'instauration d'un tel droit représenterait une dépense supplémentaire de l'ordre de 8 990 millions de francs, ce qui, dans le contexte actuel, est prohibitif.

Les amendements n°s 82 et 179 sont rejetés par 8 voix contre 5.

L'amendement n° 116 est rejeté par 8 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 38

Le ministre commente les articles 38 et suivants.

Ces dispositions visent avant tout à simplifier la déclaration d'un travailleur à l'Office national de sécurité sociale au moment de son entrée en service par l'instauration d'une «déclaration multifonctionnelle» pour tous les organismes parastataux concernés, qui sera traités par la Banque carrefour.

Ces articles visent également à instaurer la carte d'identité sociale. Chaque travailleur dispose d'un numéro d'identification unique qui permet son iden-

geïdentificeerd in alle instellingen van de sociale zekerheid en aan de hand waarvan de gegevens over hem op een gecontroleerde wijze worden uitgewisseld via het netwerk van de Kruispuntbank.

Deze twee maatregelen, samen met de veralgemening van het elektronisch gegevensverkeer tussen de werkgever enerzijds en de sociale zekerheid en de fiscus anderzijds, moeten de administratieve besloomingen van de werkgevers en de werknemers aanzienlijk verminderen.

Een ander pakket maatregelen heeft tot doel een meer correcte inning te verrekenen van de sociale en fiscale schulden in sectoren die een verhoogd risico inhouden wat betreft koppelbazerij en georganiseerde fraude. Dit gebeurt ondermeer door het invoeren van een hoofdelijke aansprakelijkheid en een getrapte verantwoordelijkheid van contractanten bij onderaanneming of bij het terbeschikkingstellen van werknemers.

Een laatste groep bepalingen heeft tot doel de efficiëntie van de parastatalen te verhogen, door het toekennen van meer beheersverantwoordelijkheid en autonomie.

Het personeelsbeleid wordt versoepeld zonder dat daarbij wordt geraakt aan de algemene regels inzake openbaar ambt of aan de wettelijke bepalingen betreffende de taalkaders die van openbare orde zijn.

Een lid merkt op dat het blijkbaar de bedoeling is dat alle werknemers een tweede, elektronische identiteitskaart krijgen waarop hun hele beroepsloopbaan is vastgelegd en die zij altijd bij zich moeten hebben. Dit doet erg denken aan Oosteuropese toestanden.

Haars inziens zijn in het ontwerp te weinig, om niet te zeggen geen waarborgen ingebouwd betreffende de taalkaders die van openbare orde zijn.

Met dezelfde motivering dienen mevrouw Nelis en de heer Coene een amendement (nr. 83) in dat de Koning onder meer verplicht de besluiten ter uitvoering van artikel 38 voor advies voor te leggen aan de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De heer Hazette, Destexhe en Foret dienen een hoofdamendement (nr. 180) in dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen.

Subsidiar (nr. 181) stellen zij voor een bepaling toe te voegen die moet voorkomen dat aan de persoonlijke levenssfeer wordt geraakt.

De minister antwoordt dat zowel wat de sociale identiteitskaart betreft als met betrekking tot de elektronische uitwisseling van gegevens, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wettelijk gewaar-

tification par tous les organismes de sécurité sociale, ainsi que l'échange contrôlé de données le concernant par le biais du réseau de la Banque carrefour.

Ces deux mesures ainsi que la généralisation de l'échange de données informatisées entre, d'une part, l'employeur et, d'autre part, la sécurité sociale et le fisc, doivent réduire considérablement les formalités administratives à remplir par les travailleurs et les employeurs.

Un autre ensemble de mesures vise à assurer une perception correcte des dettes sociales et fiscales dans les secteurs qui comportent un risque accru en ce qui concerne les négriés et la fraude organisée. Pour atteindre cet objectif, la loi introduit notamment la responsabilité solidaire et la responsabilité en cascade des contractants en cas de sous-traitance ou de mise à disposition de travailleurs.

Enfin, un dernier groupe de dispositions vise à optimiser l'efficacité des parastataux en leur octroyant davantage de responsabilités en matière de gestion et d'autonomie.

La politique du personnel sera assouplie sans toutefois porter atteinte ni aux règles générales applicables à la fonction publique, ni aux dispositions légales relatives aux cadres linguistiques, lesquels sont d'ordre public.

Un membre souligne que le gouvernement a manifestement l'intention de donner à tous les travailleurs une deuxième carte d'identité électronique, qu'ils doivent porter sur eux en permanence et sur laquelle est enregistrée l'intégralité de leur carrière professionnelle. Cette mesure fait fort songer aux méthodes qui étaient pratiquées autrefois en Europe de l'Est.

D'après elle, la loi en projet contient très peu voir aucune garantie concernant les cadres linguistiques qui sont d'ordre public.

Madame Nelis et M. Coene déposent un amendement (n° 83) qui s'inspire de la même justification et tend à obliger le Roi entre autres à soumettre les arrêtés pris en exécution de l'article 38 proposé à l'avis de la Commission de protection de la vie privée.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement (n° 180) tendant à supprimer cet article.

Ils déposent également un amendement subsidiaire (n° 181) lequel vise à insérer une disposition qui doit empêcher que l'on porte atteinte à la vie privée.

Le ministre répond que, pour la carte d'identité sociale comme pour les échanges de données informatisées, la protection de la vie privée est garantie par la loi. Ainsi, les règles relatives à la Banque carrefour

borgd is. De regels in verband met de Kruispuntbank bijvoorbeeld zijn wat dit betreft zeer strikt en de instanties die deze instelling controleren, hebben tot nog toe een extreme waakzaamheid op dit vlak getoond.

De amendementen nrs. 83 en 180 worden verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

Het subsidiair amendement nr. 181 wordt met dezelfde stemuitslag verworpen.

Artikel 39

Mevrouw Nelis en de heer Coene stellen bij amendement (nr. 84) voor dit artikel te doen vervallen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een gelijkaardig amendement (nr. 182) in.

Een indienster van het eerste amendement wijst erop dat de machtiging aan de Koning hier wel heel erg ver gaat. Ook de Raad van State wijst hierop in zijn advies en stelt voor nader te preciseren in welke wetten wijzigingen kunnen worden doorgevoerd.

De minister antwoordt hierop vooreerst dat het enige doel van deze maatregelen, die van technische aard zijn, erin bestaat het verzamelen en verwerken van gegevens in de sociale zekerheid eenvoudiger te maken.

Daarbij houdt dat alle besluiten ter uitvoering van deze wet, die voor 30 april 1997 moeten worden genomen, ter bekrachtiging aan de Kamer dienen te worden voorgelegd, die derhalve het laatste woord heeft.

De amendementen nrs. 84 en 182 worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Artikel 40

Mevrouw Nelis en de heer Coene dienen een amendement (nr. 85) in dat er eveneens toe strekt de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te garanderen bij de uitvoering van dit artikel.

De heren Hazette, Destexhe en Foret stellen in een hoofdamendement (nr. 183) voor het artikel te doen vervallen.

In een subsidiair amendement (nr. 184) stellen zij een toevoeging voor die hetzelfde doel heeft als het eerste amendement.

De minister verwijst naar de antwoorden die zij eerder heeft gegeven.

De amendementen nrs. 85 en 183 en het subsidiair amendement nr. 184 worden verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

sont très strictes sur ce point et les instances qui contrôlent cette institution, ont fait jusqu'à présent preuve d'une vigilance extrême dans ce domaine.

Les amendements n° 83 et 180 sont rejetés par 9 voix contre 3.

L'amendement subsidiaire n° 181 est rejeté également par 9 voix contre 3.

Article 39

Mme Nelis et M. Coene proposent, par l'amendement n° 84, de supprimer cet article.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement similaire (n° 182).

L'une des auteurs du premier amendement souligne que l'habilitation conférée au Roi par cet article va très loin. Le Conseil d'État le constate lui aussi dans son avis, et propose de préciser dans quelles lois des modifications pourront être apportées.

Le ministre répond que l'unique objectif de ces mesures, qui sont de nature technique, est de simplifier la collecte et le traitement de données dans le secteur de la sécurité sociale.

En outre, tous les arrêtés pris en exécution de cette loi, qui doivent être pris avant le 30 avril 1997, doivent être soumis à l'approbation de la Chambre, qui aura dès lors le dernier mot.

Les amendements n° 84 et 182 sont rejetés par 9 voix contre 4.

Article 40

Mme Nelis et M. Coene déposent un amendement (n° 85), qui a également pour but de garantir la protection de la vie privée lors de la mise en œuvre des dispositions du présent article.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement à titre principal (n° 183) visant à supprimer cet article.

Dans un premier amendement subsidiaire (n° 184), ils proposent un ajout qui a le même objectif que le premier amendement.

La ministre renvoie aux réponses qu'elle a déjà données auparavant.

Les amendements n°s 85 et 183 et le premier amendement subsidiaire n° 184 sont rejetés par 9 voix contre 5.

Artikel 41

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een amendement in (nr. 86) dat ertoe strekt de persoonlijke levenssfeer van de werknemers te beschermen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret stellen in hoofdorde voor het woord «nuttige» te vervangen door het woord «onontbeerlijke» om aldus de machtiging aan de Koning te beperken tot de echt noodzakelijke maatregelen.

Zij dienen tevens een subsidiair amendement in (nr. 186) ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemers.

De minister verwijst naar haar opmerkingen tijdens de bespreking van artikel 10.

Het amendement nr. 86 wordt verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

Het amendement nr. 185 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 3, bij 2 onthoudingen.

Het subsidiair amendement nr. 186 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 5.

Artikel 42

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een amendement (nr. 187) in dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen.

Subsidiair stellen wij (nr. 188) een wijziging voor die de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemers moet garanderen.

Deze amendementen worden verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

Artikel 43

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een hoofdamendement (nr. 189) in dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen.

In een eerste subamendement (nr. 190) stellen zij voor het woord «inzonderheid» te doen vervallen en in een tweede (nr. 191) het woord «nuttige» door het woord «onontbeerlijke».

Het hoofdamendement en het eerste subsidiair amendement worden verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

Het tweede subsidiair amendement wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 44

Mevrouw Nelis en de heer Coene stellen in amendement nr. 87 voor het artikel te doen vervallen.

Article 41

Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement (n° 86) qui vise à protéger la vie privée des travailleurs.

MM. Hazette, Destexhe et Foret proposent un amendement à titre principal (n° 185) qui vise à remplacer le mot «utile» par le mot «indispensable» pour limiter aux mesures absolument indispensables le pouvoir accordé au Roi.

Ils déposent également un amendement subsidiaire (n° 186) visant à assurer la protection de la vie privée des travailleurs.

La ministre renvoie aux remarques qu'elle a formulées au cours de la discussion de l'article 10.

L'amendement n° 86 est rejeté par 9 voix contre 5.

L'amendement n° 185 est rejeté par 9 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement subsidiaire n° 186 est rejeté par 9 voix contre 5.

Article 42

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement (n° 187) visant à supprimer cet article.

Ils proposent, à titre subsidiaire (n° 188), d'apporter une modification permettant de garantir la protection de la vie privée des travailleurs.

Ces amendements sont rejetés par 9 voix contre 5.

Article 43

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement principal (n° 189), visant à supprimer cet article.

Ils proposent, dans leur premier amendement subsidiaire (n° 190), de supprimer le mot «notamment» et, dans un deuxième amendement subsidiaire (n° 191), de remplacer le mot «utiles» par le mot «indispensables».

L'amendement principal ainsi que le premier amendement subsidiaire sont rejetés par 9 voix contre 5.

Le deuxième amendement subsidiaire est rejeté par 9 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article 44

Mme Nelis et M. Coene déposent un amendement (n° 87) visant à supprimer cet article.

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke constateert dat de in dit artikel verleende bevoegdheid wordt verleend zonder nadere precisering, tenzij de zeer vage omschreven doelstelling «teneinde een meer doeltreffende werking van deze dienst te doen waarborgen».

De vraag naar de toelaatbaarheid van deze machtiging aan de Koning in deze vage bewoordingen rijst des te meer ten aanzien van de inspectiediensten omdat bij het uitvoeren van deze inspectie zij zich dikwijls genoodzaakt zien zich te begeven op het gebied van de rechten en vrijheden van de burgers.

De heren Hazette, Destexhe en Foret dienen een amendement (nr. 192) in dat ertoe strekt de aan de Koning verleende machtiging te beperken tot het eenvormig maken van de vigerende wetgeving en het vereenvoudigen van de controles.

De minister merkt op dat de inspectiediensten van Tewerkstelling en Arbeid en die van Sociale Zaken al enkele jaren geleden een samenwerkingsprotocol hebben gesloten.

Naast de arbeidsinspectie en de sociale inspectie zijn er evenwel nog andere parastatalen die controles uitoefenen, met als gevolg dat de bedrijven telkens opnieuw dezelfde gegevens moeten voorleggen.

Het artikel heeft tot doel deze situatie te rationaliseren.

Een lid merkt op dat in bepaalde regio's, zoals de Limburgse fruitstreek, reeds gecoördineerde controles worden gedaan. Die gebeuren met een krachtsontplooiing die buiten elke verhouding staat. Spreekster heeft de indruk dat de controlediensten niet overal even ijverig zijn. Is het waar dat de provincie Limburg als een soort «testgebied» wordt gezien?

De minister antwoordt dat dit bij haar weten niet het geval is. Vanzelfsprekend worden de controles gericht op de sectoren waarin meer zwartwerk vermoed wordt dan in andere.

Ook zullen er wel verschillen zijn in de wijze waarop de plaatselijke diensten optreden.

Het artikel 44 biedt de mogelijkheid hierin meer eenheid te brengen.

De amendementen nrs. 187 en 192 worden verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

Artikel 45

Mevrouw Nelis en de heer Coene stellen bij amendement (nr. 88) voor het artikel te doen vervallen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret stellen voor (nr. 193) het woord «nuttige» te vervangen door het woord «onontbeerlijke» teneinde de aan de Koning verleende bevoegdheid te beperken.

Mme Nelis-Van Liedekerke constate que le pouvoir conféré dans cet article est accordé sans autre précision, si ce n'est dans le but très vague «de garantir un fonctionnement plus efficace de ces services».

La question de savoir s'il est admissible que l'habilitation du Roi soit formulée en termes aussi vagues se pose avec d'autant plus d'acuité que les missions accomplies par les services d'inspection se situent fréquemment sur le terrain des droits et libertés des citoyens.

MM. Hazette, Destexhe et Foret déposent un amendement (n° 192) visant à limiter l'habilitation accordée au Roi à l'uniformisation de la législation en vigueur et à simplifier les contrôles.

La ministre remarque que les services d'inspection du département de l'Emploi et du Travail et ceux du département des Affaires sociales ont déjà conclu, il y a quelques années, un protocole de collaboration.

En plus de l'inspection du travail et de l'inspection sociale, il y a toutefois d'autres parastataux qui effectuent des contrôles, ce qui a pour effet que les entreprises doivent à chaque fois fournir à nouveau les mêmes données.

L'article vise à rationaliser cette situation.

Une membre remarque que, dans certaines régions, telles que la région fruitière du Limbourg, l'on organise déjà des contrôles coordonnés. Ceux-ci sont effectués avec un déploiement de forces en dehors de toute proportion. L'intervenante a l'impression que les services de contrôle ne font pas, partout, preuve du même zèle. Est-il exact que l'on considère la province de Limbourg comme une sorte de «région d'expérimentation»?

La ministre répond que, selon ses informations, tel n'est pas le cas. Les contrôles sont bien entendu effectués dans les secteurs où l'on soupçonne un plus grand volume de travail au noir.

Il est aussi probable que la façon dont les services locaux interviennent diffère selon les régions.

L'article 44 permet d'uniformiser davantage ces contrôles.

Les amendements n°s 187 et 192 sont rejetés par 9 voix contre 5.

Article 45

Mme Nelis et M. Coene proposent par voie d'amendement (n° 88) de supprimer cet article.

MM. Hazette, Destexhe et Foret proposent (n° 193) de remplacer le mot «utiles» par le mot «indispensables» en vue de restreindre l'habilitation accordée au Roi.

Het amendement nr. 88 wordt verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

Het amendement nr. 193 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 46

De amendementen van mevrouw Nelis en de heer Coene (nr. 89) en van de heren Hazette, Destexhe en Foret (nr. 194) die ertoe strekken het artikel te doen vervallen, worden verworpen met 9 tegen 5 stemmen.

Artikel 47

Mevrouw Nelis en de heer Coene dienen een hoofdamendement (nr. 90) in tot schrapping van het artikel, samen met vier subsidiaire amendementen (nrs. 91, 92, 93 en 94).

De heren Hazette, Destexhe en Foret stellen voor de bevoegdheden van de Regering ten aanzien van het personeel van deze instellingen preciezer te omschrijven. Een indienster van de eerste reeks amendementen vreest dat het artikel tot doel heeft de greep van de ziekenfondsen en de vakverenigingen op de parastatalen nog te vergroten via het invoeren van de beheersautonomie. Zij is overigens van oordeel dat in het artikel ook een tegenstrijdigheid zit. Enerzijds wordt als doel gesteld de bedrijven autonomer te maken maar anderzijds vergroot het artikel de macht van de regeringscommissaris.

De minister antwoordt dat het noodzakelijk is geworden dat de parastatalen een statuut krijgen, bijvoorbeeld met het oog op het aantrekken van gespecialiseerd personeel.

Aangezien de rechtstreekse controle door de minister sterk wordt afgebouwd is het niet meer dan logisch dat de regeringscommissaris meer armslag krijgt.

Op een vraag ter zake antwoordt zij nog dat het artikel niet de mogelijkheid biedt de taalkaders aan te passen.

De amendementen en de subamendementen worden verworpen met 7 tegen 5 stemmen.

Artikel 49

Het amendement nr. 117 van de dames Dardenne en Dua en het amendement nr. 196 van de heren Hazette, Destexhe en Foret worden verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

Artikel 50

Het amendement nr. 118 van de dames Dardenne en Dua en het amendement nr. 197 van de heren Hazette, Destexhe en Foret worden verworpen met 10 tegen 3 stemmen.

L'amendement n° 88 est rejeté par 9 voix contre 5.

L'amendement n° 193 est rejeté par 9 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article 46

Les amendements de Mme Nélis et M. Coene (n° 89) et de MM. Hazette, Destexhe et Foret (n° 194), qui visent à supprimer cet article, sont rejetés par 9 voix contre 5.

Article 47

Mme Nélis et M. Coene déposent un amendement à titre principal (n° 90) visant à supprimer cet article, ainsi que quatre amendements subsidiaires (n°s 91, 92, 93 et 94).

MM. Hazette, Destexhe et Foret proposent par l'amendement n° 195 de préciser les compétences du Gouvernement à l'égard du personnel de ces institutions. L'un des auteurs de la série d'amendements craint que cet article ait pour objectif d'augmenter encore plus le pouvoir des mutualités et des syndicats au sein des parastataux sociaux, en leur octroyant une plus grande autonomie. L'auteur estime d'ailleurs que l'article en question renferme en outre des contradictions. On veut à la fois accroître l'autonomie et renforcer la responsabilité du commissaire de Gouvernement.

La ministre répond qu'il est devenu nécessaire de donner aux parastataux un statut plus souple, par exemple lorsqu'il s'agit d'engager du personnel spécialisé.

Comme le contrôle direct exercé par le ministre est nettement atténué, il est tout à fait logique que le commissaire de Gouvernement ait davantage de marge de manœuvre.

À une question posée à ce sujet, la ministre répond que l'article ne permet pas d'adapter les cadres linguistiques.

Les amendements et les amendements subsidiaires sont rejetés par 7 voix contre 5.

Article 49

L'amendement n° 117 de Mmes Dardenne et Dua et l'amendement n° 196 de MM. Hazette, Destexhe et Foret sont rejetés par 10 voix contre 3.

Article 50

L'amendement n° 118 de Mmes Dardenne et Dua et l'amendement n° 197 de MM. Hazette, Destexhe et Foret sont rejetés par 10 voix contre 3.

Artikel 51

Mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene dienen een hoofdamendement (nr. 95) in tot schrapping van het artikel en drie subsidiaire amendementen (nrs. 96, 97 en 98).

Deze worden verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

Het hoofdamendement (nr. 198) en de subsidiaire amendementen (nrs. 199, 200, 202 en 204) worden verworpen met dezelfde stemuitslag. De subsidiaire amendementen nrs. 201 en 203 worden ingetrokken.

Artikel 52

Het amendement nr. 99 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Coene wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

De heren Hazette, Destexhe en Foret trekken hun amendement nr. 205 in.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 8 tegen 3 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

De Verslaggevers,
Jacques SANTKIN.
Pierre HAZETTE.

De Voorzitter,
Lydia MAXIMUS.

Article 51

Mme Nélis-Van Liedekerke et M. Coene déposent un amendement à titre principal (n° 95) visant à supprimer cet article. Ils déposent également trois amendements subsidiaires (n°s 96, 97 et 98).

Ces amendements sont rejetés par 8 voix contre 3.

L'amendement à titre principal (n° 198) et les amendements subsidiaires (n°s 199, 200, 202 et 204) sont rejetés par 8 voix contre 3. Les amendements subsidiaires n°s 201 et 203 sont retirés.

Article 52

L'amendement n° 99 de Mme Nélis-Van Liedekerke et M. Coene est rejeté par 8 voix contre 3.

MM. Hazette, Destexhe et Foret retirent leur amendement n° 205.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 8 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

Les Rapporteurs,
Jacques SANTKIN.
Pierre HAZETTE.

Le Président,
Lydia MAXIMUS.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TITEL I

Algemene bepalingen en beginselen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet beoogt de modernisering van de sociale zekerheid, en de vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels rekening houdend met de maatschappelijke veranderingen en de demografische ontwikkeling alsmede met de nieuwe behoeften die hieruit voortspruiten, en gaat uit van volgende basisprincipes:

1° het vrijwaren van het stelsel van sociale zekerheid dat sociale verzekering verenigt met solidariteit tussen personen;

2° het verzekeren van een duurzaam financieel evenwicht van de sociale zekerheid;

3° het bevestigen van het belang van alternatieve financiering teneinde de arbeidskost te verminderen;

4° het versterken van het globaal beheer van alle takken van de sociale zekerheid;

5° het moderniseren van het beheer van de sociale zekerheid door enerzijds een vereenvoudiging van de administratieve verplichtingen en anderzijds het responsabiliseren van de sociale parastatalen, alsmede het verbeteren van de dienstverlening;

6° het verhogen van het toezicht op de mechanismen die leiden tot het ontwijken van sociale bijdragen en het versterken van de strijd tegen de misbruiken en de sociale fraude;

7° het vrijwaren en zo mogelijk verbeteren van de levensstandaard van de mensen die uitsluitend leven van de laagste sociale zekerheids- en bijstandsuitkeringen.

Art. 3

De koninklijke besluiten genomen krachtens deze wet mogen geen afbreuk doen aan de algemene beginselen van elk der stelsels van de sociale zekerheid en meer in het bijzonder aan de bepalingen van de artikelen 3 tot en met 13 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSIONTITRE I^{er}**Dispositions générales et principes généraux**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi vise à moderniser la sécurité sociale et à assurer la viabilité des régimes légaux des pensions, en tenant compte des mutations de société et de l'évolution démographique, ainsi que des nouveaux besoins qui en résultent, et s'inspire des principes de base suivants:

1° sauvegarder le système de sécurité sociale associant assurance sociale et solidarité entre les personnes;

2° assurer un équilibre financier durable de la sécurité sociale;

3° confirmer l'importance du financement alternatif afin de réduire le coût du travail;

4° renforcer la gestion globale de toutes les branches de la sécurité sociale;

5° moderniser la gestion de la sécurité sociale par le biais d'une simplification des obligations administratives, d'une part, et par la responsabilisation des parastataux sociaux, d'autre part, ainsi que l'amélioration du service;

6° intensifier le contrôle des mécanismes permettant d'éviter les cotisations sociales et renforcer la lutte contre les abus et la fraude sociale;

7° préserver, voire améliorer, le niveau de vie des personnes exclusivement tributaires des allocations de sécurité sociale et d'assistance sociale les plus basses.

Art. 3

Les arrêtés royaux pris en vertu de la présente loi ne peuvent porter atteinte aux principes généraux de chacun des régimes de la sécurité sociale et plus particulièrement, aux dispositions des articles 3 à 13 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 4

De koninklijke besluiten genomen krachtens deze wet mogen geen afbreuk doen aan de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, noch aan de bepalingen van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld.

TITEL II

**Financiering en globaal beheer
van de sociale zekerheid**

Art. 5

§ 1. In artikel 22, eerste lid, van de wet 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt het derde streepje vervangen door de tekst luidend als volgt:

«— de inkomsten te bepalen door of krachtens de wet».

§ 2. Artikel 22 van de voornoemde wet van 29 juni 1981, zoals gewijzigd door § 1 treedt in werking op de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. Artikel 89 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, vervangen bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt, met ingang van 1 januari 1997 vervangen door de volgende bepaling:

«*Art. 89.* — § 1. Met ingang van het jaar 1997 wordt 17,83142 pct. van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde voorafgenomen op deze belasting en toegewezen aan de sociale zekerheid.

Het overeenkomstig het eerste lid bepaalde bedrag mag niet lager zijn dan 104 490 miljoen frank en wordt vanaf het jaar 1997 jaarlijks aangepast aan de ontwikkeling van de prijsindex bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij artikel 90 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

Art. 4

Les arrêtés royaux pris en vertu de la présente loi ne peuvent porter atteinte aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière de sécurité sociale aux travailleurs indépendants, ni aux dispositions de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

TITRE II

**Financement et gestion globale
de la sécurité sociale**

Art. 5

§ 1^{er}. À l'article 22, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, le troisième tiret est remplacé par le texte suivant:

«— les recettes à déterminer par ou en vertu de la loi».

§ 2. L'article 22 de la loi du 29 juin 1981 précitée, tel que modifié par le § 1^{er}, entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 3. L'article 89 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, remplacé par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 29 avril 1996, est remplacé, à partir du 1^{er} janvier 1997, par la disposition suivante:

«*Art. 89.* — § 1^{er}. À partir de l'année 1997, 17,83142 p.c. du produit de la taxe sur la valeur ajoutée sont prélevés sur cette taxe et affectés à la sécurité sociale.

Le montant fixé conformément à l'alinéa 1^{er} ne peut toutefois être inférieur au montant de 104 490 millions de francs et est adapté annuellement, à partir de l'année 1997, à l'évolution de l'indice des prix visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, ratifié par l'article 90 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

De Koning kan, op voorstel van de minister van Financiën, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het in het eerste lid bedoelde percentage aanpassen.

§ 2. Na aftrek van:

— 3 000 miljoen frank ten voordele van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten ter financiering van de verschillende initiatieven als bedoeld in artikel 1, § 2^{quater}, van de wet 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen;

— een bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld bedrag ter financiering van de administratieve omkadering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen als bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders,

wordt het saldo van het, op basis van het in § 1 bepaalde percentage, voorafgenomen op het gedeelte van de belasting over de toegevoegde waarde, voor 95,08 pct. toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 39^{bis} van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, en voor 4,92 pct. aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21^{bis} van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de verdeelsleutel bedoeld in § 2 aanpassen, ermee rekening houdend dat de opbrengst van de B.T.W., bedoeld in § 1, eerste lid, die niet bestemd is voor de verlaging van de sociale bijdragen en na aftrek van de bedragen bedoeld in § 2, ten belope van 10 pct. gegarandeerd wordt aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

§ 4. Het in § 1 vastgestelde percentage wordt toegepast op de maandelijkse opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde. De in § 2 en 3 bedoelde bedragen worden in maandelijkse schijven verrekend en doorgestort.»

Art. 6

De Koning kan, na advies van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor de gehele sociale zekerheid, voor één of meer regelingen ervan of voor bepaalde categorieën van werknemers, onder de voorwaarden die Hij bepaalt en mits te voorzien in alternatieve financiering, de berekeningswijze wijzigen van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers, zodanig dat de bijdragevoet afneemt bij een verhoging van het aantal tewerkgestelde werknemers in vergelijking met een vast te stellen referentietewerkstelling, inbegrepen wanneer deze verhoging is bekomen dankzij de herverdeling van de arbeid of de vermindering van de arbeidsduur.

Le Roi peut, sur proposition du ministre des Finances, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le pourcentage visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Après déduction de:

— 3 000 millions de francs en faveur de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales aux fins de financer les initiatives diverses visées à l'article 1^{er}, § 2^{quater}, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales;

— un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, destiné au financement de l'encadrement administratif des agences locales pour l'emploi visées à l'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs,

le solde de la partie du produit de la taxe sur la valeur ajoutée, prélevée sur la base du pourcentage fixé au § 1^{er}, est attribué à raison de 95,08 p.c. au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale des travailleurs salariés, visé à l'article 39^{bis} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, et à raison de 4,92 p.c. au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, visé à l'article 21^{bis} de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter la clé de répartition visée au § 2, en tenant compte que le produit de la T.V.A., visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui n'est pas destiné à compenser la réduction des cotisations sociales et après déduction des montants visés au § 2, est garanti à concurrence de 10 p.c. au statut social des indépendants.

§ 4. Le pourcentage fixé au § 1^{er} est appliqué sur le produit mensuel de la taxe sur la valeur ajoutée. Les montants visés au § 2 et 3 sont calculés et versés par tranches mensuelles.»

Art. 6

Le Roi peut, après avis du Conseil central de l'économie et par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour l'ensemble de la sécurité sociale, pour un ou plusieurs de ses régimes ou pour certaines catégories de travailleurs, modifier, dans les conditions qu'Il définit et moyennant un financement alternatif, le mode de calcul des cotisations de sécurité sociale des employeurs, de telle sorte que le taux de cotisation diminue avec l'accroissement du nombre de travailleurs employés par rapport à un niveau d'emploi à déterminer, y compris lorsque cette augmentation est obtenue grâce à la redistribution du travail ou à la diminution du temps de travail.

Art. 7

Artikel 5, tweede lid, *b*), van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der arbeiders, wordt vervangen als volgt:

«*b*) het voorleggen aan de Regering, met het oog op de opstelling van de begrotingen en de begrotingscontrole, van een rapport met betrekking tot de ontwikkeling van de ontvangsten en uitgaven in een meerjarenperspectief, de prioritaire beleidslijnen en de wijze waarop een duurzaam financieel evenwicht van het stelsel verzekerd kan worden;».

Art. 8

§ 1. Artikel 1 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen wordt vervangen als volgt:

«*Artikel 1.* — § 1. In afwijking van artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, van artikel 104 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, van artikel 6, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, en van artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers, wordt het geheel van de jaarlijkse rijks-toelagen ten gunste van de verschillende sociale-zekerheidsregelingen voor werknemers, met uitzondering van de regeling inzake de invaliditeitspensioenverzekering voor de mijnwerkers, vastgesteld op 192 miljard frank.

§ 2. Het in § 1 bedoelde bedrag wordt vanaf het jaar 1997 verminderd met 10 miljard frank teneinde het stopzetten van de jaarlijkse stortingen van het R.I.Z.I.V. aan de Schatkist, bedoeld in artikel 191, 9^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, te compenseren.

§ 3. Het bedrag van de rijkstoelage verkregen na toepassing van § 2 wordt vanaf het jaar 1997 verhoogd met 6,2 miljard frank voor de financiering van de loopbaanonderbrekingsuitkeringen bedoeld in hoofdstuk IV, afdeling 5, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen.

§ 4. Het bedrag van de rijkstoelage verkregen na de toepassing van de §§ 1, 2 en 3 wordt, met ingang van 1 januari 1998, gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der prijzen bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij artikel 90 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.».

Art. 7

L'article 5, alinéa 2, *b*), de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé par la disposition suivante:

«*b*) soumettre au Gouvernement, en vue de l'élaboration du budget et du contrôle budgétaire, un rapport sur l'évolution des dépenses et des recettes dans une perspective pluriannuelle, les options politiques prioritaires et la façon dont un équilibre financier durable du régime peut être assuré;».

Art. 8

§ 1^{er}. L'article 1^{er} de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 1^{er}.* — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, à l'article 104 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, à l'article 6, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal n^o 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et à l'article 8 de l'arrêté royal n^o 95 du 28 septembre 1982 relatif à la prépension de retraite pour travailleurs salariés, l'ensemble des subventions annuelles de l'État en faveur des différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés, à l'exception du régime de l'assurance pension d'invalidité des ouvriers mineurs, est fixé à 192 milliards de francs.

§ 2. A partir de l'année 1997, le montant visé au § 1^{er} est diminué de 10 milliards de francs afin de compenser l'arrêt des versements annuels de l'I.N.A.M.I. au Trésor, visés à l'article 191, 9^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

§ 3. A partir de l'année 1997, le montant de la subvention de l'État obtenu en application du § 2 est majoré de 6,2 milliards de francs pour le financement des allocations d'interruption de carrière, visé au chapitre IV, section 5, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.

§ 4. Le montant de la subvention de l'État obtenu en application des §§ 1^{er}, 2 et 3 est lié, à partir du 1^{er} janvier 1998, aux fluctuations de l'indice des prix visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par l'article 90 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.».

§ 2. In artikel 6 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, wordt de eerste zin opgeheven.

§ 3. Artikel 191, 9^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt, vanaf 1 januari 1997, vervangen door volgende bepaling: «de ontvangsten als bedoeld in artikel 24, § 1, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o en 5^o, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden;».

Art. 9

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Beheerscomité van de sociale zekerheid, wijzigingen aanbrengen in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, en de organieke wetgevingen van de sociale-verzekeringstakken bedoeld in artikel 5, 1^o, van de wet van 27 juni 1969, met het oog op de uitbouw van het globaal beheer van de sociale zekerheid.

In dit kader kan Hij, bij een in Ministerraad overlegd besluit, regelen uitvaardigen inzake het beheer en de bestemming van de reserves in bedoelde verzekeringstakken alsmede inzake de verdeling van de financiële middelen van het globaal beheer tussen de verschillende sociale zekerheidstakken.

TITEL III

Geneeskundige verzorging en volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Beheersing van de uitgaven

Art. 10

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, in de bepalingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 alle nuttige wijzigingen aanbrengen teneinde:

1^o de behoeften beter te kunnen ramen in het bijzonder via een uitbreiding van de gegevens die door de verzekeringsinstellingen moeten worden bezorgd aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

2^o een verbetering mogelijk maken van de procedures inzake opmaak van de begroting, begrotingscontrole en correctiemaatregelen;

§ 2. À l'article 6 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, la première phrase est abrogée.

§ 3. L'article 191, 9^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé, à partir du 1^{er} janvier 1997, par la disposition suivante: «les recettes visées à l'article 24, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés;».

Art. 9

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du comité de gestion de la sécurité sociale, apporter des modifications à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, à la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et aux lois organiques des régimes de la sécurité sociale visés à l'article 5, 1^o, de la loi du 27 juin 1969, en vue du développement de la gestion globale de la sécurité sociale.

Dans ce cadre, Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des règles en matière de gestion et de destination des réserves dans les régimes visés, ainsi qu'en matière de répartition des moyens financiers de la gestion globale entre les différents régimes de la sécurité sociale.

TITRE III

Soins de santé et santé publique

CHAPITRE I^{er}

Maîtrise des dépenses

Art. 10

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter toutes les modifications nécessaires aux dispositions de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, afin:

1^o de permettre une meilleure évaluation des besoins, notamment par une extension des données à transmettre par les organismes assureurs à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

2^o de permettre une amélioration des procédures en matière de confection du budget, de contrôle budgétaire et de mesures de correction;

3° de rol van de begrotings- en financieel adviseur te versterken;

4° wijzigingen aan te brengen in de verzekeringsinkomsten, inzonderheid de heffingen bedoeld in artikel 191, 15° en 20° te verlengen;

5° de norm van 1,5 pct. voor de maximale reële groei van de uitgaven te verlengen, overeenkomstig de modaliteiten die Hij bepaalt;

6° de gegevens die de tarifieringsdiensten moeten verzenden aan de verzekeringsinstellingen aan te passen;

7° de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in de administratiekosten van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij voor Belgische spoorwegen te regelen.

HOOFDSTUK II

Verbetering van de toegang tot de geneeskundige verzorging

Art. 11

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, in de bepalingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, alle nuttige wijzigingen aanbrengen teneinde:

1° het recht op verhoogde tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging uit te breiden tot andere categorieën van gerechtigden;

2° de toegang tot het stelsel van geneeskundige verzorging te veralgemenen en te versoepelen, inzonderheid voor de sociaal-economisch achtergestelde bevolkingsgroepen;

3° de regels inzake fiscale en sociale franchise aan te passen. Hiertoe kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van artikel 37, § 18, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 en van artikel 43 van de programmawet van 24 december 1993 wijzigen met het oog op het verhogen van de sociale doelmatigheid en de administratieve efficiëntie.

HOOFDSTUK III

Organisatie van de geneeskundige verzorging

Art. 12

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen nemen teneinde de organisatie van de geneeskundige verzorging te bevorderen. Hiertoe kan Hij:

3° de renforcer le rôle du conseiller budgétaire et financier;

4° d'apporter des modifications aux ressources de l'assurance, notamment en prolongeant les cotisations et prélèvements visés à l'article 191, 15°, 19° et 20°;

5° de proroger, selon les modalités qu'Il détermine, la norme de 1,5 p.c. de croissance réelle maximale des dépenses;

6° d'adapter les données à transmettre par les offices de tarification aux organismes assureurs;

7° de régler l'intervention de l'assurance soins de santé dans les frais d'administration de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

CHAPITRE II

Amélioration de l'accès aux soins de santé

Art. 11

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter toutes les modifications nécessaires aux dispositions de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, afin:

1° d'étendre le droit à une intervention majorée de l'assurance soins de santé à d'autres catégories d'ayant droit;

2° de généraliser et d'assouplir l'accès au régime de l'assurance soins de santé, en particulier pour les groupes socio-économiques défavorisés;

3° d'adapter les règles en matière de franchise fiscale et sociale. À cet effet, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier les dispositions de l'article 37, § 18, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 et de l'article 43 de de la loi-programme du 24 décembre 1993, en vue d'augmenter l'efficacité sociale et l'efficience administrative.

CHAPITRE III

Organisation des soins de santé

Art. 12

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures nécessaires en vue d'améliorer l'organisation des soins de santé. À cette fin, Il peut:

1° aan de Algemene Raad van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de bevoegdheid verlenen om de verenigbaarheid na te gaan van de verdeling van het globaal begrotingsobjectief en van de overeenkomsten en akkoorden met het door de bevoegde ministers vastgelegde en in de Minister-raad goedgekeurde beleid inzake volksgezondheid;

2° ondermeer door middel van financiële stimuli, het bijhouden van een medisch dossier per patiënt veralgemenen en vormen van echelonnering in de zorgverlening instellen;

3° aan de adviserende geneesheren van de verzekeringsinstellingen toestaan om bij het vervullen van hun opdrachten een beroep te doen op de hulp van andere zorgverleners;

4° het Verzekeringscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering toestaan om overeenkomsten te sluiten met laboratoria voor klinische biologie waaraan een bijzondere erkenning is verleend door de minister van Volksgezondheid wegens hun exclusieve rol als referentiecentra voor de diagnose en behandeling van tropische en infectieuze ziekten;

5° de evaluatie van innoverende medische technologieën op hun doeltreffendheid, doelmatigheid, prijs en economische en gezondheidsgevolgen organiseren.

HOOFDSTUK IV

Hervorming van de wet op de ziekenhuizen

Art. 13

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wijzigen teneinde:

1° de programmatie-, erkennings- en financieringsregelen aan te passen;

2° de diverse vormen van samenwerking tussen de ziekenhuizen te bevorderen;

3° de inhoud van de ziekenhuisbudgetten en van de medische honoraria beter te definiëren.

HOOFDSTUK V

Andere bepaling

Art. 14

Teneinde de overdracht van de diensten en het personeel van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers naar het Rijksinstituut voor ziekte- en

1° donner au Conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité la compétence de vérifier la compatibilité de la répartition de l'objectif budgétaire global et des conventions et accords avec la politique de santé publique définie par les ministres compétents et approuvée par le Conseil des ministres;

2° généraliser, notamment par des incitants financiers, la tenue d'un dossier médical par patient et instaurer des formes d'échelonnement des soins;

3° autoriser les médecins-conseils des organismes assureurs à faire appel, dans l'exercice de leurs missions, à l'assistance d'autres prestataires de soins;

4° autoriser le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à conclure des conventions avec des laboratoires de biologie clinique auxquels, en raison de leur rôle exclusif comme centres de référence dans le diagnostic et le traitement de maladies tropicales et infectieuses, un agrément spécial est accordé par le ministre de la Santé publique;

5° organiser l'évaluation des technologies médicales innovantes en ce qui concerne leur efficience, leur efficacité, leur prix et leurs effets économiques et en matière de santé.

CHAPITRE IV

Réforme de la loi sur les hôpitaux

Art. 13

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, afin:

1° d'adapter les règles de programmation, d'agrément et de financement;

2° de favoriser les différentes formes de collaboration entre hôpitaux;

3° de préciser le contenu du budget des hôpitaux et des honoraires médicaux.

CHAPITRE V

Autre disposition

Art. 14

En vue de préparer le transfert des services et du personnel du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à l'Institut national d'assurance maladie-

invaliditeitsverzekering voor te bereiden kan de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, met ingang van 1 juli 1996 een voorlopige administratieve cel oprichten.

De personeelsleden van deze voorlopige cel, worden benoemd door de Koning, waarbij Hij kan afwijken van de bepalingen van de artikelen 15, § 2, van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, 33 van het koninklijk besluit van 3 november 1993 houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, en 20bis tot 20quater en 37 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel. De betrokken personeelsleden worden van rechtswege opgenomen in de administratieve cel bedoeld in artikel 135 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen.

TITEL IV

Pensioenen

Art. 15

Prioriteit verlenend aan de wettelijke pensioenen en met respect voor:

- de eigenheid van de pensioenstelsels;
- het vrijwaren van de pensioenrechten van de gepensioneerden wier pensioen daadwerkelijk en voor de eerste keer is ingegaan voor de inwerking-treding van deze wet kan de Koning, inzake de wettelijke pensioenen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen nemen, aangepast aan elk stelsel, teneinde:

1° ter uitvoering van de Richtlijn 79/7/E.E.G. van 19 december 1978 betreffende de geleidelijke tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen, de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen geleidelijk te verwezenlijken en dit gelijktijdig met de verwezenlijking van de gelijkberechtiging in de andere takken van de sociale zekerheid;

2° de verschillende regelingen inzake de minimumpensioenen te hervormen met het oog op:

- de vermindering van de bestaansonzekerheid;
- het verruimen van de toegankelijkheid en het toekennen van een proportioneel minimumrecht per loopbaanjaar;

3° aanpassingen door te voeren in de wettelijke pensioenstelsels om hun leefbaarheid en hun legitimiteit in de toekomst te waarborgen via een mildering van de globale uitgavenstijging; en om de pensioen-

invalidité, le Roi peut, dans les conditions qu'Il détermine, créer une cellule administrative provisoire à partir du 1^{er} juillet 1996.

Les membres du personnel de cette cellule provisoire seront nommés par le Roi, qui peut déroger aux dispositions des articles 15, § 2, de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, 33 de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics et 20bis à 20quater et 37 de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'État. Les membres du personnel concernés seront repris d'office dans la cellule administrative visée à l'article 135 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

TITRE IV

Pensions

Art. 15

Priorité étant accordée aux pensions légales et dans le respect:

- de la spécificité des régimes;
- de la garantie du maintien des droits pour les pensionnés dont la pension a pris cours effectivement et pour la première fois avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut, en ce qui concerne les pensions légales, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles, adaptées à chaque régime, afin:

1° de réaliser progressivement, en exécution de la Directive 79/7/C.E.E. du 19 décembre 1978 concernant la mise en œuvre progressive du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes dans le secteur de la sécurité sociale, l'égalité des droits entre hommes et femmes, simultanément à la réalisation de l'égalité dans les autres secteurs de la sécurité sociale;

2° de réformer les différentes réglementations concernant la pension minimale dans le but:

- de réduire la précarité d'existence;
- d'élargir l'accessibilité et d'instituer l'octroi d'un droit minimal proportionnel par année de carrière;

3° d'apporter des adaptations aux régimes des pensions légales en vue d'assurer à terme leur viabilité et leur légitimité par une modération de la hausse globale des dépenses et en vue de mieux lier les législa-

wetgeving beter te laten aansluiten bij de maatschappelijke en arbeidsmarktontwikkelingen, en dit zonder afbreuk te doen aan het principe van de gelijkgestelde periodes;

4° de toegelaten arbeid en de andere cumulatierregels aan te passen;

5° een wettelijk kader te geven aan de Infodienst Pensioenen en een Ombudsdienst op te richten;

6° wijzigingen aan te brengen aan de financieringstechnieken, inzonderheid aan de regelgeving inzake de solidariteitsinhouding.

Art. 16

Inzake de werknemerspensioenen kan de Koning, zonder de leefbaarheid van het stelsel in het gedrang te brengen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassingsmodaliteiten wijzigen van artikel 29, § 4, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid met het oog op selectiviteit.

Art. 17

Inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen nemen, teneinde:

1° de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen geleidelijk te verwezenlijken, en dit gelijktijdig met het verwezenlijken van de gelijkberechtiging in de sociale zekerheid;

2° de doelmatigheid en de doeltreffendheid van het stelsel te verhogen, inzonderheid om een zekere harmonisering met de andere bijstandsregelingen te bewerkstelligen en het onderzoek naar en de aanrekening van de bestaansmiddelen te wijzigen.

Art. 18

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen nemen teneinde het wettelijk kapitalisatiestelsel, bedoeld in de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, te herstructureren en te rationaliseren.

Art. 19

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen nemen, teneinde de wetgeving inzake de aanvullende pensioenen der werknemers aan te passen.

tions sur les pensions à l'évolution de la société et du marché du travail, sans porter atteinte au principe des périodes assimilées;

4° d'adapter l'activité autorisée et les autres règles de cumul;

5° de donner un cadre légal au Service Info Pensions et de créer un Service de médiation;

6° d'apporter des modifications aux techniques de financement, en particulier à la réglementation concernant la retenue de solidarité.

Art. 16

En ce qui concerne les pensions des travailleurs salariés, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et sans porter préjudice à la viabilité du régime, adapter les modalités d'application de l'article 29, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment en visant la sélectivité.

Art. 17

En ce qui concerne le revenu garanti aux personnes âgées, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles afin:

1° de réaliser progressivement l'égalité des droits entre hommes et femmes, simultanément à la réalisation de l'égalité des droits dans la sécurité sociale;

2° d'accroître l'efficacité et l'efficience du régime, en vue notamment de parvenir à une certaine harmonisation avec les autres régimes d'assistance et de modifier l'enquête sur les ressources et leur imputation.

Art. 18

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles afin de restructurer et de rationaliser le système légal de capitalisation prévu par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse ou du décès prématuré.

Art. 19

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles afin d'adapter la législation concernant les pensions complémentaires des travailleurs salariés.

Art. 20

§ 1. In artikel 29 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, worden tussen de woorden «treft de Koning» en «de nodige maatregelen» de woorden «, bij een in Ministerraad overlegd besluit,» ingevoegd.

§ 2. Artikel 29 van de vermelde wet van 29 juni 1981, zoals gewijzigd in § 1, treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van deze wet en wordt uitgevoerd met respect van de toepassingsmodaliteiten bedoeld in artikel 15, 1^o, van deze wet.

TITEL V

Gezinsbijslag

Art. 21

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de stelsels voor gezinsbijslag moderniseren met het oog op de vermindering van de bestaansonzekerheid ten gevolge van kinderlast en de aanpassing ervan aan de gewijzigde maatschappelijke omstandigheden, inzonderheid de verschillende gezins- en loopbaanvormen.

Art. 22

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, artikel 31 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wijzigen met het oog op het afschaffen van de bijzondere kassen, in het kader van een administratieve herstructurering.

TITEL VI

Sociaal statuut van de zelfstandigen

HOOFDSTUK I

Globaal financieel beheer

Afdeling 1

Invoering van een globaal financieel beheer

Art. 23

Met het oog op een doeltreffend beheer van de financiële verrichtingen van het geheel van de stelsels en sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen,

Art. 20

§ 1^{er}. À l'article 29 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, les mots «, par arrêté délibéré en Conseil des ministres,» sont insérés entre les mots «le Roi prend» et «les mesures».

§ 2. L'article 29 de la loi du 29 juin 1981 précitée, tel qu'il est modifié au § 1^{er}, entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et est exécuté en respectant les modalités d'application prévues à l'article 15, 1^o, de la présente loi.

TITRE V

Des prestations familiales

Art. 21

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, moderniser les régimes d'allocations familiales en vue de diminuer l'insécurité d'existence suite à la charge d'enfants et adapter ces régimes aux modifications des conditions sociales, notamment aux différentes formes de ménage et aux nouveaux types de carrière.

Art. 22

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier l'article 31 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, en vue de supprimer les caisses spéciales dans le cadre d'une restructuration administrative.

TITRE VI

Statut social des indépendantsCHAPITRE I^{er}**Gestion financière globale**Section 1^{re}**Introduction d'une gestion financière globale**

Art. 23

En vue de gérer efficacement les opérations financières de l'ensemble des régimes et secteurs du statut social des travailleurs indépendants, le Roi peut pren-

kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen nemen om het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen in staat te stellen om een globaal financieel beheer te voeren en, inzonderheid, de bevoegdheden van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut van de zelfstandigen vast te stellen.

Afdeling 2

Vaststelling en evolutie van de rijkstoelage

Art. 24

§ 1. Artikel 19, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De jaarlijkse rijkstoelage voor de verschillende stelsels en sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen wordt globaal vastgesteld op 38 130 miljoen frank en, vanaf het begrotingsjaar 1997, ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Met ingang van 1 januari 1998 wordt dit bedrag gekoppeld aan de schommelingen van het prijsindexcijfer bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij artikel 90 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen».

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bestaande bepalingen inzake de rijkstoelagen aan het sociaal statuut der zelfstandigen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen teneinde ze in overeenstemming te brengen met § 1 van dit artikel.

Afdeling 3

Schuldbeheer

Art. 25

De eventuele leningen, aangegaan door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen met het oog op de betaling, enerzijds, van het aandeel van het sociaal statuut der zelfstandigen in de leningen aangegaan voor het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering vóór 1 januari 1995 en, anderzijds, van het eventueel saldo verschuldigd door de sector zelfstandigen voor de begrotingsjaren 1995 en 1996, kunnen, samen met de leningen die door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen

dre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, toutes les mesures utiles afin de permettre à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants de mener une gestion financière globale et, plus particulièrement, de déterminer les compétences du Comité général de gestion du statut social pour travailleurs indépendants.

Section 2

Fixation et évolution de la subvention de l'État

Art. 24

§ 1^{er}. L'article 19, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, est remplacé par la disposition suivante:

«La subvention annuelle de l'État pour les différents régimes et secteurs du statut social des travailleurs indépendants est globalement fixée à 38 130 millions de francs et, à partir de l'année budgétaire 1997, inscrite au budget du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

A partir du 1^{er} janvier 1998, ce montant est lié aux fluctuations de l'indice des prix visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989, de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par l'article 90 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales».

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions existantes relatives aux subventions de l'État au statut social des travailleurs indépendants et les mettre en concordance avec le § 1^{er} du présent article.

Section 3

Gestion de la dette

Art. 25

Les emprunts éventuels, contractés par l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants en vue, d'une part, de rembourser la part du statut social des travailleurs indépendants dans les emprunts contractés par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité avant le 1^{er} janvier 1995 et, d'autre part, de régler le solde éventuel dû par le secteur des travailleurs indépendants pour les années budgétaires 1995 et 1996, peuvent, avec les emprunts contractés par l'Institut national d'assurances sociales

der zelfstandigen na 31 december 1980 werden aangegaan, worden geconsolideerd en gevoegd bij de met toepassing van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand en van artikel 17 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen, gecumuleerde schuld, volgens de modaliteiten door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaald.

HOOFDSTUK II

Behoud van het financieel evenwicht

Art. 26

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regeling inzake bijdragen van de personen bedoeld in artikel 12, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wijzigen.

HOOFDSTUK III

Sociale verzekering

Afdeling 1

Pensioenbijslag

Art. 27

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en zonder het financieel evenwicht van het stelsel in het gedrang te brengen, alle nuttige maatregelen treffen om de bijzondere bijslag, bedoeld in artikel 152 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisatie in de pensioenregelingen, te hervormen.

Afdeling 2

Aanvullend pensioen

Art. 28

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen teneinde de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen te versterken, zonder het financieel evenwicht van het stelsel in het gedrang te brengen.

pour travailleurs indépendants après le 31 décembre 1980, être consolidés et joints à la dette cumulée en application de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes et de l'article 17 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires, suivant les modalités déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE II

Maintien de l'équilibre financier

Art. 26

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la réglementation relative aux cotisations des personnes visées à l'article 12, § 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

CHAPITRE III

Assurance sociale

Section 1^{re}

Supplément de pension

Art. 27

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sans hypothéquer l'équilibre financier du régime, prendre toutes les mesures utiles pour réformer l'allocation spéciale visée à l'article 152 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes des pensions.

Section 2

Pension complémentaire

Art. 28

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles afin de renforcer les pensions complémentaires pour les travailleurs indépendants, sans hypothéquer l'équilibre financier du régime.

Afdeling 3

Uitkering in geval van faillissement

Art. 29

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, zonder de leefbaarheid van het sociaal statuut der zelfstandigen in het gedrang te brengen, alle nuttige maatregelen nemen om een sociale verzekering in te voeren voor gefailleerde zelfstandigen en ermee gelijkgestelde personen, zaakvoerders, bestuurders en werkende vennoten van een handelsvennootschap die failliet werd verklaard.

HOOFDSTUK IV

Vereenvoudiging

Art. 30

De Koning kan, bij in een Ministerraad overlegd besluit, de regelen inzake verzekerings- en bijdrageplicht vereenvoudigen en harmoniseren om een eenvormige toepassing van het sociaal statuut der zelfstandigen te waarborgen.

HOOFDSTUK V

Administratieve structuren en procedures

Art. 31

Met oog op de verdere concentratie van het beheer van het sociaal statuut der zelfstandigen in hoofde van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen en van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen nemen om de administratieve-, beheers- en adviesstructuren alsmede de procedures van het sociaal statuut der zelfstandigen te wijzigen, te reorganiseren, te vereenvoudigen en te versterken.

Art. 32

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wetgeving die de oprichting, de organisatie en de bevoegdheid regelt van de Inspectiediensten van het Bestuur van het sociaal statuut der zelfstandigen bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw en van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen wijzigen, teneinde een meer doeltreffende werking van deze diensten te waarborgen.

Section 3

Prestations en cas de faillite

Art. 29

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et selon les conditions déterminées par Lui, sans hypothéquer la viabilité du statut social des travailleurs indépendants, prendre toutes les mesures utiles en vue d'instaurer une assurance sociale pour les travailleurs indépendants faillis et les personnes qui leur sont assimilées, gérants, administrateurs et associés actifs de sociétés commerciales qui ont été déclarées en faillite.

CHAPITRE IV

Simplification

Art. 30

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, simplifier et harmoniser les règles relatives à l'assujettissement et à l'obligation de cotiser de manière à garantir une application uniforme du statut social des travailleurs indépendants.

CHAPITRE V

Structures administratives et procédures

Art. 31

En vue de l'augmentation de la concentration de la gestion du statut social des travailleurs indépendants dans le chef du Comité général de gestion du statut social des travailleurs indépendants et de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles pour modifier, réorganiser, simplifier et renforcer les structures administratives, de gestion et consultatives, ainsi que les procédures du statut social des travailleurs indépendants.

Art. 32

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la législation qui règle la création, l'organisation et les compétences des services d'inspection de l'Administration du statut social des indépendants auprès du Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture ainsi que de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, afin de garantir un fonctionnement plus efficace de ces services.

TITEL VII

Bevordering van de inschakeling in het beroepsleven

Art. 33

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit:

1° de wettelijke bepalingen inzake de regeling der plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen wijzigen;

2° de wettelijke bepalingen inzake het stelsel van de werkloosheidsverzekering aanpassen, teneinde de betaling van uitkeringen toe te staan voor bepaalde categorieën van werklozen die tewerkgesteld zijn in een inschakelingsproject met het oog op de bevordering van hun integratie op de arbeidsmarkt;

3° de wettelijke bepalingen inzake de achtergestelde lening voor de uitkeringsgerechtigde volledig werkloze die zich wil vestigen als zelfstandige of een onderneming wenst op te richten wijzigen teneinde tot de financiering van de vorming en van de begeleiding van de betrokken werkloze te kunnen bijdragen. Hiertoe zal een samenwerkingsakkoord met de gewesten en/of de gemeenschappen worden afgesloten.

TITEL VIII

Maatschappelijke integratie

Art. 34

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen aan het stelsel van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, bedoeld in de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, teneinde financieel tegemoet te komen aan de specifieke noden van zorgbehoevende bejaarden.

Art. 35

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, in het kader van de strijd tegen de armoede, de nodige wijzigingen aanbrengen in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

TITEL IX

Jaarlijkse vakantie

Art. 36

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende

TITRE VII

Promotion de l'insertion professionnelle

Art. 33

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° modifier les dispositions légales relatives au régime des agences locales pour l'emploi;

2° adapter les dispositions légales relatives au régime de l'assurance chômage afin d'autoriser le paiement d'allocations à certaines catégories de chômeurs occupés dans un projet d'insertion en vue de favoriser leur intégration sur le marché du travail;

3° modifier les dispositions légales relatives au prêt subordonné octroyé au chômeur complet indemnisé désireux de s'établir comme indépendant ou de créer une entreprise, afin de pouvoir contribuer au financement de la formation et de la guidance du chômeur concerné. Un accord de coopération sera conclu à cet effet avec les régions et/ou les communautés.

TITRE VIII

Intégration sociale

Art. 34

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications au système de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, prévu par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, afin de répondre financièrement aux besoins spécifiques des personnes âgées nécessitant des soins.

Art. 35

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, apporter les modifications nécessaires à la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

TITRE IX

Vacances annuelles

Art. 36

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier l'arrêté-loi du 7 février 1945 concer-

de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de gecoördineerde wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders, en de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wijzigen, teneinde, door het invoeren van structurele maatregelen, het financieel evenwicht van de regeling voor jaarlijkse vakantie van de handarbeiders veilig te stellen, alsmede met het oog op het versterken van de opdracht en de bevoegdheden inzake het toezicht dat de Rijksdienst voor de jaarlijkse vakantie uitoefent op de vakantiefondsen.

TITEL X

Modernisering van het beheer van de sociale zekerheid

HOOFDSTUK I

Modernisering en vereenvoudiging van de administratieve verplichtingen

Art. 37

§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen inzake de in het kader van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van de sociale documenten en in het kader van diverse arbeidrechtelijke wetgevingen, bij te houden documenten door de werkgever.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen ter harmonisering en vereenvoudiging van de documenten die door de zelfstandigen bijgehouden dienen te worden in het kader van het sociaal statuut der zelfstandigen, alsook het aantal documenten verminderen.

Art. 38

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen inzake de wijze van de inzameling van de gegevens nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid en de fiscaliteit bij de werkgevers en de sociaal verzekerden, waarbij het beheer van de gegevens gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen nemen om de elektronische inzameling en de kwaliteit van de gegevens te bevorderen en te regelen.

nant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés et la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, en vue, par l'établissement de mesures structurelles, d'assurer l'équilibre financier du régime des vacances annuelles des travailleurs manuels, ainsi que de renforcer les missions et les attributions de l'Office national des vacances annuelles concernant le contrôle des caisses de vacances.

TITRE X

La modernisation de la gestion de la sécurité sociale

CHAPITRE I^{er}

Modernisation et simplification des obligations administratives

Art. 37

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications en matière des documents à tenir par l'employeur dans le cadre de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 concernant la tenue des documents sociaux et dans le cadre des diverses législations du droit du travail.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications en vue d'harmoniser et de simplifier les documents que les indépendants doivent tenir dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants, ainsi que de réduire le nombre de ces documents.

Art. 38

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications en ce qui concerne le mode de collecte des données indispensables à l'application de la sécurité sociale et de la fiscalité auprès des employeurs et des assurés sociaux, la gestion des données se faisant conformément aux dispositions de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue de promouvoir et de régler la collecte par voie électronique, ainsi que la qualité des données.

Art. 39

Zonder de algemene draagwijdte van de regelgeving van de verschillende regelingen te wijzigen kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, teneinde de inzameling en de verwerking van de gegevens nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid, de arbeidswetgeving en de fiscaliteit te vereenvoudigen, een harmonisatie doorvoeren van sommige basisbegrippen, het toepassingsgebied, de toekenningsvoorwaarden en de berekeningswijze in de sociale zekerheid, de arbeidswetgeving en de fiscaliteit.

Art. 40

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regels vastleggen volgens welke gegevens beschikbaar bij de sociale zekerheidsinstellingen en het Rijksregister via de Kruispuntbank ter beschikking worden gesteld van de instellingen van sociale zekerheid en de fiscale administratie in zoverre zij deze gegevens nodig hebben voor de uitvoering van de taken waarmee zij door of krachtens de wet belast zijn.

Art. 41

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen met het oog op de veralgemening en het gebruik van een sociale identiteitskaart, waarop het identificatienummer van de sociale zekerheid, dat de sociaal verzekerde op een ondubbelzinnige wijze identificeert, vermeld wordt en ten aanzien van de wijze waarop deze kaart in het kader van de toepassing van de sociale zekerheid en het arbeidsrecht de sociaal verzekerde in staat stelt zijn rechten te laten gelden en de verplichtingen na te komen.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen om de kwaliteit van de gegevens vermeld op deze kaart te waarborgen.

Art. 42

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepalen onder welke voorwaarden en modaliteiten de instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o en 2^o, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid kunnen samenwerken met het oog op het uitvoeren van hun informatiebeheer.

Art. 39

Sans modifier la portée générale de la réglementation des différents régimes, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, harmoniser certaines notions de base, le champ d'application, les conditions d'octroi et le mode de calcul en matière de sécurité sociale, de droit du travail et de fiscalité et ce, aux fins de simplifier la collecte et le traitement des données nécessaires à l'application de la sécurité sociale, du droit du travail et de la fiscalité.

Art. 40

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer les règles selon lesquelles les données disponibles auprès des institutions de sécurité sociale et du Registre national sont mises à la disposition des institutions de la sécurité sociale et de l'administration fiscale via la Banque-carrefour, dans la mesure où celles-ci ont besoin de ces données pour l'exécution des missions dont elles sont chargées par ou en vertu de la loi.

Art. 41

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les dispositions utiles en vue de la généralisation et de l'utilisation d'une carte d'identité sociale, sur laquelle est mentionné le numéro d'identification de sécurité sociale qui identifie l'assuré social de manière univoque et afin de préciser la façon dont cette carte permet à l'assuré social de faire prévaloir ses droits et de faire respecter les obligations dans le cadre de l'application de la sécurité sociale et du droit du travail.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les dispositions utiles afin d'assurer la qualité des données mentionnées sur cette carte.

Art. 42

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, peuvent collaborer en vue de l'exécution de leur gestion informatique.

HOOFDSTUK II

Bijzondere hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling en toezicht

Art. 43

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen met het oog op de aanpassing van de hoofdelijke aansprakelijkheidsregeling voor de sociale- en fiscale schulden, inzonderheid met betrekking tot werken in aanmerking.

Art. 44

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wetgeving die de oprichting, de organisatie, de machtiging en de bevoegdheid van de sociale- en arbeidsinspectiediensten regelt, wijzigen, teneinde een meer doeltreffende werking van deze diensten te waarborgen.

Art. 45

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen teneinde te komen tot een coördinatie, codificatie en vereenvoudiging van de verschillende bepalingen in het sociaal zekerheids- en arbeidsrecht die tot doel hebben deze wetgevingen te doen naleven, inzonderheid de bepalingen die behoren tot het sociaal strafrecht, de burgerlijke en administratieve sancties, met inbegrip van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 46

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen aan:

1^o artikel 3 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, met betrekking tot het herdefiniëren van het territoriaal toepassingsgebied;

2^o artikel 11 van dezelfde wet, met betrekking tot het bepalen van de voorwaarden waaronder dadingen en compromissen kunnen worden gesloten.

HOOFDSTUK III

Responsabilisering van de sociale parastatalen

Art. 47

Teneinde de efficiëntie en de doelmatige werking van de openbare instellingen van sociale zekerheid te

CHAPITRE II

Régime spécial de responsabilité solidaire et contrôle

Art. 43

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue d'adapter la réglementation relative à la responsabilité solidaire pour les dettes sociales et fiscales, notamment en ce qui concerne les travaux d'entreprise.

Art. 44

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la législation relative à la création, à l'organisation, aux attributions et à la compétence des services de l'inspection sociale et de l'inspection du travail, afin de garantir un fonctionnement plus efficace de ces services.

Art. 45

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre toutes les mesures utiles afin de réaliser la coordination, la codification et la simplification des diverses dispositions en matière du droit de la sécurité sociale et du droit du travail qui ont pour but de faire respecter ces législations, notamment les dispositions qui relèvent du droit social pénal, les sanctions civiles et administratives, y compris la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales et la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 46

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, apporter des modifications:

1^o à l'article 3 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne la redéfinition du champ d'application territorial;

2^o à l'article 11 de la même loi, en ce qui concerne la fixation des conditions selon lesquelles il peut être transigé et compromis.

CHAPITRE III

Responsabilisation des parastataux sociaux

Art. 47

Afin d'optimiser l'efficacité des organismes publics de sécurité sociale, le Roi peut, par arrêté déli-

optimaliseren, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een nieuw werkkader uitwerken voor deze instellingen. Dit nieuwe werkkader zal de volgende doelstellingen nastreven:

1° een duidelijke definiëring in de vorm van een bestuursovereenkomst gesloten tussen de Regering en de instelling, van de taken die de instelling op zich dient te nemen ter vervulling van haar wettelijke opdrachten, van de gekwantificeerde doelstellingen inzake efficiëntie en kwaliteit met betrekking tot deze taken, en van de berekeningswijze van de beheerskredieten die voor de uitvoering van deze taken ter beschikking worden gesteld;

2° het toekennen van een grotere bestuursautonomie aan de instellingen binnen het kader van de bestuursovereenkomst door:

a) de herziening van de regels en procedures inzake de begroting en de rekeningen, de personeelsformatie, de werving en tewerkstelling van statutair en contractueel personeel en de aanwending van de beheerskredieten;

b) een versterking van de rol van de beheersorganen;

3° een afstemming van de administratieve en begrotingscontrole op de naleving van de wetgeving en de doelstellingen vervat in de bestuursovereenkomst door een versterking van de rol en de verantwoordelijkheid van de regeringscommissarissen;

4° het versterken van de verantwoordelijkheid van de instellingen door de invoering van een systeem van positieve en negatieve sancties in functie van de beoordeling van de mate waarin de doelstellingen vervat in de bestuursovereenkomst werden bereikt.

TITEL XI

Invaliditeitsuitkering

Art. 48

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, artikel 93 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wijzigen om, onder de voorwaarden die hij bepaalt, aan invaliden een forfaitaire uitkering toe te kennen voor hulp van derden.

TITEL XII

Slot-, overgangs- en opheffingsbepalingen

Art. 49

De besluiten genomen krachtens de artikelen 6, 9 en de Titels III tot en met X van deze wet kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

béré en Conseil des ministres, élaborer un nouveau cadre fonctionnel pour ces organismes. Ce nouveau cadre fonctionnel poursuivra les objectifs suivants:

1° définir avec précision, sous la forme d'un contrat d'administration conclu entre le Gouvernement et l'organisme, les tâches que l'organisme devra assumer en vue de l'accomplissement de ses missions légales, les objectifs quantifiés, ainsi que l'efficacité et la qualité de ses tâches, et le mode de calcul des crédits de gestion qui seront affectés à l'exécution de ces tâches;

2° octroyer à ces organismes une autonomie de gestion plus étendue dans le cadre du contrat d'administration et ce, par le biais:

a) en revisant les règles et les procédures administratives concernant le budget et les comptes, le cadre du personnel, le recrutement et l'emploi de personnel statutaire et contractuel et l'affectation des crédits de gestion;

b) en renforçant le rôle des organes de gestion;

3° axer le contrôle administratif et budgétaire sur le respect de la législation et des objectifs visés dans le contrat d'administration par le renforcement du rôle et de la responsabilité des commissaires de Gouvernement;

4° responsabiliser davantage les organismes par l'instauration d'un système de sanctions positives et négatives en fonction de l'appréciation de la mesure selon laquelle les objectifs visés au contrat d'administration ont été atteints.

TITRE XI

Indemnité d'invalidité

Art. 48

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier l'article 93 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, afin d'octroyer aux handicapés, aux conditions qu'il détermine, une allocation forfaitaire pour aide de tiers.

TITRE XII

Dispositions finales, transitoires et abrogatoires

Art. 49

Les arrêtés pris en vertu des articles 6 et 9 et des Titres III à X de la présente loi peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur.

Art. 50

Onverminderd de gecoördineerde wetten op de Raad van State, kan, in het kader van de maatregelen genomen met toepassing van deze wet, de adviesvragende overheid, in functie van de dringendheid, de termijn voor de wettelijke of reglementair vereiste adviezen inkorten.

Art. 51

§ 1. De opdracht aan de Koning toevertrouwd door de Titels III tot en met IX en X, Hoofdstuk III, verstrijkt op 30 april 1997. De besluiten genomen krachtens deze Titels houden op uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op hun inwerkingtreding, tenzij zij, voor die dag en in ieder geval, ten laatste op 31 december 1997 bij wet zijn bekrachtigd.

De besluiten genomen krachtens de artikelen 6, 9 en Titel X, hoofdstuk I en II, en Titel XI, houden op uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op hun inwerkingtreding, tenzij zij, voor die dag bij wet zijn bekrachtigd.

§ 2. De besluiten die bij wet zijn bekrachtigd zoals bedoeld in § 1 kunnen niet dan bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Art. 52

De Koning kan de wetten die Hij met toepassing van deze wet wijzigt, coördineren, alsook de bepalingen waardoor ze uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd zouden zijn op het ogenblik van deze coördinatie.

Daartoe kan hij:

— de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

— de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;

— zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen;

— het opschrift van de coördinatie bepalen.

Bovendien kan de Koning de verwijzingen naar de in de coördinatie opgenomen bepalingen die in andere niet in de coördinatie opgenomen bepalingen voorkomen, naar de vorm aanpassen.

Art. 50

Sans préjudice des lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'autorité requérante peut, dans le cadre des mesures prises en application de la présente loi, abrégé, en fonction de l'urgence, les délais d'avis légalement ou réglementairement requis.

Art. 51

§ 1^{er}. L'habilitation conférée au Roi par les Titres III à IX et X, chapitre III, expire le 30 avril 1997. Les arrêtés pris en vertu de ces titres cessent de produire leurs effets à la fin du sixième mois qui suit leur entrée en vigueur, s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date, et en tout cas, le 31 décembre 1997 au plus tard.

Les arrêtés pris en vertu des articles 6, 9 et du Titre X, chapitres I^{er} et II, et du Titre XI, cessent de produire leurs effets à la fin du sixième mois qui suit leur entrée en vigueur, s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date.

§ 2. Les arrêtés confirmés par la loi au sens du § 1^{er} ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Art. 52

Le Roi peut coordonner les lois qu'Il modifie en application de la présente loi, ainsi que les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où ces coordinations seront établies.

À cette fin, Il peut:

— modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

— modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner, en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

— modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions;

— arrêter l'intitulé de la coordination.

Le Roi peut, en outre, adapter la présentation des références que font aux dispositions reprises dans la coordination d'autres dispositions qui n'y sont pas reprises.

BIJLAGE

ANNEXE

Algemene regeling + Regeling der zelfstandigen

Régime général + Régime des indépendants

Verstrekingen voor geneeskundige verzorging:
Voorlopige uitgaven voor het jaar 1995; vergelijking
met de begroting 1995 en evolutie t.o.v. de uitgaven
van 1994

Prestations soins de santé: Dépenses provisoires de
l'année 1995; confrontation de celles-ci avec le budget
1995 et évolution par rapport aux dépenses 1994

(in miljoenen frank/en millions de francs)

Omschrijving van de verstrekingen — <i>Libellé des prestations</i>	Uitgaven over het jaar — <i>Dépenses de l'année</i>			Uitgaven of begrotingsvooruitzichten over het jaar — <i>Dépenses ou prévisions budgétaires de l'année</i>			1995 Begroting Real. — Budget Real.
	1994	1995 (1)	1995/1994	1994	1995 (2)	1995/1994	
Honoraria van geneesheren/ <i>Honoraires médicaux</i>							
Klinische biologie/<i>Biologie clinique</i>							
<i>Ambulant/Ambulant</i>							
— Per akte. — <i>À l'acte</i>	7 867,2	7 631,4	- 3,0	7 867,2			
— Per voorschrift. — <i>Par prescription</i>	3 931,0	4 081,5	3,8	3 931,0			
— Maxiforfait, superforfait. — <i>Maxifor- fait, superforfait</i>	466,1	575,0	23,4	466,1			
* Totaal ambuland. — <i>Total ambuland</i>	12 264,3	12 287,9	0,2	12 264,3			
<i>Gehospitaliseerd/Hospitalisé</i>							
— Per akte. — <i>À l'acte</i>	2 091,3	2 117,9	1,3	2 091,3			
<i>Forfaits/Forfaits</i>							
- Per opname. — <i>Par admission</i>	1 243,8	1 275,2	2,5	1 243,8			
- Urgenties. — <i>Urgences</i>	1 710,6	1 703,4	- 0,4	1 710,6			
- Dagforfaits. — <i>Forfaits par jour</i>	6 847,0	6 612,9	- 3,4	6 847,0			
* Totaal gehospitaliseerd. — <i>Total hospitalisé</i>	11 892,7	11 709,4	- 1,5	11 892,7			
A. Totaal klinische biologie. — <i>Total biolo- gie clinique</i>	24 157,0	23 997,3	- 0,7	24 157,0	26 006,4	7,7	2 009,1
Raadplegingen algemeen geneeskundigen.							
— <i>Consultations omnipraticiens</i>	9 225,0	9 950,6	7,9	9 225,0			
Bezoeken algemeen geneeskundigen. — <i>Visi- tes omnipraticiens</i>							
8 246,3	8 250,3	0,0	8 246,3				
Raadplegingen van een specialist (geen inter- nist, neuropsychiater en kinderarts). — <i>Consultations du spécialiste (pas d'interniste, neuropsychiatre et pédiatre)</i>							
4 934,0	5 258,2	6,6	4 934,0				
Andere verstrekingen artikel 2 en 3. — <i>Autres prestations article 2 et 3</i>							
7 319,0	7 698,0	5,2	7 319,0				
Medische beeldvorming. — <i>Imagerie médi- cale</i>							
21 121,0	22 616,0	7,1	21 121,0				
Tests in vivo. — <i>Tests in vivo</i>							
2 560,5	2 664,5	4,1	2 560,5				
Gastro-enterologie. — <i>Gastro-entérologie</i>							
2 275,2	2 339,7	2,8	2 275,2				
Cardiologie. — <i>Cardiologie</i>							
2 263,4	2 373,4	4,9	2 263,4				
Neuropsychiatrie. — <i>Neuropsychiatrie</i>							
1 915,8	1 921,8	0,3	1 915,8				
Dringende technische verstrekingen. — <i>Prestations techniques urgentes</i>							
2 869,8	3 133,9	9,2	2 869,8				
Pathologische anatomie. — <i>Anatomo- pathologie</i>							
2 534,8	2 575,3	1,6	2 534,8				
Andere speciale verstrekingen. — <i>Autres prestations spéciales</i>							
11 116,7	11 616,5	4,5	11 116,7				
Heelkunde, anesthesiologie. — <i>Chirurgie, anesthésiologie</i>							
19 619,7	20 572,7	4,9	19 619,7				
Verlossingen. — <i>Accouchements</i>							
1 882,2	1 881,5	0,0	1 882,2				

(in miljoenen frank/en millions de francs)

Omschrijving van de verstrekkingen — <i>Libellé des prestations</i>	Uitgaven over het jaar — <i>Dépenses de l'année</i>			Uitgaven of begrotingsvooruitzichten over het jaar — <i>Dépenses ou prévisions budgétaires de l'année</i>			1995 Begroting Real. — <i>Budget Real.</i>
	1994	1995 (1)	1995/1994	1994	1995 (2)	1995/1994	
Medische wachtdienst in het ziekenhuis. — <i>Permanence médicale intra-hospitalière</i>	1 414,5	1 413,3	- 0,1	1 414,5			
Toezicht op de in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden. — <i>Surveillance des bénéfici-</i> <i>ciaires hospitalisés</i>	3 981,9	4 041,7	1,5	3 981,9			
B. Totaal medische honoraria (zonder kli- nische biologie). — <i>Total honoraires</i> <i>médicaux (hors biologie clinique)</i>	103 279,8	108 307,4	4,9	103 279,8	113 321,3	9,7	5 013,9
C. Forfait accreditering 20 000 frank. — <i>Forfait accréditation 20 000 francs</i>	0,0	279,0			390,0		111,0
A+B+C. Totaal medische honoraria. — <i>Total honoraires médicaux</i>	127 436,8	132 583,7	4,0	127 436,8	139 717,7	9,6	7 134,0

(1) Voorlopig.

(2) *Bron*: Directie voor actuariële studiën — Sectie actuariaat.

(1) Provisoire.

(2) *Source*: Direction des études actuarielles — Section actuariat.